

A Guide to Alaska Native Language Materials



in the Alaska State Library Historical Collections

Compiled by

James Simard

Alaska State Library – Historical Collections

Alaska Department of Education & Early Development
Division of Libraries, Archives & Museums

P.O. Box 110571 ■ Juneau ■ Alaska 99811-0571 ■ (907) 465-2925 ■ Fax: (907) 465-2990

Athapaskan Language Materials

Title: Ahtna Athabaskan dictionary / compiled and edited by

James Kari.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center,
University of Alaska, Fairbanks, 1990.

Physical descrip: xi, 702 p. ; 29 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 700-702).

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Ahtena language--Dictionaries--English.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM580.Z5K37 1990	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Geoghegan, Richard Henry, 1866-1943.

Title: Alaska language translations, translations of Russian works, vocabulary studies of Alaska Native languages, with related correspondence, 1903-1937 [manuscript].

Physical descrip: 1 v. ; 36 x 21 cm.

General Note: Reproduced in microfiche titled: Alaska (Native) language translations (MS 104) of Richard H. Geoghegan, a guide with microfiche.

General Note: In the Alaska State Library Historical Collections, P.O. Box 110571, Juneau, AK 99811-0571.

Summary: Correspondence with James Wickersham; translation of works on the Kolosh and Kadiak languages, Aleut language, Upper Tanana dialect, and several Athapaskan languages. Includes works by Veniaminov (Innokentii) and Leopold Radlov.

Other forms: Reproduced in microfiche.

Biographical note: Linguist.

Index notes: Inventory available in library.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Glossaries, vocabularies, etc.

Subject term: Athapaskan languages--Glossaries, vocabularies, etc.

Added author: Radloff, Leopold.

Added author: Wickersham, James, 1857-1939.

Added author: Innokentii, Saint, Metropolitan of Moscow and Kolomna, 1797-1879.

Added title: Alaska (Native) language translations (MS 104) of Richard H. Geoghegan, a guide with microfiche.

Internet Access: Finding aid

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)0104 MS	1 MANUSCRIPT	HIST_LIB

Title: Alaska Native interviews [sound recording].

Edition: Rev. ed.

Publication info: [Fairbanks, AK : s.n.], 2004.

Physical descrip: 35 sound discs : digital ; 4 3/4 in.

General Note: Recordings of approximately 115 songs, stories and interviews taped in 18 Alaska Native villages, approximately 1972-74; remastered, 2004.

General Note: The compact disks, made from digitized masters of the

Athapaskan Language Materials

original recordings, were produced by the Fairbanks North Star Borough Public Library and Rasmuson Library, University of Alaska Fairbanks.

General Note: Accompanying index available in print and on CD-ROM: Index to "Songs and Legends: Alaska Native Oral Literature" and "Alaska Native Interviews," revised editions, 2004.

Contents: Vol. 1. Barrow, pt. 1 -- vol. 2. Barrow, pt. 2 -- vol. 3. Point Hope -- vol. 4. King Island -- vol. 5. Kotzebue, pt. 1 -- vol. 6. Kotzebue, pt. 2 -- vol. 7. Saint Lawrence -- vol. 8. Shishmaref -- vol. 9. Unalakleet, pt. 1 -- vol. 10. Unalakleet, pt. 2 -- vol. 11. Wales -- vol. 12. Bethel -- vol. 13. Nelwon Island -- vol. 14. Saint George -- vol. 15. Tununak -- vol. 16. Fairbanks, pt. 1 -- vol. 17. Fairbanks, pt. 2 -- vol. 18. Fairbanks, pt. 3 -- vol. 19. Fairbanks, pt. 4 -- vol. 20. Minto, pt. 1 -- vol. 21. Minto, pt. 2 -- vol. 22. Minto, pt. 3 -- vol. 23. Nenana -- vol. 24. Rampart, pt. 1 -- vol. 25. Rampart, pt. 2 -- vol. 26. Ruby -- vol. 27. Tanana, pt. 1 -- vol. 28. Tanana, pt. 2 -- vol. 29. Native music selections, pt. 1 -- vol. 30. Native music selections, pt. 2 -- vol. 31. Politics and history, pt. 1 -- vol. 32. Politics and history, pt. 2 -- vol. 33. Politics and history, pt. 3 -- vol. 34. Politics and history, pt. 4 -- vol. 35. Various subjects.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Legends.

Subject term: Eskimos--Alaska--Music.

Subject term: Eskimos--Alaska--Social life and customs.

Subject term: Eskimos--Alaska--Political activity.

Subject term: Eskimos--Alaska--History.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Legends.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Music.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Social life and customs.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Political activity.

Subject term: Indians of North America--Alaska--History.

Added author: Alaska Federation of Natives.

Added author: Fairbanks (Alaska) North Star Borough. Public Library.

Added author: University of Alaska Fairbanks. Elmer E. Rasmuson Library.

Uniform title: Index to "Songs and Legends: Alaska Native Oral Literature" and "Alaska Native Interviews," revised editions, 2004.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0015 CD DISCS 1-35	1	CD	HIST_LIB

Personal Author: Attla, Catherine.

Uniform title: [Bekk'aatugh ts'uhuney]

Title: Bakk'aatugh ts'uhuniy = Stories we live by :

traditional Koyukon Athabaskan stories / told by Catherine Attla ; introduction by Chad Thompson with Eliza Jones ; transcribed by Eliza Jones ; translated

Athapaskan Language Materials

by Eliza Jones and Chad Thompson ; illustrated by
Cindy Davis.

Publication info: Nenana, AK : Yukon Koyukuk School District ;
Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center, College
of Liberal Arts, University of Alaska Fairbanks, 1989.

Physical descrip: vi, 408 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: English and Koyukon Athabaskan on facing pages.

General Note: Published before orthographic reform.

Bibliography note: Bibliography: p. 408.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Koyukon Indians--Folklore.

Subject term: Koyukon language--Texts.

Added author: Jones, Eliza.

Added title: Stories we live by.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.K79A87 1989	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Attla, Catherine.

Title: Bekk'aatugh ts'uhuney = Stories we live by :

traditional Koyukon Athabaskan stories / told by
Catherine Attla ; introduction by Chad Thompson with
Eliza Jones ; transcribed by Eliza Jones ; translated
by Eliza Jones and Chad Thompson ; illustrated by
Cindy Davis.

Parallel title: Stories we live by

Edition: Rev. ed.

Publication info: Fairbanks : Yukon Koyukuk School District and Alaska
Native Language Center, 1996.

Physical descrip: xiv, 338 p. : ill. ; 23 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 338).

Language: English and Koyukon Athabaskan on facing pages.

Held by: SLH

Subject term: Koyukon Indians--Folklore.

Subject term: Koyukon language--Texts.

Subject term: Tales--Alaska--Koyukuk River Valley.

Subject term: Tales--Yukon River Valley (Yukon and Alaska)

Added author: Jones, Eliza.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.K79A87 1996	1	BOOK	HIST_LIB

Title: The Caribou people [videorecording] / produced by

Cooperative Extension Service, University of Alaska
Fairbanks ; producer/director/writer, Kathy Kollodge.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Cooperative Extension Service,
University of Alaska Fairbanks, 1992.

Physical descrip: 1 videocassette (VHS) (10 min., 30 sec.) : sd., col. ;
1/2 in.

General Note: "Funded in part by Arctic Village and the Alaska
Department of Community and Regional Affairs".

General Note: Soundtrack in English (the predominant language) and
Athapaskan.

General Note: "Order No. 200V-00018".

Credits: Narration, Susan McInnis ; camera/editor, Jeff Fay.

Summary: "A documentary of Arctic Village, Alaska and the

Athapaskan Language Materials

effort of the Gwich'in to preserve their culture by inviting tourists into their village to observe their tradition of living in harmony with nature".

Held by: SLJ SLH

Subject term: Athapascan Indians--Social life and customs.

Subject term: Athapascan Indians--Culture.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Arctic Village--Social life and customs.

Geographic term: Arctic Village (Alaska)

Added author: Kollodge, Kathy.

Added author: University of Alaska Fairbanks. Cooperative Extension Service

Added author: Alaska. Dept. of Community and Regional Affairs.

Added author: Arctic Village (Alaska)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0111	1	VIDEO	HIST_LIB

Personal Author: Pope, Mary L.

Title: Charlie seelto'eeltlit / produced by the National Bilingual Materials Development Center ; written by Mary L. Pope and Tupou L. Pulu ; prepared in Lower Koyukon Athabaskan by Paulina Stickman ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : The Center, [1975?]

Physical descrip: 42 p. : ill. ; 22 cm.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Stickman, Paulina.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1401.Z73P693 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Chena sritodalnin / written by Tupou L. Pulu and Mary L. Pope ; translated by Betty Petruska ; proofread by Ray Collins ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, Bilingual Education Dept., 1975.

Physical descrip: 43 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Upper Kuskokwim Athapaskan.

General Note: A product of the Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System.

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Petruska, Betty.

Added author: Collins, Ray.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69P961 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Athapaskan Language Materials

Personal Author: Kalifornsky, Peter, 1911-

Title: Ch'enlahi sukdu = The gambling story / [told by Peter Kalifornsky ; transcribed by James Kari].

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, Center for Northern Educational Research, University of Alaska, 1974.

Physical descrip: 8, [3] p. ; 22 cm.

General Note: Text in the Tanaina language, Kenai dialect, with English translation.

General Note: "300 copies."

Held by: UAS SLH

Subject term: Tanaina language--Texts.

Subject term: Tales, Athapascan.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Gambling story.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1561.Z9T313 1974	1	MFICHE	HIST_LIB

**Title: Cilicu : whutana kunacu yit tatluonu khuvo
whukainiwhulit kowhulud bu khutitash towhutotuwon
cithlotaltan yilh.**

Publication info: [Tanana?, Alaska : s.n 1901?]

Physical descrip: 36 p. ; 18 cm.

General Note: Edited by Jules L. Prevost.

Held by: SLH

Subject term: Hymns, Athapascan.

Subject term: Athapascan languages--Texts.

Added author: Prevost, Jules L. (Jules Louis)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9C84 1901	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Titus, Dorothy.

**Title: Dats'en' lo k'eyth'ok tr'eghonh = This is the way we
make our baskets /** by Dorothy and Matthew Titus,
edited and coordinated by Deborah Niedermeyer.

Publication info: [Alaska] : [s.n.], 1979.

Physical descrip: 28 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A joint project of the Village Art Program and the Alaska Native Language Center.

Held by: DGLPL JUNPL VALPL UAS SLJ SLH

Subject term: Basket making--Alaska.

Added author: Titus, Matthew.

Added author: Niedermeyer, Deborah.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: This is the way we make our baskets.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E98.B3T57	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM
	3	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Titus, Dorothy.

**Title: Dats'en' lo k'iyh tth'ok tr'eghonh = This is the way
we make our baskets /** by Dorothy and Matthew Titus ;
edited and coordinated by Deborah Niedermeyer ; first

Athapaskan Language Materials

edition transcribed by Jeff Leer and Michael Krauss ;
second edition proofread by Jim Kari, Dorothy Titus and
Isabel Charlie ; photographs by Brian K. Allen.

Edition: 2nd ed., rev.

Publication info: [Fairbanks : Alaska Native Language Center], 1991.

Physical descrip: 28 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: "A joint project of the Village Art Program and the
Alaska Native Language Center, Division of Community
Colleges, Extension, and Rural Education, University
of Alaska."

General Note: Tanana dialect of Athabaskan and English.

Held by: UAS SLH

Subject term: Athapaskan languages--Texts.

Subject term: Indian baskets--Alaska.

Subject term: Basket making--Alaska.

Subject term: Athapaskan language materials.

Added author: Titus, Matthew.

Added author: Niedermeyer, Deborah.

Added author: University of Alaska (College). Village Art Program.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: This is the way we make our baskets.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E98.B3T57 1991	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kalifornsky, Peter, 1911-

Uniform title: [Selections. English & Tanaina]

Title: A Dena'ina legacy : the collected writings of Peter

Kalifornsky = K'tl'egh'i sukdu / edited by James Kari,
Alan Boraas.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska Fairbanks, 1991.

Physical descrip: xxxviii, 485 p. : ill., maps ; 23 cm.

General Note: English and Tanaina.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 482-485).

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Dena'ina Indians

Subject term: Dena'ina Indians--Legends

Subject term: Tales--Alaska--Kenai Peninsula.

Subject term: Dena'ina language--Texts

Added author: Kari, James M.

Added author: Boraas, Alan.

Added title: K'tl'egh'i sukdu.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T185K25 1991	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Dena'ina sukdu'a : traditional stories of the Tanaina

Athabaskans / told by Antone Evan ... [et al.] ;
recorded and transcribed by Joan M. Tenenbaum ; edited
and translated by Joan M. Tenenbaum and Mary Jane
McGary ; color illustrations by Dale DeArmond.

Edition: 2nd ed.

Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center,
University of Alaska, 1984.

Physical descrip: 281 p., 12 leaves of plates : ill. (some col.) ; 23

Athapaskan Language Materials

cm.

Held by: DGLPL JUNPL VALPL UAS SLJ SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Dena'ina Indians.

Added author: Evan, Antone.

Added author: Tenenbaum, Joan M.

Added author: DeArmond, Dale.

Added author: McGary, Mary Jane,

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Traditional stories of the Tanaina Athabaskans.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1561.Z73D4 1984	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Dena'ina t'qit'ach' = The way the Tanainas are /

collected by James Kari ; illustrations by Luann Wetmore.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, 1975.

Physical descrip: 27 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: "First printing ... 400 copies."

Language: In Tanaina and English.

Held by: UAS SLH

Subject term: Dena'ina language--Texts

Subject term: Athapascan languages--Texts.

Added author: Kari, James M.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Way the Tanainas are.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2412.Z77D36 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Dinak'i ch'its'utozre. 3 : Upper Kuskokwim Athabaskan, reader 3 / illustrated by Ray Collins.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, Nikolai Cross-Cultural Communication Program, [1973]

Physical descrip: 10 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Upper Kuskokwim Athabaskan.

General Note: A production of Nikolai Cross-Cultural Communication Program, Alaska State Operated School System.

Contents: 10 letters of the alphabet are introduced -- Nidots'o Chela'ena Yats'notasdidat' (How the boys escaped) --Translation of a Tena Tale / by Betty Petruska --Ts'ek'its'a Kwnja' (Ts'ek'its'a's story) - from a story told by Wassillie Petruska.

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Children's stories, American--Alaska.

Added author: Collins, Ray.

Added author: Alaska State Operated School System. Nikolai Cross-Cultural Communication Program.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69D61 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Collins, Raymond L.

Title: Dinak'i (our words) : Upper Kuskokwim Athabaskan

Athapaskan Language Materials

junior dictionary / compiled and edited by Raymond L. Collins and Betty Petruska ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, Rural Education Affairs, University of Alaska, [1979?]

Physical descrip: xxv, 122 leaves : ill. ; 29 cm.

Held by: SLJ SLH

Subject term: English language--Dictionaries--Athapaskan.

Added author: Petruska, Betty.

Added title: Upper Kuskokwim Athabaskan junior dictionary.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.D5	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Petruska, Betty.

Title: Dinakinaja' ik'ats'itolnish : Yada'e Nwghde?, Mito

Nidots'o Ditighet'el? / prepared by Betty Petruska ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage : National Bilingual Materials Development Center, Rural Education Affairs, University of Alaska, 1977.

Physical descrip: 28 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Upper Kuskokwim Athapaskan.

General Note: "Developed by the staff of the National Bilingual Materials Development Center ...".

Held by: SLH

Subject term: Athapaskan languages--Readers.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9 U6153 1977	1	MFICHE	HIST_LIB

Title: Dinjii zhraai tsal : Kutchin Athapaskan / jya ts'a'

et'ee Abraham J. John yinaandaai 1963 gwiki ; Dick Mueller yidaat'oo ; Moses Gabriel draw yiltsaai.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, Athapaskan Bilingual Education Program, 1972.

Physical descrip: 27 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: A production of the Athabaskan Bilingual Education Program, Alaska State Operated School System.

Held by: SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Subject term: Athapaskan languages--Readers.

Added author: John, Abraham J.

Added author: Mueller, Dick.

Added author: Gabriel, Moses.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapaskan Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77J62 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pete, Shem, ca. 1896-

Title: Diqelas Tukda : the story of a Tanaina chief / told by

Shem Pete ; edited by James Kari ; translated with

Athapaskan Language Materials

Billy Pete.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska, 1977.

Physical descrip: 31 p. : port. ; 21 cm.

General Note: Text in the Tanaina language, Susitna dialect, with English translation.

General Note: "300 copies."

Held by: SLJ SLH

Subject term: Dena'ina language--Texts

Subject term: Tales, Athapaskan.

Added author: Kari, James M.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1561.Z77P4 1977	1 MFICHE	HIST_LIB

Title: Dnaghelt'ana qut'ana k'eli ahdeiyax = They sing the songs of many peoples.

Parallel title: They sing the songs of many peoples

Publication info: [Anchorage, Alaska] : Kijik Corporation, 2007.

Physical descrip: 88 p. : ill., music ; 23 cm. + 1 CD-ROM (4 3/4 in.)

General Note: "The 1954 audio collection of John Coray recorded in Nondalton, Alaska, with translations and annotations."

General Note: "Introduction, historical research, musical analysis, annotations, musical transcriptions, and sound editing by Craig Coray ..."

General Note: "Published by Kijik Corporation in collaboration with the Nondalton Tribal Council, with a grant from the National Heritage Preservation Fund and assistance from Lake Clark National Park and Preserve."

General Note: Includes 26 songs on accompanying CD-ROM.

Bibliography note: Includes bibliography (p. 87-88).

Language: In Dena'ina, Deg Hit'an, Yup'ik, Inupiaq, and Russian/Slavonic with English translation.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Dena'ina Indians--Music--History and criticism.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Nondalton Region--Music--History and criticism.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Nondalton Region--Music--History and criticism.

Subject term: Inupiat--Alaska--Nondalton Region--Music--History and criticism.

Subject term: Folk songs, Inupiaq--Alaska--Nondalton Region--History and criticism.

Subject term: Folk songs, Eskimo--Alaska--Nondalton Region--History and criticism.

Subject term: Dena'ina Indians--Music.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Nondalton Region--Music.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Nondalton Region--Music.

Subject term: Inupiat--Alaska--Nondalton Region--Music.

Subject term: Folk songs, Inupiaq--Alaska--Nondalton Region.

Subject term: Folk songs, Eskimo--Alaska--Nondalton Region.

Geographic term: Nondalton (Alaska)--Social life and customs.

Added author: Coray, John, 1926-1959.

Athapaskan Language Materials

Added author: Coray, Craig, 1948-

Added author: Kijik Corporation.

Added author: Nondalton Tribal Council.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)ML3557.D63 2007	1 BOOK	INPROCESS

no circ

Title: Dootsoon' nonot'oooh = Raven got fooled / translated by members of the Koyukon Cultural Enrichment Program ; illustrated by Thelma A. Webster.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, 1973.

Physical descrip: 10, [1] leaves : ill. ; 28 cm.

General Note: In central Koyukon Athapaskan with English summary.

General Note: "'Dootsoon' Nonot'oooh' is an adaptation of 'Tulugaaq Tuttu-tuq,' an Alaskan Eskimo story".

General Note: "New alphabet"--Cover.

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Koyukon language--Readers.

Subject term: Legends--Eskimo.

Subject term: Eskimos--Alaska--Folklore.

Added author: Webster, Thelma A.

Added author: Alaska State Operated School System. Koyukon Cultural Enrichment Program.

Added title: Raven got fooled.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1594.Z77D67 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Dotron' nonot'ok = Raven gets fooled / translated by Helen Dennis ; illustrated by Thelma A. Webster.

Publication info: [Anchorage : Alaska State Operated School System, Nikolai Cross-Cultural Communication Program, 1973?]

Physical descrip: 10, [1] leaves : ill. ; 28 cm.

General Note: "Upper Kukokwim Athabaskan".

General Note: A production of the Nikolai Cross-Cultural Communication Program, Alaska State Operated School System.

General Note: This story is an adaption of a North Slope Eskimo story.

General Note: Includes English summary.

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Eskimos--Legends.

Subject term: Eskimos--Alaska--Folklore.

Added author: Dennis, Helen.

Added author: Webster, Thelma A.

Added author: Alaska State Operated School System. Nikolai Cross-Cultural Communication Program.

Added title: Raven gets fooled.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69D74 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Semaken, Oattie G.

Title: Dotron' yoko' k'onast'wk : Upper Kuskokwim Athapaskan

Athapaskan Language Materials

/ told by Ottie G. Semaken ; translated by Helen
Dennis ; illustrated by James G. Schrock.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated Schools, [1974?]

Physical descrip: 31 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Translated from Koyukon into Upper Kuskokwim
Athapaskan.

General Note: English and Upper Kuskokwim Athapaskan.

General Note: Originally produced by the Koyukon Cultural Enrichment
Program for Alaska State-Operated Schools.

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Dennis, Helen.

Added author: Schrock, James G.

Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69S471 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kari, James M.

Title: Draft final report : Native place names mapping in

Denali National Park and Preserve / by James Kari.

Portion of title: Native place names mapping in Denali National Park and
Preserve

Publication info: [Fairbanks, Alaska : National Park Service, 1999].

Physical descrip: 140 p. : ill., maps (some folded) ; 28 cm.

General Note: "August 1999. Revised draft, December, 1999."

General Note: "NPS, Denali National Park and Preserve contract
through Alaska and Polar Regions Dept., UAF, Fund
#337662."

Contents: Outline of final report -- 1.0. Project summary --
1.1. Acknowledgements -- 2.0. General introduction --
2.1. Introductory topics on the Athabaskan peoples of
the Central Alaska Range -- 2.2. Names for
Denali/Mount McKinley in Alaskan Native languages --
2.3. Introductory concepts in toponymy and
ethnogeography -- 2.4. Summary of systematic features
of Athabaskan toponymy -- 3.1. Sources and methods:
ongoing review and place name reconstruction -- 3.2.
Mapping materials and section and feature numbering --
4.1. Discussion of the distribution of Athabaskan
place name data -- 4.2. Discussion of regional
prehistory -- 4.3. Inaccurate stereotypes of
Athabaskan geographic knowledge -- 4.4. Summary of
Athabaskan language materials on regional
ethnogeography -- 5.0. Ideas for materials and
vignettes featuring Athabaskan place names -- 6.0.
References -- Appendices to sections 1-5 -- Appendix
1. Activity report -- Appendix 2. Toponymic generic
terms of Athabaskan languages surrounding the Central
Alaska Range -- Appendix 3. Athabaskan travel
narratives: summer travel: mouth of Brushkana River to
Yanert Fork to Valdez Creek / by Jake Tansy -- 7.0.
Place names lists -- 7.0.1. Section and subsection
summary -- 7.0.2. Spelling conventions -- 7.0.3. Key
to band labels and abbreviations -- 7.1. Ahtna place

Athapaskan Language Materials

names approaching Denali National Park and Preserve --
7.2. Dena'ina place names approaching Denali National
Park and Preserve -- 7.3. Upper Kuskokwim place names
approaching Denali National Park and Preserve -- 7.4.
Koyukon place names approaching Denali National Park
and Preserve -- 7.5. Lower Tanana place names
approaching Denali National Park and Preserve.

Held by: SLH

Subject term: Names, Geographical--Alaska--Denali National Park and
Preserve.

Geographic term: Denali National Park and Preserve (Alaska)--History.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)F902.K37 1999	1 BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Cacirkat. Upper Kuskokwim Athapaskan.

Title: Duhtot'el = "Things you can do" / translated by the
Nikolai Bilingual Teachers and Ray Collins ;
illustrations adapted by Mae Peter.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System,
Athapaskan Bilingual Program, [1972?]

Physical descrip: [1], 22 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: Duhtot'el is a translation of Cacirkat.

General Note: "The original Cacirkat - "Things to do" - is a
production of the Eskimo Language Workshop, Department
of Linguistics and Foreign Languages, University of
Alaska (College), Alaska."--P. [1].

General Note: Includes English summary.

Held by: SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Collins, Ray.

Added author: Peter, Mae.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan
Bilingual Education Program.

Added author: University of Alaska (College). Eskimo Language
Workshop.

Added title: Things you can do.

Added title: Cacirkat.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69D95 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Deacon, Belle, 1905-

Title: Engithidong Xugixudhoy : their stories of long ago /
told in Deg Hit'an Athabaskan by Belle Deacon ;
recorded by Karen McPherson and James Kari ;
transcribed and edited by James Kari ; translated by
Belle Deacon and James Kari with the help of Jim
Dementi ... [et al.] ; illustrated by Cindy Davis ;
foreword by Donna MacAlpine ; preface by James Kari.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, College of
Liberal Arts, University of Alaska ; McGrath :
Iditarod Area School District, 1987.

Physical descrip: x, 127 p. : ill. ; 28 cm.

Held by: UAS SLJ SLH

Athapaskan Language Materials

Subject term: Deg Hit'an Indians--Folklore
Subject term: Indians of North America--Alaska--Folklore.
Subject term: Deg Hit'an language--Texts
Added author: McPherson, Karen.
Added author: Kari, James M.
Added author: Alaska Native Language Center.
Added author: Iditarod Area School District (McGrath, Alaska)
SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)E99.I5D43 1987 1 BOOK HIST_LIB

Corporate Author: Church of England.

Uniform title: [Book of common prayer]

**Title: Ettunetle tutthug enjit gichinchik ako sakrament
rsikotinyoo ako chizi thlelchil nutinde ako kindi
kwuntlutritili Inland thlelchil tungittiyin kwikit /
takuih tsha zit thleteteitazya Archdeacon McDonald =
Book of common prayer and administration of the
sacraments, and rites and ceremonies of the Church
according to the Church of England / translated in to
the Takudh tongue by Ven. Archdeacon McDonald.**

Publication info: London : Society for Promoting Christian Knowledge,
[1885?]

Physical descrip: 221 p. ; 17 cm.

General Note: Preface in English.

Held by: SLH

Corporate subject: Church of England--Customs and practices.

Corporate subject: Church of England--Prayer-books and devotions.

Added author: McDonald, Archdeacon, 1829-1913.

Added title: Book of common prayer and administration of the
sacraments and other rites and ceremonies of the
church according to the use of the Church of England.

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)BX5943.A1 1885 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: John, Peter.

**Title: The first Christmas tree = Ts'eba Tthadala : the young
spruce tree / by Chief Peter John.**

Publication info: Fairbanks, Ak : Alaska Native Language Center,
University of Alaska : Cultural Heritage and Education
Institute, c1991.

Physical descrip: 15 p. ; 22 cm.

Held by: UAS SLH

Subject term: Athapascan Indians--Folklore.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added author: Cultural Heritage and Education Institute.

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)PM641.J63 1991 1 BOOK HIST_LIB

**Title: Geh tloh ih'aa yindhan? / developed by Alaska
State-Operated School System, Bilingual Education
Department : Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated
by J. Leslie Hanson.**

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated School System,

Athapaskan Language Materials

Bilingual Education Dept., 1974.

Physical descrip: 33 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Gwich'in Athapaskan.

General Note: "A product of the Bilingual Education Department of Alaska State Operated School System."--T.p. verso.

Held by: SLH

Subject term: Athapaskan languages--Readers.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77G27 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Paul, John.

Title: Ggagg tlagg = porcupine : a traditional story told in Deg Hit'an Athabaskan / by John Paul.

Publication info: McGrath, Alaska : Iditarod Area School District, 1985.

Physical descrip: 13 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: "Prepared for publication by Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks".

General Note: Parallel text, Athabaskan and English.

Held by: SLH

Subject term: Athapaskan languages--Readers.

Subject term: Upper Kuskokwim language--Texts.

Added author: Iditarod Area School District (McGrath, Alaska)

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PZ7.P38GG 1985	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Ginee nihon tsuh kaadi Eentaa~ / developed by Alaska State-Operated School System, Bilingual Education Department ; Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : The Dept., 1975.

Physical descrip: 33 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Central Koyukon Athapaskan (Tanana dialect).

General Note: "A production of the Bilingual Programs of Alaska State-Operated Schools"--Verso of T. p.

General Note: "Tanana, Central Koyukon Athabaskan"--Cover.

Held by: SLH

Subject term: Koyukon language--Readers.

Subject term: Athapaskan languages--Readers.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1594.Z9T15A4 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Mueller, Richard.

Title: Gwich'in ginjik dehtly'aa : Kutchin Athapaskan / by Richard Mueller ; illustrated by Thelma Webster and Mae Peter.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, Athapaskan Bilingual Education Program, [1972?]

Athapaskan Language Materials

Physical descrip: 12 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: A beginning reading book in the Kutchin language.

General Note: Used by permission of the publisher, The Summer Institute of Linguistics, Inc. Fort Yukon, Alaska, March 1969.

General Note: A production of the Athapaskan Bilingual Education Program, Alaska State Operated School System.

Held by: SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Subject term: Athapaskan languages--Readers.

Added author: Mueller, Richard.

Added author: Webster, Thelma.

Added author: Peter, Mae.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapaskan Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77M88 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pinnow, Heinz-Jurgen.

Title: Das Haida als Na-Dene-Sprache : Materialien zu den Wortfeldern und zur Komparation des Verbs / von Heinz-Jurgen Pinnow.

Publication info: Nortorf : Volkerkundliche Arbeitsgemeinschaft, 1985.

Physical descrip: 4 v. ; 30 cm.

Series: (Abhandlungen der Volkerkundlichen Arbeitsgemeinschaft, ISSN0507-2204 ; Heft 43-46)

General Note: Cover title.

Bibliography note: Includes bibliographical references (v. 1, p. 3-16).

Contents: T. 1. Einleitung mit einem Überblick über die Na-Dene-Sprachen, Abkürzungs- und Literaturverzeichnis, zur Orthographie, Phonetik und Phonemik -- T. 2. Das Morphemmaterial (Anlaut auf Labiale, Alveolare, Velare) -- T. 3. Das Morphemmaterial II (Anlaut Uvulare, Glottale, Vokale; Sonderfälle: +/l/n, s u.a.) -- T. 4. Der grammatische Rahmen: die Verbkategorien mit ihren Morphemen und ihren Stellungen im System.

Held by: SLH

Subject term: Haida language--Grammar, Comparative--Na-Dene.

Subject term: Na-Dene languages--Grammar, Comparative--Haida.

Subject term: Haida language--Verb.

Subject term: Na-Dene languages--Verb.

Subject term: Field theory (Linguistics)

Series: Abhandlungen (Volkerkundliche Arbeitsgemeinschaft (Germany)) ; Heft 43-46.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1272.P56 1985 NO.1-4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Juneby, Isaac.

Title: Han language lessons [sound recording] / recorded by Isaac Juneby.

Publication info: [Yukon] : Yukon Native Language Centre, [1994]

Physical descrip: 1 sound cassette (ca. 29 min.) : analog.

Duration: 002900

Athapaskan Language Materials

General Note: Title from container.
General Note: In English and Han.
General Note: "Council for Yukon Indians, Yukon Native Language Centre"--Container.
Performer: Lessons recited by Isaac Juneby.
Summary: Presents basic instruction in Han for English speakers through repetitive exercises of specific phrases.
Held by: SLH
Subject term: Athapaskan languages--Sound recordings for English speakers.
Subject term: Athapaskan languages--Study and teaching.
Added author: Yukon Native Language Centre.
Added author: Council for Yukon Indians.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PHONOTAPE C-73	1	SOUNDREC	HIST_LIB

Title: Huteetl [videorecording] : Koyukon memorial potlatch /
produced by Yukon-Koyukuk School District ; directed and edited by Curt Madison.
Publication info: Lincoln, Neb. : Native American Public Broadcasting Consortium, c1983.
Physical descrip: 1 videocassette (55 min., 20 sec.) : sd., col. ; 1/2 in.
Credits: Opening narration, Rick Gay ; camera, Garry Russell.
Summary: Shows the potlatch ceremony given by an Alaskan kin group to achieve a repayment of kindness following a year-long mourning for a young couple killed in an airplane accident.

Technical details: VHS.
Held by: SLH
Subject term: Potlatch.
Subject term: Koyukon Indians.
Subject term: Indians of North America--Alaska.
Subject term: Memorial rites and ceremonies.
Added author: Madison, Curt.
Added author: Yukon-Koyukuk School District (Alaska)
Added author: Native American Public Broadcasting Consortium.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0392 VIDEO	1	VIDEO	HIST_LIB

Title: Hwniyye it luk'a it dzedza it / developed by Alaska State-Operated School System ... ; under the direction of Baxter Wood ... ; assisted by Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.
Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of the Alaska State-Operated School System, 1974.
Physical descrip: 25 p. : ill. ; 28 cm.
General Note: In Upper Kuskokwim Athapaskan as spoken at Nikolai.
Held by: SLH
Added author: Wood, Baxter.
Added author: Pulu, Tupou L.
Added author: Hanson, J. Leslie.
Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

Athapaskan Language Materials

1)PM641.Z9N58H99 1974 1 BOOK HIST_LIB

Title: Jidii altsan? / developed by Alaska State-Operated

School System ... under the direction of Baxter Wood
... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated School System,
Bilingual Education Dept., 1974.

Physical descrip: 48 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: In Gwich'in Athapaskan.

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Added author: Wood, Baxter.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77J56 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Solomon, Madeline, 1905-

Title: K'adonts'idnee : [traditional stories / told by
Madeline Solomon ; transcribed by Eliza Jones].

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska, 1975.

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 22 cm.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Athapascan languages.

Subject term: Koyukon language.

Subject term: Athapascan Indians--Legends.

Subject term: Koyukon language--Texts.

Subject term: Koyukon Indians--Legends.

Added author: Jones, Eliza.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z73S63 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Martin, Richard.

Title: K'aiiroondak : behind the willows / told by Richard
Martin ; recorded and edited by Bill Pfisterer ;
Gwich'in transcribed and translated Katherine Peter ;
illustrations by Sandy Jamieson ; photographs by Bill
Pfisterer.

Publication info: Fairbanks : Center for Cross-Cultural Studies,
University of Alaska, c1993.

Physical descrip: xii, 294 p., [16] p. of plates : ill., map ; 21 x 26
cm.

General Note: Final portion of the text was a story by Myra Moses
recored in Gwich'in with parallel English translation.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Athapascan Indians--Social life and customs.

Added author: Pfisterer, Bill.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.A86M3723 1993	1 BOOK	HIST_LIB

Athapaskan Language Materials

Personal Author: Kalifornsky, Peter, 1911-

Title: K'ela sukdu = Mouse story / told by Peter Kalifornsky
; transcribed by James Kari.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, 1974.

Physical descrip: 7 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Cover title.

General Note: In the Tanaina language, Kenai dialect, with English translation.

Held by: UAS SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Kari, James M.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Mouse story.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1561.Z9T3131	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Attla, Catherine.

Title: K'etetaalkkaanee, the one who paddled among the people and animals : the story of an ancient traveler / told by Catherine Attla ; transcribed and translated by Eliza Jones ; illustrated by Cindy Davis.

Publication info: Nenana, Alaska : Yukon Koyukuk School District ; Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, College of Liberal Arts, University of Alaska Fairbanks, 1990.

Physical descrip: xiii, 149 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: English and Koyukon Athabaskan on facing pages.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Koyukon Indians--Legends.

Subject term: Koyukon language--Texts.

Added author: Jones, Eliza.

Added title: One who paddled among the people and animals.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.K79A875 1990	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Katherine, 1918-

Title: Khekwaii Zeh Gwiich'i' = Living in the Chief's house
/ by Katherine Peter.

Parallel title: Living in the Chief's house

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, c2001.

Physical descrip: 53 p. : ill., ports. ; 23 cm.

General Note: In Gwich'in and English.

Held by: UAS SLJ SLH

Personal subject: Peter, Katherine, 1918-

Personal subject: Loola, Esias, Chief.

Subject term: Gwich'in Indians--Biography.

Subject term: Gwich'in Indians--Social life and customs.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Fort Yukon.

Subject term: Gwich'in language--Texts.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.K84P47 2001	1	BOOK	HIST_LIB

Athapaskan Language Materials

Personal Author: Williams, Henry

Title: Ko'ehdan = Without-fire / told by Henry Williams ;
transcribed by Moses P. Gabriel ; illustrated by Moses
P. Gabriel and Moses Chanar.

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center, Center
for Northern Educational Research, University of
Alaska, [197-]

Physical descrip: 17 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: Kutchin and English.

General Note: A production of the Alaska Native Language Center.

Held by: SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Subject term: Athapaskan languages--Readers.

Added author: Gabriel, Moses P.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Without-fire.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.W54	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Frank, Ellen.

Title: K'okhethdeno de'on = Moving around in the old days /
Ellen Frank.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska, 1983.

Physical descrip: 40 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Athapaskan and English.

Held by: UAS SLH

Subject term: Tanana Indians--Economic conditions.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Economic conditions.

Subject term: Tanana language--Texts.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Moving around in the old days.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T187F73 1983	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jones, Eliza.

Title: Koyukon ethnogeography / by Eliza Jones.

Publication info: [Anchorage?] : Alaska Historical Commission, 1986.

Physical descrip: [4], 78 leaves ; 28 cm.

Series Title: (Alaska Historical Commission studies in history ; no.
171)

General Note: English and Koyukon.

Bibliography note: Bibliography: [4th] prelim. leaf.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Names, Koyukon.

Subject term: Koyukon language--Glossaries, vocabularies, etc.

Subject term: Names, Geographical--Alaska.

Added title: Ethnogeography.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.K79J64 1986	1	BOOK	HIST_LIB

Title: K'qizaghetnu ht'ana / transcribed by James Kari.

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials

Athapaskan Language Materials

Development Center, 1978.

Physical descrip: 31 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In English and Tanaina (Denaina).

General Note: From material given by: Pete Bobby ... [et al.].

Summary: Stories and paragraphs about Lime village lifestyle.

Local note: Library has microfiche.

Held by: SLH

Subject term: Dena'ina language--Readers.

Subject term: Dena'ina Indians--Social life and customs.

Subject term: Dena'ina language materials--Bilingual.

Added author: Kari, James M.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.K65 1978	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Kalifornsky, Peter, 1911-

Title: Ktleghi Sukdu = Remaining stories / Peter Kalifornsky.

Publication info: Anchorage, Alaska : Alaska Native Language Center, University of Alaska, c1984.

Physical descrip: 124 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: In English and Tanaina (Denaina), Kenai Dialect.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Dena'ina language--Readers

Subject term: Indians of North America--Alaska--Legends.

Subject term: Dena'ina Indians--Legends

Added title: Remaining stories.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1561.Z77K34 1984	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Bompas, William Carpenter, 1834-1906.

Title: Lessons and prayers in the Tenni or Slavi language of the Indians of MacKenzie River, in the north-west territory of Canada.

Publication info: [London] Society for promoting Christian knowledge [1889]

Physical descrip: 81 p. 17 cm.

General Note: The name of the author appears in the edition published by the society in 1892, apparently subsequent to Pilling's Bibl. of the Athapascan languages, Washington, 1892, in which the authorship is ascribed to Rev. W. D. Reeve, or Bishop Bompas.

Held by: SLH

Subject term: Slave language--Texts.

Subject term: Tinne languages--Texts.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1161.Z7B7 1889	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. O.T. Pentateuch. Gwich'in. 1890.

Title: Mosis vit ettunettle ttyig Genesis, Exodus, Levitikus ... Archdeacon McDonald, D.D., kirkhe thleteteitazy.

Publication info: London, Printed for the British and Foreign Bible Society, 1890.

Physical descrip: 282 p., 1 l. 18 cm.

Athapaskan Language Materials

Held by: SLH

Subject term: Gwich'in language--Texts.

Added author: McDonald, Archdeacon, 1829-1913,

Uniform title: Bible. Gwich'in. O.T. Pentateuch. 1890.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.T8 1890P	1 BOOK	HIST_LIB

Title: My alphabet : lower Koyukon Athapaskan / a production of Koyukon Cultural Enrichment Program ; illustrated by James G. Schrock.

Publication info: Anchorage, Alaska : Alaska State-Operated Schools, 1973.

Physical descrip: [37] p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In lower Koyukon Athapaskan with English summary.

General Note: "New Alphabet"--Cover.

Summary: A picture book illustrating alphabetical sounds.

Held by: SLH

Subject term: Koyukon language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Athapascan Indians--Languages.

Added author: Schrock, James G.

Added author: Alaska. Dept. of Education. Division of State Operated Schools. Koyukon Cultural Enrichment Program.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1594.Z77M9 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

Title: My family : Koyuk / developed by Alaska State-Operated School System ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : The Dept., 1974.

Physical descrip: 30 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: In English and Koyukon Athapascan.

Held by: SLH

Subject term: Koyukon languages--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Hanson, J. Leslie.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1594.Z77A4 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Nanh' kak geenjit gwich'in ginjik = Gwich'in words about the land / Gwich'in Renewable Resource Board.

Parallel title: Gwich'in words about the land

Publication info: Inuvik, NT, Canada : Gwich'in Renewable Resource Board, c1997.

Physical descrip: 212 p. : ill., maps ; 28 cm.

General Note: Cover title.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 200-211).

Language: Preface in Gwich'in (Kutchin) and English.

Held by: SLH

Subject term: Kutchakutchin language.

Subject term: Athapascan languages.

Subject term: Gwich'in Indians.

Added author: Gwich'in Renewable Resource Board.

Athapaskan Language Materials

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1615.N36 1997	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Nee'aaneegn' = Upper Tanana (Tetlin) junior dictionary
/ produced by National Bilingual Materials Development Center ; compiled by Paul G. Milanowski, with Alfred John ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, [1979]

Physical descrip: xi, 115 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Introduction explains sounds and grammar of Upper Tanana dialect of Tanana language.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Athapascan languages--Dictionaries.

Subject term: English language--Dictionaries--Tanana.

Subject term: Tanana language--Texts.

Subject term: English language--Dictionaries--Tanana.

Subject term: Tanana language materials--Bilingual.

Added author: Milanowski, Paul.

Added author: John, Alfred.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Added title: Upper Tanana (Tetlin) junior dictionary.

Added title: Upper Tanana junior dictionary.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9T417 1979	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Katherine, 1918-

Title: Neets'aii gwiindaii = Living in the Chandalar country
/ by Katherine Peter ; retranslated by Adeline Raboff.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks, 1992.

Physical descrip: xii, 108 p. : ill., map ; 23 cm.

General Note: English and Gwich'in.

General Note: Includes indexes.

Held by: UAS SLJ SLH

Personal subject: Peter, Katherine, 1918-

Subject term: Neets'aii Gwich'in Indians--Biography.

Subject term: Neets'aii Gwich'in Indians--Social life and customs.

Subject term: Gwich'in language--Texts.

Added title: Living in the Chandalar country.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77P442 1992	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Nich'it tsal : Kutchin Athapaskan / by Leah Druck, Moses Gabriel, Minnie Salmon ; illustrated by Moses Gabriel.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, 1972.

Physical descrip: 10 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: A production of the Athapaskan Bilingual Education Program, Alaska State Operated School System.

Held by: SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Athapaskan Language Materials

Added author: Druck, Leah.
Added author: Gabriel, Moses.
Added author: Salmon, Minnie.
Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan
Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77D847 1972	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Nikolai, February 1975 / written by Tupou L. Pulu,
Mary L. Pope ; pictures by J. Leslie Boffa.
Publication info: [McGrath? Alaska : Iditarod Area School District,
Bilingual-Bicultural Program?, 1975]
Physical descrip: 54 p. : ill. ; 22 x 28 cm.
General Note: "Production assistance by Materials Development
Center, Rural Education, University of Alaska and
Bilingual Education Services."
General Note: Parallel text, Athabaskan and English.
Held by: SLH
Subject term: Cities and towns--Alaska--Iditarod Region.
Subject term: Athapascan languages--Readers.
Geographic term: Nikolai (Alaska)--Social life and customs.
Added author: Pope, Mary L.
Added author: Iditarod Area School District (McGrath, Alaska)
Added author: University of Alaska Anchorage. Rural Education.
Materials Development Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99 .E7 .P95 1975	1 BOOK	MUSEUM

no circ

Personal Author: Petruska, Betty.

**Title: Noghoya il dineje il = "The frog and the moose" ; and
Nidats'o hi'il micha' detsitl'a ts'idiyok heye'e shirs
= "Why the bear has a short tail" / by Betty Petruska
; illustrated by Ray Collins.**
Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System,
Athapaskan Bilingual Program, [1973?]
Physical descrip: 7 leaves : ill. ; 28 cm.
General Note: Cover title: Aesop kwinja': Upper Kuskokwim
Athapaskan.
General Note: A production of the Nikolai Cross-Cultural Program,
Alaska State Operated School System.
Held by: SLH
Subject term: Athapascan languages--Readers.
Subject term: Children's stories, American--Alaska.
Subject term: Children's stories, American--Study and teaching
(Elementary).
Added author: Collins, Ray.
Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan
Bilingual Education Program.
Added title: Frog and the moose.
Added title: Nidats'o hi'il micha'detsitl'a ts'idiyok heye'e shirs.
Added title: Why the bear has a short tail.
Added title: Aesop kwinja'.

Athapaskan Language Materials

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69P44 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Wassillie, Albert.

Title: Nuvendaltun ht'ana sukdu'a = Nondalton people's stories / written by Albert Wassillie Sr. ; edited and proofread by James Kari ; illustrated by Leonard Savage.

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, Rural Education, University of Alaska, 1980.

Physical descrip: 50 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: Parallel text, Dena'ina and English.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Athapascan Indians--Folklore.

Subject term: Athapascan languages--Short stories.

Added author: Kari, James M.

Added author: Savage, Leonard.

Added title: Nondalton people's stories.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.A86W323 1980	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Charlie, Teddy, (1902?-1965)

Title: Ode setl'oghwneh da' = Long after I am gone / stories by Teddy Charlie ; recorded and transcribed by Michael Krauss ; edited by James Kari.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, c1992.

Physical descrip: ix, 30 p. : ill., map ; 23 cm.

General Note: In Lower Tanana Athabaskan, translated into English.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Athapascan Indians--Social life and customs.

Added author: Krauss, Michael E., 1934-

Added author: Kari, James M.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.95.L68C53 1992	1 BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Timothy, 1st. Upper Tanana. Milanowski et al. 1970.

Title: Paul dinahtl'aa ch'i_theh Timothy ts'a' neetl'at : the First Epistle of Paul to Timothy.

Portion of title: First Epistle of Paul to Timothy

Publication info: Fairbanks, Alaska : Wycliffe Bible Translators, c1970.

Physical descrip: 18 p. ; 22 cm.

General Note: "In the Upper Tanana dialect of the Athapascan Indians of Alaska."

General Note: Translated by P.G. and G. Milanowski et al.

General Note: United Bible Societies language: Tanana: Upper.

Held by: SLH

Subject term: Upper Tanana language--Texts.

Added author: Milanowski, Paul G.

Added author: Milanowski, Gertrude.

Athapaskan Language Materials

Added author: Wycliffe Bible Translators.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U7 1970	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: United Church of England and Ireland.

Uniform title: [Book of common prayer. Selections. Athabaskan.]

**Title: A selection from the Book of common prayer according
to the use of the United Church of England and Ireland**
/ translated into TuduKh by R. McDonald.

Publication info: London : Society for Promoting Christian Knowledge,
1873.

Physical descrip: 123 p. ; 15 cm.

Local note: W.# 1116. 6311.

Held by: SLH

Subject term: Tukkuthkutchin language--Texts.

Added author: McDonald, Archdeacon of MacKenzie River, 1829-1913.

Added author: Society for Promoting Christian Knowledge (Great
Britain)

Added title: Book of common prayer according to the use of the
United Church of England and Ireland.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BX5943.T8S44 1873	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Herbert, Belle.

Title: Shandaa in my lifetime / told by Belle Herbert ;
recorded and edited by Bill Pfisterer with the
assistance of Alice Moses ; transcribed and translated
by Katherine Peter ; edited by Jane McGary ; drawings
by Sandy Jamieson ; photographs by Rob Stapleton.

Publication info: [S.l.] : Alaska Native Language Center, University of
Alaska, 1982.

Physical descrip: 207 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: "Gwich'in Athabaskan and English"--T.p. verso.

General Note: "500 copies"--T.p. verso.

Held by: JUNPL VALPL UAS SLJ SLH

Personal subject: Herbert, Belle.

Subject term: Gwich'in Indians--Biography.

Subject term: Kutchakutchin language--Texts.

Added author: McGary, Mary Jane.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.S5H4	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM
	3	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Peter, Katherine.

Title: Shih doo daazhyaa / by Katherine Peter yadaatl'oo ;
yik'it teeCh'aadhat George Smart.

Publication info: College, Alaska : Alaska Native Language Center,
Center for Northern Educational Research, University
of Alaska, 1974.

Physical descrip: 11 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Gwich'in Athabaskan and English.

General Note: "200 copies."

General Note: Cover title: The four food groups.

Athapaskan Language Materials

Held by: UAS SLH

Subject term: Indians of North America--Food--Alaska.

Subject term: Athapascan languages--Texts.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Four food groups.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77P4212	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Attla, Catherine.

Title: Sitsiy yugh noholnik ts'in' = As my grandfather told

it : traditional stories from the Koyukuk / told by
Catherine Attla ; transcribed by Eliza Jones ;
translated by Eliza Jones and Melissa Axelrod ;
illustrated by Cindy Davis.

Publication info: [Koyukuk? Alaska] : Yukon-Koyukuk School District ;
[Fairbanks] : Alaska Native Language Center, 1983.

Physical descrip: 256 p., [1] leaf of plates : ill., music ; 28 cm.

General Note: English and Koyukon Athabaskan on facing pages.

Held by: UAS SLH

Subject term: Koyukon Indians--Legends.

Subject term: Koyukon language--Texts.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Legends.

Added author: Jones, Eliza.

Added author: Axelrod, Melissa.

Added title: As my grandfather told it.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.K79A88 1983	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Smelcer, John E., 1963-

Title: Songs from an outcast : poems / by John E. Smelcer ;
edited & foreword by Denise Levertov ; introduction by
X.J. Kennedy.

Publication info: Los Angeles, CA : American Indian Studies Center,
UCLA, c2000.

Physical descrip: 95 p. ; 23 cm.

Series Title: (Native American literature series ; no. 11)

Language: Poems chiefly in English; some poems in the Ahtena
language.

Held by: SLH

Subject term: Ahtena Indians--Poetry.

Geographic term: Alaska--Poetry.

Added author: Levertov, Denise, 1923-1997

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PS3569.M387S6 2000	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Stories of native Alaskans / Alaska Library
Association.

Publication info: Fairbanks, Alaska : University of Alaska Press, c1977.

Physical descrip: xiv p., [28] brodsides : ill.,; 56 cm.

General Note: Title from pamphlet.

General Note: Consists of an explanatory pamphlet and fourteen
native stories, published as twenty-eight brodsides
in the original native language and in English

Athapaskan Language Materials

translation.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Tales--Alaska.

Subject term: Legends--Alaska.

Subject term: Folk literature--Alaska.

Added author: Alaska Library Association.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E98.F6S8 EXTRA OVERSIZE	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Johnson, Walter, 1922-

Title: Sukdu nel nuhtgheinek = I'll tell you a story :

stories I recall from growing up on Iliamna Lake / by

Walter Johnson ; transcribed and edited by James Kari.

Parallel title: I'll tell you a story

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center, 2004.

Physical descrip: 81 p. : ill. ; 22 cm. + 1 CD (4 3/4 in.)

Language: English and Dena'ina.

Held by: SLJ SLH

Personal subject: Johnson, Walter, 1922-

Subject term: Dena'ina Indians--Folklore.

Subject term: Dena'ina Indians--History.

Subject term: Dena'ina Indians--Social life and customs.

Subject term: Dena'ina language--Texts.

Subject term: Tanaina. gtt

Geographic term: Iliamna Lake (Alaska)--Folklore.

Geographic term: Iliamna Lake (Alaska)--Social life and customs.

Added author: Kari, James M.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T185J65 2004	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pete, Shem, ca. 1896-

Title: Susitnu htsukdu'a = The Susitna story / told by Shem

Pete ; edited by James Kari.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, 1978.

Physical descrip: 10 p. ; 22 cm.

General Note: Map on p. [4] of cover.

General Note: "Second printing 100 copies."

Language: In Tanaina language, Susitna dialect and English.

Held by: SLH

Subject term: Dena'ina language--Texts

Subject term: Athapaskan languages--Texts.

Added author: Kari, James M.

Added title: Susitna story.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2412.Z5P37 1978	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Sidney, Angela.

Title: Tagish tlaagu = Tagish stories / by Angela Sidney ;

recorded by Julie Cruikshank ; drawings by Susan McCallum.

Publication info: Whitehorse, Yukon : Council for Yukon Indians and the Government of Yukon,[Dept. of Education] c1982.

Physical descrip: 99 p. : ill. ; 28 cm.

Athapaskan Language Materials

General Note: In English translated from original Tagish Athapaskan stories.

Held by: SLH

Subject term: Tagish Indians--Folklore.

Subject term: Tagish Indians--Legends.

Subject term: Indians of North America--Tagish Lake Region (B.C. and Yukon)--Folklore.

Subject term: Indians of North America--Tagish Lake Region (B.C. and Yukon)--Legends.

Subject term: Indians of North America--Yukon Territory--Folklore.

Subject term: Indians of North America--Yukon Territory--Legends.

Added author: Cruikshank, Julie.

Added author: Yukon Territory. Dept. of Education.

Added author: Council for Yukon Indians.

Added title: Tagish stories.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E98.F6S53 1982	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kari, James M.

Title: Tanaina country = Denaina elnena / by James Kari and Priscilla Russell Kari ; edited by Jane McGary ; maps by Karen Pearson ; photographs by the authors.

Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center, University of Alaska, 1982.

Physical descrip: 109 p. : ill., maps ; 28 cm.

General Note: English and Tanaina.

General Note: Limited edition of 500 copies.

General Note: Five maps on folded leaves in pocket.

Bibliography note: Bibliography: p. 101-102.

Held by: UAS SLH

Subject term: Dena'ina Indians--Names

Subject term: Dena'ina language--Glossaries, vocabularies, etc.

Subject term: Names, Geographical--Alaska.

Subject term: Geography--Terminology.

Subject term: Dena'ina Indians--Economic conditions

Subject term: Indians of North America--Alaska--Economic conditions.

Added author: Kari, Priscilla Russell.

Added author: McGary, Mary Jane.

Added title: Denaina elnena.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T185K37 1982	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Tatl'ahwt'aenn nenn' = The headwaters people's country : narratives of the Upper Ahtna Athabaskans / told by Katie John ... [et al.] ; transcribed and edited by James Kari ; translated by Katie John and James Kari.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska, 1986.

Physical descrip: x, 219 p. : ill., maps ; 23 cm.

Bibliography note: Bibliography: p. 217-219.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Ahtna Indians--Legends.

Subject term: Ahtna Indians--History.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Legends.

Athapaskan Language Materials

Subject term: Indians of North America--Alaska--History.

Subject term: Ahtena language--Texts.

Added author: John, Katie.

Added author: Kari, James M.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Headwaters people's country.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.A28T38 1986	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Simon, Velma.

Title: Tildzidza diz'a ch'idogheltan : Upper Kuskokwim

Athapaskan / written by Velma Simon ; translated by Helen Dennis ; illustrated by James G. Schrock.

Publication info: [Anchorage : Alaska State-Operated Schools, 1974?]

Physical descrip: 17 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Translated from Koyukon into Upper Kuskokwim Athapaskan.

General Note: English and Upper Kuskokwim Athapaskan.

General Note: Originally produced by the Koyukon Cultural Enrichment Program for Alaska State-Operated Schools.

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Dennis, Helen.

Added author: Schrock, James G.

Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69S596 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Tinde hwkwnja'. Jilejik 6. Tinde ts'iyozra' / a

translation by Betty Petruska ... [et al] of Tendi's canoe by J.A. MacDiarmid ; illustrations by Bob Abraham, adapted by Ray Collins.

Publication info: Anchorage, AK : Alaska State Operated Schools, 1973.

Physical descrip: 13 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Upper Kuskokwim Athapaskan.

General Note: Cover title: Tinde ts'iyozra.

General Note: Adapted with permission of the publisher, Curriculum Division, Department of Education, Northwest Territories, Canada.

General Note: "A production of the Athapaskan Bilingual Education Program, Alaska State Operated School System."

General Note: Includes English summary.

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Upper Kuskokwim language--Texts.

Added author: Petruska, Betty.

Added author: Abraham, Bob.

Added author: Collins, Ray.

Added author: MacDiarmid, Jim. Tendi's canoe.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

Added title: Tinde ts'iyozra'.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69T49 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Athapaskan Language Materials

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Uniform title: [Tom is sick. Central Koyukon Athabaskan]

Title: Tom hoozoon ts'a da-eelt'aa-aa / written by Tupou L.

Pulu, Mary L. Pope ; translated by Eliza Jones ... [et al.] ; proofread by Eliza Jones ; illustrated by J. Leslie Boffa for Alaska State-Operated School System Bilingual Education Dept.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, 1975.

Physical descrip: 31 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Written in Central Koyukon Athabaskan.

General Note: Part of "Tom is sick" booklets translated into various Athabascan dialects.

Held by: SLJ SLH

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Jones, Eliza.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9P932 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Uniform title: [Tom is sick. Gwich'in Athabaskan]

Title: Tom ilts'ik / written by Tupou L. Pulu, Mary L. Pope ;

translated by Katherine Peter, Irene Roberts ; proofread by Katherine Peter ; illus. by J. Leslie Boffa for Alaska State-Operated School System Bilingual Education Dept.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated School System, 1975.

Physical descrip: 31 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Written in Gwich'in Athabaskan.

General Note: Part of "Tom is sick" booklets translated into various Athabascan dialects.

Held by: SLH

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Peter, Katherine, 1918-

Added author: Roberts, Irene.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

Added title: Tom is sick.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9P931 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Acts. Western Kutchin.

Title: Tr'ihil'e' Naii Googwitr'it K'it = The Acts of the Apostles.

Publication info: New York : American Bible Society, c1974.

Physical descrip: 254 p. : ill. ; 20 cm.

Held by: SLH

Title subject: Bible. N.T. Acts.

Added title: Acts of the Apostles, Western Kutchin.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.K97A24	1 BOOK	HIST_LIB

Athapaskan Language Materials

Personal Author: Milanowski, Paul.

Title: Ts'eh't'uudn dinahtl'aa' = Bird book / compiled and illustrated by Paul Milanowski, Jessie Ervin, Rosa Charlie.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, Upper Tanana Bilingual/Bicultural Program, 1973.

Physical descrip: [15] leaves : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Upper Tanana Bilingual/Bicultural Program, Alaska State Operated School System.

General Note: In English and Athapaskan.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Birds--Alaska--Identification.

Added author: Ervin, Jessie.

Added author: Charlie, Rosa.

Added author: Alaska State Operated School System. Upper Tanana Bilingual/Bicultural Program.

Added title: Bird book.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69M58 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Tsyaa tsal : Kutchin Athapaskan / by Leah Druck, Moses Gabriel, Minnie Salmon ; illustrated by Moses Gabriel.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated School System, Athapaskan Bilingual Education Program, [1972?]

Physical descrip: 11, [1] leaves : ill. ; 21 cm.

General Note: A production of the Athapaskan Bilingual Education Program, Alaska State Operated School System.

Held by: SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Druck, Leah.

Added author: Gabriel, Moses.

Added author: Salmon, Minnie.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77D846 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Tyone, Mary.

Title: Ttheek'adn Ut'iin Yaaniida' Qonign' = Old-time stories of the Scottie Creek people : stories told in Upper Tanana Athabaskan / by Mary Tyone, Ts'a' Yahnik ; transcribed and edited by James Kari.

Parallel title: Old-time stories of the Scottie Creek people

Portion of title: Stories told in Upper Tanana Athabaskan

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, c1996.

Physical descrip: xviii, 87 p.: ill., ports., maps ; 23 cm.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Upper Tanana language.

Subject term: Tanana Indians--Folklore.

Subject term: Athapascan Indians--Alaska.

Added author: Kari, James M.

Athapaskan Language Materials

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U72 1996	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Upper Koyukon language lessons / translated and recorded by Agnes Moore.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, [1992?]

Physical descrip: 70 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In English and Upper Koyukon.

General Note: "Adapted from Kaska language lessons; used with permission of Yukon Native Language Centre, Whitehorse, Yukon."

Held by: SLH

Subject term: Koyukon language--Glossaries, vocabularies, etc.

Subject term: Koyukon language--Texts--Study and teaching.

Added author: Moore, Agnes.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1594.U66 1992	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Wolverine myths and visions : Dene traditions from northern Alberta / compiled by the Dene Wodih Society ; edited by Patrick Moore and Angela Wheelock ; illustrated by Dia Thurston.

Publication info: Lincoln : University of Nebraska Press, c1990.

Physical descrip: xxv, 259 p. : ill. ; 24 cm.

Series Title: (Studies in the anthropology of North American Indians)

General Note: English and Slave.

General Note: "In cooperation with the American Indian Studies Research Institute, Indiana University."

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 257-259).

Held by: SLH

Subject term: Slave Indians--Folklore.

Subject term: Slave mythology.

Subject term: Wolverine--Alberta--Folklore.

Subject term: Slave language--Texts.

Added author: Moore, Patrick, 1954-

Added author: Wheelock, Angela, 1953-

Added author: Dene Wodih Society.

Added author: Indiana University. American Indian Studies Research Institute.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.S65W65 1990	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Yada Q'u ch'elgadi nel yagheli? / written by Tupou L. Pulu and Mary L. Pope ; translated by Albert Wassillie ; proofread by James Kari ; illustrated by J. Leslie Hanson for Alaska State-Operated School System.

Publication info: Anchorage : Bilingual Programs of Alaska State-Operated School System, 1975.

Physical descrip: 33 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

Athapaskan Language Materials

General Note: In Dena'ina as spoken in Nondalton.

Held by: SLH

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Wassillie, Albert.

Added author: Kari, James M.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Programs.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2412.Z77P961 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Yada q'u ninl'an? / written by Tupou L. Pulu and Mary L. Pope ; translated by Albert Wassillie ; proofread by James Kari ; illustrated by DeAnna Ellestad for Alaska State-Operated School System.

Publication info: Anchorage : Bilingual Programs of Alaska State-Operated Schools, 1975.

Physical descrip: 34 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Dena'ina as spoken in Nondalton.

Held by: SLH

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Wassillie, Albert.

Added author: Ellestad, DeAnna.

Added author: Kari, James M.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Programs.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2412.Z77P962 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Yada'e ilt sine? / developed by Alaska State-Operated School System ... ; under the direction of Baxter Wood ... ; assisted by Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System, 1975.

Physical descrip: 48 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: In Upper Kuskokwim Athabaskan as spoken at Nikolai.

Held by: SLH

Added author: Wood, Baxter.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69Y1 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Aleut Language Materials

Personal Author: Jochelson, Waldemar, 1855-1937.

Title: Papers [microform].

Portion of title: Waldemar Jochelson papers

Physical descrip: ft.

General Note: Low reduction (12:1-14:1).

Contents: reel 1. Aleutian series. Aleutian coherent texts, 1-51
-- reel 2. Aleutian series. Aleutian coherent texts,
52-81 ; Aleut mss. deposit box 1 -- reel 3. Aleutian
series. Aleut mss. deposit box 2 -- reel 4.
Russian-Aleut dictionaries. Russian-Aleut file 1-2 ;
Aleut-Russian file 1-4 -- reel 5. Russian-Aleut
dictionaries. Aleut-Russian dictionary ; Aleut-Russian
misc. (unsorted).

Terms of use/reprod: "Restricted. Not to be reproduced without permission
of [New York Public Library] Manuscript Division."

Held by: SLH

Personal subject: Jochelson, Waldemar, 1855-1937.

Subject term: Kamchadal language--Texts.

Subject term: Aleut language--Dictionaries--Russian.

Subject term: Russian language--Dictionaries--Aleut.

Subject term: Aleut language--Texts.

Added author: New York Public Library. Manuscript Division.

Added title: Waldemar Jochelson papers.

Added title: Jochelson papers.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0018 MFMS	1	MFILM	HIST_LIB

no circ

Personal Author: Geoghegan, Richard Henry, 1866-1943.

**Title: Alaska language translations, translations of Russian
works, vocabulary studies of Alaska Native languages,
with related correspondence, 1903-1937 [manuscript].**

Physical descrip: 1 v. ; 36 x 21 cm.

General Note: Reproduced in microfiche titled: Alaska (Native)
language translations (MS 104) of Richard H.
Geoghegan, a guide with microfiche.

General Note: In the Alaska State Library Historical Collections,
P.O. Box 110571, Juneau, AK 99811-0571.

Summary: Correspondence with James Wickersham; translation of
works on the Kolosh and Kadiak languages, Aleut
language, Upper Tanana dialect, and several Athapascan
languages. Includes works by Veniaminov (Innokentii)
and Leopold Radlov.

Other forms: Reproduced in microfiche.

Biographical note: Linguist.

Index notes: Inventory available in library.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Glossaries, vocabularies, etc.

Subject term: Athapascan languages--Glossaries, vocabularies, etc.

Added author: Radloff, Leopold.

Added author: Wickersham, James, 1857-1939.

Added author: Innokentii, Saint, Metropolitan of Moscow and
Kolomna, 1797-1879.

Aleut Language Materials

Added title: Alaska (Native) language translations (MS 104) of
Richard H. Geoghegan, a guide with microfiche.

Internet Access: Finding aid

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)0104 MS	1	MANUSCRIPT HIST_LIB

Personal Author: Bergsland, Knut, 1914-

Title: Aleut dictionary = Unangam tunudgusii : an unabridged lexicon of the Aleutian, Pribilof, and Cammander Islands Aleut language / compiled by Knut Bergsland.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, 1994.

Physical descrip: xlvi, 739 p. : ill., maps ; 26 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. xlv-xlvi) and index.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Aleut language--Dictionaries--English.

Added title: Unangam tunudgusii.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM33.B45 1994	1	BOOK HIST_LIB

Personal Author: Bergsland, Knut, 1914-

Title: Aleut grammar = Unangam tunuganaan achixaasi^x / by Knut Bergsland.

Parallel title: Unangam tunuganaan achixaasi^x

Variant title: On cover: Descriptive reference grammar of the Aleutian, Pribilof, and Commander Islands Aleut language

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, 1997.

Physical descrip: xiii, 360 p. ; 26 cm.

Series: (Alaska Native Language Center research paper ; no. 10)

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 357-360).

Language: English and Aleut.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Aleut language--Grammar.

Series: Alaska Native Language Center research papers ; no. 10.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM32.B46 1997	1	BOOK HIST_LIB

Personal Author: Geoghegan, Richard Henry, 1866-1943.

Title: The Aleut language, the elements of Aleut grammar with a dictionary in two parts containing basic vocabularies of Aleut and English, by Richard Henry Geoghegan; edited by Fredericka I. Martin.

Publication info: Washington, Dept. of the Interior, 1944.

Physical descrip: iii, 169 p. 24 cm.

General Note: "The elements of Aleut grammar, based on the Russian text, 'Opyt grammatiki aleutsko-lis'evskágo yazika', by Ivan Veniaminov; translated by Richard Henry Geoghegan": p. 13-88.

General Note: "Aleut-English dictionary, compiled by Richard Henry

Aleut Language Materials

Geoghegan. A vocabulary of the Aleutian or Unangan language as spoken on the eastern Aleutian Islands and on the Alaska Peninsula, being a translation of the Russian, 'Slovar' aleutsko-lis'evskago yazyka' or 'Dictionary of the Aleut-Fox language', by Ivan Veniaminov, 1834, with additions and annotations by the compiler": p. 89-124.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Aleut language--Grammar.

Subject term: Aleut language--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Aleut.

Added author: Martin, Fredericka I.,

Added author: Innokentii, Saint, Metropolitan of Moscow and Kolomna, 1797-1879. Opyt grammatiki aleutsko-lis'evskago 'i`azyka.

Added author: Innokentii, Saint, Metropolitan of Moscow and Kolomna, 1797-1879. Slovar' aleutsko-lis'evskago 'i`azyka.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM31.G4	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM
	3	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Lee, Charles A.

Title: Aleutian Indian and English dictionary : common words in the dialects of the Aleutian Indian language as spoken by the Oogashik, Egashik, Egegik, Anangashuk and Misremie tribes around Sulima River and neighboring parts of the Alaska peninsula / compiled by Charles A. Lee.

Cover title: Alaska Indian dictionary

Publication info: Seattle, Wash. : Lowman & Hanford, c1896.

Physical descrip: 23 p. ; 15 cm.

General Note: "Oogashik, 1896."

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Aleut.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM43.L4 1896	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Aleutskii bukvar'.

Publication info: Sanktpeterburg, S-ynodal'na'i`a Tipografi`a, 1893.

Physical descrip: [32] p. 23 cm.

General Note: Russian and Aleut in Church Slavic Cyrillic script.

General Note: Page numbered in Church Slavic letters.

Held by: SLH

Corporate subject: Orthodox Eastern Church--Liturgy and ritual. Aleut.

Subject term: Aleut language--Texts.

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/aleut/aleut-primer.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.A42 1893	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB
	3	BOOK	HIST_LIB
	4	BOOK	HIST_LIB

Aleut Language Materials

Title: Alexandrovsk : English Bay in its traditional way.

Publication info: English Bay [Alaska] : Kenai Peninsula Borough School District, c1980-

Physical descrip: v. : ill. ; 28 cm.

Current frequency: Annual

Volume/date range: No. 1-

General Note: Title from cover.

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Subject term: Aleuts--Social life and customs--Periodicals.

Subject term: Legends--Alaska--English Bay Region--Periodicals.

Geographic term: English Bay region (Alaska)--Social life and customs--Periodicals.

Added author: Kenai Peninsula Borough School District.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)F914.E53A4 NO.1	1	BOOK	HIST_LIB
2)F914.E53A4 NO.2	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Algan, qan kayux sugichaadan / developed by Alaska

State-Operated School System under the direction of

Baxter Wood ; assisted by Tupou L. Pulu ... [et al.] ;

illustrated by J. Leslie Hanson, Deanna Ellestad.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated School System, 1975.

Physical descrip: 25 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Akutan - Eastern Aleut.

General Note: A production of the Bilingual Education Dept. Alaska State-Operated School System.

Held by: SLH

Added author: Wood, Baxter.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Ellestad, DeAnna.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9E13A394 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Alqu[^]x tutat? / developed by Alaska State-Operated

School System ... under the direction of Tupou L. Pulu

... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated School System, Bilingual Education Dept., 1974.

Physical descrip: 72 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: In Western Aleut.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Readers.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9W52A22 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Alquta[^]x qatdaltxin? / developed by Alaska

Aleut Language Materials

State-Operated School System, under the direction of Baxter Wood ... ; assisted by Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage, Alaska : Bilingual Programs of Alaska State-Operated Schools, 1975.

Physical descrip: 33 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Eastern Aleut (Akutan dialect).

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Readers.

Added author: Wood, Baxter.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Programs.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9E13A46 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Alquta[^]x tutaltxin? / developed by Alaska

State-Operated School System ... under the direction of Baxter Wood ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated Schools, Bilingual Programs, 1975.

Physical descrip: 72 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: In Eastern Aleut (Akutan dialect).

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Readers.

Added author: Wood, Baxter.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Programs.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9E13A456 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System.

Title: Alquta[^]x tutaltxin? : [Akutan, Eastern Aleut] /

developed by Alaska State-Operated School System ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Programs of Alaska State-Operated Schools, 1975.

Physical descrip: 34 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Aleut language--Readers.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9E13A412 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

Title: Alquta[^]x uku[^]xaltxin? / developed by Alaska

State-Operated School System ... under the direction of Baxter Wood.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated Schools, Instructional Media Center, 1975.

Aleut Language Materials

Physical descrip: 96 p. : ill. ; 23 cm.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Readers.

Added author: Wood, Baxter.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9E13A4 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Alquta^x umtaltxin? / developed by Alaska

State-Operated School System ... under the direction of Baxter Wood ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated School System, Bilingual Education Dept., 1975.

Physical descrip: 48 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: In Eastern Aleut (Akutan dialect)

General Note: Cover title.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Readers.

Added author: Wood, Baxter.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9E13A458 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Alquta^x umtaltxin? / developed by Alaska

State-Operated School System ... under the direction of Baxter Wood ; assisted by Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Cover title: Alquta^x umtaltxin? : Akutan eastern dialect

Publication info: Anchorage, Alaska : Alaska State-Operated School System, Bilingual Education Dept., 1975.

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Eastern Aleut (Akutan dialect)

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Readers.

Added author: Wood, Baxter.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9E13A479 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Title: At^xa^x / developed by the staff of the National

Bilingual Materials Development Center, Rural Educational Affairs, University of Alaska ; from material given by Lydia Dirks and Moses Dirks ; prepared in Western Aleut by Moses Dirks ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : The Center, [1978?]

Physical descrip: ii, 31 p. : ill. ; 22 x 29 cm.

General Note: Western Aleut and English on facing pages.

General Note: Title in English: Atka.

Aleut Language Materials

General Note: "Reprinted 4/82/100."

Held by: SLJ SLH

Subject term: Aleut language--Texts.

Geographic term: Atka (Alaska).

Added author: Dirks, Moses.

Added author: Dirks, Lydia.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Added title: Atka.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z5A89 1982	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Dirks, Moses.

Title: At^xam sangis = Atkan birds / written by Moses Dirks.

Publication info: Anchorage : Materials Development Center, Rural Education, University of Alaska, [198-?]

Physical descrip: v, 78 p. : ill. ; 21 cm.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Aleut language--Readers.

Subject term: Ornithology--Study and teaching--Alaska--Atka Island.

Subject term: Birds--Alaska--Atka Island--Handbooks, manuals, etc.

Added title: Atkan birds.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.A89 1980Z	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Bergsland, Knut, 1914-

Title: Atkan Aleut school grammar / written by Knut Bergsland and Moses Dirks.

Publication info: Anchorage, Alaska (2223 Spenard Rd., Anchorage 99503) : National Bilingual Materials Development Center, Rural Education, University of Alaska, 1981.

Physical descrip: ii, 166 p. ; 28 cm.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Aleut language--Grammar.

Added author: Dirks, Moses.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM31.B43 1981	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Marsh, Bruce D.

Title: At^xa^x Matal Txin Agunaa / At^xam tanadgusigan ilan 1973 slugan ilan agulgaqas Bruce D. Marsh ; Amilaayum tunugan ilan alu^xgasaqangis Moses Dirks, Nii^xgu^xgim tunugan ilan a^xgiqangis = the building of Atka Island / produced in Atka Village, 1973 ; written by Bruce D. Marsh ; translated by Moses Dirks.

Parallel title: Building of Atka Island

Publication info: [Atka, Alaska : Atka Village, 1973]

Physical descrip: 10 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

Language: In Aleut.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Texts.

Geographic term: Atka Island (Alaska)

Geographic term: Native Village of Atka.

Aleut Language Materials

Added author: Dirks, Moses.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9A82	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Fortescue, Michael D.

Title: Comparative Eskimo dictionary : with Aleut cognates /

Michael Fortescue, Steven Jacobson, Lawrence Kaplan.

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center,
University of Alaska Fairbanks, 1994.

Physical descrip: xx, 614 p. : ill., maps ; 28 cm.

Series: (Alaska Native Language Center research paper ; no. 9)

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 611-614) and indexes.

Language: English, Eskimo, and Aleut.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Grammar, Comparative--Dictionaries.

Subject term: Eskimo languages--Cognates--Dictionaries.

Subject term: Eskimo languages--Cognates--Aleut--Dictionaries.

Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Eskimo.

Added author: Jacobson, Steven A.

Added author: Kaplan, Lawrence D.

Series: Alaska Native Language Center research papers ; no. 9.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM61.Z5F67 1994	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Fireweed = Cillqaq.

Parallel title: Cillqaq

Publication info: [Soldotna, Alaska] : Kenai Peninsula Borough School
District, c1980-

Physical descrip: v. : ill. ; 28 cm.

Volume/date range: No. 1-

General Note: Written by Port Graham High School students in
cooperation with the Federal Bilingual Programs Office
of Kenai Peninsula Borough School District.

General Note: Articles in English and Sugcestun.

Special numbering: Issue for 1981 lacks numbering but constitutes no. 2.

Held by: UAS SLH

Subject term: Aleuts.

Geographic term: Port Graham (Alaska)

Added author: Kenai Peninsula Borough School District.

Added author: Port Graham High School.

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: No.1 (1980) - No.2 (1981)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.A34F55 NO. 1-2	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Matthew. Russian. 1898.

Title: Gospoda nashego Iisusa Khrista evangel'ie napisannoe apostolom" Mat-feem" : s" Russkago 'i`azyka na Aleutsko-Lis'evsk'ii perevel" sv'i`ashchennik" Ioann" Ven'iaminov" 1828 goda, i v" 1836 gody ispravil" ; a sv'i`ashchennik" Iakov" Ne't`sv'i`etov",

Aleut Language Materials

**razsmatriva'í'a ego okonchatel'no, svoimi
po'í'asnen'í'í'ami sd'í'elal" pon'í'atnym" i dl'í'a
Atkhin't`sev", im'í'e'í'ushchikh" svoe nar'í'ech'ie.**

Edition: 2. izd.

Publication info: Sanktpeterburg" : S-ynodal'na'í'a Tipograf'í'í'a,
1898.

Physical descrip: 1 v. (various pagings) ; 26 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references.

Language: Parallel texts in Aleut (written in Church Slavonic
orthography) and in Russian.

Local note: Wick. #5871.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Texts.

Added author: Innokentii, Saint, Metropolitan of Moscow and Kolomna,
1797-1879

Added author: Netsvietov, Iakov, 1804-1864

Uniform title: Bible. N.T. Matthew. Aleut. 1898

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/aleut/gospel-saint-matthew.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z5I5 1898	1 BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Matthew. Russian. 1840.

**Title: Gospoda nashego Iisusa Khrista evangel'ie, napisannoe
apostolom" Matf'í'eem". S" Russkago 'í'azyka na
Aleutsko-Lis'evskoi perevel" Sv'í'a shchennik" Ioann"
Ven'iaminov" 1828 goda, i v" 1836 godu ispravil"; a
Sv'í'ashchennik" Iakov" Ne't`sv'í'etov"
razsmatriva'í'a ego okonchatel'no svoimi
po'í'asnen'í'í'ami sd'í'elal" pon'í'atnym" i dl'í'a
Atkhin't`sov", im'í'e'í'u'shchikh" svoe nar'í'ech'ie.**

Publication info: [Moskva, S-ynodal'na'í'a Tipograf'í'í'a, 1840]

Physical descrip: 14, 247, 21 p. 26 cm.

General Note: Aleut and Russian in parallel columns; added t.p. in
Aleut.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Texts.

Added author: Innokentii, Saint, Metropolitan of Moscow and
Kolomna, 1797-1879.

Added author: Ne't`sv'í'etov, 'I'akov, 1804-1864.

Uniform title: Bible. N.T. Matthew. Aleut. 1840.

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/aleut/gospel-saint-matthew.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM12.Z95R8 1840	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pope, Mary L.

**Title: Hilal alu*gil wakus hilaasis / alu*gasiqangis, Mary L.
Pope, Moses Dirks, Nadesta Golley ; patriitas Aguna*x,
J. Leslie Hanson.**

Publication info: Anchorage : [Alaska State Operated School System]
Instructional Materials Center for Bilingual
Education, [1974?]-

Physical descrip: v. ill. 28 cm.

General Note: Aleut and English.

Incomplete contents: [1] At*xam qangis.--[2] Hilada.--[3] Hilaaka*xt

Aleut Language Materials

ii?--[4] Hilal alu*gil.--[5] Taangulam kiiguusii.--[6]
At*xam kugan mataliin an*ga*giilazas.--[7] Unangam
hlakuchaa ivaana*x.--[8] Tunumkaazam
itxala*xtangis.--[9] Nam-hadan it*xayginaa*xs.--[10]
Latu*ging.

Held by: SLH
Subject term: Aleut language--Problems, exercises, etc.
Added author: Dirks, Moses.
Added author: Golley, Nadesta.
Added author: Hanson, J. Leslie.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.W63 V.1,3,7-10	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Innokentii, Saint, Metropolitan of Moscow and Kolomna, 1797-1879.

Title: Indication of the way into the Kingdom of Heaven / by Bishop Innocent of Kamchatka, and the Kurilian and Aleutian Islands.

Publication info: Jordanville, N.Y. : Holy Trinity Monastery, 1994.
Physical descrip: 48 p. ; 23 cm.

General Note: "First written in Aleut in 1833. Later translated into Russian, and between 1839 and 1855 published in forty-six editions."

Local note: Manuscript of this in Ms. 0004-02-003B, Papers of Saint Innokentii [Ivan Veniaminov] and others from the Eastern Orthodox Church [Russian], 1835-1918.

Local note: Manuscript of this in Ms. 0004-02-003B, Papers of Saint Innokentii [Ivan Veniaminov] and others from the Eastern Orthodox Church [Russian], 1835-1918.

Held by: SLJ SLH
Corporate subject: Russka'í`a pravoslavna'í`a `t`serkov'--Doctrinal and controversial works.
Added title: Papers of Saint Innokentii [Ivan Veniaminov] and others from the Eastern Orthodox Church [Russian], 1835-1918.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BX511.I5513 1994	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM
	3	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Anahonak, Carl.

Title: Joney-m Qawartaryaucillra / written and illustrated by Carl Anahonak ; edited by Jeff Leer.

Edition: Rev.
Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, [1997]
Physical descrip: 22 p. : ill. ; 22 x 28 cm.
General Note: "Chugach Sugtestun Aleut, revised orthography 1997."
General Note: "First printing, revised orthography, May 1997, 75 copies."

General Note: Includes English translation on P. [3] of cover.
General Note: In Chugach Sugtestun Aleut.
Held by: SLH
Subject term: Aleut language--Readers.

Aleut Language Materials

Subject term: Children's stories.

Added author: Leer, Jeff.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9A524 1997	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Bergsland, Knut, 1914-

Title: Kasakam uniikangis Atxam Tanadgusigan Ilan

Tunumkaalaqas = Russian stories told in Atka village /
developed by the staff of the National Bilingual
Materials Development Center from stories told by John
Nevzoroff, and written by Knut Bergsland and Moses
Dirks ; illustrated by Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : The Center, 1978.

Physical descrip: 36 p. : ill. ; 22 cm.

Held by: JUNPL SLJ SLH

Subject term: Aleuts--Folklore.

Subject term: Tales--Alaska.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Folklore.

Subject term: Aleut language--Readers.

Subject term: Folklore--Soviet Union.

Added author: Dirks, Moses.

Added author: Nevzoroff, John.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Added title: Russian stories told in Atka village.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.A34B43 1978	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Tyzhnov, Il'í`a.

**Title: Khlištiánat" A`i`ukudakhchíhchada Aulagnà, alkhak"
Mikílnuk" Tangishkák' ishtulí`i`ek" chali Mikílnuk"
katikhís`hishak". Il'í`am" Tyzhnovam' pil'í`a.**

Publication info: S. Peterbúrg", Shin[gamma]dam"

Tip[gamma]gla[gamma]i`i`eii, 1847.

Physical descrip: 96 p. 22 cm.

General Note: "Based on Veniaminov's and Netsvietov's Origin of
Christian creeds." Cf. James C. Pilling.

Bibliography note: Bibliography of the Eskimo language, p. 91.

Held by: SLH

Corporate subject: Russka`i`a pravoslavna`i`a
`t`serkov`--Catechisms--Aleut.

Corporate subject: Russka`i`a pravoslavna`i`a `t`serkov`--Creeds--Aleut.

Subject term: Aleut language--Texts.

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/alutiiq/sacred-history-catechism.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM12.Z71 1847	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Orthodox Eastern Church. Liturgy and ritual. Aleut.

**Title: Molitvy i p`iesnop`i`eni`i`a pravoslavnoi `t`serkvi
na Aleutskom nar`i`echii. [Izd. po blagosloveni`i`u
Ego Preosv`i`ashchenstva Preosv`i`ashchenn`i`eishago
Nikola`i`a, Episkopa Aleutskago i Al`i`askinskago]**

Publication info: N`i`u-lork, "Amer. Pravoslavnago V`i`estnika", 1898.

Aleut Language Materials

Physical descrip: 77 p.

General Note: Cover title.

General Note: Prayers and canticles in Aleut.

Bibliography note: T.p. lacking.

Local note: Wick. #5847.

Held by: SLH

Corporate subject: Orthodox Eastern Church--Prayer-books and
devotions--Aleut.

Subject term: Aleut language--Texts.

Added author: Nikolai, Archbishop of Warsaw, 1851-1915.

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/aleut/prayers-aleut.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BX320.L62 1898	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Dirks, Moses,

Title: Nii^gu^gim qalgadangis = Atkan food / developed by the
staff of the National Bilingual Materials Development
Center ; from material given by Moses Dirks and Lydia
Dirks ; prepared in Western Aleut by Moses Dirks ;
illustrated by J. Leslie Boffa and Mike Dirks.

Publication info: Anchorage : National Bilingual Materials Development
Center, Rural Education Affairs, University of Alaska,
[1978]

Physical descrip: ii, 46 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Aleut and English.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Readers.

Subject term: Readers.

Subject term: Cookery--Alaska.

Subject term: Aleuts--Nutrition.

Added author: Dirks, Lydia.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: Dirks, Mike.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Added title: Atkan food.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.A34D34 1978	1	MFICHE	HIST_LIB

**Title: Nii^gu^gim Tunugan Ilakuchangis = Introduction to
Atkan Aleut grammar and lexicon /** compiled by Knut
Bergsland and Moses Dirks.

Publication info: Anchorage : University of Alaska, National Bilingual
Materials Development Center, 1978.

Physical descrip: 237 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Cover title: Introduction to Atkan grammar and
lexicon.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Aleut language--Grammar.

Added author: Bergsland, Knut, 1914-

Added author: Dirks, Moses,

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Added title: Introduction to Atkan Aleut grammar and lexicon.

Added title: Introduction to Atkan grammar and lexicon.

Aleut Language Materials

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)PM32.N566 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Golley, Nadesta.

Title: Niigugim Hilaqulingis = Atkan readings / produced by
the National Bilingual Materials Development Center ;
written by Nadesta Golley ; edited and proofread by
Knut Bergsland and Moses Dirks.

Publication info: Anchorage : National Bilingual Development Center,
Rural Education, University of Alaska, 1981.

Physical descrip: 93 p. : ill. ; 28 cm.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Aleut language--Study and teaching.

Geographic term: Aleutian Islands (Alaska)--Study and teaching.

Added title: Atkan readings.

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)PM34.Z9G582 1981 1 BOOK HIST_LIB

Title: Nii*gu*gim qalgadangis = Atkan food / developed by the
National Bilingual Materials Development Center, Rural
Education, University of Alaska ; from material given
by Moses Dirks and Lydia Dirks ; prepared in Western
Aleut by Moses Dirks ; illustrated by J. Leslie Boffa
and Mike Dirks.

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials
Development Center, 1980.

Physical descrip: 47 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Western Aleut and English on facing pages.

General Note: "Second printing September, 1980."

Held by: SLJ SLH

Subject term: Aleut language--Texts.

Subject term: Cookery--Alaska.

Subject term: Eskimo cookery.

Added author: Dirks, Moses.

Added author: Dirks, Lydia.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Added title: Atkan food.

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)E99.A34D34 1980 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Snigaroff, Cedor L., 1890-1965.

**Title: Nii*gu*gis maqaxtazaqangis : Atkan historical
traditions /** told by Cedor L. Snigaroff ; edited by
Knut Bergsland.

Edition: 3rd ed., rev.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska, 1986.

Physical descrip: iv, 33 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Limited edition of 300 copies.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Aleuts--History.

Subject term: Aleut language--Texts.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Aleutian
Islands--History.

Aleut Language Materials

Added author: Bergsland, Knut, 1914-
Added title: Atkan historical traditions.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.S65 1986	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Snigaroff, Cedor L.

Title: Nii*gu*gis maqa*xtazaqangis = Atkan historical traditions told in 1952, Book VI / by Cedor L. Snigaroff.

Publication info: Anchorage, Alaska : Alaska Native Education Board, c1976.

Physical descrip: 114 p. ; 21 cm.

General Note: In Aleut and English.

Held by: SLH

Subject term: Aleuts--Social life and customs.

Subject term: Aleut language edition--Nonfiction.

Geographic term: Aleutian Islands (Alaska)--History.

Added title: Atkan historical traditions.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)GR110.A4S58 1976	1 BOOK	MUSEUM

no circ

Uniform title: Bible. N.T. John. Aleut. Ilyan. 1902.

Title: Sv`i`atoe Evangel`ie ot `Ioanna.

Publication info: N`i`u-`lork : Tipografia "Amerikanskago Pravoslavnago V`i`estnika", 1902.

Physical descrip: 95 p. ; 22 cm.

General Note: "Na Aleutsko-Lis`evskom nar`i`ech`ii, luannam il`i`an tunnusachkhisam angaligadigasada."

General Note: The Gospel according to John in Aleut: Eastern.

General Note: Translated by I. Ilyan.

General Note: United Bible Societies language: Aleut: Eastern.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Texts.

Added author: Ilyan, Iyannam.

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/aleut/gospel-st-john.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)BS284.S94 1902	1 BOOK	HIST_LIB
	2 BOOK	HIST_LIB
	3 BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Luke. Aleut. 1903.

Title: Sv`i`atoe evangel`ie ot` Luki na aleutsko-lis`evskom` nar`i`ech`ii. Lukagan` il`i`an` tunnusachkhisam` angaligadigasada.

Publication info: N`i`u-lork", Tipograf`i`a "Amerikanskago Pravoslavnago V`i`estnika", 1903.

Physical descrip: 124 p. 22 cm.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Texts.

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/aleut/gospel-st-luke.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM12.Z7 1903	1 BOOK	HIST_LIB
	2 BOOK	HIST_LIB

Aleut Language Materials

Personal Author: Mensoff, Olga.

Title: Tunum achigaasingin. Qanasana^x? Qanaangasa^x? /

prepared in Eastern Aleut by Olga Mensoff ;
illustrated by J. Leslie Boffa.

Edition: [Field test ed.]

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials
Development Center, 1977.

Physical descrip: 40 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: "This work in its present form is reproduced for field
testing."

Summary: A boy helps get supplies at the store.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language--Readers.

Subject term: Aleut language materials.

Added author: Boffa, J. Leslie.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9M426 1977	1	MFICHE	HIST_LIB

**Personal Author: Innokentii, Saint, Metropolitan of Moscow and
Kolomna, 1797-1879.**

**Title: Ukazanie puti v tsarstvie nebesnoe. Pouchenie (na
Aleutsko-Lis'evskom iazykie) sochinennoe
sviashchennikom Ioannom Veniaminovym, 1833 goda.**

Publication info: Moskva, Sinodal'naia tipografiia, 1899.

Physical descrip: 4, 114 p. 19 cm.

General Note: Added title-page and text in Aleut language in
Church-Slavic transcription.

Held by: SLH

Subject term: Aleut language.

Subject term: Sermons, Aleut.

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/aleut/indication-of-the-pathway.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BX581.I76 1899	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB
	3	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Yachmeneff, Alexey M.

Title: Unangam ungiikangin = Aleut traditions / told by Ivan

Suvorov ; written by Alexey M. Yachmeneff.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska, 1976.

Physical descrip: ix, 120 p. ; 24 cm.

General Note: Collected in 1909-1910 by Waldemar Jochelson.

General Note: Retranscribed and edited by Knut Bergsland.

Held by: UAS SLH

Subject term: Aleuts--Folklore.

Subject term: Folklore--Alaska.

Added author: Jochelson, Waldemar, 1855-1937.

Added author: Suvorov, Ivan.

Added author: Bergsland, Knut, 1914-

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Aleut traditions.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

Aleut Language Materials

1)E99.A34Y3

1 MFICHE HIST_LIB

**Title: Unangam ungiikangin kayux tunusangin = Unangam
uniikangis ama tunuzangis = Aleut tales and narratives**
/ collected 1909-1910 by Waldemar Jochelson ; edited
by Knut Bergsland and Moses L. Dirks.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center,
University of Alaska, Fairbanks, 1990.

Physical descrip: xvii, 715 p., [5] p. of plates : ill., maps ; 23 cm.

General Note: Text in Aleut and English.

General Note: "Appendix: Aleut lore published 1840 and 1846 by Ioann
Veniaminov, re-edited by Knut Bergsland."

Bibliography note: Includes bibliographical references.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Aleuts--Folklore.

Subject term: Aleuts--Social life and customs.

Subject term: Aleut language--Texts.

Subject term: Tales--Alaska.

Added author: Jochelson, Waldemar, 1855-1937.

Added author: Bergsland, Knut, 1914-

Added author: Dirks, Moses.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Unangam uniikangis ama tunuzangis.

Added title: Aleut tales and narratives.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM	TYPE	LOCATION
1)E99.A34U53 1990	1	BOOK		HIST_LIB

Eskimo Language Materials

Materials classified as Eskimo: 041 field esk.

Note: many of these citations refer to works in the Aluutiq, Yup'ik or Inupiaq languages.

Uniform title: Above & beyond (Fort Saskatchewan, Alta.)

Key title: Above & beyond

Title: Above & beyond.

Variant title: Above and beyond

Publication info: [Fort Saskatchewan, Alta. : Above & Beyond, 1989]-

Physical descrip: v. : ill. ; 28 cm.

Current frequency: Quarterly

Volume/date range: Vol. 1, no. 1 (winter 1989)-

General Note: Title from cover.

Language: Includes some text in French and Inuktitut (Syllabic and Roman orthography); some issues contain some text in Danish.

Held by: SLH

Corporate subject: First Air--Periodicals.

Geographic term: Canada, Northern--Description and travel--Periodicals.

Added author: First Air.

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: v.2:no.1 (1989/90:Winter) - v.8:no.4 (1996:Autumn)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM	TYPE	LOCATION
1)F1060.A1A26 WINTER 1989/90-FALL 1996	1	BOOK		HIST_LIB

Personal Author: Shewchuk, Stanley R.

Title: An acid deposition perspective for the Northwest

Territories / by S.R. Shewchuk.

Publication info: Yellowknife, N.W.T. : Dept. of Information, Govt. of the Northwest Territories, 1983.

Physical descrip: vi, 22 p. : maps ; 28 cm.

General Note: Executive summary also in Inuktituk.

General Note: "Prepared for the Science Advisory Board of the Northwest Territories, September 1983."

General Note: "Contract report no. 8"--T.p. verso.

Bibliography note: Bibliography: p. 19-21.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Acid deposition--Northwest Territories.

Subject term: Acid deposition--Environmental aspects--Northwest Territories.

Added author: Science Advisory Board of the Northwest Territories.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM	TYPE	LOCATION
1)TD196.A2552 1983	1	BOOK		HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Eskimo. Selections. Wycliffe. 1971.

Title: Agaayutim ukalhi : Paul-num tuyuutini

Thessaloniag-miinunlu Timothy-munlu Titus-munlu.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Wycliffe Bible Translators ; Berghausen, Germany : Bibelmission Dr. K. Koch, 1971.

Physical descrip: 71 p. ; 18 cm.

General Note: "Kuuvanmiitun (Kobuk R. Eskimo)".

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Texts.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM	TYPE	LOCATION
-----------------	------	------	------	----------

1)BS345.E86 1971 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Aghnaaneq neghsaq teghigniqelghii = Mrs. Seal has fun

/ written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators, Raymond Oozevaseuk, Henry Silook ; illustrated by Jeffrey Apatiki, Linda S. Gologergen.

Publication info: [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agency Mumighquqhvigani, [1975?]

Physical descrip: 46 leaves : chiefly col. ill. ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center ... "

General Note: In Siberian Yupik and English.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.P62A44 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Agsiligsat nunanit avdlanit pissut navsuiatigdlit :

aket missigssuissut avguasavait uvigdlarnernut kainakut pisut kinguainut.

Publication info: Rungsted Kyst, Danmark : Anders Nyborg A/S, 1973.

Physical descrip: 31, [10] p. : ill. (some col.), col. maps ; 20 x 26 cm.

General Note: Text in Eskimo and Danish.

General Note: Reprint. Originally published: Nungme : Nalagkap nakiterivfiane nakitigkat R: Bertelsenmit L: Mollermitdlo, 1858.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Texts.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM61.A47 1973	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Title: Ak'a tamaani.

Publication info: [Togiak, Alaska : Publications Class of Togiak High School, c1980-

Physical descrip: v. : ill., ports. ; 27 cm.

Volume/date range: [Vol. 1, no. 1 (spring 1980)-

General Note: Title from cover.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Togiak--Periodicals.

Added author: Togiak High School (Alaska). Publications Class.

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: v.1:no.1 (1980:Spring)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7A375 V.1, NO.1 SPR 1980	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Coolidge, Nellie.

Title: Akiliurvik = the bank / written by Nellie Coolidge ; illustrated by B. George Smart.

Eskimo Language Materials

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1975.

Physical descrip: 14 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Book for grades two and three.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Bank.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9B3A4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Akluput = our clothing / designed by Sophie Manutoli ;
illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 30 p. : chiefly ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College for the Bilingual
Education Progrm of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Grade one.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Our clothing.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9C56A4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Rasmussen, Knud, 1879-1933.

Title: Alaskan Eskimo words, compiled by Knud Rasmussen;
edited by H. Ostermann.

Publication info: Copenhagen, Gyldendal, 1941.

Physical descrip: 83 p. fold. map, 28 cm.

Series: (Report of the Fifth Thule Expedition, 1921-24, vol.
3, no. 4)

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages.

Subject term: Eskimos--Alaska.

Added author: Ostermann, H. (Hother), 1876-1950.

Series: Report (Thule Expedition (5th : 1921-1924)) ; v. 3,

Eskimo Language Materials

no. 4.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)G670 1921.R25 V.3 NO.4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Angalgaam qikmii = Paschal Afcan's dogs / written and illustrated by Paschal Afcan ; translated from mainland Yupik into St. Lawrence Island Yupik by Adelinda Badten.

Publication info: Fairbanks, Alaskami : Eskimo-Indian-Aleut Printing Co., 1972.

Physical descrip: 25 p. : ill. ; 22 vm.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Program, a Division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska, Fairbanks, Alaska."

General Note: In St. Lawrence Island Yupik, with English translation.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added author: Alaska Native Language Program.

Added title: Paschal Afcan's dogs.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A32 1972	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Anglanilleq igaryaraneq / translated by Sophie Shield, Oscar Alexie ; illustrated by Teri Sloat ; compiled and produced by Bilingual Education Center Staff.

Publication info: Bethel, Alaska : Bureau of Indian Affairs, Bethel Agency, Bilingual Education Center, [198-?]

Physical descrip: 73 p. : chiefly ill. (some col.) ; 29 cm.

General Note: "Designed for use with the PEP Reading Program for the development of letter recognition, phonics skills, language usage, and word recognition"--T.p. verso.

General Note: Cover title: ACE, anglanilleq igaryaraneq.

General Note: English on t.p. and t.p. verso.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Alphabet--Juvenile literature.

Subject term: Alphabet.

Added author: Sloat, Teri.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs. Bethel Agency. Bilingual Education Center.

Added title: ACE, anglanilleq igaryaraneq.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM61.A53 1980	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Porcupine Caribou Management Board.

Key title: Annual report - Porcupine Caribou Management Board

Title: Annual report / Porcupine Caribou Management Board.

Publication info: Whitehorse, Yukon : The Board, [198-]-

Physical descrip: v.

Current frequency: Annual.

General Note: Description based on: 6th (1991/92).

General Note: Title from caption.

Language: Includes some text in Inuktitut.

Held by: SLH

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)QL737.U55P82 1986/87-	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Inuit Tapirisat of Canada.

Uniform title: [Annual report (Inuit Tapirisat of Canada)]

Title: Annual report / Inuit Tapirisat of Canada.

Publication info: Ottawa : Inuit Tapirisat,

Physical descrip: v. : ill. ; 28 cm.

Volume/date range: Began in 1971?

General Note: Description based on: 1975 issue.

Language: Text in English from one end, and in Inuktitut from the other end.

Held by: SLH

Corporate subject: Inuit Tapirisat of Canada.

Subject term: Eskimos--Canada.

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: 1982/83

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7I463 1982/83	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Tungavik Federation of Nunavut.

Title: Annual report / Tungavik Federation of Nunavut.

Publication info: [Canada] : The Federation.

Physical descrip: v. : ill. ; 28 cm.

Current frequency: Annual.

General Note: Description based on 1992 report: title from cover.

Language: Text in English and Inuktitut; Inuktitut text on inverted pages.

Held by: SLH

Corporate subject: Tungavik Federation of Nunavut--Periodicals.

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: 1992

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7T86 1992	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Annutit iqaluk tinmiat / developed by Alaska

State-Operated School System ... under the direction of Baxter Wood ; assisted by Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 25 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Inupiat as spoken at Deering and Buckland.

Held by: SLJ SLH

Added author: Wood, Baxter.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9D36A613 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Eskimo Language Materials

Title: Annutit qaluich tinmiuratlu : Noorvik / developed by
Alaska State-Operated School System ... under the
direction of Baxter Wood ... [et al.] ; illustrated by
J. Leslie Hanson.
Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska
State-Operated School System, 1974.
Physical descrip: 25 p. : ill. ; 28 cm.
General Note: Eskimo (Inupiat)
General Note: Cover title.
Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Subject term: Eskimo languages--Alaska.
Added author: Wood, Baxter.
Added author: Hanson, J. Leslie.
Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9N73A615 1974	1 BOOK	HIST_LIB

**Title: The Arctic environmental strategy : an action plan /
Indian and Northern Affairs Canada.**

Publication info: Ottawa : Minister of Indian Affairs and Northern
Development, 1991.
Physical descrip: 20, 20 p. : col. ill., col. map ; 31 cm.
General Note: Cover title.
General Note: In English and Eskimo?
General Note: "QS-8456-000-HE"--Cover verso.
General Note: "Catalogue no. R72-223/1991ES"--Cover verso.
Summary: Policy document outlining government strategies for
action on contaminants, waste, water, and integration
of environmental and economic issues.

Held by: SLH
Subject term: Environmental policy--Canada, Northern.
Subject term: Environmental protection--Canada, Northern.
Added author: Canada. Indian and Northern Affairs Canada.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)HC117.N48A84 1991	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Arctic = Inuit = L'Arctique.
Publication info: [Ottawa : Transport Canada Transports Canada], 1979.
Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 18 x 26 cm.
General Note: Cover title.
General Note: Text in English, Inuktitut and French in parallel
columns.

Held by: SLH
Geographic term: Arctic regions.
Added author: Canada. Transport Canada.
Added title: Inuit.
Added title: Arctique.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)G606.A7 1979	1 BOOK	HIST_LIB

Key title: Arctic Quebec

Title: Arctic Quebec.

Parallel title: Nouveau-Québec

Publication info: Lévis, Que., Fédération des coopératives du

Eskimo Language Materials

Nouveau-Québec.

Physical descrip: v. ill. 23-28 cm.

Volume/date range: Ceased with 1975 issue.

Summary: Catalogue of Eskimo prints.

Language: Text in English and French; includes some text in Inuit.

Held by: SLH

Subject term: Inuit--Québec (Province)--New Quebec--Art.

Subject term: Inuit--Art--Catalogs.

Added author: Fédération des coopératives du Nouveau-Québec.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)NE542.Q4A7 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Arctic women's workshop.

Publication info: Ottawa : Indian and Northern Affairs, 1974.

Physical descrip: 92 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In English and Eskimo.

General Note: Cover title.

Held by: SLH

Subject term: Women--Canada--Congresses.

Subject term: Eskimo women--Congresses.

Added author: Canada. Indian and Northern Affairs.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)HQ1453.A75 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Nageak, Vincent.

Title: Ataatalugiik : nagiám unipkaaqtanga Akiilaaqlugu aitchuutigiranga Qi~niqtualiangi Apaurluum / by Vincent Nageak.

Publication info: Fairbanks, Alaskami : Piliangat Alaskam I~nupiangisa uqagningatta Savaangat, Ilana I~nupianik Kangiqsi~niagvium Alaskam Ilisagvia, 1975.

Physical descrip: 99 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Eskimo (Barrow I~nupiaq).

General Note: Added t.p. in English: Grandchild with grandfather.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center, a Division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska, Fairbanks, Alaska."

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Grandchild with grandfather.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9N3	1	MFICHE	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Hargraves, Savannah.

Title: Atightughnaqellghet = Reading readiness / developed by Savannah Hargraves ; resource developer/translator Raymond Oozevaseuk ; illustrated by Michael Apatiki ; edited by Myra Poage.

Publication info: Nome, Alaska-mi : Ulimakat Nome Agency-m Mumighquqhvigani, 1976.

Physical descrip: 18 leaves : ill. ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education

Eskimo Language Materials

Resource Center."

General Note: In Siberian Yupik and English.

General Note: Instructions for use in English: [2]

Held by: SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Poage, Myra.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Reading readiness.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S5184	1976	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ayaruaq, John.

Title: The autobiography of John Ayaruaq / John Ayaruaq.

Publication info: Ottawa : Dept. of Indian Affairs and Northern Development, 1968.

Physical descrip: 123 p. : ill.

Series Title: (Inukshuk series)

General Note: Text in Inuit.

General Note: Prepared by Welfare Division, Northern Administration Branch, Dept. of Indian Affairs and Northern Development.

Held by: SLH

Subject term: Inuit--Biography.

Added author: Canada. Northern Administration Branch. Welfare Division.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7A92	1968	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Slwooko, Grace.

Title: Ayumiim ungipaghaatangi = Stories of long ago /

stories by Grace Slwooko, Rose Kulukhon [et al.] ;

illustrated by Jeffrey Apatiki, Robert Wongittilin.

Publication info: Fairbanks : Graphic Services, University of Alaska, 1975-

Physical descrip: v. : ill. ; 28 cm.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Program, a Division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska, Fairbanks, Alaska."

General Note: In Eskimo (St. Lawrence Island Yup'ik).

General Note: Added t.p. in English.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Kulukhon, Rose.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added author: Alaska Native Language Program.

Added title: Stories of long ago.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S56	VOL. 1	1 BOOK	HIST_LIB
2)PM64.Z9S56	VOL. 1-4	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Hargraves, Savannah.

Title: Ayuqellghet = Shapes / developed by Savannah Hargraves

; resource developer/translator Raymond Oozevaseuk ;

Eskimo Language Materials

illustrated by Michael Apatiki ; edited by Myra Poage.

Publication info: Nome, Alaska-mi : Ulimakat Nome Agency-m
Mumighquqhvigani, 1976.

Physical descrip: 22 [3] leaves : ill. ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
Resource Center."--prelim. p. [1]

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Instruction for use in English: leaf [3].

General Note: 200 copies.

Held by: SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Poage, Myra.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Shapes.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S51836 1976	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Baker Lake prints/estampes.

Publication info: [Baker Lake, N.W.T.] Sanavik Cooperative [etc.]

Physical descrip: v.

Current frequency: Annual .

Volume/date range: 1970-

General Note: Text in English, French and Eskimo.

Held by: SLH

Subject term: Inuit--Nunavut--Baker Lake (Lake)--Prints--Catalogs.

Added author: Sanavik Cooperative.

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: 1977-1981

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)NE542.B34S26 1977-1981	1	PERIODICAL	HIST_LIB

Personal Author: Lowe, Ronald.

Title: Basic Kangiryuarmit Eskimo dictionary =

Kangiryuarmit uqauhingita numiktittitdjutingit / by
Ronald Lowe.

Publication info: Inuvik, N.W.T. : Committee for Original Peoples
Entitlement, 1983.

Physical descrip: xxiv, 241 p. ; 23 cm.

Series: (C.O.P.E. ; 1)

General Note: Spine title: Kangiryuarmit dictionary.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Eskimo.

Subject term: Eskimo languages--Suffixes and prefixes.

Subject term: Inuit language--Dialects--Northwest
Territories--Holman.

Subject term: Inuit language--Dictionaries--English.

Subject term: Inuit language--Suffixes and prefixes.

Subject term: Inuit (Langue)--Dialectes--Territoires du
Nord-Ouest--Holman.

Subject term: Inuit (Langue)--Dictionnaires anglais.

Subject term: Anglais (Langue)--Dictionnaires Inuit.

Subject term: Inuit (Langue)--Suffixes et prefixes.

Eskimo Language Materials

Added author: Committee for Original Peoples' Entitlement.
Added title: Kangiryuarmit uqauhingita numiktittidjutingit.
Added title: Kangiryuarmit dictionary.
Series: C.O.P.E. ; 1.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM63.L69 1983	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Lowe, Ronald.

Title: Basic Uummarmiut Eskimo dictionary = Uummarmiut uqalungiha mumikhitchi[^]rutingit / Ronald Lowe.

Publication info: Inuvik, N.W.T. : Committee for Original Peoples Entitlement, 1984.

Physical descrip: xxvii, 262 p. ; 23 cm.

Series: (C.O.P.E. ; 2)

General Note: Spine title: Uummarmiut dictionary.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.

Subject term: Eskimo languages--Dialects--Northwest Territories--Mackenzie River Valley.

Subject term: English language--Dictionaries--Eskimo.

Subject term: Inuit (Langue)--Dictionnaires anglais.

Subject term: Inuit (Langue)--Dialectes--Territoires du Nord-Ouest--Mackenzie, Vallee du fleuve.

Subject term: Anglais (Langue)--Dictionnaires Inuit.

Added author: Committee for Original Peoples' Entitlement.

Added title: Uummarmiut uqalungiha mumikhitchi[^]rutingit.

Added title: Uummarmiut dictionary.

Series: C.O.P.E. ; 2.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM63.L694 1983	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Lowe, Ronald.

Title: Basic Uummarmiut Eskimo grammar = Uummarmiut uqalungiha ilihau[^]r[^]rutik[^]rangit / by Ronald Lowe.

Publication info: Inuvik, N.W.T. : Committee for Original Peoples Entitlement, 1985.

Physical descrip: xi, 277 p. ; 23 cm.

Series: (C.O.P.E. ; 5)

General Note: Spine title: Uummarmiut Eskimo grammar.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Inuktitut language--Grammar.

Subject term: Inuktitut language--Dialects--Northwest Territories--Mackenzie River Valley.

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

Subject term: Eskimo languages--Dialects--Northwest Territories.

Subject term: Inuktitut (Langue)--Grammaire.

Subject term: Inuktitut (Langue)--Dialectes--Territoires du Nord-Ouest--Mackenzie, Vallee du fleuve.

Added author: Committee for Original Peoples' Entitlement.

Added title: Uummarmiut uqalungiha ilihau[^]r[^]rutik[^]rangit.

Added title: Uummarmiut Eskimo grammar.

Series: C.O.P.E. ; 5.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.L69 1985	1	BOOK	HIST_LIB

Eskimo Language Materials

Title: Birch bark basket making = Aimmiliq quagumik / written by Minnie Aliitchak Gray ... [et al.] ; design by Mary L. Pope ; photography by Tupou L. Pulu.

Parallel title: Aimmiliq quagumik

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, Rural Education, University of Alaska, 1981.

Physical descrip: 50 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Parallel text, Inupiat and English.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Basket making.

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimos baskets--Alaska.

Added author: Gray, Minnie.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Added title: Aimmiliq quagumik.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

1)E98.B3G778 1981	1	BOOK	HIST_LIB
-------------------	---	------	----------

Personal Author: Schultze, Augustus, b. 1840.

Title: A brief grammar and vocabulary of the Eskimo language of north-western Alaska, by Augustus Schultze ...

Publication info: Bethlehem, Pa., The Comenius Press, 1889.

Physical descrip: 21 p. 23 cm.

General Note: Published by the Society for propagating the gospel among the heathen.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

Subject term: Eskimo languages--Glossaries, vocabularies, etc.

Added author: Society of the United Brethren for Propagating the Gospel Among the Heathen.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

1)PM62.S3 1889	1	BOOK	HIST_LIB
----------------	---	------	----------

Personal Author: Webster, Donald Humphry, 1930-

Title: Can you read English? : Then you can ... / by D. H.

Webster ; illustrated by T. A. Webster.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Summer Institute of Linguistics, c1968, 1971 printing.

Physical descrip: 60 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Cover title.

General Note: "Prepared for the Eskimo of North Alaska who can read English."

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Summer Institute of Linguistics.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

1)PM73.Z9N619 1971	1	BOOK	HIST_LIB
--------------------	---	------	----------

Title: The Canada Country Study: Climate Impacts and Adaptation. Canadian Arctic summary = Kanataup nunangata gaujisartauj jutitinga: silangata ajjigijuniirsimaninga kanataup ukiurtartungagani.

**Kanamiutait ukiurtarktumul naigitirsimajut
titirangit = L'etude pan-canadienne sur les impacts
et l'adaptation a la variabilite et au changement
climatique. Sommaire de l'arctique canadien.**

Added title page: Kanataup nunangata gaujisartauj jutitinga: silangata
ajjigijuniirsimaninga kanataup ukiurtartungagani.
Kanamiutait ukiurtarktumul naigitirsimajut
titirangit

Added title page: Etude pan-canadienne sur les impacts et l'adaptation a
la variabilite et au changement climatique. Sommaire
de l'arctique canadien

Publication info: [Ottawa] : Environment Canada = Environnement Canada,
1997.

Physical descrip: 26 p. : ill. (some col.) ; 28 cm.

Language: Text in English, Inuktitut and French.

Held by: SLH

Subject term: Climatic changes--Arctic regions--Forecasting.

Added author: Canada. Environment Canada.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)QC981.8.C5C32 1997	1	BOOK	HIST_LIB

**Corporate Author: Canada. Dept. of Indian Affairs and Northern
Development.**

Title: Canada's north, 1970-1980. Le nord canadien.

Publication info: [Ottawa, Information Canada, 1972]

Physical descrip: 40 p. illus. (part col.) 23 x 24 cm.

General Note: Cover title.

General Note: English, Eskimo and French.

General Note: "Presented to the Standing Committee on Indian Affairs
and Northern Development."

Held by: SLJ SLH

Geographic term: Canada, Northern--Economic policy.

Geographic term: Canada, Northern--Social policy.

Added author: Canada. Parliament. House of Commons. Standing
Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Added title: Le nord canadien.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)HC117.N5A5 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Key title: Cape Dorset prints

Title: Cape Dorset prints. Cape Dorset estampes.

Parallel title: Cape Dorset estampes.

Publication info: Cape Dorset, N.W.T., West Baffin Eskimo Co-operative.

Physical descrip: v. ill. 28 cm.

Volume/date range: 1972-

Language: Text in English and French, introductory text in
Inuit English and French.

Held by: SLH

Subject term: Inuit--Canada--Prints.

Added author: West-Baffin Eskimo Co-operative.

Supersedes: Cape Dorset. 0319-0455

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: 1974

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

1)E99.E7C2875 1974 1 BOOK HIST_LIB

**Title: Cape Dorset : the Winnipeg Art Gallery, January
12-March 2, 1980.**

Publication info: [Winnipeg] : The Gallery, c1979.

Physical descrip: 113 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: English and Inuit.

Held by: SLH

Subject term: Inuit art--Northwest Territories--Cape
Dorset--Exhibitions.

Added author: Winnipeg Art Gallery.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7C2873	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Corporate Author: Pamyua (Musical group)

Title: Caught in the act [sound recording] / Pamyua.

Publication info: [Anchorage, Alaska?] : Arctic Voice Records, c2003.

Physical descrip: 1 sound disc (1 hr., 6 min., 46 sec.) : digital,
stereo. ; 4 3/4 in.

Duration: 010646

General Note: Arctic Voice Records: 1100301.

Contents: Uivaraanga (4:54) -- Reindeer (2:29) -- Wake up (5:18)
-- Incomplete (4:06) -- Hey boy (5:52) -- Siku (5:43)
-- So beautiful (5:11) -- Crane (6:51) -- Inngerneq
(2:35) -- Higher existence (3:56) -- Imumirpak (3:47)
-- The games (3:48) -- Celebrate (4:41) -- Cauyaqa
nauwa (7:35).

Performer: Performed by Pamyua.

Held by: SLH

Subject term: Folk music--Alaska.

Subject term: Popular music--Alaska.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0016 CD	1	CD	HIST_LIB

**Title: Cev'armiut qanemciit qulirait-Ilu [sound recording] =
Eskimo narratives and tales from Chevak, Alaska.**

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center,
p1984.

Physical descrip: 1 sound cassette (90 min.) : analog.

Duration: 009000

General Note: In Eskimo and Cupik (Central Yupik)

General Note: Original recording to accompany the book.

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Chevak--Legends.

Subject term: Eskimos--Alaska--Chevak--Social life and customs.

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Subject term: Eskimo languages--Dialects--Alaska--Texts.

Geographic term: Chevak (Alaska)--Social life and customs.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PHONOTAPE C-65	1	SOUNDREC	HIST_LIB

**Title: Chugach legends : stories and photographs of the
Chugach region / [John F.C. Johnson and Barbara Page,
editors ; Glen Oberg, illustrator].**

Eskimo Language Materials

Publication info: Anchorage, Alaska : Chugach Alaska Corp., c1984.
Physical descrip: 190 p. : ill., ports. ; 28 cm.
General Note: Cover title.
Language: English with some Chugach dialect.
Held by: SLH
Subject term: Legends--Alaska--Chugach Region.
Subject term: Aleuts--Legends.
Subject term: Athapascan Indians--Legends.
Subject term: Chugach Eskimos--Legends.
Added author: Johnson, John F. C.
Added author: Page, Barbara.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E98.F6C4 1984 2ND PRTNG.	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Ciissit = insects / prepared for illustration by
Sophie Manutoli ; illustrated by B. George Smart.
Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1975.
Physical descrip: 16 leaves : chiefly ill. ; 15 cm.
General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.
General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).
Held by: SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Smart, B. George,
Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryaramek
Calivigmi.
Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.
Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.
Added title: Insects.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9I5A4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Leer, Jeff.

**Title: Classroom grammar of Koniag Alutiiq, Kodiak Island
dialect** / written by Jeff Leer in consultation with
Nina Zeedar and other elders.
Edition: Prelim. draft ed.
Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center,
University of Alaska Fairbanks, c1990-
Physical descrip: v. <1 > ; 28 cm.
General Note: "A product of the collaboration of the Alaska Native
Language Center and Kodiak Area Native Association".
General Note: "Preliminary draft, September 4, 1990".
General Note: "Volume I: units 1-20".
Held by: SLH
Subject term: Koniagmiut dialect--Grammar.
Subject term: Eskimo languages.
Added author: Zeedar, Nina.
Added author: Alaska Native Language Center.
Added author: Kodiak Area Native Association.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	----------------	----------

1)PM92.L42 1 BOOK HIST_LIB

Title: A Collection of prayers, hymns, and instructions for the use of the Catholic Eskimos on Seward Peninsula, Alaska.

Publication info: [Nome, Alaska : s.n.], 1916.

Physical descrip: [40] p. ; 17 cm.

General Note: Attributed to B. Lafortune, S.J. Cf. James Wickersham.

A bibliography of Alaskan literature, no. 1053.

Held by: SLH

Corporate subject: Catholic Church--Prayer-books and devotions--Eskimo.

Subject term: Hymns, Eskimo.

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Added author: Lafortune, B.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9Q312 1916	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ilutsik, Paul.

Title: Communication-aaq / written by Paul Ilutsik ;
illustrated by Paul Ilutsik and B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1975.

Physical descrip: 22 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Book for grades two and three.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9C65A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Fortescue, Michael D.

Title: Comparative Eskimo dictionary : with Aleut cognates /
Michael Fortescue, Steven Jacobson, Lawrence Kaplan.

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, 1994.

Physical descrip: xx, 614 p. : ill., maps ; 28 cm.

Series: (Alaska Native Language Center research paper ; no. 9)

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 611-614) and indexes.

Language: English, Eskimo, and Aleut.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Grammar, Comparative--Dictionaries.

Subject term: Eskimo languages--Cognates--Dictionaries.

Subject term: Eskimo languages--Cognates--Aleut--Dictionaries.

Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Eskimo.

Eskimo Language Materials

Added author: Jacobson, Steven A.

Added author: Kaplan, Lawrence D.

Series: Alaska Native Language Center research papers ; no. 9.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM61.Z5F67 1994	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Leer, Jeff.

Title: A conversational dictionary of Kodiak Alutiiq /

compiled and with an introduction by Jeff Leer.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center,
University of Alaska, 1978.

Physical descrip: 119 p. ; 28 cm.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.

Subject term: Koniagmiut dialect--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Eskimo.

Subject term: English language--Dictionaries--Koniagmiut.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM92.Z5L42 1978	1	MFICHE	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Thibert, Arthur.

Title: Dictionary; English-Eskimo, Eskimo-English.

Publication info: Ottawa, Research Center of Amerindian Anthropology,
University of Ottawa, 1954.

Physical descrip: x, 174 p. 21 cm.

General Note: Pages 172-174, blank for "Notes."

Bibliography note: Bibliography: p. x.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Eskimo.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9C317 1954	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Badten, Linda Womkon.

Title: A dictionary of the St. Lawrence Island/Siberian Yupik

Eskimo language / compiled by Linda Womkon Badten,
Vera Oovi Kaneshiro, Marie Oovi ; edited by Steven A.
Jacobson.

Edition: 2nd prelim ed.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, College of
Liberal Arts, University of Alaska, Fairbanks, 1987.

Physical descrip: 410 p. ; 28 cm.

General Note: English and Yuit.

General Note: Includes index.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Yuit language--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Yuit.

Subject term: Yuit language--Dialects--Alaska--Saint Lawrence
Island.

Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Eskimo.

Added author: Kaneshiro, Vera Oovi.

Added author: Oovi, Marie.

Eskimo Language Materials

Added author: Jacobson, Steven A.
Added author: Alaska Native Language Center.
Added title: Dictionary of the Saint Lawrence Island/Siberian Yupik
Eskimo language.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S3144 1987	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Elicarat qanemeiit.

Publication info: St. Mary's, Alaska : [s.n.]
Physical descrip: v.
General Note: Description based on: Vol. 3, no. 1 (Dec. 13, 1976).
Language: In English and Central Yup'ik.
Held by: SLH
Geographic term: Saint Mary's (Alaska)--Newspapers.
SLH--
Location: HIST_LIB--
Textual holdings: v.3, no.1 (Dec. 13, 1976) - v.4, no.7 (Apr./May 1978)
Textual holdings: Holdings Incomplete

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)LH1.55S33 VF	1 VERTFILE	HIST_LIB

Personal Author: Thibert, Arthur.

Title: English-Eskimo dictionary , Eskimo-English
[dictionary] / by Arthur Thibert.

Edition: Rev. ed.
Publication info: Ottawa, Ont. : Research Center of Amerindian
Anthropology, University of Ottawa, 1958.
Physical descrip: xi, 180 p. ; 20 cm.
Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.
Subject term: English language--Dictionaries--Eskimo.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9C317 1958	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Thibert, Arthur.

Title: English-Eskimo, Eskimo-English dictionary / Arthur
Thibert.

Edition: Rev. ed.
Publication info: Ottawa : Saint Paul University, 1970.
Physical descrip: 180 p. ; 21 cm.
Held by: JUNPL SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.
Subject term: English language--Dictionaries--Eskimo.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9C317 1970	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Frederiksen, Thomas, 1939-

Title: Eskimo diary / Thomas Frederiksen ; foreword by Emil
Rosing ; English translation by Jack Jensen and Val
Clery ; calligraphy by Mel Poteck.

Publication info: [Toronto?] : Nelson Canada, c1980.
Physical descrip: 148 p. : col. ill. ; 26 cm.
General Note: English or Eskimo.
Held by: SLJ SLH
Personal subject: Frederiksen, Thomas, 1939-

Eskimo Language Materials

1)E99.E7O55 1 BOOK HIST_LIB
 2 BOOK MUSEUM
 3 BOOK MUSEUM

Personal Author: Oman, Lela Kiana.

Title: Eskimo legends : authentic Eskimo tales of suspense and excitement / translated from the native tongue by Lela Oman.

Publication info: Nome, Alaska : Nome Pub. Co., 1959.

Physical descrip: 65 p. ; 21 cm.

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Legends.

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)E99.E7O55A 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Oman, Lela Kiana.

Title: Eskimo legends; authentic Eskimo tales of suspense and excitement, translated from the native tongue by Lela Oman.

Publication info: Nome, Alaska, Nome Pub. Co., 1956.

Physical descrip: 65 p. 21 cm.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Legends.

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)E99.E7O1 1956 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Rasmussen, Knud, 1879-1933.

Uniform title: [Snehyttens sange. English]

Title: Eskimo poems from Canada and Greenland. Translated by Tom Lowenstein, from material originally collected by Knud Rasmussen.

Publication info: [Pittsburgh] University of Pittsburgh Press [1973]

Physical descrip: xxiii, 149 p. 23 cm.

Series: (Pitt poetry series)

General Note: Translation of Snehyttens sange.

General Note: "An International Poetry Forum selection."

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo poetry--Canada--Translations into English.

Subject term: Eskimo poetry--Greenland--Translations into English.

Added author: Lowenstein, Tom.

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)PM64.Z95E5 1973B 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Rink, H. (Hinrich), 1819-1893.

Title: The Eskimo tribes : their distribution and characteristics, especially in regard to language,

with a comparative vocabulary and a sketch-map / by Henry Rink.

Publication info: New York : AMS Press, 1975.

Physical descrip: 124 p. : map ; 23 cm.

General Note: English or Eskimo.

General Note: Reprint of the 1887-1891 ed. published by C. A. Reitzel, Copenhagen, which was issued as v. 11 and supplement or v. 2, of Meddelelser om Gronland.

Eskimo Language Materials

General Note: Includes index.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages.

Subject term: Eskimos.

Series: Meddelelser om Gronland ; bd. 11.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM61.R6 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Coolidge, Joseph,

Title: Father Francis Barnum, S.J. / written by Joseph

Coolidge and Irene Reed, ; illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, 1974.

Physical descrip: 22 p. : ill. ; 22x28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Book for grades two and three.

Held by: UAS SLJ SLH

Personal subject: Barnum, Francis, 1849-1921.

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Reed, Irene,

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College. Yup'ik Language Workshop.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9B5A4	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Flood watch [videorecording] : a time to prepare / produced by Alaska Division of Emergency Services.

Publication info: [Anchorage] : The Division, c1991.

Physical descrip: 1 videocassette (VHS) (29 min., 55 sec.) : sd., col. ; 1/2 in.

General Note: Produced by Alaska Division of Emergency Services with funding provided jointly by the State of Alaska and the Federal Emergency Management Agency.

General Note: English version (14:41) followed by Yupik version (15:14).

Credits: Executive producer, Alan Cucullu ; producer, director, editor, Richard R. Gay ; writer, Francine Taylor ; videographer, Terry Muehlenbach ; narrator, Richard R. Gay ; Yupik translator, Oly Andrew ; production facilities, Distance Education Operations, University of Alaska Anchorage.

Technical details: VHS.

Held by: SLH

Subject term: Floods--Alaska.

Subject term: Flood control--Alaska.

Subject term: Flood damage prevention--Alaska.

Added author: Cucullu, Alan.

Eskimo Language Materials

Added author: Gay, Richard R.
Added author: Taylor, Francine.
Added author: Alaska. Division of Emergency Services.
Added author: University of Alaska Anchorage. Distance Education
Operations

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0275 VIDEO	1	VIDEO	HIST_LIB

**Title: Folktales of the riverine and coastal Iñupiat / Wann
W. Anderson, Ruthie Tatqavin Sampson ; [Angeline
Ipiilik Newlin, Iñupiak transcriber ; Michael Qakiq
Atoruk, translator.**

Publication info: [Kotzebue, Alaska] : Northwest Arctic Borough, 2003.

Physical descrip: xviii, 354 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: "Unipchallu Uqaaqtuallu Kuunmiuninlu
Tagiugmiuninlu"--Cover.

General Note: "A joint project and production of the Northwest
Arctic Borough and the National Endowment for the
Humanities."

Language: In Iñupiat and English.

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Readers.

Subject term: Inupiat--Folklore.

Added author: Anderson, Wann; Wibulswasdi, 1937-

Added author: Ramoth-Sampson, Ruth.

Added author: Newlin, Angeline.

Added author: Atoruk, Michael Qakiq.

Added author: Northwest Arctic Borough (Alaska)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.Z77F65 2003	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: McLellan, Kathy.

**Title: Gah gaay ch'etnel'i / text by Kathy McLellan and Annie
Denny ; illustrated by George Smart.**

Publication info: College : Eskimo Language Workshop, Center for
Northern Educational Research, University of Alaska,
1973.

Physical descrip: 14 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Book III of a series for oral language practice for
the children of Tanacross, Alaska, designed by Nancy
McRoy.

Held by: SLH

Subject term: Tanana language--Readers.

Added author: Denny, Annie.

Added author: Smart, George B.,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9T315 1973	1	MFICHE	HIST_LIB

Title: Gah nt'ih? / illustrated by George Smart.

Publication info: [College, Alaska : Eskimo Language Workshop, Center
for Northern Educational Research, 1973].

Physical descrip: 20 leaves : ill. ; 28 cm.

General Note: Book I of a series for oral language practice for the
children of Tanacross, Alaska, designed by Nancy

Eskimo Language Materials

McRoy.

Held by: SLH

Subject term: Tanana language--Readers.

Added author: Smart, George B.,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9T416 1973	1	MFICHE	HIST_LIB

Title: Goldilocksallu pingayutlu kaynget = Goldilocks and the three bears / translated from mainland Yupik into St. Lawrence Island Yupik by Adelinda Badten ; illus. by Cathi Hankinson.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Program, University of Alaska, 1972.

Physical descrip: 46 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Program, a division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska."

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Badten, Adelinda Womkon.

Added author: Alaska Native Language Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9G64 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Lonneux, Martin J.

Title: The graded catechism in Innuait / by Martin J. Lonneux and his catechists.

Publication info: Chaneleak, Alaska : Hamilton, c1951.

Physical descrip: 292 p. ; 23 cm.

General Note: In Central Yupik.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Subject term: Catechisms.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9C33L86 1951	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Hinz, John.

Title: Grammar and vocabulary of the Eskimo language, as spoken by the Kuskokwim and southwest coast Eskimos of Alaska, by Rev. John Hinz ...

Publication info: Bethlehem, Pa., The Society for Propagating the Gospel, the Moravian Church [1944]

Physical descrip: 1 p.l., [vii]-xii p., 1 l., 194 p. 23 cm.

Held by: JUNPL VALPL SLH

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.

Added author: Society for propagating the gospel among the heathen.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.H4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Hinz, John.

Title: Grammar and vocabulary of the Eskimo language, as spoken by the Kuskokwim and southwest coast Eskimos of

Alaska.

Publication info: Bethlehem, Pa., Society for Propagating the Gospel,
the Moravian Church [1955, c1944]

Physical descrip: 199 p. 23 cm.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.H4 1955	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Schultze, Augustus, 1840-

**Title: Grammar and vocabulary of the Eskimo language of
north-western Alaska, Kuskoquim district / by Augustus
Schultze.**

Publication info: Bethlehem, Pa. : Moravian Publication Office, 1894.

Physical descrip: 70 p. ; 28 cm.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.S32 1894	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Nunatta Atuagaateqarfia.

**Title: Groenlandica : Kalaallit Nunaat pillugu atuagaatinut
Nunatta Atuagaateqarfianiittunut qinerlerfissiat =
Katalog over Groenlandica-samlingen i Nunatta
Atuagaateqarfia = Catalogue of the
Groenlandica-collection in the National Library of
Greenland / Aaqqissuisoq = redaktor = editor, Benny
Hoyer.**

Publication info: Nuuk : Nunatta Atuagaateqarfia, 1986.

Physical descrip: xxxii, 585 p. ; 28 cm.

General Note: Catalogue presents material catalogued until 31
December 1984.

General Note: Includes indexes.

Held by: SLH

Geographic term: Greenland--Bibliography.

Added author: Hoyer, Benny.

Added title: Kalaallit Nunaat pillugu atuagaatinut Nunatta
Atuagaateqarfianiittunut qinerlerfissiat.

Added title: Katalog over Groenlandica-samlingen i Nunatta
Atuagaateqarfia.

Added title: Catalogue of the Groenlandica-collection in the
National Library of Greenland.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)Z824.N85 1986	1 BOOK	HIST_LIB

**Title: Gronlandske sagn / meddelt af C. Lytzen efter de
indfodtes mundtlige fortaelling.**

Cover title: Kal^atdlit okalugtuait

Publication info: Rungstde Kyst : Anders Nyborg, 1973.

Physical descrip: 1 v. (unpaged) ; 20 cm.

General Note: Reprint. Danish text originally published: Fra alle
lande. Volume 19. Kjobenhavn : P.G. Philipsens forlag,
1874.

Language: In Danish with parallel text in Kal^atdlisut.

Eskimo Language Materials

Held by: SLH
Subject term: Tales--Greenland.
Added author: Lytzen, C.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z95G76 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Markoosie.

Title: Harpoon of the hunter. Illustrations by Germaine Arnaktauyok.

Publication info: Montreal, McGill-Queen's University Press, 1970.

Physical descrip: 81 p. illus. 21 cm.

General Note: Translation from Eskimo.

Held by: DGLPL UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Juvenile fiction.

Added author: Arnaktauyok, Germaine,

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PZ7.M3398HAR	1 BOOK	HIST_LIB

Key title: Holman Island prints

Title: Holman Island prints = Estampes Holman Island.

Variant title: Holman Island estampes

Parallel title: Estampes Holman Island

Publication info: Holman Island, N.W.T. : Holman Eskimo Cooperative, c1974-1985.

Physical descrip: v. : ill. ; 21 cm.

Current frequency: Annual

Volume/date range: 1974-1985.

General Note: Title from cover.

Language: Text in English and French, includes some text in Inuktitut, 1974-1983; text in English only 1984-1985.

Held by: SLH

Subject term: Inuit--Northwest Territories--Holman Island--Art.

Subject term: Prints, Eskimo--Northwest Territories--Holman Island.

Subject term: Inuit--Art--Catalogs.

Added author: Holman Eskimo Cooperative.

Continues: Holman Island. 0831-3474 (OCoLC)7311352

Continued by: Holman prints. 0833-4498

SLH--
Location: HIST_LIB--
Textual holdings: 1977, 1979, 1980/81

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7H682 1977, 1979, 1980/81	1 PERIODICAL	HIST_LIB

Personal Author: Lewis, Richard, 1935-

Title: I breathe a new song; poems of the Eskimo. Illustrated by Oonark. With an introd. by Edmund Carpenter.

Publication info: New York, Simon and Schuster [1971]

Physical descrip: 128 p. illus. 20 x 23 cm.

Bibliography note: Bibliography: p. 126-128.

Held by: DGLPL JUNPL SLJ SLH

Subject term: Eskimo poetry--Translations into English.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z95E5 1971	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Nuligak, 1895-1966.

Title: I, Nuligak. Translated from the Eskimo by Maurice Metayer. Illus. by Ekootak.
 Publication info: [Toronto] P. Martin Associates [c1966]
 Physical descrip: 208 p. illus., map (on lining papers) 23 cm.
 Held by: SLH
 Subject term: Eskimos--Northwest Territories--Mackenzie.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7N8	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Mather, Elsie P.

**Title: Ighsanitalghii afsengaq / ugipaghaq, Sallighqwaaq ;
 terugillghet, Agiyangaq = Lazy mouse / story by Elise
 Mather ; illustrations by Andrew Chikoyak.**

Parallel title: Lazy mouse
 Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Program, 1972.
 Physical descrip: 18 p. : ill. ; 28 cm.
 General Note: Translated from mainland Yupik into St. Lawrence Island Yupik by Adelina Badten.
 General Note: "A production of the Alaska Native Language Program, a division of the Center for Northern Educational Research".

General Note: In Eskimo (Yupik).

Held by: SLH
 Subject term: Yupik languages--Readers.
 Added author: Chikoyak, Andrew,
 Added author: Badten, Adelinda Womkon.
 Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM80.M37 1972	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Dorais, Louis Jacques, 1945-

**Title: Iglulingmiut Uqausingit = The Inuit language of
 Igloodik, N.W.T. = Le parler inuit d'Igloodik, T.N.O.
 / Louis-Jacques Dorais.**

Publication info: Quebec : Association inuksiutiit katimajit, 1978.
 Physical descrip: 117 p. ; 28 cm.
 General Note: Text in Inuktitut, English and French.
 General Note: Added title in syllabic characters.

Held by: SLJ SLH
 Subject term: Inuktitut language--Grammar.
 Subject term: Inuktitut language--Dictionaries--English.
 Subject term: English language--Dictionaries--Inuktitut.
 Subject term: French language--Dictionaries--Inuktitut.
 Subject term: Inuktitut language--Dictionaries--French.
 Added author: Inuksiutiit katimajit.
 Added title: Parler inuit d'Igloodik, T.N.O.
 Added title: Inuit language of Igloodik, N.W.T.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM63.D68 1978	1 BOOK	HIST_LIB

**Title: Ilisimasruktuni : a directory of human services for
 Northwest Alaska.**

Publication info: [Kotzebue, Alaska : Mauneluk Association, 1976?]
 Physical descrip: 112 p. : ill. ; 23 cm.
 General Note: Cover title.
 General Note: "Compiled and written at Mauneluk Association under

Eskimo Language Materials

the auspices of the Office of Native American Programs."--Preface.

General Note: Text in English and Eskimo.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Public welfare--Alaska--Directories.

Subject term: Public health--Alaska--Directories.

Added author: Mauneluk Association. Office of Native American Programs.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)HV89.I44 1976	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Illauq, Leah.

Title: Imirqutailakuluk nanuaalullu / Leah Illauq.

Publication info: Ottawa : Northern Affairs and National Resources, Welfare Division, 1962.

Physical descrip: 13, 7 leaves : ill. ; 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: In Canadian Inupiaq and English.

General Note: Includes English translation by Mrs. Minnie Moore.

General Note: Translation of The little Arctic tern and the big polar bear.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added title: Little Arctic tern and the big polar bear.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.I44 1962 VF	1	VERTFILE	HIST_LIB

Key title: Inuit

Title: Inuit / Inuit Circumpolar Conference.

Publication info: Nuuk [Greenland] : ICC, 1982-

Physical descrip: v. : ill ; 28 cm.

Current frequency: eight times a year Nov. 1984-

Volume/date range: 1982-

Volume/date range: Ceased in 1993?

General Note: Title from cover.

General Note: On cover, 1982-198-: Arctic policy review; 198-- : Magazine of the Inuit Circumpolar Conference.

General Note: Title proper in Roman script, 1982- ; title proper in Inuktitut and parallel title in Roman script, -

Language: Text in English; captions in English and Inuktitut.

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Canada--Periodicals.

Subject term: Eskimos--Greenland--Periodicals.

Subject term: Eskimos--Alaska--Periodicals.

Added author: Inuit Circumpolar Conference.

Uniform title: Arctic policy review.

Other title: Arctic policy review (DLC)sc 83004066 (OCoLC)8673830

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: 1983:Feb - 1986:Sum

Textual holdings: Holdings Incomplete

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7I55 FEB 1983-SUMMER 1986	1	PERIODICAL	HIST_LIB

Key title: Inuit art and crafts

Title: Inuit art and crafts = Inuit sanaugangit = L'art et l'artisanat inuit.

Parallel title: Inuit sanaugangit

Parallel title: Art et l'artisanat inuit

Publication info: Ottawa : Indian and Northern Affairs Canada = Affaires indiennes et du Nord Canada, 1983-1984.

Physical descrip: 2 no. : ill. ; 28 cm.

Current frequency: Three times a year

Volume/date range: No. 1 (Nov. 1983)-no. 2 (Dec. 1984).

General Note: Title from cover.

General Note: Inuktitut title romanized.

General Note: Inuktitut title precedes English on last issue.

Language: Text in English , Inuktitut and French.

Title history note: Merger of the 3 eds. of About arts and crafts: English and French, English and Inuktitut syllabic, and English and romanized Inuktitut.

Held by: SLH

Subject term: Inuit--Art--Periodicals.

Added author: Canada. Indian and Northern Affairs Canada.

Earlier title part: About arts and crafts 0706-0203 (OCoLC)4632199 (CaOONL)790703300E

Earlier title part: About arts and crafts 0706-0211 (OCoLC)4632207 (CaOONL)790703327

Earlier title part: About arts and crafts Transliterated ed. 0706-022X (OCoLC)4632204 (CaOONL)790703319

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: No.1 (Nov. 1983)

Textual holdings: Continues: About arts and crafts

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM	TYPE	LOCATION
1)E99.E7161 NO. 1	1	PERIODICAL	HIST_LIB	

Title: Inuit games.

Publication info: Rankin Inlet, N.W.T. (Government of N.W.T., Rankin Inlet X0C 0G0) : Dept. of Education, Regional Resource Centre, 1980.

Physical descrip: vii, 147 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In English and Eskimo.

General Note: Cover title.

General Note: "Prepared and produced by Keewatin Inuit Association."--p. [i]

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Games.

Added author: Northwest Territories. Dept. of Education. Regional Resource Centre.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM	TYPE	LOCATION
1)E99.E71487 1980	1	BOOK	HIST_LIB	

Personal Author: Dorais, Louis Jacques, 1945-

Title: Inuit uqausiqatigiit = Inuit languages and dialects / Louis-Jacques Dorais.

Publication info: Iqaluit [N.W.T.] : Arctic College, Nunatta Campus, 1990.

Physical descrip: iii, 193 p. : maps ; 28 cm.

General Note: Text in English with some sample text in the various

Eskimo Language Materials

Inuit languages and dialects.

Bibliography note: Includes bibliographical references.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Inuktitut language--Dialects.

Subject term: Eskimo languages.

Subject term: Inuktitut (Langue)--Dialectes.

Subject term: Inuktitut (Langue).

Added author: Arctic College.

Added title: Inuit languages and dialects.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.D67 1990	1	BOOK	HIST_LIB

Title: The Inuit way : a guide to Inuit culture.

Publication info: [Ottawa : Inuit Women's Association of Canada, 1990]

Physical descrip: 59 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: "Inuktitut: Kaujirutet Inuit pusinginik".

General Note: Title also in Inuktitut syllabics.

General Note: Text in English and in Inuktitut in both syllabic and romanized form.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Inuit--Canada--Social life and customs.

Added author: Inuit Women's Association of Canada.

Added title: Kaujirutet Inuit pusinginik.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7I556 1990	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Schneider, Lucien.

Title: Inuktituorut^{it}; grammaire purement esquimaude.

Premier cycle en 40 lecons.

Publication info: [Quebec] Ministere des richesses naturelles, Direction generale du Nouveau-Quebec, 1972.

Physical descrip: 133 p. 28 cm.

General Note: Cover title.

Held by: SLH

Subject term: Inuktitut dialect--Grammar.

Subject term: Inuktitut dialect--Quebec (Province)--Ungava Peninsula.

Subject term: Eskimo languages--Dialects--Quebec--Ungava Peninsula.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.S27 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ahngasuk, Margaret.

Title: Iⁿnupiaq cultural enrichment program, junior high

--high school [microform] / [developed by Margaret Ahngasuk, Dave Baumgartner, Harold Kaveolook].

Publication info: Barrow, Alaska : Iⁿnupiat Materials Development Center, North Slope Borough School District, [1979]

Physical descrip: [56] p. ; 22 x 29 cm.

General Note: "Spring, 1979"--P. following t.p.

Language: In English and Iⁿnupiaq.

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Study and teaching (Secondary)--Alaska.

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching (Secondary)

Subject term: Eskimo languages--Study and teaching

Eskimo Language Materials

(Secondary)--Alaska.

Added author: Baumgartner, Dave.

Added author: Kaveolook, Harold.

Added author: North Slope Borough School District (Alaska). Inupiat
Materials Development Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7I593 1979	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Kignak, Mae.

Title: Inupiaq developmental language program [microform] :
first grade / [developed by Mae Kignak].

Cover title: Inupiaq developmental language program grade one
Publication info: Barrow, Alaska : Inupiat Materials Development
Center, North Slope Borough School District, [1979]

Physical descrip: 153 p.

General Note: "Spring, 1979"--Page following t.p.

Language: English and Inupiaq.

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching (Elementary)

Subject term: Eskimo languages--Alaska--Study and teaching
(Elementary)

Added author: North Slope Borough School District (Alaska). Inupiat
Materials Development Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.K54 1979	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Aiken, Martha.

Title: Inupiaq developmental language program [microform] :
fourth grade / [developed by Martha N. Aiken]

Cover title: Inupiaq developmental language program grade four
Publication info: Barrow, Alaska : Inupiat Materials Development
Center, North Slope Borough School District, [1979]

Physical descrip: 143 p. ; 22 x 29 cm.

General Note: "Spring, 1979"--Leaf following t.p.

Language: English and Inupiaq.

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching
(Elementary)--Alaska.

Subject term: Eskimo languages--Study and teaching
(Elementary)--Alaska.

Added author: North Slope Borough School District (Alaska). Inupiat
Materials Development Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.A55 1979	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Bodfish, Emma.

Title: Inupiaq developmental language program [microform] :
second grade / [developed by Emma Bodfish].

Cover title: Inupiaq developmental language program grade two
Publication info: Barrow, Alaska : Inupiat Materials Development
Center, North Slope Borough School District, [1979]

Physical descrip: 156 p.

General Note: "Spring, 1979"--Page following t.p.

Language: English and Inupiaq.

Held by: SLH

Eskimo Language Materials

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching (Elementary)

Subject term: Eskimo languages--Alaska--Study and teaching
(Elementary)

Added author: North Slope Borough School District (Alaska). Iñupiat
Materials Development Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.B63 1979	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Mongoyak, Emma.

Title: Iñupiaq developmental language program [microform] :
sixth grade / [developed by Emma Mongoyak].

Cover title: Iñupiaq developmental language program grade six

Publication info: Barrow, Alaska : Iñupiat Materials Development
Center, North Slope Borough School District, [1979]

Physical descrip: 156 p.

General Note: "Spring, 1979"--page following t.p.

Language: English and Inupiaq.

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching (Elementary)

Subject term: Eskimo languages--Alaska--Study and teaching
(Elementary)

Added author: North Slope Borough School District (Alaska). Iñupiat
Materials Development Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.M65 1979	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Olemaun, Ida.

Title: Iñupiaq developmental language program [microform] :
third grade / [developed by Ida Olemaun, Eileen
Panigeo MacLean].

Cover title: Iñupiaq developmental language program grade three

Publication info: Barrow, Alaska : Iñupiat Materials Development
Center, North Slope Borough School District, [1979]

Physical descrip: 156 p.

General Note: "Spring, 1979"--Page following t.p.

Language: English and Inupiaq.

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching (Elementary)

Subject term: Eskimo languages--Alaska--Study and teaching
(Elementary)

Added author: MacLean, Eileen Panigeo.

Added author: North Slope Borough School District (Alaska). Iñupiat
Materials Development Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.O44 1979	1 MFICHE	HIST_LIB

Title: Iñupiat as a second language. Lessons one-five /
prepared by Molly Pederson ... [et al.] for the
Iñupiat Language and Education Departments of the
Iñupiat University of the Arctic.

Publication info: Anchorage, Alaska (811 W. 25th St., Anchorage 99503) :
Bilingual Education Services Press, [19--]

Physical descrip: 68 p. : ill. ; 28 cm.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

Eskimo Language Materials

Added author: Pederson, Molly.

Added author: Inupiat University of the Arctic.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.I56	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Akpik, May.

Title: Iñupiat developmental language program [microform] : fifth grade / [developed by May Akpik].

Cover title: Iñupiaq developmental language program grade five
Publication info: Barrow, Alaska : Iñupiat Materials Development Center, North Slope Borough School District, [1979]

Physical descrip: 144 p. ; 22 x 29 cm.

General Note: "Pilot program/field training."

General Note: "Spring, 1979."

Language: English and Inupiaq.

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching
(Elementary)--Alaska.

Subject term: Eskimo languages--Study and teaching
(Elementary)--Alaska.

Added author: North Slope Borough School District (Alaska). Iñupiat Materials Development Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.A57 1979	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Bodfish, Emma.

Title: Iñupiat grammar [microform] / aglaktik, Emma Bodfish, Savak = Iñupiat grammar / written by Emma Bodfish, David Baumgartner.

Variant title: Title on microfiche cover sheet: Inupiat grammar - Jr. High/High school

Publication info: Utqiagvigmi : Utqiagvium minuaqtugviata Iñupiatun savagvianni, [1979]

Physical descrip: [54] p. ; 28 cm.

General Note: "July, 1979."

General Note: "Produced and printed by: Barrow School Iñupiat Program."

Language: English and Inupiaq.

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Grammar.

Added author: Baumgartner, David.

Added author: Barrow School (Barrow, Alaska). Iñupiat Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.B634 1979	1	MFICHE	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Eskimo. 1966.

Title: Iñupiat New Testament : North Alaskan Eskimo and Today's English version.

Publication info: New York : American Bible Society, c1966.

Physical descrip: 1503 p. : ill. ; 21 cm.

Held by: SLH

Title subject: Bible N.T. English. Today's English. 1966.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.E85 1966	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Karmun, Mamie,

Title: Ipnatchiami / developed from material given by Mamie Karmun ; prepared in Inupiat by Mamie Karmun ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, 1977.

Physical descrip: 32 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Inupiat and English.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Geographic term: Alaska--Description and travel.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.M31668 1977	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Iqalluggaq = The little fish / written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym Mumighqughvigani, 1975.

Physical descrip: 15, [3] p. : ill. (some col.) ; 10 x 14 cm.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

General Note: "A product of the Nome Alaska Agency Bilingual Education Resource Center ..."

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Yuit language--Readers.

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Little fish.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P761	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Iqalria meq ella-llu = dirty water and air / written by Marie Blanchett ; illustrated by Moses Chanar.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 13 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Grade one.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Dirty water and air.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9P6A4	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Jesus-ngum i~nuulhanik = Gospel stories in Kobuk River Eskimo.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Wycliffe Bible Translators, 1966.

Physical descrip: 37 leaves ; 18 cm.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added title: Gospel stories in Kobuk River Eskimo.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M3133	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Hargraves, Savannah.

Title: Kaleret = Colors / by Savannah Hargraves ; resource developer ... Raymond Oozevaseuk ; edited by Myra Poage.

Publication info: Nome, Alaska-mi : Ulimakat Nome Agency-m Mumighquqhvigani, 1976.

Physical descrip: [19] leaves : ill. ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center."

General Note: In St. Lawrence Island Siberian Yupik.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Colors.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S31562	1 BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Gospels. Eskimo. 1929.

Title: Kanegriarat ashilret Matthewm, Markim, Lukam Johnamtlu igatlgit : tamat tselli igatlgitnik ilankgtsoagluting.

Publication info: New York : American Bible Society, [1929]

Physical descrip: 270 p. ; 18 cm.

General Note: "Mumigtsimalret Yugstun, Kuskokwigmiut Awatetnilinguttlu kanlautsetsstun."

General Note: Central Yupik.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Texts.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z7 1929	1 BOOK	HIST_LIB
	2 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Lowe, Ronald.

Title: Kangiryuarmit uqauhingita ilihautdjutikhangit = Basic Kangiryuarmit Eskimo grammar / by Ronald Lowe.

Publication info: Inuvik, N.W.T. : Committee for Original Peoples Entitlement, 1985.

Physical descrip: xi, 233 p. ; 23 cm.

Series: (C.O.P.E. ; 4)

General Note: Spine title: Kangiryuarmit grammar.

Eskimo Language Materials

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

Subject term: Eskimo languages--Dialects--Northwest Territories.

Added author: Committee for Original Peoples' Entitlement.

Added title: Basic Kangiryuarmitut Eskimo grammar.

Series: C.O.P.E. ; 4.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K13L95 1985	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pope, Mary L.

Title: Katak / written by Mary L. Pope and Tupou L. Pulu ;
prepared in Inupiat by Susie Sun ; illustrated by J.
Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : Bilingual Education Services
Press, 1976.

Physical descrip: 42 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Preprimer in Inupiat; English translation in back of
book.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Sun, Susan.

Added author: Boffa, J. Leslie.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.P826 1976	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Kelly's Eskimo vocabularies.

Publication info: Jackson, Mo. : Jackson Herald Print., 1901.

Physical descrip: 42 p. ; 22 cm.

Held by: SLH

Subject term: English language--Dictionaries--Eskimo.

Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.

Subject term: Chukchi language--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Chukchi.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M315 1901	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Orr, Sharon.

Title: Kiiluuq / written by Sharon Orr ; illustrated by Luann
Wetmore.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Eskimo, Indian, and Aleut Printing
Co., 1975.

Physical descrip: 16 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: Added title pages in Eskimo and English.

General Note: Descriptive text in Eskimo.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center, a
division of the Center for Northern Educational
Research, University of Alaska, Fairbanks, Alaska."

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S517	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Nevak, Stan.

Title: Kipusviliurte'ngurtarkaq = The future storekeeper /

Eskimo Language Materials

written and translated by Stan Nevak ; illustrated by Zacharias Slim.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, 1975.

Physical descrip: 22 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Slim, Zacharias.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Future storekeeper.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9O24A4	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System.

Title: Kivalina reader / developed by Alaska State-Operated School System ; narrated by Oscar Swan.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System, 1975.

Physical descrip: 88 p. : ill., maps ; 23 cm.

General Note: Eskimo (Inupiat)

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Swan, Oscar.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K65K65 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Mark Yupik Eskimo. Today's English. c1974.

Title: Kiyaghneghem Pinilghii Ungipa Markem Igaqegkaa = The Gospel of Mark. Yupik Eskimo and Today's English Version.

Publication info: New York : American Bible Society, c1966, 1971.

Physical descrip: 156 p. : ill., map ; 20 cm.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Dialects--Alaska.

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Added title: Gospel of Mark.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BS2269.Y9 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kaplan, Lawrence D.

Title: Kobuk Inupiaq literacy manual / by Larry Kaplan.

Publication info: [Fairbanks, AK] : Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks, 1980.

Physical descrip: xi, 58 p. ; 28 cm.

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching.

Eskimo Language Materials

Subject term: Eskimo languages--Dialects--Alaska.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M31525 1980	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Koyuk reader : developed by the people of Koyuk, Alaska ; ill by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Programs of Alaska State-Operated Schools, 1974.

Physical descrip: 96 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Eskimo and English.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K84K84 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Chrispin, Barbara.

Title: Kulusiinkut instructional guide / developed by Barbara Chrispin, Sharon Orr, Christine Alowa.

Publication info: Nuum, Alaskami : Ulimakat Nuum Agency Mumighquqhvigani, [1975].

Physical descrip: 42 leaves ; 28 cm.

General Note: A producton of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: "November 1975."

Held by: SLJ SLH

Subject term: Yuit language--Study and teaching.

Added author: Orr, Sharon.

Added author: Alowa, Christine.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S31427 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Kulusiinkut. [Kulusiq and his family. Illustrated by Andrew Chikoyak. Translated into St. Lawrence Island Eskimo by Adelinda Badten.

Publication info: Fairbanks, Alaska, Center for Northern Educational Research] 1972.

Physical descrip: 22 p. illus. 28 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Alaska Native Language Program, a division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska.

Held by: SLH

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9T424 1972	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Chrispin, Barbara.

Title: Kulusiq instructional guide / developed by Barbara Chrispin, Sharon Orr, Christine Alowa.

Publication info: Nuum, Alaskami : Ulimakat Nuum Agency Mumighquqhvigani, [1975].

Physical descrip: 31 leaves ; 27 cm. + workbook (14 leaves : ill. ; 27

Eskimo Language Materials

cm.)

General Note: A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: "November 1975."

Held by: SLJ SLH

Subject term: Yuit language--Study and teaching.

Added author: Orr, Sharon.

Added author: Alowa, Christine.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S31428 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Kulusiq. [Pre-primer. Written by Martha Teeluk and Marie N. Blanchett. Illustrated by Paschal Afcan and Andrew Chikoyak.

Publication info: Fairbanks, Alaska, Center for Northern Educational Research] 1972.

Physical descrip: 13 p. illus. 28 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Alaska Native Language Program, a division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska.

Held by: SLJ SLH

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9T4242 1972	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Latam liitellghi = Letter recognition / developed by Myra Poage ; resource developer-translator Raymond Oozevaseuk, Linda S. Gologergen.

Publication info: Nome, Alaska : Ulimakat Nome Agency-m Mumighquqhvigani, 1976.

Physical descrip: 59 leaves : ill. ; 27 cm.

General Note: In St. Lawrence Island Siberian Yupik.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added title: Letter recognition.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S518231 1976	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Lataputlu terugikatlu = Alphabet picture book / developed by Myra Poage ; resource staff/translators, Raymond Oozevaseuk, Henry Silook, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nome, Alaska-mi : Ulimakat Agency-m Mumighquqhvigani, 1976.

Physical descrip: 35 leaves : ill. (some col.) ; 21 x 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center, Bureau of Indian Affairs."

General Note: In Siberian Yupik.

Eskimo Language Materials

Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Alphabet--Juvenile literature.
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Apatiki, Michael S.
Added author: Oozevaseuk, Raymond.
Added author: Silook, Henry.
Added author: Gologergen, Linda S.
Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.
Added title: Alphabet picture book.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P739 1976	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Learning from the past : the cultural heritage of the North Slope = Ilitchivlutik Qaanianiktuamik : Kinuvaaksrusianat Īnupiat / North Slope Borough, Commission on Īnupiat History, Language and Culture.

Publication info: Barrow, Alaska : The Commission, [1987?]

Physical descrip: [16] p. : ill., map ; 22 cm.

General Note: Cover title.

General Note: Text in English and Inupiaq eskimo.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--North Slope Borough--Social life and customs.

Subject term: Historic sites--Alaska--North Slope Region.

Geographic term: North Slope (Alaska)--Social history.

Added author: North Slope Borough (Alaska). Commission on Īnupiat History, Language and Culture.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7L41 1987	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Legends and stories from Toksook : for supplementary reading / [comp. and illus. by Marsha Million ; trans. by Eliza Chanar].

Publication info: [Anchorage, Ak.] : Adult Literacy Laboratory, 1974.

Physical descrip: 28 p. : ill. ; 28 cm.

Contents: Sunny, M. The grandmother and the grandchild.--Asuluk, J. The two orphan brothers and a sister.--Aiaginar, L. My life in olden times.--Asugun, F. The old crow.--Simons, J. Nkaiarak.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Indians of North America--Alaska--Legends.

Subject term: Readers--1950-

Subject term: Eskimos--Legends--Study and teaching

Added author: Million, Marsha.

Added author: Anchorage Community College. Adult Literacy Laboratory.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E97.A3 VABE SR-4LE	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Webster, Donald Humphry, 1930-

Title: Let's learn Eskimo, by Donald H. Webster. Illustrated by Thelma A. Webster.

Edition: 2d ed.

Publication info: Fairbanks, Alaska, Summer Institute of Linguistics [1968]

Eskimo Language Materials

Physical descrip: 66 p. illus. 22 cm.
Held by: SLH
Subject term: Inupiaq dialect--Textbooks for foreign
speakers--English.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.W4 1968	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Webster, Donald Humphry, 1930-

Title: Let's learn Eskimo, by Donald H. Webster. Illustrated
by Thelma A. Webster.

Publication info: Fairbanks, Alaska, Summer Institute of Linguistics
[1967]

Physical descrip: 53 p. illus. 22 cm.

General Note: In Barrow I~nupiaq.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

Added author: Summer Institute of Linguistics.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.W42	1 BOOK	HIST_LIB
	2 BOOK	MUSEUM

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Liisimakegkat = Awareness / developed by Myra Poage ;
resource developer-translator, Raymond Oozevaseuk ;
illustrated by Jeffery Apatiki.

Publication info: Nome, Alaska : Ulimakat Nome Agency-m
Mumighquqhvigani, 1976.

Physical descrip: 19 leaves : ill. ; 27 cm.

General Note: In St. Lawrence Island Siberian Lupik.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
Resource Center."

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Awareness.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S31763	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Denny, Annie.

Title: Medenildiy / text by Annie Denny and Mildred Jonathan.

Publication info: [College, Alaska : Eskimo Language Workshop, Center
for Northern Educational Rsearch, 1973].

Physical descrip: 22 p. ; 22 cm.

General Note: Book IV of a series for oral language practice for the
children of Tanacross, Alaska, designed by Nancy
McRoy.

Held by: SLH

Subject term: Tanana language--Readers.

Added author: Jonathan, Mildred.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9T314 1973	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Eskimo Language Materials

Title: Meq tamiini uitauq = water is everywhere / written by
Jim MacDiarmid ; translated by Sophie Manutoli ;
illus. by B. George Smart and John Sims.
Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.
Physical descrip: 16 p. : chiefly ill. ; 28 cm.
General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.
General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).
General Note: Grade one.
Held by: SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Manutoli, Sophie,
Added author: Smart, B. George,
Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.
Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.
Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.
Added title: Water is everywhere.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9W38	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Lande, Lawrence M.
**Title: The Moravian missions to the Eskimos of Labrador : a
checklist of manuscripts and printed material from
1715 to 1967, supplemented by other works on the
Eskimo of Canada** / compiled and annotated by Lawrence
M. Lande from his private library.
Publication info: Montreal : McGill University, 1973.
Physical descrip: 32 p. : ill. ; 28 cm.
Series: ([Publications] - Lawrence Lande Foundation for
Canadian Historical Research; no. 7)
General Note: Limited ed. of 250 signed copies ; no. 92.
Held by: SLH
Corporate subject: Moravian Church--Missions--Bibliography.
Subject term: Eskimos--Newfoundland--Labrador--Missions--Bibliography.
Subject term: Moravians--Newfoundland--Labrador--Bibliography.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7L3 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Mumigcistet kalikait / compiled and edited by Oscar
Alexie, Sophie Barnes, Gerald Domnick.
Publication info: Bethel, Alaska : Yup'ik Language Center, University of
Alaska, Fairbanks, Kuskokwim Campus, c1990.
Physical descrip: 176 p. ; 22 cm.
General Note: English and Eskimo.
Held by: UAS SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Dictionaries.
Subject term: Law--Dictionaries--Eskimo.
Subject term: Medicine--Dictionaries--Eskimo.
Added author: Alexie, Oscar.
Added author: Barnes, Sophie.
Added author: Domnick, Gerald.

Eskimo Language Materials

Added author: Yup'ik Language Center (Bethel, Alaska)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z5M86 1990	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

Title: My family = Angayuqaagiingurugut / developed by Alaska State-Operated School System ; translated by Victoria Onalik ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, 1974.

Physical descrip: 30 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: English and Eskimo (Noatak dialect)

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Onalik, Victoria.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added title: Angayuqaagiingurugut.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9N57A4	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

Title: My family : Koyuk / developed by Alaska State-Operated School System ; translated by Mamie Karmun, Evans Thomas ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : The System, 1974.

Physical descrip: 30 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: In Malimute Inupiaq--(Buckland-Deering).

General Note: English and Eskimo.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Karmun, Mamie,

Added author: Thomas, Evans,

Added author: Hanson, J. Leslie.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9B8A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pope, Mary L.

Uniform title: [Nauriaq aglagvingmi. English & Inupiat]

Title: Nauriaq aglagvingmi / written by Mary L. Pope and Tupou L. Pulu ; prepared in Inupiat by Susie Sun ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Services Press, 1976.

Physical descrip: 26 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: English translation included.

Held by: SLH

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: Sun, Susan.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A493P811 1976	1	MFICHE	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Net making = Kuvriñialiq / written by Tupou L. Pulu

... [et al.].

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, Rural Education, University of Alaska, [1981]

Physical descrip: 30 p. : ill. ; 26 cm.

General Note: Cover title: Kuvriñialiq = Net making.

General Note: "Done pursuant to Federal grant no. G008006779 ... from the U.S. Office of Education, Office of Bilingual Education."

General Note: English and Upper Kobuk Inupiaq Eskimo.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Fishing nets--Alaska.

Subject term: Eskimos--Education.

Subject term: Education, Bilingual--Alaska.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Added title: Kuvriñialiq.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7P85	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Tritt-Frank, Caroline.

Title: Nich'itsal Dzehgak Oozhii = A little Indian girl named Crystal : an original story in Gwich'in Athabaskan / by Caroline Tritt-Frank ; illustrated by Susan Tritt.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Yukon Flats School District ; Alaska Native Language Center, 1989.

Physical descrip: 53 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Gwich'in Athabaskan and English.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added title: Little Indian girl named Crystal.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77T76 1989	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Noorvik reader / developed by the people of Noorvik, Alaska for the Alaska State Operated School System, under the direction of Baxter Wood ; illus. by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage, Alaska : Alaska State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 92 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: From stories narrated by Pauline Harvey of Noorvik.

General Note: In English and In~upiat.

Summary: Designed for bilingual children in Alaskan schools.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Readers.

Added author: Wood, Baxter.

Added author: Harvey, Pauline.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9N73N73 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacLean, Edna Ahgeak.

Title: North Slope Iñupiaq grammar, second year / by Edna Ahgeak MacLean.

Edition: Prelim. ed.

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks [1996]

Physical descrip: 154 p. ; 28 cm.

General Note: "Preliminary edition for student use only."

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Grammar.

Subject term: Eskimo languages.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.M34	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kaplan, Lawrence D.

Title: North Slope Inupiaq literacy manual / by Larry Kaplan.

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks, 1981.

Physical descrip: xi, 62 p. ; 28 cm.

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching.

Subject term: Eskimo languages--Dialects--Alaska.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.K362 1981	1	BOOK	HIST_LIB

Title: North Slope Iñupiaq medical terminology.

Publication info: Barrow, AK : North Slope Borough Iñupiat History, Language & Culture Commission, 1991.

Physical descrip: 61, [10] p. ; 28 cm.

General Note: Includes index.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Medical sciences--Dictionaries--Inupiaq dialect.

Subject term: Inupiaq dialect--Dictionaries--English.

Added author: North Slope Borough (Alaska). Commission on Iñupiat History, Language and Culture.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)R121.N67 1991	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Northwest Territories telephone directory.

Parallel title: Northwest Territories

Variant title: Vol. for 2001/2002 titled: Nunavut [and Northwest Territories telephone directory]

Variant title: Vol. for <Mar. 2004-Feb. 2005 > titled: Northwest Territories directory

Publication info: [Whitehorse?] : NorthwesTel,

Physical descrip: v. : ill., maps ; 28 cm.

Current frequency: Annual

General Note: Description based on: Mar. 1996-Feb. 1997; title from caption.

Language: In English with some Eskimo.

Held by: SLJ SLH

Geographic term: Northwest Territories--Telephone directories.

Geographic term: Nunavut--Telephone directories.

Eskimo Language Materials

Geographic term: Aklavik (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Colville Lake (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Deline (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Enterprise (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Fort Good Hope (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Fort Liard (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Fort McPherson (N.W.T.)--Telephone directories.

Geographic term: Fort Providence (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Fort Resolution (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Fort Simpson (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Fort Smith (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Hay River (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Holman (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Inuvik (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Jean Marie River (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Kakisa (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Lutselk'e (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Nahanni Butte (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Norman Wells (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Paulatuk (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Rae-Edzo (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Rae Lakes (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Sachs Harbour (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Trout Lake (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Tsiigehtchic (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Tuktoyaktuk (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Tulita (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Wekweti (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Wha Ti (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Wrigley (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Yellowknife (N.W.T.)--Telephone directories.
 Geographic term: Arctic Bay (Nunavut)--Telephone directories.
 Geographic term: Arviat (Nunavut)--Telephone directories.
 Geographic term: Baker Lake (Nunavut)--Telephone directories.
 Added author: NorthwesTel, Inc.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)F1060.A1N66 1994/95-	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Nunaput negeqlirmi = Our village of St. Mary's /

Yup'ik Eskimo stories written by the students of
 grades five and six of St. Mary's Public School ;
 Yup'ik translator, Andrew Paukan.

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials
 Development Center, 1978.

Physical descrip: 55 p. : ill. ; 21 x 27 cm.

General Note: Yup'ik Eskimo and English.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Yukon River Valley (Yukon and Alaska)

Subject term: Eskimos--Alaska.

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Paukan, Andrew.

Added title: Our village of St. Mary's.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

1)PM21.Z95E63 1978 1 BOOK HIST_LIB

Uniform title: Nunavut (Tungavik Federation of Nunavut).**Key title: Nunavut (Ottawa)****Title: Nunavut : a report on land claims from the Tungavik Federation of Nunavut.**

Added title page: Nunavut tusarutit

Publication info: Ottawa : The Federation ; [1984]-

Physical descrip: v. : ill. ; 28 cm.

Current frequency: Monthly (about 10 no. a year).

Volume/date range: Vol. 3, no. 9 (Nov. 1984)-

General Note: Title from caption.

General Note: Inuktitut title romanized.

Language: Text in English and Inuktitut; Inuktitut text on inverted pages.

Held by: SLH

Corporate subject: Tungavik Federation of Nunavut--Periodicals.

Geographic term: Nunavut (N.W.T.)--Periodicals.

Added author: Tungavik Federation of Nunavut.

Continues: Nunavut newsletter. 0838-844X (CaOONL) 880311622

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: v.7:no.9 (1988:Dec) - v.12:no.3 (1993:May/Jun)

Textual holdings: Broken holdings

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7N92	BROKEN HOLDINGS	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Nunavut [and Northwest Territories telephone directory].

Publication info: [Whitehorse, Yukon] : NorthwesTel,

Physical descrip: v. : ill., maps ; 28 cm.

Current frequency: Annual

General Note: Description based on: Mar. 2001-Feb. 2002; title from spine.

General Note: White and yellow pages.

Language: In Eskimo and English.

Held by: SLH

Geographic term: Nunavut--Telephone directories.

Geographic term: Northwest Territories--Telephone directories.

Added author: NorthwesTel, Inc.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)F1060.A1N66	2001/2002	1 BOOK	HIST_LIB

Key title: Nunavut forum**Title: Nunavut forum = Nunavut rusuarnirk.**

Parallel title: Nunavut rusuanirk

Publication info: [Ottawa : Tungavik Federation of Nunavut], 1991-

Physical descrip: v. : ill., maps ; 42 cm. (folded to 21 x 30 cm.)

Current frequency: Monthly (irregular)

Volume/date range: Vol. 1, issue 1 (Feb. 22, 1991)-

General Note: Title from caption.

General Note: Parallel title romanized.

Language: Text in English and Inuktitut (Eastern Arctic).

Title history note: Issued as supplement to, Feb. 22, 1981- : Nunatsiaq news.

Eskimo Language Materials

Held by: SLH
Corporate subject: Tungavik Federation of Nunavut--Periodicals.
Subject term: Inuit--Northwest Territories--Periodicals.
Geographic term: Nunavut--Periodicals.
Added author: Tungavik Federation of Nunavut.
Parent title: Nunatsiaq news 0702-7915 (CaOONL)770323669
(OCOLC)6480191 Feb. 21, 1991-

SLH--
Location: HIST_LIB--
Textual holdings: v.1:no.1 (1991:Feb:22) - v.1:no.3 (1991:Jun:14)
SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)E99.E7N97 1 BOOK HIST_LIB

Title: Nunavut : political choices and manifest destiny /

John Merritt ... [et al.].

Publication info: Ottawa : Canadian Arctic Resources Committee, c1989.

Physical descrip: xxix, 126 p. ; 23 cm.

General Note: Prefatory material in Inuktitut.

Bibliography note: Includes bibliographical references.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Inuit--Northwest Territories--Nunavut--Claims.

Subject term: Inuit--Land tenure--Northwest Territories--Nunavut.

Subject term: Inuit--Northwest Territories--Nunavut--Government relations.

Subject term: Constitutional law--Northwest Territories--Nunavut.

Geographic term: Nunavut (N.W.T.)--Politics and government.

Added author: Merritt, John.

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)F1060.N92 1989 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Nutem neqkauteput = Our original food / written by

Marie Blanchett ; illustrated by John Sims.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, 1974.

Physical descrip: 24 p. : ill. ; 22x28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Book for grades one, two and three.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Sims, John,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Our original food.

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)PM64.Z9F6A4 1 BOOK HIST_LIB

Key title: Pangnirtung prints

Title: Pangnirtung prints. Pangnirtung estampes.

Parallel title: Pangnirtung estampes

Publication info: [Pangnirtung, N.W.T.] Pangnirtung Eskimo Co-operative.

Physical descrip: v. ill. 24 cm.

Current frequency: Annual

Volume/date range: 1973-1988.

General Note: Some issue lack imprint.

Language: Text in Inuktitut, English, and French.

Held by: SLH

Subject term: Prints, Eskimo--Nunavut--Pangnirtung--Periodicals.

Subject term: Inuit--Nunavut--Pangnirtung--Art--Periodicals.

Added author: Pangnirtung Co-operative.

Added author: Nunavut.

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: 1977-1980

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)NE542.P35P35 1977-1980	1 PERIODICAL	HIST_LIB

Personal Author: Kassam, Karim-Aly S., 1964-

Title: Passing on the knowledge : mapping human ecology in Wainwright, Alaska / Karim-Aly Kassam and the Wainwright Traditional Council.

Publication info: Calgary : Arctic Institute of North America, [2001]

Physical descrip: xiii, 82 p. : ill., ports. ; 28 cm + 1 folded col. map

General Note: Includes index.

General Note: Includes some text in Inupiaq.

Bibliography note: Includes bibliographical references: p. 71-72.

Held by: SLH

Subject term: Natural resources--Alaska--Wainwright Region.

Subject term: Human ecology--Alaska--Wainwright Region.

Subject term: Ecological mapping--Alaska--Wainwright Region.

Subject term: Land use--Alaska--Wainwright Region--Maps.

Geographic term: Wainwright Region (Alaska)--Maps.

Added author: Arctic Institute of North America.

Added author: Wainwright Traditional Council.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7K367 2001	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kalluak, Mark.

Title: Pelts to stone : a history of arts & crafts production

in Arviat / by Mark Kalluak = Miqkulingnit ujaqkanut : qangasaq sanangnguarniup pivanlianiganig anipkaaqtuq Arviami / aqkiktangi Maakusi Kanuaq.

Publication info: [Ottawa] : Indian and Northern Affairs Canada, [1993]

Physical descrip: 99, [15] p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: Text in English and Inuktitut.

General Note: Issued by: Inuit Art Section.

Held by: SLH

Subject term: Inuit sculpture--Northwest Territories--Arviat--History.

Subject term: Inuit artists--Northwest Territories--Arviat--Interviews.

Eskimo Language Materials

Added author: Canada. Indian and Northern Affairs Canada. Inuit Art Section.

Added title: Miqkulingnit ujaqkanut.

Added title: A history of arts & crafts production in Arviat.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7K34 1993	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pitseolak, Peter, 1902-1973.

Title: People from our side : an Inuit record of Seekooseelak, the land of the people of Cape Dorset, Baffin Island : a life story with photographs / by Peter Pitseolak ; an oral biography by Dorothy Eber.

Publication info: Edmonton : Hurtig Publishers, c1975.

Physical descrip: 159 p. : ill. ; 27 cm.

General Note: Based on a manuscript written in Eskimo syllabics.

Held by: VALPL SLJ SLH

Personal subject: Pitseolak, Peter, 1902-1973.

Subject term: Eskimos--Northwest Territories--Baffin Island.

Subject term: Eskimos--Northwest Territories--Baffin Island--Biography.

Added author: Eber, Dorothy.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7P535	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ilutsik, Paul.

Title: Picurlalleq nengelvagmi = an accident that occurred in very cold weather / written and translated by Paul Ilutsik ; illustrated by John Sims.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Book for grades one, two and three.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Sims, John,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Accident that occurred in very cold weather.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A23A4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kaneshiro, Vera Oovi.

Title: Pingayut Kaviighhaat / Igaqista Uqiitlek = The three little foxes / written by Vera Oovi Kaneshiro.

Publication info: Fairbanks : University of Alaska, Alaska Native Language Center, 1973.

Physical descrip: 17 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In St. Lawrence Island Yupik.

Eskimo Language Materials

Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Alaska Native Language Center.
Added title: Three little foxes.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S31657	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Pok, kalalek avalangnek, nunalikame nunakatiminut
okaluktuartok. : Angakordlo, palasimik napitsivdlune
agssortuissok. agdlagkat pisorkat navssarissat
nongmiut ilanit.

Edition: Facsimile reprint 1973.

Publication info: Tonder : Reprografisk genudgivelse Anders Nyborg,
1973.

Physical descrip: [2], 18, [10] p., [2] leaves of plates : col. ill. ;
20 cm.

General Note: Facsimile Greenlandic text with modern Danish
translation; originally published: R. Bertelsenmit
Pelivdlo erneranit Lars Mollermit, 1857.

General Note: Also contains a Danish translation of the work, with
title: Pok, en Gronlaender, som har rejst og ved sin
hjemkomst fortaeller derom til sine landsmaend og
Angekoken som moder praesten og diskuterer med ham.
Efter gamle handskrifter, fundet hos Gronlaendere ved
Godthab.

Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Texts.
Subject term: Danish language.
Added title: Pok, en Gronlaender.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM50.P64 1973	1 BOOK	HIST_LIB

**Corporate Author: Canada. Dept. of Indian Affairs and Northern
Development.**

**Title: Polar Bear Pass : what is its future? = Quel sort
lavenir reserve-t-il a la vallee Polar Bear.**

Publication info: Ottawa : Indian and Northern Affairs Canada, 1979.

Physical descrip: [8] p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: Text and t.p. in English, Onuktitut and French.

Held by: SLH

Geographic term: Bathurst Island (N.W.T.)

Geographic term: Polar Bear Pass (N.W.T.)

Added title: Quel sort lavenir reserve-t-il a la vallee Polar Bear.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)QH541.5.P6C4 1979	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Paukan, Andrew.

Title: Potlatch = Curuqaq ; written by Andrew Paukan and
Tupou L. Pulu.

Publication info: Anchorage : National Bilingual Materials Development
Center, Rural Education, University of Alaska, [1981?]

Physical descrip: 136 p. ; 28 cm.

General Note: Text in English and Yup'ik.

Eskimo Language Materials

Held by: SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Study and teaching.
Added author: Pulu, Tupou L.
Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)
Added title: Curuqaq.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77P332 1981	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Qaillun aulukciqsia nunaka? = How will I take care of my land? / written by Marie Blanchett ; illustrated by Moses Chanar.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 14 p., [2] leaves : ill. ; 22 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Grade three.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryaramek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: How will I take care of my land?

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9P62A4	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Qaluyaarmuit akuaugaq ernerpak = the people of Nelson Island, yesterday and today.

Publication info: [Alaska : s.n., 1980?]

Physical descrip: 71 p. : ill., ports. ; 22 cm.

General Note: Title on cover: Qaluyaarmuit akuaugaq ernerpak.

General Note: Consists of legends and articles compiled by high school students.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Nelson Island.

Added title: Qaluyaarmuit akuaugaq ernerpak.

Added title: People of Nelson Island, yesterday and today.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7Q35 1980	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Qaneryarat / translated by Sophie Shield ; illustrated by Teri Sloat ; compiled and produced by Bilingual Education Center Staff.

Publication info: Bethel, Alaska : Bureau of Indian Affairs, Bethel Agency, Bilingual Education Center, [198-?]

Physical descrip: [10], 109 p. : ill. (some col.) ; 29 cm.

General Note: "A beginning Yup'ik pictionary, developed for use in the Central Yup'ik Bilingual/Bicultural Primary Eskimo Program"--P. [2] (1st group).

Eskimo Language Materials

General Note: Cover title: Qaneryarat pilinguat.
General Note: English translations: p. 105-109.
Held by: SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--Juvenile works.
Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English--Juvenile works.
Subject term: Picture dictionaries--Juvenile literature.
Added author: Sloat, Teri.
Added author: United States. Bureau of Indian Affairs. Bethel Agency. Bilingual Education Center.
Added title: Qaneryarat pilinguat.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM63.Q36 1980	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Sawden, Feona.

Title: Qangirllat picit = Old beliefs / written by Feona Sawden and Tupou L. Pulu ; Aluutiq language edited by Jeff Lear ; illustrated by J. Leslie Boffa.
Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, [1979]

Physical descrip: 60 p. : ill. ; 21 cm.
General Note: Parallel text, Aluutiq and English.
Held by: SLJ SLH
Subject term: Folklore--Alaska.
Subject term: Aleuts--Legends.
Subject term: Eskimo language materials--Bilingual.
Added author: Pulu, Tupou L.
Added author: Lear, Jeff.
Added author: Boffa, J. Leslie.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.A34S28 1979	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System.

Title: Qanusimik Naivik? / developed by Alaska State-Operated School System ; assisted by Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.
Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 48 p. : ill. ; 23 cm.
General Note: In Inupiaq (Wales-Shishmaref) dialect.
Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Pulu, Tupou L.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S558A41 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Qanusimik qinilgui~n? : Shishmaref / developed by Alaska State-Operated School System ... under the direction of Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by DeAnna Ellestad.
Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of the Alaska State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 96 p. : ill. ; 23 cm.
General Note: Eskimo (Inupiat)
General Note: Cover title.

Eskimo Language Materials

Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Subject term: Eskimo languages--Alaska.
Added author: Pulu, Tupou L.
Added author: Ellestad, DeAnna.
Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S558Q1 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kaplan, Lawrence D.

Title: Qawiarq Inupiaq literacy manual / by Lawrence D.

Kaplan ; from information provided by Irene Katchatag,
Maryann Hauagen ; produced for the
Bilingual-Bicultural Program, Northwest Community
College, Nome, Alaska.

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center, College
of Liberal Arts, University of Alaska Fairbanks,
c1986.

Physical descrip: 46 p. ; 28 cm.

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching.

Subject term: Eskimo languages--Dialects--Alaska.

Added author: Northwest Community College (Nome, Alaska)

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.K36 1986	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick,

Title: Qepghaghaqukut naghaaghaqukut = We work and play /

Marie N. Blanchett and Martha Teeluk ; illustrations
by Paschal Afcan ; translated into St. Lawrence Island
Eskimo by Ora Gologergen.

Publication info: Fairbanks, AK : Center for Northern Educational
Research, 1972.

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Alaska Native Language Program, a
division of the Center for Northern Educational
Research, University of Alaska.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Teeluk, Martha.

Added author: Alaska Native Language Program.

Added title: We work and play.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9B547 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ilutsik, Paul.

Title: Qercuaneq = frostbite / written and translated by Paul

Ilutsik ; illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 13 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and

Eskimo Language Materials

the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Book for grades one, two, and three.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Frostbite.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9F7A4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pope, Mary L.

Title: Qiugaq / par M.L. Pope, T.L. Pulu, M. Pederson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Services Press, 1976.

Physical descrip: 42 p. : ill. ; 28 cm.

Local note: Library has microfiche.

Held by: SLH

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Pederson, Molly.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.Z77P672 1976	1 MFICHE	HIST_LIB

Title: Qulirat ellarpiim iluanek / translated by Sophie

Shield ; illustrated by Teri Sloat ; compiled and
produced by Bilingual Education Center staff.

Publication info: Bethel, Alaska : Bureau of Indian Affairs, Bethel
Agency, Bilingual Education Center, 1978.

Physical descrip: 118 p. : ill. (some col.) ; 29 cm.

General Note: English on t.p. and t.p verso.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Children's stories.

Subject term: Children's stories, Eskimo.

Added author: Shield, Sophie.

Added author: Sloat, Teri.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs. Bethel
Agency. Bilingual Education Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PN6071.C5A53 1978	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jacobson, Steven A.

Title: Reading and writing the cyrillic system for Siberian

Yupik = Atightuneqlu Iganeqlu Yupigestun Ruuseghmiit

Latangitgun / Steven A. Jacobson.

Parallel title: Atightuneqlu Iganeqlu Yupigestun Ruuseghmiit
Latangitgun

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, College of
Liberal Arts, University of Alaska, [1990]

Physical descrip: 31 p. ; 28 cm.

General Note: "May 8, 1990 version".

General Note: In English and Yuit.

Held by: SLH

Eskimo Language Materials

Subject term: Yuit language--Orthography and spelling.

Subject term: Yuit language--Study and teaching.

Subject term: Eskimo languages.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.J34 1990	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Northwest Territories. Task Force on Aboriginal Languages.

Title: The report of the Task Force on Aboriginal Languages.

Publication info: [Yellowknife, N.W.T.] : The Task Force, [1986]

Physical descrip: iv, 54, [58] p. : ill., map ; 28 cm.

General Note: Text in English with Inuktitut on inverted pages.

General Note: Title on added t.p.: Uqausilirijiit nunattiami qaujisarningat.

General Note: Includes summaries in Chipewyan, Dogrib, South Slavey, North Slavey and Loucheux.

Held by: SLH

Added title: Uqausilirijiit nunattiami qaujisarningat.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM231.N82 1986	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Rudolph Quyniq = Rudolph the reindeer / written and designed by Myra Poage ; resource staff translators Raymond Oozevaseuk, Henry Silook.

Publication info: Nuum, Alaskami : Ulimakat Nuum Agency, 1975.

Physical descrip: 40 leaves : ill. ; 27 cm.

General Note: In St. Lawrence Island Siberian Yupik.

General Note: Loose adaptation of Rudolf the red nosed reindeer.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added title: Rudolf the reindeer.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S5182 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Saamii / developed by the staff of the National Bilingual Materials Development Center ; prepared in Western Aleut by Moses Dirks ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Center, Rural Education Affairs, University of Alaska, 1977.

Physical descrip: 17 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Western Aleut.

General Note: "This work in its present form is reproduced for field testing".

Held by: SLJ SLH

Subject term: Aleut language--Readers.

Added author: Dirks, Moses.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	----------------	----------

Eskimo Language Materials

1)PM34.Z9S188 1 BOOK HIST_LIB

Corporate Author: University of Alaska (College). Eskimo Language Workshop.

Title: Sallghet. [Things to do. Written by the staff of the Eskimo Language Workshop. Illustrated by Geri Rudolph. Translated from the mainland Yupik into St. Lawrence Island Yupik by Adelinda Badten.

Publication info: Fairbanks, Alaska, Center for Northern Educational Research, 1972]

Physical descrip: 20 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

Held by: SLJ SLH

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A44 1972	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Sam / prepared by Carl Anahonak ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Edition: Field test.

Publication info: [Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, 1977]

Physical descrip: 17 p. : ill. ; 21 x 28 cm.

General Note: "10/77/75."

General Note: "The project reported herein was performed pursuant to a grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare."--Verso of t.p.

General Note: In Alutiiq (Sugpiaq Aleut).

Held by: SLJ SLH

Subject term: Children's stories.

Added author: Anahonak, Carl.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM34.Z9S85S35 1977	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pope, Mary L.

Title: Saqik / written by Mary L. Pope and Tupou L. Pulu ; prepared in Inupiat by Susie Sun ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : Bilingual Education Services Press, 1976.

Physical descrip: 42 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Text in Inupiat (as spoken in Ambler, Noorvik, Kiana, Selawik, Kobuk, Shungnak).

General Note: Translation of text to English included.

Held by: SLH

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Sun, Susan.

Added author: Boffa, J. Leslie.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A493P81 1976	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Sanavik Cooperative

Title: Sculpture 1974.

Variant title: Sanavik Cooperative, Baker Lake, sculpture 1974

Publication info: Ottawa, Ont. : [s.n.], 1974.

Eskimo Language Materials

Physical descrip: 32 p. : ill. ; 24 x 31 cm.

General Note: Cover title.

General Note: In English, Eskimo and French.

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Northwest Territories--Art.

Subject term: Sculpture--Northwest Territories.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7S363 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Shishmaref reader : I~nupiat / [written by Tupou L.

Pulu and Mary L. Pope. ; written from stories told by John Sinnok ... et al. : ill. by J. Leslie Hanson]

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System, 1975.

Physical descrip: 104 p. : ill. : 23 cm.

General Note: Inupiat and English.

General Note: Written for Alaska State-Operated School System, Bilingual Education Dept.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Sinnok, John.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S558P96 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Lowe, Ronald.

Title: Siglit inuvialuit uqausiita ilisarviksait = Basic

Siglit Inuvialuit Eskimo grammar / by Ronald Lowe.

Publication info: Inuvik, N.W.T. : Committee for Original Peoples Entitlement, 1985.

Physical descrip: xi, 298 p. ; 23 cm.

Series: (C.O.P.E. ; 6)

General Note: Spine title: Siglit Inuvialuit grammar.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Inuktitut language--Grammar.

Subject term: Inuktitut language--Dialects--Northwest Territories.

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

Subject term: Eskimo languages--Dialects.

Added author: Committee for Original Peoples' Entitlement.

Added title: Basic Siglit Inuvialuit Eskimo grammar.

Series: C.O.P.E. ; 6.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S2L95 1985	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Lowe, Ronald.

Title: Siglit Inuvialuit Uqausiita kipuktirutait = Basic

Siglit Inuvialuit Eskimo dictionary / by Ronald Lowe.

Publication info: Inuvik, N.W.T., Canada : Committee for Original Peoples Entitlement, 1984.

Physical descrip: xxviii, 305 p. : ill. ; 23 cm.

Series: (C.O.P.E. ; 3)

Held by: SLJ SLH

Eskimo Language Materials

Subject term: Kopagmiut dialect--Dictionaries--English.
Subject term: English language--Dictionaries--Kopagmiut.
Added title: Basic Siglit Inuvialuit Eskimo dictionary.
Series: C.O.P.E. (Series) ; 3.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM63.L693 1984	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Crispin, Douglas M.

Title: Sivuliit Yupigestun Spelling-ngesit Iganka = My first

Yupik spelling book / developed by Douglas M. Crispin,
Sharon Orr, Dorothy Waghiyi ; edited by Myra Poage ;
illustrator Jeffery Apatiki.

Publication info: Nome, Alaska-mi : Ulimakat Nome Agency-m
Mumighquqhvigani, 1976.

Physical descrip: 73 leaves : ill. ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
Resource Center."

General Note: In St. Lawrence Island Siberian Yupik.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Orr, Sharon.

Added author: Waghiyi, Dorothy.

Added author: Poage, Myra.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: My first Yupik spelling book.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S3144 1976	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Sivuqam nangaghnegha : siivanllemta ungiqaqellghat /

editors, Iyaaka, Kepelgu, Tengutkalek = Lore of St.
Lawrence Island : echoes of our Eskimo elders /
editors, Anders Apassingok, Willis Walunga, Edward
Tennant.

Edition: 1st ed.

Publication info: Unalakleet, Alaska : Bering Strait School District,
1985-<1987 >

Physical descrip: v. <1-2 > : ill. ; 23 cm.

General Note: English and Eskimo.

General Note: Includes indexes.

Bibliography note: Bibliography: v. 1, p. 246-248.

Incomplete contents: v. 1. Gambell -- v. 2. Savoonga / editors, Anders
Apassingok ... [et al.].

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island.

Subject term: Yuit Eskimos.

Geographic term: Saint Lawrence Island (Alaska)--Social life and
customs.

Added author: Apassingok, Anders.

Added title: Lore of St. Lawrence Island.

Added title: Lore of Saint Lawrence Island.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7S595 1985 V. 1	1 BOOK	HIST_LIB
2)E99.E7S595 1985 V. 2	1 BOOK	HIST_LIB
3)E99.E7S595 1985 V. 3	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Skin sewing for clothing in Akula / published by the
twelfth grade English class, Akula Elitnaurvik,
Kasigluk, Alaska.

Publication info: Bethel, Alaska : Lower Kuskokwim School District.
Media Center Graphics Dept., [1982?]

Physical descrip: vi, 90 p. : ill. ; 28 cm.

Series: (Alaska Historical Commission studies in history ; no.
22)

General Note: Text in English and Eskimo.

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Costume and adornment.

Subject term: Leather garments.

Added author: Akula Elitnaurvik.

Added author: Lower Kuskokwim School District (Bethel, Alaska).
Media Center Graphics Dept.

Series: Alaska Historical Commission studies in history ; no. 22.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7S547	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Smelt fishing= Iqalluanek iqsalriit / written by the
third and fourth grades at Twin Hills, Alaska with
their teacher Ruth Travers ; translated by Moses John;
proofread by Martha Teeluk.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska
State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 13 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Yupik and English.

Held by: SLH

Added author: Travers, Ruth.

Added author: John, Moses.

Added author: Teeluk, Martha.

Added author: Alaska State Operated School System.

Added title: Iqalluanek iqsalriit.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Y8T9	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Smith, Lawrence R.

**Title: Some grammatical aspects of Labrador Inuttut (Eskimo)
: a survey of the inflectional paradigms of nouns and
verbs** / Lawrence R. Smith.

Publication info: Ottawa : National Museums of Canada, 1977.

Physical descrip: vii, 98 p. ; 28 cm.

Series: (Mercury series,ISSN0316-1854)

Series: (Paper - Canadian Ethnology Service ; no.
37ISSN0316-1862)

General Note: Summary in French.

General Note: Errata slip inserted.

Bibliography note: Includes bibliographical references.

Held by: SLH

Subject term: Inuktitut dialect--Grammar.

Subject term: Inuktitut dialect--Newfoundland--Labrador.

Series: Mercury series.

Series: Paper (Canadian Ethnology Service) ; no. 37.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.S57	1	BOOK	HIST_LIB

Title: St. Lawrence Island junior dictionary / compiled by
Roger Silook ... [et al.] ; illustrated by Helen
Slwooko Carius ; produced by the Materials Development
Center, Rural Education, University of Alaska.
Publication info: Anchorage, Alaska (2223 Spenard Rd., Anchorage 99503)
: The Center, [between 1983 and 1987]
Physical descrip: iv, 176 p. : ill. ; 28 cm.
General Note: English and Yupik.
General Note: "Sivuqam Anglinghhaan akuzisii"--Cover.
Held by: SLJ SLH
Subject term: Yuit language--Dictionaries, Juvenile--English.
Subject term: Yuit language--Dictionaries--English.
Added author: Silook, Roger S., 1923-
Added author: Carius, Helen Slwooko.
Added author: University of Alaska, Anchorage. Rural Education.
Materials Development Center.
Added title: Saint Lawrence Island junior dictionary.
Added title: Sivuqam Anglinghhaan akuzisii.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S3143 1980	1 BOOK	HIST_LIB

Title: [Stebbins-Kotlik potlatch] [videorecording].
Publication info: [Nome, Alaska? : Kawerak Adult Basic Education,
distributor, 1979]
Physical descrip: 1 videocassette (U-standard) (50 min.) : sd., col. ;
3/4 in.
General Note: In Yupik and English.
General Note: Title supplied by Kawerak Adult Basic Education.
Summary: Scenes taken at a potlatch that the village of
Stebbins hosted for Kotlick.
Held by: SLH
Subject term: Eskimos--Alaska--Social life and customs.
Subject term: Potlatch.
Geographic term: Stebbins (Alaska)
Geographic term: Kotlik (Alaska)
Added author: Kawerak, Inc. Adult Basic Education.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)0044 VIDEO	1 VIDEO	HIST_LIB

**Title: Stories from Toksook Bay : stories told by members of
the Toksook Bay Adult Education Class** / collected and
illustrated by Marsha Million, 1974 ; Translated by
Eliza Chanar.
Publication info: Anchorage, Alaska : Circumpolar Press, [199-?].
Physical descrip: 28 p. : ill. ; 28 cm.
General Note: Originally published: Anchorage, Alaska : Adult
Literacy Laboratory, Anchorage Community College,
1978.
General Note: "The tales have been adapted here to serve as
supplementary reading material for Level IV of the
Adult Literacy Laboratory reading program for use in
village Adult Basic Education classes."--Introduction.
Summary: "The five stories in this book were collected by
Marsha Million, the Adult Basis Education Teacher in

Eskimo Language Materials

Toksook Bay, as a project with her reading class. The stories were told in May of 1974. The women who told these stories have lived on Nelson Island all their lives. Their average age is 60, the oldest is 68 years and the youngest 44. The legends are a method of recording a history of thought, a way of life from the past. The details do not necessarily recreate actual situations."--Introduction.

Held by: SLH

Subject term: Adult education--Alaska--Toksook Bay (Alaska)

Geographic term: Toksook Bay (Alaska)--Anecdotes.

Added author: Million, Marsha.

Added author: Anchorage Community College. Adult Literacy Laboratory.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7S784	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Tiffany, Warren I.

Title: Stories in string / prepared by Warren I. Tiffany ;
illustrator, Alice C. Cook.

Publication info: [Juneau, Alaska] : Bureau of Indian Affairs, Branch of Education, 1959.

Physical descrip: 50 leaves : ill. ; 26 cm.

General Note: "Based on the reference 'Report of the Canadian Arctic Expedition, 1913-18', by Diamond Jenness."

General Note: Stories in English and Eskimo.

Held by: SLH

Subject term: Storytelling.

Subject term: String figures.

Added author: Jenness, Diamond, 1886-1969. Report of the Canadian Arctic Expedition, 1913-18.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)GN455.S9T5	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Title: Stories of Eskimos. Translated from Eskimo and
illustrated by students of Kivalina Day School.

Publication info: Kivalina, Alaska, 1955.

Physical descrip: 87 p. illus. 23 cm.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo literature--Translations into English.

Subject term: Eskimos--Folklore.

Subject term: Tales, Eskimo.

Added author: Kivalina Day School.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E98.F6S85	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Stories of native Alaskans / Alaska Library
Association.

Publication info: Fairbanks, Alaska : University of Alaska Press, c1977.

Physical descrip: xiv p., [28] brodsides : ill.,; 56 cm.

General Note: Title from pamphlet.

General Note: Consists of an explanatory pamphlet and fourteen native stories, published as twenty-eight broadsides in the original native language and in English

translation.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Tales--Alaska.

Subject term: Legends--Alaska.

Subject term: Folk literature--Alaska.

Added author: Alaska Library Association.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E98.F6S8 EXTRA OVERSIZE	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Storyknife [sic] [videorecording] / presented by the Tuma Theatre, University of Alaska, Fairbanks ; produced by Lower Kuskokwim School District Media Center.

Publication info: Bethel, Alaska : The Center, [1979?]

Physical descrip: 1 videocassette (U-standard) (60 min.) : sd., col. ; 3/4 in.

General Note: In English and Yupik.

Summary: Presents voice, song and dance selections from Alaskan folklore to reveal the native cultural view of the peoples and the land, the importance of animals to the cultures and the morality of the peoples.

Held by: SLH

Subject term: Indians of North America--Alaska--Songs and music.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Legends.

Added author: Tuma Theatre.

Added author: Lower Kuskokwim School District.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)0087 VIDEO	1 VIDEO	HIST_LIB

Title: Sua taututaviin? : Ambler, Kobuk, Shungnak, Selawik / developed by Alaska State-Operated School System ... under the direction of Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by DeAnna Ellestad.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated Schools Bilingual Programs, 1974.

Physical descrip: 96 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Eskimo (Inupiat)

General Note: Cover title.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Ellestad, DeAnna.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Programs.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A493S939 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Sulukti tammaqtuq / written by Tupou L. Pulu and Mary L. Pope ; translated by Oscar Swan ; proofread by Hannah Schnare ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Department of Alaska State Operated School System, 1975.

Physical descrip: 43 p. : ill. ; 28 cm.

Eskimo Language Materials

General Note: In Inupiat (Kivalina area)
General Note: A production of the Bilingual Education Dept. of
Alaska State Operated School System.

Held by: SLH

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Swan, Oscar.

Added author: Schnare, Hannah.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K65P962 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Sumik naillavich? / written by Tupou L. Pulu, and Mary
L. Pope ; translated by Oscar Swan ; ... illustrated
by J. Leslie Hanson. Alaska State-Operated School
System.

Publication info: Anchorage, Alaska : Alaska State-Operated School
System, Bilingual Education Department, [1975]

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: Text in Eskimo (Inupiat)

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Swan, Oscar.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K65P96 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pope, Mary L.

Title: Sumik naivich? / written by Mary L. Pope and Tupou L.
Pulu ; prepared in Inupiat by Edna MacLean ... [et
al.] ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : Bilingual Education Services
Press, [1976]

Physical descrip: 48, [4] p. : ill. ; 29 cm.

General Note: Text in Eskimo (Inupiat)

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: MacLean, Edna Ahgeak.

Added author: Boffa, J. Leslie.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A493P812 1976	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Sumik nigisuguuvit? : Koyuk / developed by Alaska
State-Operated School System ... under the direction
of Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J.
Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska
State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 33 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

Eskimo Language Materials

General Note: In Koyuk Inupiat.
General Note: Cover title.
Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Subject term: Eskimo languages--Alaska.
Added author: Pulu, Tupou L.
Added author: Hanson, J. Leslie.
Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K84S955 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Sumik qi~nillavich? / written by Tupou L. Pulu and
Mary L. Pope ; translated by Oscar Swan.
Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept., Alaska
State-Operated School System, [197-?]
Physical descrip: 34 p. : ill. ; 22 x 28 cm.
General Note: On cover: I~nupiat--Kivalina.
General Note: "[Written] for Alaska State-Operated School System."
Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Pope, Mary L.
Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K65P961 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Sumik qinitlavit / developed by Alaska State-Operated
School System, Bilingual Education Department ;
assisted by Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated
by DeAnna Ellestad.
Publication info: Anchorage : Bilingual Programs of Alaska
State-Operated Schools, 1975.
Physical descrip: 34 leaves : ill. ; 22 x 28 cm.
General Note: In Inupiat, Koyuk dialect.
Held by: SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Ellestad, DeAnna.
Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K84P96 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Sumik taututlavich? : Ambler, Kobuk, Shungnak, Selawik
/ developed by Alaska State-Operated School System ...
under the direction of Tupou L. Pulu ... [et al.] ;
illustrated by DeAnna Ellestad.
Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska
State-Operated School System, 1975.
Physical descrip: 33, [1] p. : ill. ; 22 x 28 cm.
General Note: Eskimo (Inupiat)
General Note: Cover title.
Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.

Eskimo Language Materials

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Ellestad, DeAnna.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A493S958 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Sumik Tusaallavich / developed by Tupou L. Pulu ;
assisted by Mary L. Pope ... [et al.] ; illustrated by
J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated Schools, Bilingual
Programs, 1974.

Physical descrip: 34 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Kivalina Inupiaq.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K65P96 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Sumik tusaavich? : Deering, Buckland / developed by
Alaska State-Operated School System ... under the
direction of Baxter Wood ... [et al.] ; illustrated by
J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated Schools, Bilingual
Programs, 1975.

Physical descrip: 72 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: In Inupiat as spoken in Deering and Buckland.

General Note: Cover title.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Wood, Baxter.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Programs.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9D36S955 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Sumik tusaavit / developed by Toupou L. Pulu ;
assisted by Mary L. Pope ... [et al.] ; illustrated J.
Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated Schools, Bilingual
Programs, 1974.

Physical descrip: 34 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Koyuk Inupiaq.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K84P96 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pope, Mary L.

Title: Sumik tusraavich? / written by Mary Pope and Tupou L.

Pulu ; prepared in Inupiat by Martha Aiken ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : Bilingual Education Services Press, 1976.

Physical descrip: 72 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Text in Inupiat (as spoken in Ambler, Kiana, Kobuk, Noorvik, Selawik, Shungnak).

General Note: Translation of text to English included.

General Note: Reprint. Originally printed: Anchorage : Alaska State-Operated School System, Bilingual Programs, 1974.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Aiken, Martha.

Added author: Boffa, J. Leslie.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A493P813 1976	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System.

Title: Sumik tusraavich? : Noorvik /[developed by Alaska State-Operated School system]

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated SchoolSystem, 1974.

Physical descrip: 72 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Cover title.

General Note: Eskimo (Inupiat).

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A493A4 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Metayer, Maurice.

Title: Tales from the igloo, edited and translated by Maurice Metayer. Illustrated by Agnes Nanogak.

Publication info: Edmonton, Hurtig Publishers, c1972.

Physical descrip: 127 p. col. illus. 16 x 22 cm.

Contents: The magic drum.--Kajortoq, the red fox.--The orphan and the bears.--The ball players.--Kautaluk.--The owl and the ptarmigan.--The swan and the crane.--Kajortoq and the crow.--Lost at sea.--The wolf and the owl.--The deceitful raven.--Taligvak.--The hunter and the children.--Kidnapped by wolves.--The legend of the Coppermine River.--The ghost hunter.--The blind boy and the loon.--The huntress.--The eagle and the hunter.--The lazy son-in-law.--The bear and the child.--The dog and the young girl.

Eskimo Language Materials

Held by: VALPL SLH

Subject term: Eskimos--Northwest Territories--Legends.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7M5313 1972	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Hargraves, Savannah.

Title: Tapghaankuk Pelunkuk Tagnemllaaqllu Afsengaq = Tapghaq, Pelu, and brown mouse / written by Savannah Hargraves ; illustrated by Jeffery Apatiki ; edited by Myra Poage.

Publication info: Nome, Alaska : Ulimakat Nome Agency-m Mumighquqhvigani, 1976.

Physical descrip: 18 p. : ill. ; 27 cm.

General Note: In Siberian Yupik."--P. 2.

General Note: Includes English summary.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Poage, Myra.

Added author: Apatiki, Jeffery.

Added title: Tapghaq, Pelu, and brown mouse.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S51923 1976	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Taqutesta/akurturta = producer/consumer / English text by Jim MacDiarmid ; translated into Central Yup'ik by Marie Blanchett ; illus. by George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 12 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Book for grades two and three.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Blanchett, Marie Nick,

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Producer/consumer.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9E26A4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Teghigniqelleq tamaghaanun = Fun for all / written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators, Raymond Oozevaseuk, Henry Silook ; illustrated by Jeffrey Apatiki.

Publication info: [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agency Mumighquqhvigani, [1975?]

Eskimo Language Materials

Physical descrip: 37 leaves : chiefly col. ill. ; 27 cm.
General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center ... "
General Note: In Siberian Yupik and English.
Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Oozevaseuk, Raymond.
Added author: Silook, Henry.
Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.
SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)PM62.P62T34 1975 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Teghikusam avaqtii = Animal babies / written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.
Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym Mumighquqhvigani, 1975.
Physical descrip: 30, [3] p. : ill. (some col.) ; 10 x 14 cm.
General Note: In Siberian Yupik.
General Note: Includes English summary.
General Note: "150 copies."
General Note: "A product of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center.
Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Subject term: Yuit language--Readers.
Added author: Oozevaseuk, Raymond.
Added author: Gologergen, Linda S.
Added author: Apatiki, Michael S.
Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.
Added title: Animal babies.
SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)PM94.Z77P76 1975 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Teghikusat nengit = Animal homes / written and designed by Myra Poage ; illustrated by Michael S. Apatiki.
Publication info: Nuum, Alaskami : Ulimakat Nuum Agency Mumighquqhvigani, 1975.
Physical descrip: 33 p. : ill. ; 27 cm.
General Note: In English and Siberian Yupik.
Held by: SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Apatiki, Michael S.
SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)PM94.Z77P763 1 BOOK HIST_LIB

Title: Teller reader / developed ... for Alaska-State-Operated School System, under the System, under the direction of Tupou L. Pulu, Mary L. Pope ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Eskimo Language Materials

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, 1974.
Physical descrip: 108 p. : ill. ; 23 cm.
General Note: In Qauiaaraq Inupiaq.
Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Pulu, Tupou L.
Added author: Pope, Mary L.
Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9T24T24 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Asatchaq, 1891-1980.

Title: The things that were said of them : shaman stories and oral histories of the Tiki-gaq people / told by Asatchaq ; translated from the Iñupiaq by Tukummiq and Tom Lowenstein ; introduction and commentaries by Tom Lowenstein.

Publication info: Berkeley : University of California Press ; Vancouver : Douglas & McIntyre, c1992.

Physical descrip: xlili, 225 p. : ill., maps ; 24 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 217-225).

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Point Hope--Folklore.

Subject term: Eskimos--Alaska--Point Hope--Religion.

Subject term: Eskimo mythology--Alaska--Point Hope.

Subject term: Shamanism--Alaska--Point Hope--Folklore.

Added author: Lowenstein, Tom.

Internet Access: <http://www.loc.gov/catdir/bios/ucal051/92006319.html>

Internet Access: <http://www.loc.gov/catdir/description/ucal041/92006319.html>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7A766 1992	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ahvakana, Floyd.

Title: Tikigagmigguq.... = In Point Hope, Alaska / told by Floyd Ahvakana ; transcribed by Edna A. MacLean ; illustrated by Mary Stotts.

Publication info: Fairbanks, Alaskami : Alaskam Iñupiangisa Uqagningatta Savaangat Ilanga, Iñupianik Kangiqsiñiagvium Alaskam Ilisagvia, [1973].

Physical descrip: 40 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: "November 1973."

General Note: Added t.p. in English.

General Note: In Barrow Iñupiaq.

General Note: Story donated by Floyd Ahvakana.

General Note: A production of the Alaska Native Language Center, a division of the Center for Northern Educational Research.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: In Point Hope, Alaska.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M3112 1973	1 MFICHE	HIST_LIB

Title: Tingmiat, aqaluit suli nigrutit : Kivalina / developed
 by Alaska State-Operated School System ... under the
 direction of Baxter Wood ... [et al.] ; illustrated by
 J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska
 State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 25 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Eskimo (Inupiat)

General Note: Cover title.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Wood, Baxter.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
 Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K65T49 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Training in historical skills.

Publication info: Dillingham, Alaska (P.O. Box 3196, Dillingham 99576) :
 Bilingual/Bicultural Education, Southwest Region
 Schools, [1986?]

Physical descrip: [19] leaves : ill. ; 29 cm.

Series: (Alaska Historical Commission studies in history ; no.
 195)

General Note: Photocopy.

General Note: Period covered: Feb. 20, 1986-Apr. 21, 1986.

Summary: Contains summaries of oral history cassettes of Yup'ik
 traditions.

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Interviews--Audiotape catalogs.

Subject term: Eskimo languages.

Geographic term: Alaska--History--Sources--Audiotape catalogs.

Added author: Alaska Historical Commission.

Added author: Alaska. Dept. of Education. Bilingual/Bicultural
 Education Program.

Series: Alaska Historical Commission studies in history ; no.
 195.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)D16.14.T68 1986	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Mark Eskimo (Barrow). 1948.

Title: Tusaayugaagiksuat ukalunigun Maagum.

Publication info: New York : American Bible Society, 1948.

Physical descrip: 92 p. ; 27 cm.

General Note: Cover title: Maagum.

General Note: "St. Mark in Eskimo : Barrow".

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Added title: Maagum.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.E857 1948	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Romans. Eskimo (Barrow). 1948.

Title: Tuyuutingi Paulum tilizam Zuummiunun.

Publication info: New York : American Bible Society, 1948.

Physical descrip: 62 p. ; 17 cm.

General Note: Cover title: Zuummiunun.

General Note: "Romans in Eskimo : Barrow".

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Added title: Zuummiunun.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.E857 1948	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Hargraves, Savannah.

Title: Ulimayaghqat = Creative activities / developed by

Savannah Hargraves ; edited by Myra Poage ; resource developer-translator, Raymond Oozevaseuk.

Publication info: Nome, Alaska-mi : Ulimakat Nome Agency-m Mumighquqhvigani, 1976.

Physical descrip: 17, [2] leaves : ill. ; 27 cm.

General Note: In English and St. Lawrence Island Siberian Yupik.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center."

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Poage, Myra.

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Creative activities.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S31527 1976	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Badten, Adelinda Womkon.

Title: Ungazighmiit unqipaghaatangit / Adelinda Badten and

Michael E. Krauss.

Publication info: College : University of Alaska, 1971.

Physical descrip: 85 p. ; 28 cm.

General Note: In the new St. Lawrence Island Eskimo alphabet.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Added author: Krauss, Michael E., 1934-

Added author: Rubtsova, Ekaterina Semenova. Materialy po iazyku i fo'kloru eskimosov. (Chaplinskii dialect).

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S314	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Nungak, Zebedee.

Title: Unikkaatuat sanaugarngnik atyngualiit

Puvirngniturngmit. Eskimo stories from Povungnituk, Quebec. Illustrated in soapstone carvings, by Zebedee Nungak and Eugene Arima.

Publication info: Ottawa [Queen's Printer] 1969.

Physical descrip: x, 137 p. illus., ports. 28 cm.

Series: (National Museums of Canada. Bulletin no. 235)

Series: (Anthropological series no. 90)

General Note: English and Eskimo.

Eskimo Language Materials

Bibliography note: Bibliography: p. 137.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Quebec (Province)--Legends.

Subject term: Eskimos--Quebec (Province)--Sculpture.

Added author: Arima, Eugene Y.

Added title: Eskimo stories from Povungnituk, Quebec.

Series: Anthropological series (Ottawa) ; no. 90.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7N9	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Unipchaallu Uqaaqtuallu = Legends and stories /

Inupiat transcriptions by Minnie Gray, Hannah Loon, Angeline Newlin ; English translations by Ruth Ramoth Sampson ; illustrated by Leslie Boffa ; music transcriptions by Thomas F. Johnston.

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, 1979-

Physical descrip: v. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Iñupiat and English.

General Note: "This book is dedicated to our departed Elders who participated in the NANA Region's Elder's Conferences of 1976, 1977, and 1978."-P. 1.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimos--Legends.

Added author: Gray, Minnie.

Added author: Loon, Hannah.

Added author: Newton, Angeline.

Added author: Ramoth-Sampson, Ruth.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: Johnston, Thomas F.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.U54 VOL.1-2	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Cleveland, Robert.

Title: Unipchaanich imagluktugmiut = Stories of the Black

River people / produced by the National Bilingual Materials Development Center ; from stories told by Robert (Nasruk) Cleveland ; translated and proofread by Ruth (Tatqavin) Ramoth-Sampson and Angeline (Ipiilik) Newlin ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, 1980.

Physical descrip: 289 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: In English and Iñupiaq.

General Note: This printing is being done pursuant to Federal Grant G008006779.

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Legends.

Subject term: Eskimo languages--Translations into English.

Added author: Ramoth-Sampson, Ruth.

Added author: Newlin, Angeline.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Eskimo Language Materials

Added title: Stories of the Black River people.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7C59 1980	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Unipkaat coloring book in Iñupiat / Summer Institute of Linguistics ; illustrated by Thelma Webster.

Edition: Rev.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Summer Institute of Linguistics, 1971.

Physical descrip: 28 p. : ill. ; 29 cm.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Summer Institute of Linguistics.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9N6182 1971	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Uqalugnullu qiñnigaanullu sivuniqsut : maqpigaat = Pictionary / written by Martha Aiken ... [et al.] ; illustrated by Myrtle Akootchook, May Akpik.

Publication info: Barrow, Alaska : Inupiaat Materials Center, Barrow School, 1977-1978.

Physical descrip: 2 v. : ill. ; 28 cm.

General Note: Cover title: Uqalugnullu qiñnigaanullu sivuniqsut.

General Note: L/1 & 2.

Held by: SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Dictionaries--Juvenile literature.

Subject term: Picture dictionaries, Inupiaq--Juvenile literature.

Added author: Aiken, Martha.

Added author: Akootchook, Myrtle.

Added author: Akpik, May.

Added title: Uqalugnullu qiñnigaanullu sivuniqsut.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.Z5U72 V.1-2	1 BOOK	HIST_LIB

Conference Author: Elder's Conference (1980 : Barrow, Alaska). Women's Session.

Title: Uqaluktuat : 1980 Elders' Conference, Women's Session / transcription and translation by Dorothy Panikpak Edwardsen.

Publication info: Barrow, Alaska : North Slope Borough, Commission on Inupiat History, Language and Culture, 1993.

Physical descrip: 106, 124 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In English and Eskimo, with Eskimo text on inverted pages.

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Social life and customs--Congresses.

Geographic term: Alaska--Social life and customs--Congresses.

Added author: Edwardsen, Dorothy Panikpak.

Added author: North Slope Borough Commission on Inupiat History, Language, and Culture.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7E42 1980	1 BOOK	HIST_LIB

Title: The Utkiagvik inupiat hymn book / edited by William C. Wartes, Roy Ahmaogak and Samuel Simmonds.

Eskimo Language Materials

Publication info: [s.l. : s.n.], 1959.
Physical descrip: [70] p. ; 22 cm.
General Note: In Alaska North Slope Inupiat (Eskimo) dialect.
General Note: Includes index.
Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Texts.
Subject term: Hymns, Eskimo.
Added author: Wartes, William C.
Added author: Ahmaogak, Roy.
Added author: Simmonds, Samuel.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9U88 1959	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Pamyua (Musical group)

Title: Verses [sound recording] = Apallut / Pamyua.
Parallel title: Apallut
Publication info: Anchorage : Ellavut Records, c1998.
Physical descrip: 1 sound disc : digital, stereo. ; 4 3/4 in.
General Note: Arctic Voice: 1100002.
General Note: Songs in English and Yupik.
Performer: Performed by Pamyua.
Held by: SLH
Subject term: Folk music--Alaska.
Subject term: Popular music--Alaska.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0005 CD	1	CD	HIST_LIB

no circ

Personal Author: Boas, Franz, 1858-1942.

Title: Vocabularies from the northwest coast of America,
edited by Franz Boas.

Publication info: Worcester, Mass., Pub. for the society, 1916.
Physical descrip: 20 p. 25 cm.
General Note: At head of title: American antiquarian society.

General Note: "Reprinted from the Proceedings of the American antiquarian society for April, 1916."

General Note: Nootka, Haida, Tlingit, and Eskimo words collected in 1791 by an unknown person, printed from the manuscript cf. p. [3]

Held by: SLH
Subject term: Nootka language.
Subject term: Haida language.
Subject term: Tlingit language.
Subject term: Eskimo languages.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.B63 1916	1	BOOK	HIST_LIB

Title: We don't live in snow houses now : reflections of

Arctic Bay / interviews by Rhoda Innuksuk and Susan Cowan ; translated by Rhoda Innuksuk, Maudie Qitsualik and Luci Marquand ; Inuktitut text edited by Luci Marquand ; edited by Susan Cowan.

Publication info: Ottawa : Canadian Arctic Producers ; Edmonton : distributed by Hurtig, c1976.

Eskimo Language Materials

Physical descrip: 191 p. : ill. (some col.), maps ; 22 x 28 cm.

General Note: English and Eskimo.

General Note: Add t.p. in Eskimo.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Northwest Territories--Arctic Bay
(Settlement)--Biography.

Subject term: Eskimos--Northwest Territories--Arctic Bay
(Settlement)--Social life and customs.

Added author: Innuksuk, Rhoda.

Added author: Cowan, Susan.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7W39	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Maupin, Dorcas.

Title: What I remember as a child = Itqaumaratka

miqtiqtuungnga-gma / [Dorcas Maupin, author ; Frances
Mongoyak, Inupiat translator ; Elise Patkotak,
editor].

Parallel title: Itqaumaratka miqtiqtuungnga-gma

Publication info: [Barrow, Alaska : North Slope Borough, Public
Information Office, 1997]

Physical descrip: 7, 7 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Cover title.

General Note: In English and Inupiaq Eskimo.

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Barrow--Social life and customs.

Subject term: Eskimo children--Alaska--Barrow.

Geographic term: Barrow (Alaska)--Social life and customs.

Added author: Mongoyak, Frances.

Added author: Patkotak, Elise.

Added author: North Slope Borough (Alaska). Public Information
Office.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7M386 1997 VF	1 VERTFILE	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

Title: Yada eltsin? / developed by Alaska State-Operated
School System ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : The System, 1975.

Physical descrip: 20 p. : chiefly ill. ; 22 cm.

General Note: English and Eskimo (Upper Kuskokwim Athabaskan).

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Hanson, J. Leslie,

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69A45 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Slwooko, Grace.

**Title: Yuggaankuk mayeraaghpagenkuk = Eskimo man and the
giant** / written by Grace Slwooko ; illustrated by
Michael Apatiki ; edited by Myra Poage.

Publication info: Nome, Alaska-mi : Ulimakat Nome Agency-m
Mumighquqhvigani, 1976.

Physical descrip: 11, [1] leaves : ill. ; 27 cm.

Eskimo Language Materials

General Note: In St. Lawrence Island Yupik.
General Note: Includes English translation in the back.
General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center."

Held by: SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Poage, Myra.
Added author: Apatiki, Michael S.
Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.
Added title: Eskimo man and the giant.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S31823	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Nagy, Murielle Ida, 1962-

Title: Yukon North Slope Inuvialuit oral history / Murielle Ida Nagy.

Publication info: [Whitehorse] : Yukon Tourism, Heritage Branch, 1994.
Physical descrip: xviii, 119 p. : ill., ports. ; 28 cm.
Series Title: (Hud@e hud@an series. Occasional papers in Yukon history ; no. 1)

General Note: Includes abstracts in English, Inuvialuit and French.
Bibliography note: Includes bibliographical references: p. 113-119.
Held by: SLH

Subject term: Inuit--Yukon Territory--History.
Subject term: Inuit--Yukon Territory--Herschel Island--History.
Geographic term: Yukon Territory--History.
Geographic term: Herschel Island (Yukon)--History.
Added author: Yukon Territory. Heritage Branch.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7N33 1994	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jacobson, Steven A.

Title: Yup'ik dialect atlas and study / by Steven A. Jacobsen.

Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, 1998.
Physical descrip: xxii, 224 p. : maps ; 28 cm.
Bibliography note: Includes bibliographical references and index.
Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Central Yupik language--Alaska.
Subject term: Central Yupik language--Alaska--Atlases.
Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.J34 1998	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Miyaoka, Osahito.

Title: Yup'ik Eskimo orthography / Osahito Miyaoka and Elsie Mather.

Edition: Rev. ed.
Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, Yup'ik Language Center, 1979.
Physical descrip: 155 p. ; 28 cm.
Bibliography note: Includes bibliography and index.

Held by: SLH
Subject term: Eskimo languages--Orthography and spelling.

Eskimo Language Materials

Added author: Mather, Elsie.

Added author: Yup'ik Language Center (Bethel, Alaska)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM61.M595 1979	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Yuungcaristenguyugtua = I want to be a doctor /

written by Marie Nick Blanchett ; illustrations by B.
George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek
Calivigmi, 1975.

Physical descrip: 18 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: I want to be a doctor.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9C33B59 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Acts. Kutchin (Eastern). McDonald. 1885.

Title: Chilehnut tigwittiyin, ako Rom tinjih tsut trutuntluth Paul chileh Kirkhe.

Portion of title: Acts - Romans, Takudh.

Publication info: London : British and Foreign Bible Society, 1885.

Physical descrip: p. 259-364 ; 18 cm.

General Note: "Takudh ttsha zit thleteteitazya Ven. Archdeacon McDonald, D.D., Kirkhe."

General Note: Cover title: Acts - Romans, Takudh.

General Note: Includes the Acts of the Apostles and Paul's Epistle to the Romans in Kutchin: Eastern.

General Note: Translated by Robert McDonald.

General Note: United Bible Societies language: Kutchin: Eastern.

Held by: SLH

Subject term: Kutchin languages (Eastern)--Texts.

Added author: McDonald, Archdeacon, 1829-1913.

Added author: British and Foreign Bible Society.

Uniform title: Bible. N.T. Romans. Kutchin (Eastern). 1885.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.T86C	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. O.T. Psalms. Kutchin (Eastern). McDonald. 1886.

Title: David vi Psalmnut.

Publication info: London ; Winnipeg, Man. : Society for Promoting Christian Knowledge, 1886.

Physical descrip: 195 p. ; 17 cm.

General Note: "Takudh tsha zit thleteteitazya Ven. Archdeacon McDonald, D.D. Kirkhe."

General Note: The Book of Psalms in Kutchin: Eastern.

General Note: Translated by Robert McDonald.

General Note: United Bible Societies language: Kutchin: Eastern.

Held by: SLH

Subject term: Kutchin languages (Eastern)--Texts.

Added author: McDonald, Archdeacon, 1829-1913.

Added author: Society for Promoting Christian Knowledge (Great Britain)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.T8 1886D	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Epistles. Slave. Bompas. 1891.

Title: The Epistles / translated into the Tenni (or Slave) language of the Indians of Mackenzie River, North-West Canada by the Right Rev. the Bishop of Mackenzie River.

Portion of title: Romans to Revelation.

Publication info: London : British and Foreign Bible Society, 1891.

Physical descrip: 269 p. ; 17 cm.

General Note: Cover title: Romans to Revelation.

General Note: Translated by W.C. Bompas.

General Note: United Bible Societies language: Slavey.

References: Darlow & Moule, 8363.

Held by: SLH

Subject term: Slave language--Texts.

Added author: Bompas, William Carpenter, 1834-1906.

Added author: British and Foreign Bible Society.

Uniform title: Bible. N.T. Revelation. Slave. 1891.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.S55 1891E	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Katherine.

Title: "Gwich'in 'ABC' workbook" / written by Katherine Peter
; layout by Luann Wetmore ; preliminary sketches by
Maxine Thibadeau.

Publication info: College, Alaska : Alaska Native Language Center,
Center for Northern Educational Research, University
of Alaska, 1974.

Physical descrip: 45 p. : ill. 28 cm.

General Note: Cover title: Gwich'in "ABC" dehtly'aa.

General Note: "500 copies."

Held by: UAS SLH

Subject term: Athapascan languages--Alphabet.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
2)PM641.Z5P47 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Kutchin (Eastern) McDonald. Selections. 1885.

**Title: Korinth tinjih tsut trututluth trootshid Paul chileh
Kirkhe ako kwut sut vit trutuntluth Hibroo trutuntluth
kwu tsut kah.**

Portion of title: Corinthians to Revelation, Takudh.

Publication info: London : British and Foreign Bible Society, 1885.

Physical descrip: pp 365-576 ; 19 cm.

General Note: "Takudh ttsha zit thleteteitazya Ven. Archdeacon
McDonald, D.D., Kirkhe."

General Note: Translated into the Kutchin: Eastern language by
Robert McDonald.

General Note: Cover title: Corinthians to Revelation, Takudh.

General Note: United Bible Societies language: Kutchin: Eastern.

Held by: SLH

Subject term: Kutchin languages (Eastern)--Texts.

Added author: McDonald, Archdeacon, 1829-1913.

Added author: British and Foreign Bible Society.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.T86D	1 BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Luke. Gwich'in. McDonald. 1885.

**Title: Kwunduk nirz-i Luke ak-o John rsotitinyoo Kirkhe
kwitinyithutluth.**

Cover title: Luke-John, Takudh

Publication info: London : Printed for the British and Foreign Bible
Society, 1885.

Physical descrip: p. 123-257 ; 19 cm.

General Note: "Takudh ttsha zit thleteteitazya Ven. Archdeacon
McDonald ..."

General Note: Follows: Kwunduk nirz-i Mathyoo ak-o Mark ...

References: Darlow & Moule, 9336

Held by: SLH

Subject term: Gwich'in language--Texts.

Added author: McDonald, Archdeacon, 1829-1913.

Added author: Adney, Tappan, 1868-1950,
 Added author: British and Foreign Bible Society.
 Uniform title: Bible. N.T. John. Gwich'in. 1885.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.T86B	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Matthew. Kutchin (Eastern). McDonald. 1885.

Title: Kwunduk nirzi Mathyoo ako Mark rsotitinyoo Kirkhe kwitinyithutluth.

Portion of title: Matthew - Mark, Takudh.
 Publication info: London : British and Foreign Bible Society, 1885.
 Physical descrip: 122 p. ; 18 cm.
 General Note: "Takudh ttsha zit thleteteitazya Ven. Archdeacon McDonald, D.D., Kirkhe."
 General Note: Cover title: Matthew - Mark, Takudh.
 General Note: The Gospels of Matthew and Mark in Kutchin: Eastern.
 General Note: Translated by Robert McDonald.
 General Note: United Bible Societies language: Kutchin: Eastern.
 Held by: SLH
 Subject term: Kutchin languages (Eastern)--Texts.
 Added author: McDonald, Archdeacon, 1829-1913.
 Added author: British and Foreign Bible Society.
 Uniform title: Bible. N.T. Mark. Kutchin (Eastern). 1885.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.T86A	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Mueller, Dick.

Title: Let's speak Kutchin / by R.J. Mueller.
 Publication info: Fairbanks, Alaska : Summer Institute of Linguistics, Inc., c1970.
 Physical descrip: 11 p. ; 28 cm.
 General Note: In Gwich'in and English.
 Held by: SLH
 Subject term: Gwich'in language--Conversation and phrase books.
 Added author: Summer Institute of Linguistics.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z5L37 1970	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Frank, Johnny, d. 1977.

Title: Neerihinjik : Johnny Sarah hàa googwandak = We traveled from place to place : the gwich'in stories of Johnny and Sarah Frank / edited with introductory essays by Craig Mishler ; transcribed and translated by Judy Erick ... [et al.] ; copy editing and tone marking by Katherine Peter and Jeff Leer ; song transcriptions by Tony Scott Pearce ; family tree compiled by Kenneth Frank and Craig Mishler.

Parallel title: We traveled from place to place
 Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, 1995.
 Physical descrip: xxx, 685 p. : ill., map ; 28 cm.
 General Note: English and Gwich'in.
 Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 680-685).
 Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Gwich'in Language Materials

story ; Tr'injaa = Woman / told by Katherine Peter.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, Center for Northern Educational Research, University of Alaska, 1975.

Physical descrip: 17 p. ; 22 cm.

General Note: In Gwich'in Athapaskan.

General Note: "300 copies."

Held by: UAS SLH

Subject term: Athapascan languages--Texts.

Subject term: Tales, Athapascan.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Vasaagihdzak.

Added title: Shoh deetrya' haa gwandak.

Added title: Raven's story.

Added title: Tr'injaa.

Added title: Woman.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
2)PM1621.Z73 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. John. Haida. Keen. 1899.

Title: The Gospel according to St. John in Haida / translated by J.H. Keen.

Publication info: London : Printed for the British Foreign Bible Society, 1899.

Physical descrip: 116 p. ; 16 cm.

General Note: Text in Haida.

Held by: SLH

Subject term: Haida language--Texts.

Added author: Keen, J. H. (John Henry)

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.H27 1899J	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Keen, J. H. (John Henry)

Title: A grammar of the Haida language / by J.H. Keen ; transcribed and edited by H. Smerychynski ; concordance and index compiled by H. Smerychynski.

Publication info: [Masset, B.C. : H. Smerychynski], c2002.

Physical descrip: x, 68 p. ; 28 cm.

General Note: Some text in Haida.

Held by: SLH

Subject term: Haida language--Grammar.

Added author: Smerychynski, H.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1272.K26 2002	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Eastman, Carol M.

Title: Gyaehlingaay : traditions, tales, and images of the

Kaigani Haida / by Carol M. Eastman and Elizabeth A. Edwards ; traditional stories told by Lillian Pettviel and other Haida elders ; illustrated by Duane Pasco.

Publication info: Seattle : Burke Museum Publications : Distributed by University of Washington Press, c1991.

Physical descrip: 131 p. : ill., maps ; 26 cm.

Series: (The Thomas Burke Memorial Washington State Museum monograph ; 6)

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 130-131).

Held by: DGLPL JUNPL VALPL UAS SLH

Subject term: Haida Indians--Legends.

Subject term: Haida language--Texts.

Added author: Edwards, Elizabeth A., 1939-

Added author: Pettviel, Lillian.

Added author: Pasco, Duane.

Series: Monograph (Thomas Burke Memorial Washington State Museum) ; 6.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.H2E27 1991	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pinnow, Heinz-Jurgen.

Title: Das Haida als Na-Dene-Sprache : Materialien zu den Wortfeldern und zur Komparation des Verbs / von Heinz-Jurgen Pinnow.

Publication info: Nortorf : Volkerkundliche Arbeitsgemeinschaft, 1985.

Physical descrip: 4 v. ; 30 cm.

Inuit Language Materials

Series: (Abhandlungen der Volkerkundlichen

Arbeitsgemeinschaft, ISSN0507-2204 ; Heft 43-46)

General Note: Cover title.

Bibliography note: Includes bibliographical references (v. 1, p. 3-16).

Contents: T. 1. Einleitung mit einem Überblick über die

Na-Dene-Sprachen, Abkürzungs- und

Literaturverzeichnis, zur Orthographie, Phonetik und

Phonemik -- T. 2. Das Morphemmaterial (Anlaut auf

Labiale, Alveolare, Velare) -- T. 3. Das

Morphemmaterial II (Anlaut Uvulare, Glottale, Vokale;

Sonderfälle: +/l/n, s u.a.) -- T. 4. Der grammatische

Rahmen: die Verbkategorien mit ihren Morphemen und

ihren Stellungen im System.

Held by: SLH

Subject term: Haida language--Grammar, Comparative--Na-Dene.

Subject term: Na-Dene languages--Grammar, Comparative--Haida.

Subject term: Haida language--Verb.

Subject term: Na-Dene languages--Verb.

Subject term: Field theory (Linguistics)

Series: Abhandlungen (Volkerkundliche Arbeitsgemeinschaft

(Germany)); Heft 43-46.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1272.P56 1985 NO.1-4	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Haida dictionary / compiler, Erma Lawrence ; editing consultants, Christine Edenso, Robert Cogo, Nora Cogo ; ill., collection of Beatrice Starkweather.

Publication info: [S.I.] : Society for the Preservation of Haida Language and Literature, 1977.

Physical descrip: 464 p. ; 22 cm.

General Note: English or Haida.

Held by: DGLPL JUNPL VALPL UAS SLJ SLH

Subject term: Haida language--Dictionaries--English.

Subject term: Haida language.

Added author: Lawrence, Erma.

Added author: Society for the Preservation of Haida Language and Literature.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1273.H3	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Enrico, John, 1947-

Title: Haida dictionary : Skidegate, Masset, and Alaskan dialects / by John Enrico.

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center ; Juneau, AK : Sealaska Heritage Insitute, 2005.

Physical descrip: 2 v. (lix, 2126 p.) ; 29 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references and index.

Contents: v. 1. Main entries (b-g) -- v. 2. Main entries (k-vowel-initial items).

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH SHI

Subject term: Haida language--Dictionaries--English.

Subject term: Haida (Langue)--Dictionnaires anglais.

Added author: Alaska Native Language Center.

Inuit Language Materials

Added author: Sealaska Heritage Institute.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1273.E57 2005 V.1-2	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Harrison, C. (Charles)

Title: Haida grammar, by Charles Harrison ; edited by Alex F. Chamberlain.

Publication info: Ottawa. J. Durie, 1895.

Physical descrip: 226 p. 25 cm.

General Note: From the transactions of the Royal Society of Canada, 2nd ser. 1895-6.

Held by: UAS SLH

Subject term: Haida language--Grammar.

Added author: Chamberlain, Alex F.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1272.H33 1895	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Harrison, C. (Charles)

Title: Haida grammar / by Charles Harrison ; transcribed and edited by H. Smerychynski ; concordance and index compiled by H. Smerychynski.

Cover title: Haida grammar with concordance

Publication info: [Masset, B.C. : H. Smerychynski, 2002]

Physical descrip: 142 p. ; 28 cm.

General Note: Some text in Haida.

Held by: SLH

Subject term: Haida language--Grammar.

Added author: Smerychynski, H.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1272.H33 2002	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Lawrence, Erma.

Title: Kiilang sk'at'aa : Haida reading book / by Erma Lawrence.

Publication info: Ketchikan, Alaska : Ketchikan Indian Corp., 1978.

Physical descrip: 16 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Cover title.

Local note: Library has microfiche.

Held by: SLH

Subject term: Haida language--Conversation and phrase books.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1271.L38 1978	1 MFICHE	HIST_LIB

**Title: Legends of the Old Massett Haida [sound recording] =
_Gaaw _Xaadee gyaahlaangaay.**

Parallel title: _Gaaw _Xaadee Gyaahlaangaay

Publication info: [Toronto, Ont.?] : CBC Audio, p2007.

Physical descrip: 2 sound discs : digital ; 4 3/4 in.

Series: (Legends ; vol. 5)

General Note: Compact discs.

General Note: "Contains: bonus audio, photos & video"--Container.

Contents: 1. Killer whale men = Sgaan iihlaanjadaa gyaahlaangaay / as told by: Christian White -- 2. Yaanee _K'u_kaa = Yaanee _K'u_kaa gyaahlaangaay / as told by: Joyce

Inuit Language Materials

Bennett, Jaalen Edenshaw, Sharon Matthews & Mary Swanson -- 3. Bear mother = Taan aaw gyaahlaangaay / as told by: Christian White & Mary Swanson -- 4. Baby octopus = Nuu giidee gyaahlaangaay / as told by: Mary Swanson -- 5. Raven creation stories = Yaahl gin tlaaw hlass gyaahlaangaay / as told by: Christian White & Joyce Bennett.

Held by: SLH

Subject term: Haida Indians--Folklore.

Subject term: Haida language.

Subject term: Indians of North America--Folklore.

Added author: CBC Audio.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0071 CD	1	CD	HIST_LIB

Personal Author: Enrico, John, 1947-

Title: The lexical phonology of Masset Haida / by John Enrico.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, 1991.

Physical descrip: 272 p. ; 28 cm.

Series Title: (Alaska Native Language Center research papers, ISSN0883-8526 ; no. 8)

General Note: English and Haida.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 266-272).

Held by: UAS SLJ SLH SHI

Subject term: Haida language--Phonology.

Subject term: Haida (taal) gtt

Subject term: Fonologie. gtt

Subject term: Morfologie (taalkunde) gtt

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1272.E53 1991	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Turner, Nancy J., 1947-

Title: Plants of Haida Gwaii = _Xaadaa gwaay guud gina _k'aws

(Skidegate) = _Xaadaa gwaayee guu ginn _k'aws

(Masset) / Nancy J. Turner ; with Florence Davidson

... [et al.] ; illustrations by _Giits_xaa (Ron

Wilson) ; prayer for Haida medicine by Gwaaganad

(Diane Brown) ; epilogue by _K'iilljuus (Barbara

Wilson) ; current Haida names checked and revised by

John Enrico ; many originally recorded by Robert D.

Levine ; writing system from Golie Hans' developed for

use in school curriculum, Queen Charlotte City, B.C.

Parallel title: _Xaadaa gwaay guud gina _k'aws (Skidegate)

Parallel title: _Xaadaa gwaayee guu ginn _k'aws (Masset)

Publication info: Winlaw, B.C. : Sono Nis Press, 2004.

Physical descrip: 264 p. : ill. (chiefly col.), col. map ; 24 cm.

General Note: Includes indexes.

General Note: Some diacritics cannot be transcribe.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 218-222).

Contents: About the artist : _Giits_xaa (Ron Wilson) -- Xaayda

xil gan sing-ga suu = Prayer for Haida medicine / by

Gwaa_ganad (Diane Brown) -- Preface -- Introduction --

Inuit Language Materials

Role of plants in Haida culture -- Plants, their Haida names and cultural roles -- Conclusions -- References -- Appendices. Haida language symbols -- Haida food plants -- Plants considered poisonous or irritating -- Haida plant materials -- Haida medicinal plants -- Plants having a role in traditional beliefs and/or stories of the Haida -- Examples of plants associated with animals -- Unidentified Haida plants -- General botanical terms in Haida -- Introduced vegetables and fruits and other plant products having Haida names. -- Index : English and scientific names -- Index : Haida plant names.

Language: Text in English with prayer in Haida and English.

Held by: SLJ SLH SHI

Subject term: Plants, Useful--British Columbia--Queen Charlotte Islands.

Subject term: Haida Indians--Ethnobotany.

Subject term: Ethnobotany--British Columbia--Queen Charlotte Islands.

Subject term: Haida (Indiens)--Ethnobotanique.

Subject term: Ethnobotanique--Colombie-Britannique--Reine-Charlotte, Îles de la.

Subject term: Plantes utiles--Colombie-Britannique--Reine-Charlotte, Îles de la.

Added author: Davidson, Florence Edenshaw, 1896-1993.

Added author: Enrico, John, 1947-

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.H2T87 2004	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Southeast Alaska folk tradition [sound recording] /

compiled and edited by Barry Roderick and John Ingalls.

Publication info: New York, N.Y. : Folkways, c1981.

Physical descrip: 3 sound cassettes (ca. 144 min.) : analog + 3 booklets.

Series Title: (The Southeast Alaska folk tradition ;)

Series Title: (Folkways cassette)

General Note: Folkways: FES 34031 - FES 34033

General Note: Traditional and contemporary folk music performed by Alaskan artists, including native songs, instrumental music and recitations.

General Note: Pamphlets include time lines, song texts, historical photos, and bibliographies.

Contents: 34031A/B. Exploration and discovery, 1786-1897 --34032A/B. Stampede and settlement, 1898-1941 -- 34033A/B. Too late for the gold, too early for the oil, 1942-1981.

Held by: SLH

Subject term: Folk music--Alaska.

Subject term: Folk songs, English--Alaska.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Music.

Geographic term: Alaska--History.

Added author: Ingalls, John.

Added author: Rodrigue, Barry H.

Inuit Language Materials

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PHONOTAPE C-63	1 SOUNDREC	HIST_LIB

Title: Southeast Alaska folk tradition [sound recording] /

[compiled and edited by Barry Roderick and John Ingalls].

Publication info: New York, N.Y. : Folkways, c1981.

Physical descrip: 3 sound discs (ca. 144 min.) : analog

Series Title: (Custom compact disc series ; FES 34031, FES 34032, FES 34033)

General Note: Traditional and contemporary folk music performed by Alaskan artists, including native songs, instrumental music and recitations.

General Note: Pamphlets include time lines, song texts, historical photos, and bibliographies.

Contents: CD 1 (Exploration and discovery, 1786-1897): Lituya. Yeil. Passage of the Neva (3:50) ; Tlingit-Russian encounters. Lumiansky's vamp. Metelitsa. Hard rock reel (6:34) ; Russian-American preservation. Lament for Lord Franklin (3:45) ; Ballad of the dark eyed woman (5:50) ; Gijuk xa. sheeyee (5:41) -- Discovery. Mountain yodel. Pilz memoir. Joe Juneau's ramblin' blues (5:38) ; Gastineau gold. A.J. Mine (3:18) ; Alaska mazurka (1:50) ; Tsimshian blanket dance song. Ballad of the woodworm, part 1 (5:34) ; Gay nineties. Norman Lee's letter. Klondike cattle drive. Norman Lee's diary. Walking home (8:40).

Contents: CD 2 (Stampede and settlement, 1898-1941): Stampede. Skaguay vamp. Life on the railroad (4:08) ; Stroller White's account. Battleship Maine (2:10) ; Stroller White's account. Diary of a stamper. Soapy Smith (5:08) ; Lady of the Chilkoot (3:50) ; Diggin' (5:06) ; News of the Nineties. Front porch (3:10) -- Settlement. Pioneers' conversation and chimes. Cheechako (3:18) ; Squarehead story. Norwegian seaman. Juneau jig (5:07) ; Aana hei. Chaplin's adventure (3:01) ; Pobreng alindahaw. Renaissance song (5:09) ; Henry Davis diary. Squaws along the Yukon (1:49) ; Henry Davis diary. Old trapper's den (2:46) ; Old man of the sea (3:10).

Contents: CD 3 (Too late for the gold, too early for the oil, 1942-1981): Too late for the gold. The Basket Bay blowdown blues. Sometimes (5:05) ; License song (2:19) ; Billy Biggs conversation. Rum runners of southeast. Billy Biggs conversation. Three for a dollar blues (7:03) ; Billy Biggs conversation. Annie fair (2:37) ; Tales of the raven. Lament for the Eyak (6:32) -- Too early for the oil. The sun comes out (2:32) ; Southeast weather song. Bottomfish come all ye (2:06) ; Ketchikan (3:43) ; The lament of the lonesome wolf. Rainforest reel (4:45) ; Nip & tuck (:55) ; Ballad of the White Pass and Yukon route (1:45) ; Busted in Alaska. Conversation with Lonesome Pete. Technology (4:52) ; This wonderful land (2:35).

Inuit Language Materials

Held by: SLH
Subject term: Folk music--Alaska.
Subject term: Folk songs, English--Alaska.
Subject term: Indians of North America--Alaska--Music.
Geographic term: Alaska--History.
Added author: Ingalls, John.
Added author: Roderick, B. H. A. (Barry H. A.)
SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)0006 DISC 1-3 CD 1 CD HIST_LIB

Personal Author: Edenso, Christine.

**Title: The transcribed tapes of Christine Edenso / recordings
in Haida ...** by Christine Edenso, assisted by Vesta
Johnson ; translation of Haida into English ... by
Robert and Nora Cogo ; edited by Tupou L. Pulu ; line
drawings by Richard Cook.
Publication info: Anchorage, Alaska : Materials Development Center, Rural
Education, University of Alaska, [1983?]
Physical descrip: 45 p. : ill. ; 28 cm.
General Note: " ... partially funded by Title VII Grant Number
G008006779 and Rural Education, University of Alaska."

Held by: DGLPL JUNPL VALPL SLJ SLH SHI
Personal subject: Edenso, Christine.
Subject term: Haida Indians--Biography.
Subject term: Haida women.
Subject term: Indian women--Alaska.
Subject term: Indians of North America--Alaska--History.
Added author: Johnson, Vesta.
Added author: Cogo, Robert.
Added author: Cogo, Nora.
Added author: Pulu, Tupou L.
Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)E99.H2E33 1983 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Ekoomiak, Normee.

Title: Arctic memories / Normee Ekoomiak.

Edition: 1st American ed.

Publication info: New York : Holt, 1990, c1988.

Physical descrip: [32] p. : ill. (some col.) ; 23 x 28 cm.

General Note: English and Inuktitut.

Summary: Text in both Inuktitut and English describes a now vanished way of life for the Inuit.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Juvenile literature.

Subject term: Inuktitut dialect--Texts.

Subject term: Eskimos.

Subject term: Eskimo language materials--Bilingual.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7E38 1990	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Arctic Winter Games 2002, Nuuk, Greenland, Iqaluit, Nunavut [sound recording].

Publication info: Nunavut : Qimuk Music Inc.; Nuuk, Greenland : Sermit Records ApS [distributor], [2002]

Physical descrip: 1 sound disc (41 min., 6 sec.) : digital ; 4 3/4 in.

Duration: 004106

General Note: Vocal and instrumental music.

General Note: Sung in Inuktitut and English.

General Note: Compact disc.

Contents: Hear me / Tudjaat -- Inuit / Thomas Qaavigaq -- Quviagijara=I enjoy / Uvagut -- Inunnguaq / Nutaqqat -- At the games / Anita Issaluk -- Matut Matummata / Gert Kristensen & Eigil Petersen -- The politician's jig / Colin Adjun -- Siulitta / Bianco Haraldsen -- Civil servant breakdown / Andrew Attagootaluk -- Piffissaq / Johannes Berthelsen -- As I was walking down the beach / Gamailee Nookiguak -- Pinngortitaq / Nukaaraq Kristensen.

Performer: Various performers.

Held by: SLH

Conference subject: Arctic Winter Games (17th : 2002 : Nuuk, Greenland and Iqaluit, Nunavut)--Songs and music.

Subject term: Inuit--Greenland--Music.

Subject term: Inuit--Nunavut--Music.

Subject term: Music--Greenland.

Subject term: Music--Nunavut.

Geographic term: Nuuk (Greenland)--Songs and music.

Geographic term: Iqaluit (Nunavut)--Songs and music.

Added author: Qimuk Music Inc.

Added author: Sermit Records ApS.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0011 CD	1	CD	HIST_LIB

no circ

Personal Author: Ulrikab, Abraham, 1845?-1881.

Title: The diary of Abraham Ulrikab : text and context / translated by Hartmut Lutz and students from the University of Greifswald, Germany ; [Alootook Ipellie,

Inuit Language Materials

foreword and cover art ; Hans-Ludwig Blohm, photos].

Publication info: Ottawa : University of Ottawa Press, c2005.

Physical descrip: xxvii, 100 p. : ill., map ; 21 cm.

General Note: Translated from the German.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 97-99).

Held by: SLH

Personal subject: Ulrikab, Abraham, 1845?-1881--Diaries.

Subject term: First contact of aboriginal peoples with

Westerners--Newfoundland and Labrador--Sources.

Subject term: Inuit--Germany--History--19th century--Sources.

Added author: Lutz, Hartmut.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7U57 2005	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Eger, F. H.

Title: Eskimo Inuit games / compiled by F.H. Eger ;

illustrated by Christian Astwood.

Publication info: [Montreal : X-Press, 1980?-]

Physical descrip: v. : ill. ; 21 cm.

General Note: Includes some text in Inuktitut.

General Note: Cover title.

Partial contents: Book one.

Held by: SLH

Subject term: Inuit--Games.

Added author: Astwood, Christian.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7E35	1	BOOK	MUSEUM

no circ

Uniform title: Bible. N.T. Gospels. Inuktitut (Eastern Arctic) Peck et al. 1897.

Title: The Four Gospels.

Publication info: London : British and Foreign Bible Society, [1897?]

Physical descrip: [1], 392 p. ; 17 cm.

General Note: "Translated into the language of the Eskimo of Hudson's Bay by the Rev. E.J. Peck."

General Note: Title p. in English only.

General Note: Adapted from the Eskimo: Labrador version by E.J. Peck et al.

General Note: In syllabic script.

General Note: United Bible Societies language: Inuktitut: Eastern Arctic.

References: Darlow & Moule 3525.

Held by: SLH

Subject term: Inuktitut dialect (Eastern Arctic)--Texts.

Added author: Peck, E. J. (Edmund James)

Added author: British and Foreign Bible Society.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.S55 1883F	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Larmour, W. T.

Title: Inuit : the art of the Canadian Eskimo / by W.T.

Larmour ; French translation by Jacques Brunet = L'art des Esquimaux du Canada / par W.T. Larmour ;

Inuit Language Materials

traduction française par Jacques Brunet.

Portion of title: Art of the Canadian Eskimo

Parallel title: Art des Esquimaux du Canada

Variant title: Inuit : the art of the Canadian Eskimo

Publication info: Ottawa : Minister of Indian Affairs and Northern
Development, c1970, 1967.

Physical descrip: 103 p : ill. ; 28.

General Note: Title and preface in English, Inuit and French.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo sculpture.

Subject term: Eskimo art.

Subject term: Eskimos--Canada.

Added author: Canada. Dept. of Indian Affairs and Northern
Development.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7L285 1970	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Strickler, Eva.

Title: Inuit dolls : reminders of a heritage / Eva Strickler,
Anaoyok Alookey.

Edition: 1st ed.

Publication info: Toronto : Canadian Stage & Arts Publications, c1988.

Physical descrip: 176 p. : ill. (some col.) 22 x 28 cm.

General Note: Includes some text in Inuktitut.

Held by: DGLPL UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo dolls--Canada.

Added author: Alookey, Anaoyok.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7S917 1988	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Brown, Allan.

**Title: Inuit games organization kit = Trousse pour
organisation de jeux Inuit /** [developed by Allan
Brown].

Parallel title: Trousse pour organisation de jeux Inuit

Publication info: [Montreal : Kativik School Board = Commission scolaire
Kativik], 1997.

Physical descrip: 51 leaves in various foliations : ill. ; 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: Text in Inuit characters, English and French.

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Canada--Games.

Added author: Kativik School Board.

Added author: Commission scolaire Kativik.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7B769 1997	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Inuit legends / edited, Leoni Kappi ; illustrated,
Germaine Arnaktauyok.

Publication info: Yellowknife, N.W.T. : Dept. of Education, c1977.

Physical descrip: 113 p. : col. ill. ; 16 x 22 cm.

General Note: English and Eskimo.

Held by: SLH

Subject term: Inuit--Canada--Folklore.

Subject term: Inuit language--Texts.

Added author: Kappi, Leoni.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7I56	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Inuit qaujimaningit nanurnut = Inuit knowledge of polar bears : a project of the Gjoa Haven Hunters' and Trappers' Organization / prepared by Darren Keith ... [et al.].

Parallel title: Inuit knowledge of polar bears

Publication info: [Edmonton] : CCI Press, c2005.

Physical descrip: 242 p. : ill., maps ; 17 x 25 cm.

Series Title: (Solstice series ; no. 4)

General Note: Co-published by Gjoa Haven Hunters' and Trappers' Organization.

Bibliography note: Includes bibliographical references: p. 149-150.

Language: Text in Inuktitut and English.

Held by: SLH

Subject term: Polar bear hunting--Nunavut.

Subject term: Inuit--Hunting.

Subject term: Inuit--Hunting--Nunavut--Gjoa Haven Region.

Subject term: Polar bear.

Added author: Keith, Darren E. (Darren Edward), 1967-

Added author: Canadian Circumpolar Institute.

Added author: Gjoa Haven Hunters' and Trappers' Organization.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7I595 2005	1	BOOK	HIST_LIB

Key title: Inuktitut (English, Inuktitut and French ed.)

Title: Inuktitut.

Variant title: Inuktitun (1972)

Portion of title: Inuktitut

Portion of title: Inuttituut

Parallel title: Inuktitun

Parallel title: Inuttitun

Parallel title: Inuktitut

Publication info: Ottawa : Dept. of Northern Affairs and National Resources, 1959-

Physical descrip: v. : ill. (some col.) ; 23-28 cm.

Current frequency: Quarterly (irregular)

Volume/date range: Mai 1959-

General Note: Title in Inuktitut syllabics.

General Note: Some issues have title: Inuttituut; issues for 1979- have title: Inuktitut.

General Note: Issues for summer 1972-1975? have parallel title: Inuktitun; issues for spring 1976?-fall 1976? have parallel title: Inuttitun; issues for summer/fall 1977?- have parallel title in roman alphabet: Inuktitut.

General Note: Latest issue consulted: #71, published in 1990.

Special numbering: Some issues lack dates; issues for Nov. 1980- called also no. 46-

Language: Text in Inuktitut (syllabics), 1959-winter/spring 1972; text in English and Inuktitut (syllabics and

Inuit Language Materials

roman alphabet), summer 1972-spring 1979?; text in English, French and Inuktitut (syllabics), winter 1979/80?-

Title history note: Issued winter 1979/80- in a separate regional ed. with text in English and Inuktitut (syllabics and roman alphabet).

Title history note: Issued 1959-1962? in a separate ed. in Inuktitut (roman alphabet) only, with title: Inuktitun, ISSN 0539-2225.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Inuit--Canada--Periodicals.

Added author: Canada. Dept. of Northern Affairs and National Resources.

Added author: Canada. Dept. of Indian Affairs and Northern Development.

Added author: Canada. Indian and Northern Affairs.

Added author: Canada. Indian and Northern Affairs Canada.

Added author: Inuit Tapirisat of Canada.

Absorbed: Inuktitut (French and Inuktitut ed.) 0705-8527

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E717 1959-	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Mushuau Innu atinukaitsh [sound recording] : enku nist e ushaiatsch = Legends of the Mushuau Innu : people of the barrens.

Variant title: Legend of the Mushuau Innu : People of the barrens. Legends. Volume 3

Publication info: Canada : Canadian Broadcasting Corp., p2005.

Physical descrip: 2 sound discs (ca. 120 min.) : digital ; 4 3/4 in.

General Note: Audio with accompanying photos.

General Note: Compact discs.

General Note: Title from disc surface.

Contents: English CD: Wolverine and the rock -- Meminteu and Kaianuet -- Wolverine and the beaver bones -- Mistapeu and the boy with lice -- Wolverine and the bad ass.

Contents: Innu-Aimun CD: Kuekuatsheu mak ashinin -- Meminteu ke Kaianuet -- Kuekuatsheu mak amushk -- Mistapeu mak auass kautikummat -- Kuekuatsheu mak usketshin.

Summary: Stories and legends as told and sung by the elders of the Mushuau Innu.

Technical details: Insert CD into your computer for photos and more audio.

Language: Innu-Aimun and English.

Held by: SLH

Subject term: Naskapi Indians--Newfoundland and Labrador--Labrador--Folklore.

Subject term: Naskapi Indians--Newfoundland and Labrador--Labrador--Social life and customs.

Subject term: Indians of North America--Newfoundland and Labrador--Labrador--Social life and customs.

Added author: Canadian Broadcasting Corporation.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0067 CD	1	CD	HIST_LIB

Inuit Language Materials

Title: [Nunavut information packet] / Government of Canada.

Publication info: [Ottawa] : Government of Canada, [1999]

Physical descrip: 1 portfolio : col. ill., col. maps ; 31 cm.

General Note: Title supplied by cataloger.

General Note: Items in English and French, with some also in Inuktitut.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Inuit--Canada--Claims.

Subject term: Inuit--Canada--Government relations.

Geographic term: Nunavut.

Added author: Canada.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)F1142.N86 1999	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Strong, Helen.

Title: Agnagiing~niqipik? = Am I beautiful? / uqaaqtuangi

Helen Strong-gum ; told by Clara Jackson ; aglaangi
Elmer Jackson-gum ; agliitrat aglaagni Apaurlum ;
illustrated by George Smart.

Publication info: Fairbanks, Alaskami : Piliangat Alaskam I~nupiangisa
Uqagningatta Savaangat Ilana I~nupianik
Kangiysi~niagvium Alaskam Ilisagvia [1974?]

Physical descrip: 5 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Eskimo (Kobuk I~nupiaq).

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center,
University of Alaska, Fairbanks."

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Jackson, Elmer.

Added author: Jackson, Clara.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Am I beautiful?

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M318	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick,

Title: Aimaq ilanilu = Aimaq and his family / by Marie N.

Blanchett and Martha Teeluk ; illustrations by Paschal
Afcan ; translated into Inupiaq by Marie Leavitt.

Publication info: Fairbanks, AK : Center for Northern Educational
Research, 1973.

Physical descrip: 21 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Alaska Native Language Program, a
division of the Center for Northern Educational
Research, University of Alaska.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Teeluk, Martha.

Added author: Alaska Native Language Program.

Added title: Aimaq and his family.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9B54 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Alaska Native interviews [sound recording].

Edition: Rev. ed.

Publication info: [Fairbanks, AK : s.n.], 2004.

Physical descrip: 35 sound discs : digital ; 4 3/4 in.

General Note: Recordings of approximately 115 songs, stories and
interviews taped in 18 Alaska Native villages,
approximately 1972-74; remastered, 2004.

General Note: The compact disks, made from digitized masters of the
original recordings, were produced by the Fairbanks
North Star Borough Public Library and Rasmuson
Library, University of Alaska Fairbanks.

General Note: Accompanying index available in print and on CD-ROM:
Index to "Songs and Legends: Alaska Native Oral
Literature" and "Alaska Native Interviews," revised
editions, 2004.

Contents: Vol. 1. Barrow, pt. 1 -- vol. 2. Barrow, pt. 2 -- vol.

Inupiaq Language Materials

3. Point Hope -- vol. 4. King Island -- vol. 5.
Kotzebue, pt. 1 -- vol. 6. Kotzebue, pt. 2 -- vol. 7.
Saint Lawrence -- vol. 8. Shishmaref -- vol. 9.
Unalakleet, pt. 1 -- vol. 10. Unalakleet, pt. 2 --
vol. 11. Wales -- vol. 12. Bethel -- vol. 13. Nelwon
Island -- vol. 14. Saint George -- vol. 15. Tununak --
vol. 16. Fairbanks, pt. 1 -- vol. 17. Fairbanks, pt. 2
-- vol. 18. Fairbanks, pt. 3 -- vol. 19. Fairbanks,
pt. 4 -- vol. 20. Minto, pt. 1 -- vol. 21. Minto, pt.
2 -- vol. 22. Minto, pt. 3 -- vol. 23. Nenana -- vol.
24. Rampart, pt. 1 -Vol. 25. Rampart, pt. 2 -- vol.
26. Ruby -- vol. 27. Tanana, pt. 1 -- vol. 28. Tanana,
pt. 2 -- vol. 29. Native music selections, pt. 1 --
vol. 30. Native music selections, pt. 2 -- vol. 31.
Politics and history, pt. 1 -- vol. 32. Politics and
history, pt. 2 -- vol. 33. Politics and history, pt. 3
-- vol. 34. Politics and history, pt. 4 -- vol. 35.
Various subjects.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Legends.

Subject term: Eskimos--Alaska--Music.

Subject term: Eskimos--Alaska--Social life and customs.

Subject term: Eskimos--Alaska--Political activity.

Subject term: Eskimos--Alaska--History.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Legends.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Music.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Social life and
customs.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Political activity.

Subject term: Indians of North America--Alaska--History.

Added author: Alaska Federation of Natives.

Added author: Fairbanks (Alaska) North Star Borough. Public Library.

Added author: University of Alaska Fairbanks. Elmer E. Rasmuson
Library.

Uniform title: Index to "Songs and Legends: Alaska Native Oral
Literature" and "Alaska Native Interviews," revised
editions, 2004.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0015 CD DISCS 1-35	1	CD	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Angalgaam qimmingi = Pat's dogs / written and
illustrated by Paschal Afcan ; I~nupiamun Mumiksiri
Yupikmi~n Mumigaaaluk ; iluaqsaqti Paniattaaq.

Publication info: Fairbanks, Alaskami : Eskimo-Indian-Aleut Printing
Co., 1973.

Physical descrip: 25 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Program, a
Division of the Center for Northern Educational
Research, University of Alaska, Fairbanks, Alaska."

General Note: In Eskimo (I~nupiaq) and English.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added author: Alaska Native Language Program.

Inupiaq Language Materials

Added title: Pat's dogs.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.A35A5	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Cleveland, Truman.

Title: Angunialiq / developed by Alaska State-Operated School System Bilingual Programs ; written by Truman Cleveland ; prepared for printing by Truman Cleveland ... [et al.] ; corrected for reprinting by Susie Sun ; illustrated by J. Leslie Boffa.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Services Press, 1976.

Physical descrip: 26 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Eskimo (Inupiat) and English.

Held by: SLJ SLH

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: Sun, Susan.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9H8A4	1	MFICHE	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Nashanknik, Henry.

Title: Anulhuyuk / Nasagnigum unipkaaqtana Akiilaaqlugu aitchuutigirana ; Mumigaalum agiaktana ; Qiniqtualiani Ugiagnam.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Eskimo, Indian, and Aleut Printing Co., 1973.

Physical descrip: 54 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: In Eskimo (Barrow Iñupiaq)

General Note: A production of the Alaska Native Language Center, a division of the Center for Northern Education Research, Fairbanks, Alaska.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.N3A4 1973	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: MacLean, Edna Ahgeak.

Title: Avilaitqatigiik = The two friends / aglakti Paniattaag [i.e. written by] Edna A. Maclean ; illustrated by George Smart.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, Center for Northern Educational Research, University of Alaska, 1974.

Physical descrip: 48 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: "In Barrow Iñupiaq."

General Note: Added t.p. in English.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Two friends.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9N61761	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: United States. Minerals Management Service. Alaska OCS Region.

Title: Beaufort Sea planning area sales 186, 195, and 202 : oil and gas lease sale, draft environmental impact statement = Maqpigarriaq nai~naaqlugu Beaufort Sea-mi manniglugich atukkiutiksrat environmental impact statement-mik qaitchiruat manniglugich atukkiutiksratik ukunina number-qaqtuat 186, 195, 202-miglu / U.S. Department of the Interior, Minerals Management Service, Alaska OCS Region.

Parallel title: Maqpigarriaq nai~naaqlugu Beaufort Sea-mi manniglugich atukkiutiksrat environmental impact statement-mik qaitchiruat manniglugich atukkiutiksratik ukunina number-qaqtuat 186, 195, 202-miglu

Portion of title: Alaska outer continental shelf : Beaufort Sea planning area sales 186, 195, and 202 : oil and gas lease sale, draft environmental impact statement

Publication info: [Anchorage, Alaska] : U.S. Dept. of the Interior, Minerals Management Service, Alaska OCS Region, [2002]

Physical descrip: 14 p. : col. maps (fold.) ; 28 cm.

General Note: "OCS EIS/EA."

General Note: "MMS 2002-030."

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 14).

Language: Text in Inupiaq.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Oil and gas leases--Environmental aspects--Beaufort Sea.

Subject term: Offshore oil well drilling--Environmental aspects--Beaufort Sea.

Subject term: Offshore oil industry--Environmental aspects--Beaufort Sea.

Subject term: Offshore gas industry--Environmental aspects--Beaufort Sea.

Added author: Minerals Management Service.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)TD194.56.A42B383 2002	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Ilatka = My family / by Martha Teeluk ; illustrated by Dorothy Napoleon ; translated into Inupiaq by Roxy Oyagak, Jr.

Publication info: Fairbanks, AK : Center for Northern Educational Research, 1973.

Physical descrip: 23 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Alaska Native Language Program, a division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Program.

Added title: My family.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9T412 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Inua : return of the spirit through the eyes of the elders : a look at the Inua traveling exhibit through the eyes of Alaskan Eskimo elders.

Publication info: Juneau, Alaska (395 Whittier St., Juneau 99801) :
Division of Alaska State Museums, Alaska Dept. of
Education, c1989.

Physical descrip: 69 p. : ill. ; 22 x 29 cm.

General Note: Commentary on objects in the traveling exhibit from
the Smithsonian Institution's National Museum of
Natural History.

General Note: English and Eskimo (Yupik and Inupiaq).

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Corporate subject: National Museum of Natural History
(U.S.)--Exhibitions.

Subject term: Eskimos--Alaska--Exhibitions.

Added author: Alaska. Division of State Museums.

Added author: National Museum of Natural History (U.S.)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7161 1989	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM
	3	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Pelinski, Ramon Adolfo.

Title: Inuit songs from Eskimo Point = [title in Eskimo
language] / Ramon Pelinski, Luke Suluk, Lucy Amarook.

Publication info: Ottawa : National Museums of Canada, 1979.

Physical descrip: xvi, 122 p. : ill. ; 28 cm. + 1 sound disc (17 min. :
33 1/3 rpm, mono ; 7 in.)

Series: (Paper / Canadian ethnology Service, ISSN1316-1862 ;
no. 60 = Dossier / Le Service canadien d'ethnologie ;
no. 60)

Series: (Mercury series / National Museum of Man = Collection
Mercure / Musee National de l'homme)

General Note: Sound disc in pocket.

General Note: Text in English and Eskimo language.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Music.

Subject term: Songs, Eskimo.

Added author: Suluk, Luke.

Added author: Amarook, Lucy.

Series: Paper (Canadian Ethnology Service) ; no. 60.

Series: Mercury series.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)M1678.P43 1979	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacLean, Edna Ahgeak.

**Title: I^ˆnupiallu tannillu uqalunisa ilanich = Abridged
I^ˆnupiaq and English dictionary** / by Edna Ahgeak
MacLean.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center,
University of Alaska ; Barrow, Alaska : I^ˆnupiat
Language Commission, North Slope Borough, 1980, c1981.

Physical descrip: xx, 168 p. : ill. ; 28 cm.

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Dictionaries--English.

Inupiaq Language Materials

Subject term: English language--Dictionaries--Inupiaq.

Added title: Abridged Iñupiaq and English dictionary.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM63.M29 1981	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Zibell, Wilfried.

Title: Iñupiam u*kalhi = Eskimo reader / by Wilfried Zibell

; illustrated by C.E. Platts.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Summer Institute of Linguistics, c1968.

Physical descrip: 41 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: "Reader for the Kobuk River-Kotzebue Sound area."

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Added author: Summer Institute of Linguistics.

Added title: Eskimo reader.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9Z52 1968 VF	1 VERTFILE	HIST_LIB

Personal Author: Kaplan, Lawrence D.

Title: Inupiaq phrases and conversations [sound recording] /

written and recorded by Lawrence Kaplan and Lorena Williams.

Variant title: Container title: Inupiaq phrases & conversations

Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center, c2000.

Physical descrip: 2 sound cassettes : analog + 1 book (46 p. ; 22 cm.)

General Note: In container (26 cm.).

Summary: Presents 29 lessons in the Kotzebue dialect of the Inupiaq Eskimo language of northwestern Alaska; lessons include common expressions and requests, introductions between people, and dialogues on place names, the weather, foods, household items, and going camping and hunting.

Language: Written and recorded in the Kotzebue dialect with English translations.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Sound recordings for English speakers.

Subject term: Inupiaq dialect--Conversation and phrase books--English.

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching--English speakers.

Subject term: Inupiaq dialect--Study and teaching--Audio-visual aids.

Subject term: Inupiaq dialect--Self-instruction.

Added author: Williams, Lorena.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.K363 2000	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Iñupiat aggisit atuutinich = Iñupiat dance songs /

written by Tupou L. Pulu ... [et al.] from information provided by David Frankson and Dinah Frankson.

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, Rural Education, University of Alaska, [1979?]

Inupiaq Language Materials

Physical descrip: 96 p. of music : ill. (some col.) ; 23 cm.
General Note: Unacc. melodies.
General Note: Eskimo words; accompanying material in English.
Held by: UAS SLJ SLH
Subject term: Eskimos--Alaska--Music.
Subject term: Folk music--Alaska.
Subject term: Folk dance music--Alaska.
Subject term: Folk songs, Eskimo--Alaska.
Added author: Pulu, Tupou L.
Added author: Frankson, David, 1903-
Added author: Frankson, Dinah.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)M1668.9.E8I6 1979	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Webster, Donald Humphry, 1930-

Title: Iṅnupiat Eskimo dictionary, by Donald H. Webster and Wilfried Zibell. Illustrated by Thelma A. Webster.
Publication info: [Fairbanks? Alaska, c1970]
Physical descrip: xii, 211 p. illus., map. 21 cm.
General Note: Prepared for Alaska rural school project, Dept. of Education, University of Alaska, College, Alaska.
Held by: JUNPL SLJ SLH
Subject term: Inupiaq dialect--Dictionaries--English.
Added author: Zibell, Wilfried.
Added author: University of Alaska (College). Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM63.W4	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Title: Inupiat suuvat? = What about the Eskimo? / compiled and edited by Donald H. Webster and Roy Ahmaogak ; illustrated by Thelma Webster.
Parallel title: What about the Eskimo?
Publication info: Fairbanks, Alaska : Summer Institute of Linguistics, 1968.
Physical descrip: 29 p. : ill. ; 23 cm.
Held by: SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Subject term: Eskimos--History.
Added author: Webster, Donald Humphry, 1930-
Added author: Ahmaogak, Roy.
Added author: Summer Institute of Linguistics.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM53.Z3I58 1968	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB
	3	BOOK	MUSEUM
	4	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Mather, Elsie.

Title: Iqiasuaq Avingngaq = The lazy mouse / aglakti Elsie Mather ; qĩṅniqtuat Andrew Chikoyak ; Iṅnupiamun mumiksiri Niayuq.
Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaskam Iṅnupiangisa Upagningatta Savaangat Ilana Iṅnupianik Kangiqsiṅniagvium, 1973.
Physical descrip: 18 p. : ill. ; 28 cm.

Inupiaq Language Materials

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center, a division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska, Fairbanks, Alaska."

General Note: In Eskimo (Iñupiaq).

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Lazy mouse.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M3121 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Herreid, Ingrid.

Title: Jennie's life in Fairbanks = Jennie-M inugungna

Fairbanks-Mi / author: Ingrid Herreid ; illustrator: Marilyn Herreid.

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Program : Alaska Native Language Center, [198-?]

Physical descrip: 25 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Parallel title from cover.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Program.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Jennie-M inugungna Fairbanks-Mi.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM50.Z77H47	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacLean, Edna Ahgeak.

Title: Lessons and games for Inupiaq as a second language /
prepared by Edna Ahgeak MacLean.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, 1974.

Physical descrip: 34 p. : ill. ; 28 cm.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Textbooks--Alaska.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9N6162	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Lore of the In~upiat : the elders speak = Uqaaqtuanich I~nupiat : ultuqqanaat uqaaqtuaqtut.

Edition: 1st ed.

Publication info: Kotzebue, Alaska (P.O. Box 51, Kotzebue 99752) : Northwest Arctic Borough School District, <1990-1992 >

Physical descrip: v. <2-3 > : ill. ; 23 cm.

General Note: English and Inupiaq.

General Note: "By Northwest Alaska elders"--Vol. 3.

General Note: Vol. 2 edited by Linda Lee et al.; v. 3 edited by Linda Piquik Lee, Ruthie Tatqavi~n Sampson, Edward Tennant.

General Note: Includes indexes.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Social life and customs.

Subject term: Eskimos--Folklore.

Inupiaq Language Materials

Subject term: Inupiaq dialect--Texts.
Added author: Lee, Linda (Linda Piquuk)
Added title: Uqaaqtuanich I~nupiat.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7L67 1989 V. 1-2	1	BOOK	HIST_LIB
2)E99.E7L67 1989 V. 3	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Maniilaq / compiled by Ruth Ramoth-Sampson and Angeline Newlin, from tape recordings by Beatrice Anausuk Mouse ... [et al.] ; edited by Tupou L. Pulu and Ruth Ramoth-Sampson ; illustrated by Dennis Remick.

Publication info: Anchorage, Alaska (2223 Spenard Road, Anchorage 99503)
: National Bilingual Materials Development Center,
1981.

Physical descrip: 146 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: English and Inupiaq.

Held by: SLJ SLH

Personal subject: Maniilaq.

Subject term: Eskimos--Alaska--Biography.

Added author: Ramoth-Sampson, Ruth.

Added author: Newlin, Angeline.

Added author: Pulu, Tupou L.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7M32	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

Title: My family = Uvanga ilatka / developed by Alaska
State-Operated School System ; translated by Marie
Greist ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, 1974.

Physical descrip: 30 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: English and Eskimo (Selawik dialect).

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Greist, Marie.

Added author: Hanson, J. Leslie,

Added author: Alaska State Operated School System.

Added title: Uvanga ilatka.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S41A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacLean, Edna Ahgeak.

**Title: North Slope I~nupiaq dialogues. Supplement to North
Slope I~nupiaq grammar, first year** / Edna Ahgeak
MacLean.

Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center : Alaska
Native Language Program/College of Liberal Arts,
University of Alaska, 1985.

Physical descrip: 13 p. ; 28 cm.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Conversation and phrase
books--English.

Subject term: Inupiaq dialect--Morphemics.

Inupiaq Language Materials

Added author: MacLean, Edna Ahgeak. North Slope Inupiaq grammar, first year.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9N6164 1982 SUPP.	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacLean, Edna Ahgeak.

Title: North Slope Inupiaq grammar : first year / Edna Ahgeak MacLean.

Edition: 3rd ed. rev.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, College of Liberal Arts, University of Alaska, 1986.

Physical descrip: xii, 279 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In North Slope Inupiaq and English.

General Note: Includes index.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9N6164 1986	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Nunamiut unipkaanich = Nunamiut stories / told in

Inupiaq Eskimo by Elijah Kakinya and Simon Paneak ; collected 1949-1950 by Helge Ingstad, with the help of Homer Mekiana ; edited and translated by Knut Bergsland with the help of Ronald W. Senungetuk and Justus Mekiana ; illustrated by Ronald W. Senungetuk.

Publication info: Barrow [Alaska] : North Slope Borough Commission on Inupiaq History, Language and Culture, c1987.

Physical descrip: x, 391 p. : ill. ; 22 cm.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo literature.

Subject term: Folk literature, Eskimo.

Added author: Kakinya, Elijah.

Added author: Paneak, Simon, 1900-1975

Added author: Ingstad, Helge, 1899-

Added author: Bergsland, Knut, 1914-

Added author: Senungetuk, Ronald W.

Added title: Nunamiut stories.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7N83 1987	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: McCollister, Thurman Paul, 1885-1963.

Title: Papers of Thurman Paul McCollister, White Mountain, Alaska, 1925-1929. [manuscript]

Physical descrip: 1 box (0.2 linear ft.)

General Note: In the Alaska State Library Historical Collections, P.O. Box 110571, Juneau, AK 99811-0571.

Summary: English-Inupiaq dictionary, "List of School Children at Council, 1912." Photographs include views of White Mountain Boarding School, the graduating classes of 1928 and 1929, T.P. McCollister and other U.S. government educators.

Biographical note: Taught at the Native American boarding school in White Mountain, Alaska from 1925-1929. Developed an

Inupiaq Language Materials

extensive English-Inupiaq dictionary.

Index notes: Finding aid available in library.

Held by: SLH

Personal subject: Andrews, Clarence Leroy, 1862-1948.

Subject term: Inupiaq dialect--Dictionaries.

Subject term: Education--Alaska--White Mountain.

Subject term: Eskimos--Alaska--White Mountain.

Geographic term: White Mountain (Alaska)--Photographs.

Geographic term: Council (Alaska)

Internet Access: Finding aid

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0139 MS	1	MANUSCRIPT	HIST_LIB

Personal Author: Kaplan, Lawrence D.

Title: Phonological issues in North Alaskan Inupiaq / by

Lawrence D. Kaplan.

Publication info: Fairbanks, Alaska (Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks 99701) : Alaska Native Language Center, 1981.

Physical descrip: 282 p. : ill. ; 28 cm.

Series: (Alaska Native Language Center research papers ; no. 6)

General Note: Revision of thesis (Ph.D.)--University of California, San Diego, 1979.

Bibliography note: Bibliography: p. 279-282.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Inupiaq dialect--Phonology.

Added author: Alaska Native Language Center.

Series: Alaska Native Language Center research papers ; no. 6.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.K37 1981	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Pitseolak.

Title: Pictures out of my life. From recorded interviews by Dorothy Eber.

Publication info: Seattle, University of Washington Press [1972, c1971]

Physical descrip: [95] p. illus. 23 cm.

General Note: English and Eskimo.

General Note: Title also in Eskimo.

Held by: DGLPL JUNPL UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Northwest Territories--Baffin Island.

Added author: Eber, Dorothy.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7P53 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Conference Author: Elder's Conference (1st : 1978 : Barrow, Alaska)

Title: Puiguitkaat (pwe-weet-kaht) : the 1978 Elder's

Conference / transcription and translation by

Kisautaq-Leona Okakok ; edited and photographed by

Gary Kean.

Publication info: Barrow, Alaska : North Slope Borough, Commission on History and Culture, c1981.

Physical descrip: x, 653 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: English and Eskimo.

General Note: Includes indexes.

Inupiaq Language Materials

Held by: SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Social life and customs--Congresses.

Geographic term: Alaska--Social life and customs--Congresses.

Added author: Okakok, Kisautaq-Leona.

Added author: Kean, Gary.

Added author: North Slope Borough (Alaska). Commission on History and Culture.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7E42 1978	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Qanuq kayuqtuq kaviqsiruaq / Quliaqtuaq Tupuggaq ; Qi~niqtuat Edward Hofseth ; Kobuk I~nupiamun Mumiksiri Tinguk = How the fox turned red / written ... by Martha Teeluk ; illustrated by Edward Hofseth ; translated into Kobuk I~nupiaq by Nita Sheldon.

Publication info: Fairbanksmi : University of Alaska, Alaska Native Language Center, 1973.

Physical descrip: 24 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: In Kobuk I~nupiaq.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Sheldon, Nita.

Added title: How the fox turned red.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M3182	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Ticasuk, 1904-

Title: Qanuq nigisungnam uumikkutiruat ilauragiiksilhat / Tiqqasuum unipkaaqtanga = How hunger made enemies into friends / written by Emily Ivanoff Brown.

Publication info: Fairbanks : I~nupianik Kangiqsi~niagvium Alaskam Iisagvia, 1975.

Physical descrip: 16 p. : ill., maps ; 22 cm.

General Note: In Malemiut I~nupiaq. Unalakleet dialect.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center."

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Famines.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M31723	1 MFICHE	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System.

Title: Qanusimik suzaalgui~n? : [Shishmaref] / developed by Alaska State-Operated School System ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 34 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S558A4 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Qayaqtua-gi_n~naqtuaq = Qayaq, the magical traveler /

Inupiaq Language Materials

storytellers, Daniel Kuna, nnaaluk Foster ... [et al.]
; editors, Linda Lee, Ruthie Sampson, Ed Tennant.

Edition: 1st ed.

Publication info: Kotzebue, Alaska (P.O. Box 51, Kotzebue 99752) :
Northwest Arctic Borough School District, 1991.

Physical descrip: xli, 162 p. : ill., map ; 20 cm.

General Note: "Qayaq is the third book in a series called Lore of
the Inupiat. The authors of the books in this series
are elders in the region served by the school
district"--P. 4 of cover.

Bibliography note: Includes bibliographical references.

Held by: SLH

Subject term: English language--Textbooks for foreign
speakers--Inupiaq.

Subject term: Qayaq (Legendary character)

Subject term: Inuit--Alaska--Folklore.

Subject term: Inupiaq dialect--Texts.

Subject term: Legends--Alaska.

Added author: Foster, Daniel Kuna, nnaaluk, 1881-1980.

Added author: Lee, Linda (Linda Piuk)

Added author: Ramoth-Sampson, Ruth.

Added author: Tennant, Edward A.

Added title: Qayaq, the magical traveler.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7L672 1991	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Quliaqtuat mumiakskrat : ilisaqtuanun savaaksriat /
aglaangit ukua I~nuit kataallugit, Qaggaqpak (Orson
Kagak) ... [et al.] ; qi~nigaaliuqtaat, T. Webster ;
agalatqiksai, Edna Ahgeak MacLean.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Program, College of
Liberal Arts ; Alaska Native Language Center,
University of Alaska, 1986.

Physical descrip: 35 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: "Stories were originally published circa 1963 by
Summer Institute of Linguistics, Inc."--T.p. verso.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: MacLean, Edna Ahgeak.

Added author: Kagak, O.

Added author: Webster, T.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9N6167 1986	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ahvakana, Floyd.

Title: Qupqugiaq = The ten legged polar bear :
I~nuqulligaurat = Dwarves / Avaqqanam quliaqtuaqtangik
; qi~niqtualiangi George Smart-gum.

Publication info: Fairbanks, Alaskami : Alaskam I~nupiangisa
Uqagningatta Savaangat Ilana, I~nupianik
Kangiysi~niagvium Alaskam Ilisagvia, 1975.

Physical descrip: 17 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Eskimo (Barrow I~nupiaq).

General Note: Added t.p., in English.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center, a

Inupiaq Language Materials

division of the Center for Northern Educational
Research."

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: The ten legged polar bear.

Added title: I~nuquelligaurat.

Added title: Dwarves.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M3162	1	MFICHE	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Title: Savaaksrat I : workbook / designed by Edna Ahgeak

MacLean ; ill. by George Smart.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, 1974.

Physical descrip: [30] p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center, a
division of the Center for Northern Educational
Research."

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: MacLean, Edna Ahgeak.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M3161	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Savaktugut suli Piuraaqtugut / aglaktik Arnam,

Tupaggaaqlu = We work and we play / written by Marie

N. Blanchett and Martha Teeluk ; illustrated by

Paschal Afcan.

Publication info: Fairbanks : I~nupianik Kangiqsi~niagvium, Alaskam
Ilisagvia, 1973.

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 27 cm.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Teeluk, Martha.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM3.Z9M31423	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ticasuk, 1904-

Title: Silam Irrusia / Tiqqasuum aglaktanga = Weather

conditions / written by Emily Ivanoff Brown.

Publication info: Fairbanks : I~nupiaq kangiqsi~niagvium Alaskam
Ilisagvia, 1975.

Physical descrip: 21 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Malemiut I~nupiaq.

General Note: A production of the Alaska Native Language Center.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Kopagmiut dialect--Readers.

Subject term: Weather.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Weather conditions.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M3172	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Jackson, Jennie.

Title: Sisamat angnutit unipchaat kuuvangmi~n / Uqaaqtuangi

Masraun = Kobuk animal stories / told by Jennie Jackson ; transcribed by Elmer Jackson.

Publication info: Fairbanks : University of Alaska, Alaska Native Language Center, 1976.

Physical descrip: 11 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Kobuk I~nupiaq.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Jackson, Elmer.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Kobuk animal stories.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M31667	1 MFICHE	HIST_LIB

Title: Sumik Naimavik? : Noorvik / developed by Alaska State-Operated School System, Bilingual Education Department ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Portion of title: Noorvik

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System, 1975.

Physical descrip: 48 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Cover title.

General Note: In Inupiat Eskimo (Kobuk-Noorvik dialect).

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9N73S955 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Sumik Naivik? : Ambler, Kobuk, Shungnak, Selawik / developed by Alaska State-Operated School System ... under the direction of Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 48 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Eskimo (Inupiat)

General Note: Cover title.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie,

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

Inupiaq Language Materials

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A493S955 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Sumik nigisuuovich? : Ambler-Shungnak-Kobuk / developed by Alaska State-Operated School System ... under the direction of Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 33 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: In Eskimo (Inupiat).

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A493S957 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Sumik tusaavich? : Kivalina / developed by Alaska State-Operated School System ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 72 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Cover title.

General Note: In Eskimo (Inupiat).

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K65A4 1974A	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Sumik tusaavich? : Noatak / developed by Alaska State-Operated School System ... under the direction of Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 34 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: Eskimo (Inupiat)

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie,

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Dept.

Inupiaq Language Materials

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9N66S955 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Sumik tusaavich? : Noatak / developed by Alaska State-Operated School System ... under the direction of Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated Schools, Bilingual Programs, 1974.

Physical descrip: 72 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Cover title.

General Note: In Eskimo (Inupiat).

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Programs.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9N66S955 1974A	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Sumik tusraavich? : Ambler, Kobuk, Shungnak, Selawik / developed by Alaska State-Operated School System ... under the direction of Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, Bilingual Programs, 1974.

Physical descrip: 34 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: Eskimo (Inupiat)

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie,

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Programs.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A493S955 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Sumik tusraavich? : Ambler, Kobuk, Shungnak, Selawik / developed by Alaska State-Operated School System ... under the direction of Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, Bilingual Programs, 1974.

Physical descrip: 72 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Cover title.

General Note: In Eskimo (Inupiat).

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Alaska.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie,

Inupiaq Language Materials

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Programs.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A493S956 1974A	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacLean, Edna Ahgeak.

Title: Suvali una? / aglakti Paniattaaq ; qi~niqtualiuqti Paniattaaq = And what is this one doing? / written and illustrated by Edna Ahgeak MacLean.

Publication info: Fairbanks, Alaskami : Alaskam I~nupiangisa Uqalungisigun Savaaqaqtuat, Alaskam Ilisagvia, 1977.

Physical descrip: 30 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: In Barrow I~nupiaq.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks, Alaska."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: And what is this one doing?

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M3	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Taiguallarunga. [I can read, by Martha Teeluk and Marie Blanchett. Illustrated by Geri Keim. Translated into I~nupiaq by Alice Hopson.

Publication info: Fairbanks, Alaska, Center for Northern Education Research, 1973]

Physical descrip: 57 p. illus. 28 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Alaska Native Language Program, a division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Blanchett, Marie Nick,

Added author: Keim, Geri.

Added author: Hopson, Alice,

Added author: Alaska Native Language Program.

Added title: I can read.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9N61762 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Strong, Helen.

Title: Tingmiuraglu, Tulugaglu, Kayuqtugluli = The bird, the raven, and the fox / told by Helen Strong ; transcribed by Elmer Jackson ; illustrated by George Smart.

Publication info: Fairbanks, Alaskami : Piliangat Alaskam I~nupiangisa Ugagningatta Savaangat Ilanga, I~nupianik Kangiqsi~niagvium Alaskam Ilisagvia, [1975].

Physical descrip: 11 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: "October, 1975."

General Note: In Kobuk I~nupiaq.

General Note: Added t.p. in English.

Inupiaq Language Materials

General Note: A production of the Alaska Native Language Center.
Held by: UAS SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Smart, George B.,
Added author: Alaska Native Language Center.
Added title: Bird, the raven, and the fox.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M31213 1975	1 MFICHE	HIST_LIB

Title: Traditional ecological knowledge of seals in Norton

Bay, Alaska / report submitted to the
Elim-Shaktoolik-Koyuk Marine Mammal Commission and the
National Marine Fisheries Service ; compiled and
edited by Henry P. Huntington ; translated by Clara
Sookiayak.

Running title: TEK of seals in Norton Bay
Publication info: [Alaska] : Elim-Shaktoolik-Koyuk Marine Mammal
Commission, [2000]

Physical descrip: 21 p. : ill., col. maps ; 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: "April 2000."

General Note: Project coordinator: Ricky Nassuk, Sr.; Co-researcher:
John Bengtson, National Marine Fisheries Service.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 12).

Summary: Elders and hunters in the Norton Bay communities of
Elim, Shaktoolik, and Koyuk participated in a 1999
workshop to document what they know about the six
types of seals commonly found in the region: ringed
seals, bearded seals, spotted seals, ribbon seals,
qairaliq seals, and iigliq seals.

Language: Text in English and Inupiaq.

Held by: SLH

Subject term: Traditional ecological knowledge--Alaska--Norton Bay.

Subject term: Ringed seal--Alaska--Norton Bay.

Subject term: Bearded seal--Alaska--Norton Bay.

Subject term: Phoca largha--Alaska--Norton Bay.

Subject term: Phocidae--Alaska--Norton Bay.

Subject term: Seals (Animals)--Alaska--Norton Bay.

Subject term: Sealing--Alaska--Norton Bay.

Subject term: Inupiat--Hunting--Alaska--Norton Bay.

Added author: Huntington, Henry P.

Added author: Sookiayak, Clara.

Added author: Elim-Shaktoolik-Koyuk Marine Mammal Commission.

Added author: United States. National Marine Fisheries Service.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)QL737.P64T73 2000	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Ugiuvangmiut quliapyuit = King Island tales : Eskimo

history and legends from Bering Strait / transcribed
and translated by Margaret Seeganna, Gertrude Analoak
; compiled and edited by Lawrence D. Kaplan with
assistance from Margaret Yocom ; foreword by Louis L.
Renner ; introduction by Ursula Ellanna, Margaret
Seeganna, Lawrence D. Kaplan ; photographs by Bernard
R. Hubbard.

Inupiaq Language Materials

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center and University of Alaska Press, 1988.

Physical descrip: xii, 259 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: "Told in Inupiaq Eskimo by Frank Ellanna ... [et al.], collected by Gertrude Analoak ..., Margaret Seeganna ..., Mary Alexander."

Bibliography note: Bibliography: p. 258-259.

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Ukivok--Legends.

Subject term: Eskimos--Alaska--Ukivok--Social life and customs.

Subject term: Inupiaq dialect--Texts.

Geographic term: Ukivok (Alaska)--Social life and customs.

Added author: Kaplan, Lawrence D.

Added author: Yocom, Margaret.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: King Island tales.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7U35 1988	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Title: Unipchaat : animal stories of the Kobuk River Eskimo /
edited by Aku*gluk Wilfried Zibell ; ill. by Thelma Webster.

Publication info: Fairbanks, Ak. : Summer Institute of Linguistics, 1969-

Physical descrip: v. : ill. ; 23 cm.

General Note: Text in Eskimo and English.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo literature.

Subject term: Eskimos--Folklore.

Subject term: Tales, Eskimo.

Added author: Zibell, Wilfried.

Added author: Summer Institute of Linguistics.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7Z5 NO.1	1	BOOK	HIST_LIB
2)E99.E7Z5 NO.3	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Inupiaq. 1992.

Title: Uqalugiksiuat = New Testament : North Slope Iñupiaq.

Publication info: New York : American Bible Society, c1992.

Physical descrip: 680 p. : maps ; 21 cm.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages (North Slope)--Texts.

Added author: American Bible Society.

Added title: New Testament.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BS345.E85 1992	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Edwardson, Debby Dahl.

Uniform title: [Whale snow. Inupiaq & English]

Title: Uqsruagnaq = Whale snow / Debby Dahl Edwardson ;
illustrated by Annie Patterson ; translated by Jana Harcharek.

Parallel title: Whale snow

Publication info: Watertown, MA : Charlesbridge, c2004.

Inupiaq Language Materials

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : col. ill. ; 22 x 28 cm.

Summary: At the first whaling feast of the season, a young Inupiat boy learns about the importance of the bowhead whale to his people and their culture. Includes facts about the Inupiat and the bowhead whale.

Language: Text in English and Inupiaq.

Held by: UAS SLH

Subject term: Inupiat--Juvenile fiction.

Added author: Patterson, Annie, 1975-

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PZ90.I56E3813 2004	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Uvva Sailaq = Here' Sailaq / Translated into Inupiaq

by Barbara Kanavurak ... [et al.] ; illustrations adapted by Geri Keim.

Publication info: Fairbanks, AK : Center for Northern Educational Research, 1973.

Physical descrip: 24 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: A production of the Alaska Native Language Program, a division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Inupiaq dialect--Alaska--Readers.

Added author: Alaska Native Language Program.

Added title: Here's Sailaq.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9U9 1973	1	MFICHE	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kari, James M.

Title: Ahtna noun dictionary / compiled by James Kari and Mildred Buck.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, Center for Northern Educational Research, University of Alaska, 1975.

Physical descrip: xxi, 201 p. ; 21 cm.

General Note: Pages xviii-xxi are xeroxed copies, inserted.

Held by: UAS SLH

Subject term: Athapascan languages--Noun.

Subject term: English language--Dictionaries--Athapascan.

Added author: Buck, Mildred.

Added author: University of Alaska (College). Center for Northern Educational Research.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM580.4.K37 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Katherine, 1918-

Title: Alaskan folktales : dinjii zhuu gwandak : Gwich'in stories / written by Katherine Peter and Mary L. Pope ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Austin, Tex. : Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education ; Anchorage : Alaska State-Operated Schools, 1976.

Physical descrip: 73 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Text in English and Athapascan.

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Subject term: Athapascan Indians--Folklore.

Subject term: Athapascan languages.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education.

Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z73P46	1	MFICHE	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Title: Athabaskan stories from Anvik : [from] Rev. John W.

Chapman's Ten'a texts and tales / retranscribed and edited by James Kari.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska, 1981.

Physical descrip: ix, 186 p. : ports. ; 28 cm.

General Note: Ingalik texts with interlinear literal translation.

Each text followed by free translation by Jane McGary.

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Subject term: Deg Hit'an language--Texts.

Subject term: Deg Hit'an Indians--Legends.

Added author: Chapman, John W. (John Wight), 1858-1939. Ten'a texts and tales from Anvik, Alaska.

Added author: Kari, James M.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1373.Z77K3	1	BOOK	HIST_LIB

North American Indian (other)

Personal Author: Billum, John.

Title: Atna' yanida'a = Ahtna stories / narrated by John

Billum ; written in Ahtna by Molly Billum ; translated
by Millie Buck ; illustrated by Frank C. Terry.

Publication info: Anchorage (2223 Spenard R., Anchorage, AK 99503) :
National Bilingual Materials Development Center, Rural
Education, University of Alaska, [1979]

Physical descrip: 103 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Ahtna and English.

Summary: Collection of traditional stories of the Chitna,
Copper Center, Tazlina, Gulkana and Chistochina area.

Held by: DGLPL JUNPL SLJ SLH

Subject term: Indians of North America--Languages--Texts.

Subject term: Athapascan languages--Texts.

Subject term: Folklore--Alaska.

Added author: Billum, Molly.

Added title: Ahtna stories.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z73B54	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Dauenhauer, Nora.

Title: Beginning Tlingit / by Nora Dauenhauer and Richard
Dauenhauer.

Publication info: [S.I.] : Tlingit Readers, c1976.

Physical descrip: 280 p. ; 28 cm.

General Note: "A joint production of Alaska Native Education Board,
Alaska Native Language Center, Tlingit Readers, Inc."

Held by: DGLPL JUNPL VALPL UAS SLH SHI

Subject term: Tlingit language--Study and teaching.

Added author: Dauenhauer, Richard.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.A6D35	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: McCarty, Billy.

Title: Billy McCarty, Sr. : Ruby / [interviewing and editing

by Yvonne Yarber and Curt Madison ; photography, Curt
Madison ; Koyukon translations, Eliza Jones ; produced
and funded by Yukon-Koyukuk School District of Alaska]

Publication info: Fairbanks, Alaska : Spirit Mountain Press, c1983.

Physical descrip: 72 p. : ill. ; 22 x 26 cm.

General Note: Cover title: Billy McCarty, Sr., Ruby, a biography.

General Note: Includes index.

Held by: UAS SLH

Personal subject: McCarty, Billy.

Subject term: Koyukon Athabaskan--Alaska--Biography--Juvenile
literature.

Geographic term: Ruby (Alaska)--Juvenile literature.

Added author: Yarber, Yvonne.

Added author: Madison, Curt.

Added author: Jones, Eliza.

Added author: Yukon-Koyukuk School District (Alaska)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.K79M32 1983	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Katherine, 1918-

North American Indian (other)

Title: A book of Gwich'in Athabaskan poems = Gineerinlyaa /
by Katherine Peter ; illustrated by Moses Gabriel.
Publication info: College, Alaska : Eskimo Language Workshop, Center for
Northern Educational Research, University of Alaska,
1974.
Physical descrip: 15 p. : ill. ; 28 cm.
General Note: In Gwich'in Athapascan.
General Note: Designed at the Alaska Native Language Center.
Held by: UAS SLH
Subject term: Gwich'in language--Readers.
Subject term: Athapascan languages--Readers.
Added author: Gabriel, Moses.
Added author: Eskimo Language Workshop.
Added author: Alaska Native Language Center.
Added title: Gineerinlyaa.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77P42	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Henry, Chief.
Title: Chief Henry yugh noholnigee = The stories that Chief
Henry told / transcribed and edited by Eliza Jones,
Neeltilyineelno.
Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center,
University of Alaska, 1979.
Physical descrip: vii, 120 p. : ill. ; 22 x 28 cm.
General Note: English and Koyukon Athabaskan.
General Note: "Narrated by Chief Henry of Huslia; transcribed and
translated by Eliza Jones"--P. ii.
Held by: UAS SLJ SLH
Personal subject: Henry, Chief.
Subject term: Koyukon Indians--Social life and customs.
Subject term: Koyukon Indians--Biography.
Subject term: Koyukon language--Texts.
Added author: Jones, Eliza.
Added title: Stories that Chief Henry told.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1401.Z73H3	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Chugach legends : stories and photographs of the
Chugach region / compiled by John F.C. Johnson.
Publication info: Anchorage, Alaska : Chugach Alaska Corp., c1984.
Physical descrip: ix, 129 p. : ill., ports. ; 22 x 28 cm.
Local note: Southeast Alaska Natural Resources Collection.
Held by: UAS SLJ SLH
Subject term: Aleuts--Legends.
Subject term: Athapascan Indians--Legends.
Subject term: Eskimos--Alaska--Legends.
Geographic term: Chugach Region (Alaska)--History.
Geographic term: Chugach Region (Alaska)--Legends.
Added author: Johnson, John F. C.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E98.F6C4 1984	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Katherine, 1918-
Title: Deenaadai' Gwich'in gwandak = Traditional Gwich'in

North American Indian (other)

stories, book one / transcribed by Katherine Peter ;
told by Natalie Erick [et al.]

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska, 1975.

Physical descrip: 10 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Gwich'in Athabaskan.

General Note: "Preparation of this publication was made possible
through a grant from the National Endowment for the
Humanities to the Alaska Native Writers Project."

General Note: Added t. p. in English.

Held by: UAS SLH

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: Erick, Natalie.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Traditional Gwich'in stories.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z73P3	1	MFICHE	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kari, James M.

Title: Deg Xinag : Ingalik noun dictionary / comp. by James
Kari.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska, 1978.

Physical descrip: 106 leaves ; 28 cm.

General Note: "Preliminary."

Held by: UAS SLH

Subject term: Deg Hit'an language--Dictionaries

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1373.Z5K3	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Kari, James M.

Title: Dena'ina noun dictionary / compiled by James Kari.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska, 1977.

Physical descrip: 355 p. ; 22 cm.

General Note: "400 copies."

General Note: Includes index.

Bibliography note: Bibliography: p. 354-355.

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Subject term: English language--Dictionaries--Tanaina.

Subject term: Dena'ina language--Dictionaries--English

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2412.Z5K3	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kari, James M.

Title: Dena'ina topical dictionary / James Kari.

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center,
University of Alaska Fairbanks, 2007.

Physical descrip: xxxix, 366 p. : ill., maps ; 28 cm.

General Note: Includes indexes.

Bibliography note: Includes bibliographical references and index.

Language: A dictionary of the Dena'ina Athabaskan language of
southcentral Alaska. Vocabulary is

North American Indian (other)

English-to-Dena'ina, organized by topic.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Dena'ina language--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Dena'ina.

Added author: Alaska Native Language Center.

Internet Access: <http://www.loc.gov/catdir/toc/ecip0711/2007007113.html>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2412.Z5K37 2007	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Katherine, 1918-

Title: Dinjii zhuu gwandak = Gwich'in stories / written by

Katherine Peter ; assisted by Mary L. Pope.

Publication info: [Anchorage] : Alaska State-Operated Schools, Bilingual Programs, 1974.

Physical descrip: 76 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Text in English and Kutchin.

Held by: SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Athapascan Indians--Legends.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77P44	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Solomon, Madeline, 1905-

Title: Dotson' sa Taaleebaay Laatlghaan = How the raven

killed the whale / Madeline Solomon yugh noholnigee

ant'aago k'adontsidnee ; Eliza Jones halda

neeydinaatldik.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska, [197-?]

Physical descrip: 9 p. ; 22 cm.

General Note: In Athabaskan (Koyukon) and English.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks, Alaska."

Held by: UAS SLH

Subject term: Koyukon language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Athapascan Indians--Folklore.

Added author: Jones, Eliza.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: How the raven killed the whale.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1401.Z73S54	1 MFICHE	HIST_LIB

Title: Gin Nahon Ts'ahuk'aaleelon?. / developed by Alaska

State-Operated School System, Tupou L. Pulu...[et al.]

; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, 1975.

Physical descrip: 33 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Lower Koyukon Athapascan (Nulato).

General Note: "A production of the Bilingual Programs of Alaska-State-Operated Schools."--verso of t.p.

Held by: SLH

North American Indian (other)

Subject term: Koyukon language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1594.Z77G43 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Gin Niltsin / developed by Alaska State-Operated
School System ; specialist Tupou L. Pulu ... [et al.]
; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated School System, 1975.

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Lower Koyukon Athabaskan (Nulato area)

Held by: SLJ SLH

Subject term: Koyukon language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1401.Z77G572 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Ginee Ason tsuh kaadi Eentaa~ / developed by Alaska
State-Operated School System, Tupou L. Pulu ... [et
al.] ; illustrated J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : The School System, 1975.

Physical descrip: 33 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Central Koyukon Athapascan (Huslia dialect).

General Note: "A production of the Bilingual Programs of Alaska
State-Operated Schools."-Verso of t.p.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Koyukon language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1594.Z9H87G43 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System.

Title: Ginee nihon tsuh kaadi eent'aa? / developed by Alaska
State-Operated School System, Bilingual Education
Department ; Tupou L.Pulu ... [et al.]

Publication info: Anchorage : Bilingual Programs, Alaska State-Operated
Schools, 1975.

Physical descrip: 33 p. : ill. ; 22 x 29 cm.

General Note: Allakaket.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Koyukon language--Readers.

Subject term: Allakaket language edition--Nonfiction.

Added author: Pulu, Tupou L.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1594.Z9A416A45 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System.

Title: Gwandaii luk neehiniidal / developed by Alaska
State-Operated Schools under the direction of Tupou L.
Pulu ; assisted by Mary L. Pope, Katherine Peter ;
illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept., Alaska
State-Operated School System, 1974.

Physical descrip: 25 p. : ill. ; 29 cm.

General Note: Gwich'in.

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Gwich'in language edition--Nonfiction.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Peter, Katherine, 1918-

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77A48 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Katherine, 1918-

Title: Gwich'in Gwitr'it Dehtly'aa = Gwich'in workbook /
Katherine Peter yadaah't'loo.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska, 1975.

Physical descrip: 16 p. ; 28 cm.

General Note: In Gwich'in Athabaskan.

Held by: UAS SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Gwich'in workbook.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77P43	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Kari, James M.

Title: Holikachuk noun dictionary (preliminary) / compiled by
James Kari ; with Jimmy Alexander, John Deacon, Olga
Deacon.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center,
University of Alaska, 1978.

Physical descrip: iii, 58 p. ; 28 cm.

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages--Dictionaries.

Subject term: Holikachuk language--Dictionaries.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1401.Z9H62 1978	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Harry, Anna Nelson, 1906-

Title: In honor of Eyak : the art of Anna Nelson Harry /
compiled and edited with introduction and commentary
by Michael E. Krauss.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center,
University of Alaska, 1982.

Physical descrip: 157 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: English and Eyak.

Bibliography note: Includes bibliographical references.

North American Indian (other)

Held by: JUNPL SLJ SLH SHI
Subject term: Eyak Indians--Folklore.
Subject term: Legends--Alaska.
Subject term: Eyak language--Texts.
Added author: Krauss, Michael E., 1934-
Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2453.Z73K7 1982	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Title: Jidii dinttha*k? / developed by Alaska State-Operated School System, under the direction of Tupou L. Pulu, assisted by Mary L. Pope, Katherine Peter.

Publication info: [Anchorage] : Alaska State Operated Schools, 1974.

Physical descrip: 34 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Gwich'in Athapascan.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Peter, Katherine.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Development.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77J52 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Chalkyitsik Bilingual Teachers.

Title: Jidii t'inchy'aa / by the Chalkyitsik Bilingual Teachers ; illustrated by Moses Gabriel.

Publication info: [Anchorage : Alaska State Operated Schools] 1972.

Physical descrip: 11 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: A production of the Athapascan Bilingual Education program, Alaska State Operated School System.

General Note: In Kutchin Athapascan.

Held by: SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Added author: Gabriel, Moses.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77C45 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Mae.

Title: Jii naai t'ee shalak / by Mae Peter.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, 1972.

Physical descrip: 26 leaves : ill. ; 28 cm.

General Note: In Kutchin-Athapascan.

General Note: "A production of the Athapascan Bilingual Education Program, Alaska State Operated School System."

Held by: SLH

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

North American Indian (other)

1)PM1621.Z77P423 1972 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Fredson, John.

Title: John Fredson Edward Sapir haa googwandak = Stories

told by John Fredson to Edward Sapir / told by John Fredson ; transcribed by Edward Sapir ; retranscribed by Katherine Peter ; edited and translated by Jane McGary ; proof read [and tone marked] by Jeff Leer.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, 1982.

Physical descrip: 113 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Includes "John Fredson: a biographical sketch," by Craig Mishler: p. 11-20.

General Note: In English and Gwich'in Athabaskan.

General Note: "Earlier versions of the Gwich'in text only were published in 1974, 1975, and 1976 by the Alaska Native Language Center under the title 'Sapir John haa googwandak' volumes 1-6."

Bibliography note: Bibliography: p. 19-20.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Gwich'in Indians--Legends.

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: Sapir, Edward, 1884-1939.

Added author: Peter, Katherine, 1918-

Added author: McGary, Mary Jane.

Added author: Leer, Jeff.

Added author: Mishler, Craig

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Stories told by John Fredson to Edward Sapir.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77F7 1982	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Druck, Leah.

Title: Johnny : a translation and adaption of "Johnny" by J.

A. MacDiarmid / translation and adaption by Leah Druck ; illustrated by Bob Abraham.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, 1972.

Physical descrip: 16 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Kutchin-Athapascan.

General Note: "A production of the Athapaskan Bilingual Education Program, Alaska State Operated School System.

Held by: SLH

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: MacDiarmid, Jim. Johnny.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77D844 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Tritt, Mary R.

Title: Johnny nahaazhrii : a translation and adaption of

Johnny goes hunting by J. A. MacDiarmid / by Mary R. Tritt.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, 1975.

North American Indian (other)

Physical descrip: 31 leaves : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: "A production of the Athapascan Bilingual Education program, Alaska State Operated School System."

Held by: SLH

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: MacDiarmid, Jim. Johnny goes hunting.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77T731 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Druck, Leah.

Title: Jok drin Johnny dee'ya' : a translation and adaption of "A day with Johnny" / by J. A. MacDiarmid ; translation and adaption by Leah Druck ; illustrated by Andrew Jackson Steen.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, 1972.

Physical descrip: 16 leaves : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: In Kutchin-Athapaskan.

General Note: "A production of the Athapascan Bilingual Education Program, Alaska State Operated School System."

Held by: SLH

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: MacDiarmid, Jim. Day with Johnny.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77D845 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kalifornsky, Peter, 1911-

Title: Kahtnuht'ana qenaga = The Kenai people's language / written by Peter Kalifornsky ; edited by Jim Kari ; photos. courtesy of Mary Nissen.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska, 1977.

Physical descrip: xiii, 137 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Dena'ina and English.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Dena'ina Indians

Subject term: Dena'ina language--Texts

Added author: Kari, James M.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Kenai people's language.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z73K34 1977	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kamerling, Leonard.

Title: Kassigeluremiut; Kassigelum yui tarenerani ganeruani-llu, katurtelri tarenerailri-llu Leonard Kamerlingam. The people of Kasigluk in pictures and poems, edited and photographed by Leonard Kamerling.

Publication info: [College, Alaska, Alaska Rural School Project, University of Alaska, c1970]

Physical descrip: [42] p. illus. 22 x 28 cm.

General Note: English and Yuk Eskimo.

North American Indian (other)

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Kasigluk.

Subject term: Yupik Eskimos.

Subject term: American poetry--Eskimo authors.

Subject term: American poetry--Translations into Eskimo.

Geographic term: Kasigluk (Alaska)--Pictorial works

Added title: People of Kasigluk in pictures and poems.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7K16	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Davis, Henry A.

Title: Kéet : Kake version / Henry A. Davis, Claribel Davis.

Publication info: Sitka, Alaska : H. and C. Davis, c1973.

Physical descrip: 13 p. : col. ill. ; 24 - 28 cm. + teaching unit.

General Note: English text, with Tlingit words.

General Note: "Published ... through a grant from Southeast Alaska Indian Cultural Center".

General Note: Teaching unit published by Tlingit Readers, Inc.

Held by: SLJ SLH SHI

Subject term: Tlingit language--Readers.

Subject term: Legends, Tlingit.

Added author: Davis, Claribel.

Added author: Southeast Alaska Indian Cultural Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6F6 V. 1	1	BOOK	HIST_LIB

Title: K'ich'ighi = Dena'ina riddles / riddles collected by

Albert Wassallie ; illustrated by J. Leslie Boffa;

edited and proofread by James Kari (Alaska Native Language Center)

Publication info: Anchorage, Alaska : National Bilingual Materials Development Center, Rural Education, University of Alaska, [ca. 1981]

Physical descrip: 74 p. : chiefly ill. ; 11 x 13 cm.

General Note: "Produced by the National Bilingual Materials Development Center ... Tupou L. Pulu, Director."--T.p.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Dena'ina language

Subject term: Riddles, Athapascan--Alaska.

Added author: Wassallie, Albert.

Added author: Boffa, J. Leslie.

Added author: Kari, James M.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Added title: Dena'ina riddles.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1561.Z9T3135 1981	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Loinitz, Doria.

Title: K'idi'on Ts'in Heye : Upper Kuskokwim Athapaskan /

told by Doria Loinitz ; translated by Betty Petruska ;

illustrated by James G. Schrock.

Publication info: [s.l. : s.n., 1974?] Alaska State-Operated Schools])

Physical descrip: 39 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Translated from Koyukon into Upper Kuskokwim

North American Indian (other)

Athapaskan.

General Note: English and Upper Athapaskan.

General Note: Originally produced by the Koyukon Cultural Enrichment Program for Alaska State-Operated Schools.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Athapascan language edition--Nonfiction.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69L83 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Druck, Leah.

Title: Moses : a translation and adaption of Tendi / by J.A.

MacDiarmid ; translation and adaption by Leah Druck ;
illustrated by Bob Abraham.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, 1972.

Physical descrip: 11 leaves : ill. : 28 cm.

General Note: In Kutchin-Athapascan.

General Note: "A production of the Athapascan Bilingual Education program, Alaska State Operated School System."

Held by: SLH

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: MacDiarmid, Jim. Tendi.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77D84 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Druck, Leah.

Title: Moses tsal nya' ohtsuu : a translation and adaption of

Little Tendi's moss bag / by J. A. MacDiarmid ;
translation and adaption by Leah Druck.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, 1972.

Physical descrip: 14 leaves : ill. ; 28 cm.

General Note: In Kutchin-Athapascan.

General Note: "A production of the Athapascan Bilingual Education program, Alaska State Operated School System."

Held by: SLH

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: MacDiarmid, Jim. Little Tendi's moss bag.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77D843 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Druck, Leah.

Title: Moses Tsee keehee'yaa : a translation and adaption of

Tendi goes beaver hunting by J. A. MacDiarmid /
translation and adaption by Leah Druck ; illustrated
by Bob Abraham.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, 1972.

Physical descrip: 15 leaves : ill. ; 28 cm.

General Note: In Kutchin-Athapaskan.

General Note: "A production of the Athapaskan Bilingual Education program, Alaska State Operated School System."

North American Indian (other)

Held by: SLH

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: MacDiarmid, Jim. Tendi goes beaver hunting.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan
Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77D842 1972	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Druck, Leah.

Title: Moses vats'at : a translation and adaption of Tendi's

blanket by J. A. MacDiarmid / translation and adaption
by Leah Druck ; illustrated by Bob Abraham.

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated Schools, 1972.

Physical descrip: 8 leaves : ill. ; 28 cm.

General Note: In Kutchin-Athapascan.

Held by: SLH

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: MacDiarmid, Jim. Tendi's blanket.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan
Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77D841 1972	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Katherine, 1918-

Title: Nat'sat's'a c'hadhah ahkhii = How I tan hides /

written by Katherine Peter ; photographs by Molly
McCammon ; [edited by Jane McGary].

Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center,
University of Alaska, 1980.

Physical descrip: 21 p. ; ill ; 28 cm.

General Note: "With the cooperation of Tanana Chiefs Conference."

General Note: In English and Gwic

Held by: DGLPL JUNPL VALPL SLJ SLH

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)TJ956.A4P3	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peters, Henry.

Title: Nay'nadeligha i'ghaan dghat'aen'den / told by Henry

Peters with Jennie Peters ; transcribed and edited by
Jim Kari.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska, 1977.

Physical descrip: 21 p. : port. ; 22 cm.

General Note: English title on cover: The war at Nay'nadeli.

General Note: Ahtna Athabaskan and English.

Held by: UAS SLH

Subject term: Ahtna language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Athapascan Indians--Wars.

Added author: Peters, Jennie.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: War at Nay'nadeli.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM651.P4	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Pulu, Tupou L.

Title: Nghuyi shagela ch'u ggaggashla / written by Tupou L.

Pulu ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated School System, 1975.

Physical descrip: 25 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Tanaina Athabascan (Nondalton area)

Held by: SLH

Subject term: Dena'ina language--Readers

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2412.Z77P96 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jones, Eliza.

Title: Nune Itrih : Upper Kuskokwim Athapaskan / written by

Eliza Jones ; translated by Helen Dennis ; illustrated
by James G. Schrock.

Publication info: [s.l. : s.n., 1974?] Alaska State-Operated Schools)

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Translated from Koyukon into Upper Kuskokwim
Athapaskan.

General Note: English and Upper Kuskokwim Athapaskan.

General Note: Originally produced by the Koyukon Cultural Enrichment
Program for Alaska State-Operated Schools.

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Athapascan language edition--Nonfiction.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69J71 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Katherine, 1918-

Title: Olti' Daga'at Dik Haa = Olti' and his wife Dik /

written by Katherine Peter ; illustrated by Myra
Francis.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, 1975.

Physical descrip: 9 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Gwich'in Athapascan.

Held by: SLH

Subject term: Gwich'in language--Readers.

Subject term: Tukuthkutchin language--Readers.

Subject term: Kutchakutchin language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Peter, Katherine, 1918-

Added author: Francis, Myra.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Olti' and his wife Dik.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77P4223 1975	1 MFICHE	HIST_LIB

Title: Saan Gaaga, Ghonoya, Yil lookaa Yil / developed by

Alaska State-Operated School System ; assisted by
Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie
Hanson.

North American Indian (other)

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, 1975.
Physical descrip: 29 p. : ill. ; 28 cm.
General Note: In Central Koyukon Athabascan.
Held by: SLH
Subject term: Koyukon language--Readers.
Subject term: Athapascan languages--Readers.
Added author: Pulu, Tupou L.
Added author: Hanson, J. Leslie.
Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1594.Z9A416S11 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Saan Gaaga, Ghonoyee, looka Yil / developed by Alaska State Operated School System ; specialist Tupou L. Pulu ... [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.
Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, 1975.
Physical descrip: 25 p. : ill. ; 28 cm.
General Note: In Central Koyukon Athabaskan (Huslia area)
Held by: SLJ SLH
Subject term: Koyukon language--Readers.
Subject term: Athapascan languages--Readers.
Added author: Pulu, Tupou L.
Added author: Hanson, J. Leslie.
Added author: Alaska State Operated School System.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1594.Z9H87S11 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Billum, John.

Title: Saghaniggaay tuu baaghe nakezkaen = Raven sailed around the edge of the ocean / nakalningen John Billum ; ceztseen Mildred Buck.
Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center, 1975.
Physical descrip: 12 p. ; 22 cm.
General Note: In Ahtna, Chitina dialect.
General Note: "Publication of this material was made possible through grant no. RO-20196-74-54 from the National Endowment for the Humanities ..."

Held by: UAS SLH
Subject term: Indians of North America--Languages--Texts.
Subject term: Athapascan languages--Texts.
Added author: Alaska Native Language Center.
Added title: Raven sailed around the edge of the ocean.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM651.Z73B53	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Katherine, 1918-

Title: Shahnyaati triinin nilii dai / Katherine Peter yadaatloo = Shahnyaati's childhood / written by Katherine Peter.
Publication info: Fairbanks : University of Alaska, Alaska Native Language Center, 1975.
Physical descrip: 9 p. : ill. ; 22 cm.
General Note: In Gwichin Athapascan.
Held by: UAS SLH
Subject term: Gwich'in language--Readers.

North American Indian (other)

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Subject term: Kutchakutchin language--Readers.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Shahnyaati's childhood.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77P424	1 MFICHE	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System.

Title: Sumik qi~nillavich? / [developed by Alaska State-Operated School System ; ill. by DeAnna Ellestad]

Publication info: Anchorage : Bilingual Programs of Alaska State-Operated Schools, 1975.

Physical descrip: 96 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Cover title.

General Note: Eskimo (Inupiat), Kivalina dialect.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9K65A4 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Story, Gillian L.

Title: Tlingit verb dictionary / compiled by Gillian L. Story and Constance M. Naish ; illustrated by Constance V. Youngkin.

Publication info: College, Alaska : University of Alaska, Alaska Native Language Center, 1973.

Physical descrip: 392 p. : ill. ; 22 cm.

Contents: pt. 1. English-Tlingit -- pt. 2. Tlingit-English.

Held by: DGLPL JUNPL VALPL UAS SLJ SLH SHI

Subject term: Tlingit language--Verb--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Verb--Dictionaries--Tlingit.

Subject term: Tlingit (Langue)--Verbe--Dictionnaires anglais.

Subject term: Anglais (Langue)--Verbe--Dictionnaires tlingit.

Subject term: Tlingit (Langue)--Verbe.

Added author: Naish, Constance M.

Added author: Youngkin, Constance V.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.Z5S75	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Williams, Frank, 1890-

Title: Tongass texts / by Frank Williams and Emma Williams ; transcribed and edited with an introd. by Jeff Leer.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska, 1978.

Physical descrip: 120 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: English and Tongass with introd. in English.

Held by: DGLPL JUNPL VALPL SLJ SLH SHI

Subject term: Tongass dialect--Texts.

Subject term: Tlingit Indians--Social life and customs.

Subject term: Tlingit language materials.

Subject term: Tlingit language.

Added author: Williams, Emma, 1898-

Added author: Leer, Jeff.

North American Indian (other)

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.Z73W54 1978	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Fields, Mary.

**Title: Tony dinjik enjit naazhrii : a translation and
adaption of "Normie's moose hunt" by Vi Cowell /
translation and adaption by Mary Fields.**

Publication info: Anchorage : Alaska State Operated School System, 1972.

Physical descrip: 24 p. : ill. ; 22 x 24 cm.

General Note: "A production of the Athapaskan Bilingual program,
Alaska State Operated School System."

General Note: In Kutchin-Athapaskan, with English translation.

Held by: SLH

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: Cowell, Vi. Normie's moose hunt.

Added author: Alaska State Operated School System. Athapascan
Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z77F53 1972	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Chickalusion, Max.

**Title: Tubughna elnena = the Tyonek people's country /
written by Max and Nellie Chickalusion ; edited by Jim
Kari.**

Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center, 1979.

Physical descrip: 24 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Tanaina Athapascan.

Held by: SLH

Subject term: Dena'ina language--Readers.

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Chickalusion, Nellie.

Added author: Kari, James M.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Tyonek people's country.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1561.Z77C45 1979	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Gabriel, Moses P.

**Title: Vasaagihdzak / transcribed by Moses P. Gabriel ; told
by Henry Williams ; illustrated by Moses P. Gabriel.**

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska, 1976.

Physical descrip: 53 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Gwich'in Athabaskan.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center,
University of Alaska, Fairbanks, Alaska."

Held by: UAS SLH

Geographic term: Gwich'in language--Texts.

Added author: Williams, Henry

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM1621.Z73G3	1 MFICHE	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System. Bilingual

North American Indian (other)

Education Dept.

Title: **Yada uzazelts'on?** / developed by Alaska State-Operated School System ... under the direction of Tupou L. Pulu ; assisted by Mary L. Pope [et al.] ; illustrated by J. Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Alaska State-Operated Schools, Instructional Media Center, 1974.

Physical descrip: 72 p. : ill. 23 cm.

General Note: Upper Kuskokwim (Nikolai) dialect.

General Note: Translation of What do you hear.

Held by: UAS SLH

Subject term: Athapascan languages--Readers.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Hanson, Leslie J.

Added title: What do you hear.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM641.Z9U69A4 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Tlingit Language Materials

Title: Aan aduspelled x'úx' = Tlingit spelling book / edited
by Nora and Richard Dauenhauer = _Keixwnéi
Edition: 3rd rev. ed.
Na_gatáak'wch_ka Xwaayeena_kch kawshixídi x'úx'.
Publication info: Juneau, Alaska : Sealaska Heritage Foundation Press,
1984.
Physical descrip: xv, [38] p. ; 28 cm. + 1 sound cassette.
General Note: In Tlingit and English.
General Note: "A production of Tlingit Readers, Inc. ... and
Sealaska Heritage Foundation."
General Note: "A cassette audio tape produced by Tlingit Readers,
Inc. and Sealaska Heritage Foundation is also being
published by Sealaska Heritage Foundation ... to
accompany the Third Edition of the Spelling
Book"--T.p. verso.
Held by: DGLPL JUNPL VALPL UAS SLH SHI
Subject term: Tlingit language--Orthography and spelling.
Added author: Dauenhauer, Nora.
Added author: Dauenhauer, Richard.
Added author: Tlingit Readers, inc.
Added author: Sealaska Heritage Foundation.
Added title: Tlingit spelling book.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.A33 1984	1	BOOK	HIST_LIB

Title: [Angoon canoe beaver prow ceremony] [videorecording].
Publication info: [Juneau, Alaska] : KJUD 8 TV, [1999]
Physical descrip: 1 videocassette (ca. 98 min.) : sd., col. ; 1/2 in.
General Note: Title supplied by cataloger.
General Note: "ABC Alaska's Superstation, KJUD2 Juneau"--Cassette
label.
Credits: News reporter, Dustin Grimes.
Summary: Videorecording of the ceremony returning the Angoon
canoe beaver prow to the Tlingit people and the Alaska
State Museum.
Technical details: VHS.
Language: In English and Tlingit.
Held by: SLH
Subject term: Tlingit Indians--Material culture--Collection and
preservation.
Subject term: Tlingit Indians--Alaska.
Subject term: Indians of North America--Material culture--Alaska.
Subject term: Indians of North America--Boats--Alaska.
Subject term: Cultural property--Repatriation--Alaska.
Geographic term: Angoon (Alaska)--History.
Added author: Grimes, Dustin.
Added author: KJUD-TV (Television station : Juneau, Alaska)
SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
1)0127 DVD 1 DVD HIST_LIB
2)0302 VIDEO 1 VIDEO HIST_LIB

**Title: "Because we cherish you--" : Sealaska elders speak to
the future** / transcribed, translated, and edited by
Nora Dauenhauer and Richard Dauenhauer.

Tlingit Language Materials

Publication info: Juneau, Alaska : Sealaska Heritage Foundation Press, 1981.

Physical descrip: 77 [i.e. 154] p. ; 28 cm.

General Note: Tlingit and English.

General Note: Material from the first session of the first Sealaska Elders Conference held in May 1980 and sponsored by Sealaska Corporation.

Held by: JUNPL UAS SLH SHI

Subject term: Tlingit Indians--Congresses.

Subject term: Haida Indians--Congresses.

Subject term: Tlingit language--Texts.

Added author: Dauenhauer, Nora.

Added author: Dauenhauer, Richard.

Added author: Sealaska Corporation.

Conference author: Sealaska Elders Conference (1st : 1980 : Sitka, Alaska)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6B43	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Dauenhauer, Nora.

Title: Beginning Tlingit / Nora Marks Dauenhauer and Richard Dauenhauer.

Edition: 3rd ed.

Publication info: Juneau, Alaska : Sealaska Heritage Foundation Press, c1991.

Physical descrip: xix, 222 p. ; 23 cm. + 2 sound cassettes.

Held by: DGLPL JUNPL UAS SLJ SLH

Subject term: Tlingit language--Readers.

Added author: Dauenhauer, Richard.

Added author: Sealaska Heritage Foundation.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.A6D35 1991	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Dauenhauer, Nora.

Title: Beginning Tlingit / Nora Marks Dauenhauer & Richard Dauenhauer.

Edition: 4th ed., 2nd print.

Publication info: Juneau, Alaska : Sealaska Heritage Foundation Press, c2005.

Physical descrip: xxv, 222 p. ; 22 cm. + 3 sound discs (4 3/4 in.)

General Note: "[Fourth edition], December 2005, second printing"--T.p. verso.

General Note: CD release numbers: 9679311-a-b-c.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Tlingit language--Readers.

Subject term: Tlingit language--Study and teaching.

Subject term: Tlingit language--Conversation and phrase books.

Added author: Dauenhauer, Richard.

Added author: Sealaska Heritage Foundation.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.A6D35 2005	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Duncan, Pauline.

Title: Children of the Alaska tidelands : an introduction to

**Tlingit culture through nurse rhymes, songs, legends,
and Native role models / by Pauline Duncan.**

Portion of title: Introduction to Tlingit culture through nurse rhymes,
songs, legends, and Native role models

Publication info: Sitka, AK : P. Duncan, [1998?]

Physical descrip: [27] p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: In English and Tlingit.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit Indians--Culture.

Subject term: Nursery rhymes, American.

Subject term: Children's poetry, American.

Geographic term: Alaska--Juvenile poetry.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PS3554.U622C54	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Hammond, Austin.

**Title: Ch'u Ch'aagu Dax LKoot Daat Shkaal Neek = The old
story of Chilkoot / as told by Daana Waak, Austin
Hammond.**

Portion of title: Old story of Chilkoot

Publication info: [1980]

Physical descrip: 1 folded sheet : ill., map ; 28 cm.

General Note: In Tlingit and English.

General Note: Map shows sites of old Deishu Village and LKoot
Village.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit Indians.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Haines Region.

Geographic term: Chilkoot River Region (Alaska)

Geographic term: Haines Region (Alaska)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6W22 1980 VF	1	VERTFILE	HIST_LIB

**Title: Doo b-sgoojee yeenaa-dei = Tlingit language workshop
reader.**

Publication info: [Sitka, Alaska : Tlingit language workshop], c1972-

Physical descrip: v. ; 22 cm.

General Note: Title from cover.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Tlingit language--Readers.

Subject term: Tlingit language--Orthography and spelling.

Added title: Tlingit language workshop reader.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.Z5D66 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Dauenhauer, Nora.

Title: The droning shaman : poems / by Nora Marks Dauenhauer.

Publication info: Hains, Alaska : Black Current Press, 1988.

Physical descrip: 93 p. ; 22 cm.

General Note: In English with some poems by other authors translated
into Tlingit.

Contents: Part one: Alux the sea -- Fur seals -- Seal pups --

Seal rookery -- Kelp -- Lukanin beach -- Part two: How

Tlingit Language Materials

to make good baked salmon -- Mickey mouse comes to Juneau -- Part three: Museum -- Far North mask collection -- Talking to guardians -- Feasting in the cedar house -- Chilkoot river/Lukaax.adi village -- Genocide -- Village tour, Nome airport -- Listening for native voices -- Harry Marvin in memoriam --

Jessie -- Juneau school inservice -- Cross talk -- Old photograph of Aanyaalahaash -- Two poems for Jennie Thlunaut -- My missing uncle -- Don't grieve -- Eva, Ax Keek' -- Willie -- Willie always loved.

Contents: Part four: Denali park, September, 1982 I and II -- Before snow -- Ice floes -- Chugach morning -- Skiing on Russian Christmas -- After ice fog -- Winter developing -- Second winter -- Pussy willow -- Canada geese -- Clamming -- Wealth -- Voices -- Trouble -- Raven, saving it for later -- Poppy -- Part five: Like phosphorescence -- Leaving Kajaani on Finnair -- Four poems for my husband -- Snorkeling at Hanauma Bay -- Westbound DC -- Flying home -- Home from a trip.

Contents: Part six: Granddaughters dancing -- K'eikaxwein -- Being misplaced -- Breech birth -- Pregnant image -- La.at -- Shnalnaa at bat -- Smaller than a raven -- Heritage -- Celebration 1986 -- Dancing for native leaders -- Part seven: Han Shan, cold mountain poems -- Setcho, the fisherman -- Basho, two haiku -- Cummings, r-p-o-p-h-e-s-s-a-g-r -- Tlingit concrete poem.

Held by: JUNPL VALPL UAS SLJ SLH SHI

Subject term: Tlingit Indians--Poetry.

Geographic term: Alaska--Poetry.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PS3554.A83D76 1988	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Johnson, Frank G.

Title: Dukt'ootl' Taakw K'wát'ee X'éidax Sh Kalneek. Strong

man. Told by Frank G. Johnson. Edited and transcribed by Nora Florendo.

Publication info: [Sitka] Tlingit Readers [1973]

Physical descrip: 28 p. 22 cm.

General Note: Story is written in the Naish-Story writing system as revised by the Tlingit Language Workshop.

General Note: Text in Tlingit.

General Note: A project of the Alaska Native Language Center.

Partial contents: Alphabet [of the] Naish-Story writing system.

Held by: JUNPL UAS SLH SHI

Subject term: Tlingit language--Readers.

Added author: Florendo, Nora,

Added author: Alaska Native Language Center.

Added author: Tlingit Readers, inc.

Added title: Strong man.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.J63 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Davis, Henry,

Title: English-Tlingit dictionary : nouns / Henry Davis.

Edition: [Rev.]

Publication info: [Sitka, Alaska] : Sheldon Jackson, c1976.

Physical descrip: xxv, 117 p. ; 23 x 28 cm.

Held by: DGLPL JUNPL VALPL UAS SLH

Subject term: Tlingit language--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Tlingit.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.Z5D323 1976	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Davis, Henry,

Title: English-Tlingit dictionary : nouns / [Henry Davis].

Publication info: [Sitka, Alaska] : Sheldon Jackson College, c1996,
c1976.

Physical descrip: xxvi, 117 p. ; 22 cm.

General Note: "Reprint of second edition, March 1996, 1,200 copies."

Held by: SLJ SLH

Subject term: Tlingit language--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Tlingit.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.Z5D323 1996	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Nyman, Elizabeth, 1915-

Title: Gágiwdul.àt : brought forth to reconfirm : the

**legacy of a Taku River Tlingit clan / Elizabeth Nyman
and Jeff Leer.**

Publication info: Whitehorse, Yukon, Canada : Yukon Native Language
Centre ; Fairbanks : Alaska Native Language Center,
1993.

Physical descrip: xxxii, 261 p. : ill. (some col.), maps ; 26 cm.

General Note: Includes index.

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH SHI

Personal subject: Nyman, Elizabeth, 1915-

Subject term: Tlingit Indians--Folklore.

Subject term: Tlingit Indians--Social life and customs.

Subject term: Tlingit Indians--Biography.

Subject term: Tlingit language--Texts.

Added author: Leer, Jeff.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6N94 1993	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kelly, William A., 1850-

Title: Grammar and vocabulary of the Hlingit language of

**southeastern Alaska / by William A. Kelly and Frances
H. Willard.**

Publication info: Washington : Govt. Print. Off., 1905.

Physical descrip: p. 715-766 ; 24 cm.

General Note: Cover title.

General Note: At head of title: United States Bureau of Education.

Reprint of a chapter from the Report of the
Commissioner of Education for 1904.

Held by: JUNPL SLJ SLH SHI

Tlingit Language Materials

Subject term: Tlingit language--Grammar.
Subject term: Tlingit language--Glossaries, vocabularies, etc.
Added author: Willard, Frances H.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2425.K4	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kelly, William A., 1850-

Title: Grammar & vocabulary of the Hlingit language of southeastern Alaska / Wm. A. Kelly & F.H. Willard.

Edition: 1st ed. of facsim. reprint.

Publication info: Seattle : Shorey Book Store, 1971.

Physical descrip: p. [715]-766 ; 21 cm.

General Note: "SJI #45."

General Note: At head of original title: Chapter X. Running title:
Education report, 1904. Original imprint is given as:
Washington : Government Printing Office, 1905.

General Note: ME=f in wln, no death date ; nf in NAF 3/81 or NUC
42-58.

Local note: Southeast Alaska Natural Resources Collection.

Held by: UAS SLH

Subject term: Tlingit language--Glossaries, vocabularies, etc.

Subject term: Tlingit language--Grammar.

Added author: Willard, Frances H..

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.A6K42 1971	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Newton, Richard G.

Title: Haa atxaayi haa kusteeyix sitee = Our food is our Tlingit way of life : excerpts of oral interviews / Richard G. Newton and Madonna L. Moss.

Parallel title: Our food is our Tlingit way of life

Edition: [3rd ed.].

Publication info: [Juneau, AK] : U.S. Dept. of Agriculture, Forest Service, Alaska Region, [2005]

Physical descrip: x, 50 p. : ill., ports ; 28 cm. + 1 sound disc
(digital ; 4 3/4 in.)

General Note: Cover title.

General Note: Rev. ed of: The subsistence lifeway of the Tlingit people.

General Note: "March 2005."

General Note: Shipping list no.: 2005-0120-P.

General Note: Includes sound recording: Pronunciation of Tlingit terms.

General Note: "R10-MR-30."

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 49-50).

Language: Text and sound recording in English and Tlingit.

Local note: Southeast Alaska Natural Resources Collection.

Held by: DGLPL JUNPL VALPL UAS SLJ SLH SHI

Subject term: Tlingit Indians--Food.

Subject term: Tlingit Indians--Economic conditions.

Subject term: Tlingit Indians--Interviews.

Subject term: Food habits--Alaska.

Tlingit Language Materials

Subject term: Subsistence economy--Alaska.
Subject term: Indians of North America--Alaska--Economic conditions.
Subject term: Indians of North America--Food--Alaska.
Geographic term: Alaska--Economic conditions.
Added author: Moss, Madonna.
Added author: United States. Forest Service. Alaska Region.
Uniform title: Subsistence lifeway of the Tlingit people.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6S85 2005	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM
	3	BOOK	MUSEUM
	4	BOOK	MUSEUM

Title: Haa _kusteeyí, our culture : Tlingit life stories /

edited by Nora Marks Dauenhauer and Richard Dauenhauer.

Publication info: Seattle : University of Washington Press ; Juneau : Sealaska Heritage Foundation, c1994.

Physical descrip: xxxiv, 888 p. : ill., map ; 24 cm.

Series Title: (Classics of Tlingit oral literature ; v. 3)

General Note: English and Tlingit.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 869-888).

Held by: VALPL UAS SLJ SLH SHI

Corporate subject: Alaska Native Brotherhood--History.

Corporate subject: Alaska Native Brotherhood--Biographies.

Corporate subject: Alaska Native Brotherhood--Histoire.

Subject term: Tlingit Indians--Biography.

Subject term: Tlingit Indians--History.

Subject term: Tlingit Indians--Social life and customs.

Subject term: Oral tradition--Alaska.

Subject term: Tlingit (Indiens)--Biographies.

Subject term: Tlingit (Indiens)--Histoire--20e siècle.

Subject term: Tlingit (Indiens)--Moeurs et coutumes.

Added author: Dauenhauer, Nora.

Added author: Dauenhauer, Richard.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6H217 1994	1	BOOK	HIST_LIB
2)E99.T6H217 1994	AUTOGRAPHED	1	BOOK HIST_LIB

Title: Haa Shag̃õn [videorecording] / presented by the

Chilkoot Indian Association of Haines, Alaska ;
written, directed and produced by Joseph Kawaky.

Publication info: Haines, Alaska : Chilkoot Indian Association ; [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Foundation [distributor], c1996, c1981.

Physical descrip: 1 videodisc (29 min.) : sd., col. ; 4 3/4 in.

Credits: Writer, director and producer, Joseph Kawaky ;
editor, Laura Louis ; production manager, Carole Roberts.

Summary: Video follows Austin Hammond and other Tlingit elders in documenting a day of Tlingit Indian ceremony along the Chilkoot River in Alaska. The ceremony consists of prayers, songs and dances, and is being held for the first time in decades.

Tlingit Language Materials

Technical details: DVD.

Held by: SLH

Personal subject: Hammond, Austin.

Subject term: Tlingit Indians--Social life and customs.

Subject term: Tlingit Indians--Rites and ceremonies.

Subject term: Tlingit Indians--Alaska--Chilkoot River Region.

Geographic term: Chilkoot River Region (Alaska)

Added author: Kawaky, Joseph.

Added author: Chilkoot Indian Association (Haines)

Added author: Sealaska Heritage Foundation.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0050 FILM 16MM.	1	XFILM16	HIST_LIB
2)0081 DVD	1	DVD	HIST_LIB

Title: Haa shuká, our ancestors : Tlingit oral narratives /

edited by Nora Marks Dauenhauer and Richard Dauenhauer.

Publication info: Seattle : University of Washington Press ; Juneau : Sealaska Heritage Foundation, c1987.

Physical descrip: xvi, 514 p. : ill., map, ports. ; 24 cm.

Series Title: (Classics of Tlingit oral literature ; v. 1)

General Note: English and Tlingit.

Bibliography note: Bibliography: p. 511-514.

Contents: Basket Bay history / Robert Zuboff -- Mosquito / Robert Zuboff -- Kaax'achgóok / A. P. Johnson -- Naatsilanéi / Willie Marks -- Naatsilanéi / J. B. Fawcett -- Strong man / Frank Johnson -- Kaakex'wti / Willie Marks -- Woman who married the bear / Tom Peters -- Woman who married the bear / Frank Dick, Sr. -- Kaats' / J. B. Fawcett -- Glacier Bay history / Susie James -- Glacier Bay history / Amy Marvin -- First Russians / Charlie White -- Raven boat / Jennie White -- Coming of the first white man / George Betts.

Held by: DGLPL JUNPL VALPL UAS SLJ SLH SHI

Subject term: Tlingit Indians--Folklore.

Subject term: Tlingit Indians--Religion.

Subject term: Tlingit mythology.

Subject term: Tlingit language--Texts.

Subject term: Tlingit (Indiens)--Légendes.

Subject term: Tlingit (Indiens)--Religion et mythologie.

Subject term: Indiens--Amérique du Nord--Alaska--Légendes.

Subject term: Indiens--Amérique du Nord--Alaska--Religion et mythologie.

Subject term: Tlingit (Langue)--Textes.

Subject term: Tlingit (Indiens)--Religion. ram

Subject term: Légendes tlingit. ram

Subject term: Tlingit (langue)--Textes. ram

Subject term: Tlingit (taal) gtt

Added author: Dauenhauer, Nora.

Added author: Dauenhauer, Richard.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6H22 1987	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Tlingit Language Materials

Title: Haa tuwunáagu yís, for healing our spirit : Tlingit oratory / edited by Nora Marks Dauenhauer and Richard Dauenhauer.

Publication info: Seattle : University of Washington Press ; Juneau : Sealaska Heritage Foundation, c1990.

Physical descrip: xxxv, 569 p. : ill. ; 24 cm.

Series Title: (Classics of Tlingit oral literature ; v. 2)

General Note: English and Tlingit.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 559-569).

Held by: DGLPL JUNPL VALPL UAS SLJ SLH SHI

Subject term: Speeches, addresses, etc., Tlingit.

Subject term: Tlingit Indians--Religion.

Subject term: Tlingit mythology.

Subject term: Tlingit Indians--Rites and ceremonies.

Subject term: Tlingit language--Texts.

Subject term: Tlingit (Indiens)--Art oratoire.

Subject term: Tlingit (Indiens)--Religion.

Subject term: Tlingit (Indiens)--Rites et cérémonies.

Subject term: Tlingit (Langue)--Textes.

Subject term: Tlingit (taal) gtt

Added author: Dauenhauer, Nora.

Added author: Dauenhauer, Richard.

Added title: Tlingit oratory.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6H23 1990	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Title: Hintaak.átx'i = Sea mammals / written by a team of teachers and specialists led by Nancy Douglas.

Parallel title: Sea mammals

Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute : City and Borough of Juneau School District, [2006]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 30 cm. + unit lessons text (36 p.) + 4 CD-ROMs (sd., col. ; 4 3/4 in.)

Series Title: (Tlingit culture and language thematic units)

General Note: Binder cover insert title.

General Note: "One in a series of Tlingit culture and language thematic units"--Binder cover insert.

General Note: "Grade levels K-2"--Binder cover insert.

General Note: Unit lessons text and CD-ROMs in binder pockets.

Contents: Teacher resources [manual] -- [Lesson plans] -- 4 CD-ROMs (lessons and resources, audio, interactive games).

Other forms: Also available in electronic format via Internet.

Funding information: Funded by grants from the U.S. Dept. of Education, 92-0081844 awarded to Sealaska Heritage Institute and S356AD30001 awarded to the Juneau School District.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit children--Education (Early childhood)

Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Early childhood)

Subject term: Indians of North America--Education--Alaska, Southeast.

Subject term: Early childhood education--Alaska, Southeast.

Tlingit Language Materials

Subject term: Marine mammals.

Added author: Douglas, Nancy.

Added author: Sealaska Heritage Institute.

Added author: City and Borough of Juneau School District.

Internet Access: Teacher resources

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Sea%5FMammals/SeaMammalsresources.pdf>

Internet Access: Unit lessons

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Sea%5FMammals/seamammalunit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T429 2006	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Kaa_xgal.aat = Elizabeth Peratrovich / written by a team of teachers and specialists led by Nancy Douglas.

Parallel title: Elizabeth Peratrovich

Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute : City and Borough of Juneau School District, [2006]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 30 cm. + unit lessons text (12 p.) + 1 CD-ROM (col. ; 4 3/4 in.)

Series Title: (Tlingit culture and language thematic units)

General Note: Binder cover insert title.

General Note: "One in a series of Tlingit culture and language thematic units"--Binder cover insert.

General Note: "Grade levels K-5"--Binder cover insert.

General Note: Unit lessons text and CD-ROM in binder pockets.

Contents: Teacher resources [manual] -- [Lesson plans] -- 1 CD-ROM (lessons and resources).

Other forms: Also available in electronic format via Internet.

Funding information: Funded by grants from the U.S. Dept. of Education, 92-0081844 awarded to Sealaska Heritage Institute and S356AD30001 awarded to the Juneau School District.

Held by: SLH

Personal subject: Peratrovich, Elizabeth W., 1911-1958.

Subject term: Tlingit children--Education (Early childhood)

Subject term: Tlingit children--Education (Elementary)

Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Early childhood)

Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Elementary)

Subject term: Indians of North America--Education--Alaska, Southeast.

Subject term: Early childhood education--Alaska, Southeast.

Subject term: Education, Elementary--Alaska, Southeast.

Added author: Douglas, Nancy.

Added author: Sealaska Heritage Institute.

Added author: City and Borough of Juneau School District.

Internet Access: Teacher resources

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/peratrovichResources.pdf>

Internet Access: Unit lessons

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/peratrovichunit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T4297 2006	1 BOOK	HIST_LIB

Tlingit Language Materials

Title: Kake Day = Keex Yakyeeyi.

Publication info: [Anchorage, Alaska : University of Alaska, 1982]

Physical descrip: 28 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In English and Tlingit.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Indians of North America--Alaska.

Subject term: Tlingit Indians--Alaska--History.

Added title: Keex Yakyeeyi.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6K12 1982	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Kayaani = Plants / written by a team of teachers and specialists led by Nancy Douglas.

Parallel title: Plants

Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute : City and Borough of Juneau School District, [2006]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 30 cm. + unit lessons text (28 p.) + 3 CD-ROMs (sd., col. ; 4 3/4 in.)

Series Title: (Tlingit culture and language thematic units)

General Note: Binder cover insert title.

General Note: "One in a series of Tlingit culture and language thematic units"--Binder cover insert.

General Note: "Grade levels K-2"--Binder cover insert.

General Note: Unit lessons text and CD-ROMs in binder pockets.

Contents: Teacher resources [manual] -- [Lesson plans] -- 3 CD-ROMs (lessons and resources, audio, interactive games).

Other forms: Also available in electronic format via Internet.

Funding information: Funded by grants from the U.S. Dept. of Education, 92-0081844 awarded to Sealaska Heritage Institute and S356AD30001 awarded to the Juneau School District.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit children--Education (Early childhood)

Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Early childhood)

Subject term: Indians of North America--Education--Alaska, Southeast.

Subject term: Early childhood education--Alaska, Southeast.

Subject term: Plants--Alaska, Southeast.

Added author: Douglas, Nancy.

Added author: Sealaska Heritage Institute.

Added author: City and Borough of Juneau School District.

Internet Access: Teacher resources

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Plants/PlantResources.pdf>

Internet Access: Unit lessons

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Plants/plantunit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T4292 2006	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Kooteeyaa = Totem poles / written by a team of teachers and specialists led by Nancy Douglas.

Parallel title: Totem poles

Tlingit Language Materials

Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute : City and Borough of Juneau School District, [2006]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 30 cm. + unit lessons text (20 p.) + 3 CD-ROMs (sd., col. ; 4 3/4 in.)

Series Title: (Tlingit culture and language thematic units)

General Note: Binder cover insert title.

General Note: "One in a series of Tlingit culture and language thematic units"--Binder cover insert.

General Note: "Grade levels K-1"--Binder cover insert.

General Note: Unit lessons text and CD-ROMs in binder pockets.

Contents: Teacher resources [manual] -- [Lesson plans] -- 3 CD-ROMs (lessons and resources, audio, interactive games).

Other forms: Also available in electronic format via Internet.

Funding information: Funded by grants from the U.S. Dept. of Education, 92-0081844 awarded to Sealaska Heritage Institute and S356AD30001 awarded to the Juneau School District.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit children--Education (Early childhood)

Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Early childhood)

Subject term: Indians of North America--Education--Alaska, Southeast.

Subject term: Early childhood education--Alaska, Southeast.

Subject term: Totem poles--Alaska, Southeast.

Added author: Douglas, Nancy.

Added author: Sealaska Heritage Institute.

Added author: City and Borough of Juneau School District.

Internet Access: Teacher resources

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Totem%5Fpoles/totemunit.pdf>

Internet Access: Unit lessons

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Totem%5Fpoles/totemunit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T425 2006	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Zuboff, Robert.

Title: Kudatan kah'idee / shaadaax' X'éidax Sh Kalneek = The salmon box / told by Robert Zuboff ; transcribed by Gabriel McKay under the direction of Henry Davis.

Publication info: [Sitka, Alaska] : Tlingit Readers, [1973]

Physical descrip: 17 p. : music ; 22 cm.

General Note: Text in Tlingit.

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH SHI

Subject term: Tlingit language--Readers.

Added title: Salmon box.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.Z8 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Lingít X'éináx Áx! = Hear it in Tlingit [sound recording] : a Tlingit mini phrase book & CD / edited by John Marks ... [et al.]

Portion of title: Hear it in Tlingit

Tlingit Language Materials

Portion of title: Tlingit mini phrase book & CD
Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute, c2005.
Physical descrip: 2 sound discs ; 4 3/4 in. + [8] p. insert.
General Note: Title from disc.
General Note: "Adapted from Lingít X'éínáx Sá! : say it in
Tlingit : a Tlingit phrase book."
General Note: Phrases on CD spoken in English, followed by Tlingit ;
insert contains text of phrases in English and
Tlingit.
Summary: Tlingit is a language native to southeast Alaska,
British Columbia, and the Yukon Territory. Lingít
X'éínáx Áx! is designed to encourage language
learners to use Tlingit in everyday speech with family
and friends.
Language: In English and Tlingit.
Held by: SLJ SLH
Subject term: Tlingit language--Study and teaching--Audio-visual
aids.
Subject term: Tlingit Indians--Social life and customs.
Added author: Marks, John.
Added author: Dauenhauer, Richard.
Added author: Dauenhauer, Nora.
Added author: Edwards, Keri.
Added author: Sealaska Heritage Institute.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0029 CD	1	CD	HIST_LIB

Corporate Author: Russka'í`a pravoslavna'í`a `t`serkov'.
Uniform title: [Molitvoslov. Tlingit]
Title: Molitvy na koloshinskom nar'í`ech`ii : izdan`ie
preosv`í`ashchennago Nikola'í`a, episkopa aleutskago i
al'í`askinskago v pam'í`at stol'í`etn'í`ago
`í`ubile'í`a Pravoslavnoi miss`ii po Al'í`ask'í`e /
[perevel Vladimir Donskoi].

Publication info: Sitkha : [s.n.], 1895.
Physical descrip: 23 p. ; 15 cm.
General Note: In Tlingit (Cyrillic).
Held by: SLH
Corporate subject: Orthodox Eastern Church--Prayer-books and
devotions--Tlingit.
Subject term: Tlingit language--Texts.
Added author: Nikolai, Archbishop of Warsaw, 1851-1915.
Added author: Donskoi, Vladimir.
Added title: Molitvy na koloshinskom narechii.
Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/tlingit/prayers-tlingit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BX360.A6T5 1895	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB
	3	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jackson, Paul, Tlingit leader, d. 2007.
Title: [Paul Jackson addresses assemblage at presentation of
Frederica De Laguna collection, August 17, 2007,
Alaska Historical Collections, Alaska State Library]

Tlingit Language Materials

[sound recording].

Publication info: [Juneau, Alaska : Alaska State Library, 2007]

Physical descrip: 1 sound disc (2:32 min.) : digital ; 4 3/4 in.

General Note: Title supplied by cataloger.

Summary: Paul Jackson, Tlingit leader, speaks at the presentation of the Frederica De Laguna collection, August 17, 2007, Alaska Historical Collections, on behalf of the people of Yakutat.

Language: In English and Tlingit.

Held by: SLH

Personal subject: De Laguna, Frederica, 1906-2004.

Subject term: Tlingit Indians--Alaska.

Subject term: Anthropological museums and collections--Alaska.

Geographic term: Yakutat (Alaska)--History.

Added author: Alaska Historical Library.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0053 CD	1	CD	HIST_LIB

Personal Author: Parker, Cynthia.

Title: The people's dance / by Cynthia Parker.

Publication info: [S.l. : Cynthia Parker?, 1972]

Physical descrip: [56] leaves : ill., map ; 28 cm.

General Note: "Sept 1972."

General Note: Description of Tlingit cultural life.

Bibliography note: Includes bibliographical references (leaves 54-55).

Language: In English and Tlingit.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit Indians--Social life and customs.

Subject term: Tlingit Indians--Folklore.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E98.D2P35 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Saak = Hooligan / written by a team of teachers and specialists led by Nancy Douglas.

Parallel title: Hooligan

Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute : City and Borough of Juneau School District, [2006]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 30 cm. + unit lessons text (20 p.) + 3 CD-ROMs (sd., col. ; 4 3/4 in.)

Series Title: (Tlingit culture and language thematic units)

General Note: Binder cover insert title.

General Note: "One in a series of Tlingit culture and language thematic units"--Binder cover insert.

General Note: "Grade levels K-2"--Binder cover insert.

General Note: Unit lessons text and CD-ROMs in binder pockets.

Contents: Teacher resources [manual] -- [Lesson plans] -- 3 CD-ROMs (lessons and resources, audio, interactive games).

Other forms: Also available in electronic format via Internet.

Funding information: Funded by grants from the U.S. Dept. of Education, 92-0081844 awarded to Sealaska Heritage Institute and S356AD30001 awarded to the Juneau School District.

Held by: SLH

Tlingit Language Materials

Subject term: Tlingit children--Education (Early childhood)
Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Early childhood)
Subject term: Indians of North America--Education--Alaska,
Southeast.

Subject term: Early childhood education--Alaska, Southeast.

Subject term: Smelts--Alaska, Southeast.

Added author: Douglas, Nancy.

Added author: Sealaska Heritage Institute.

Added author: City and Borough of Juneau School District.

Internet Access: Teacher resources

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Hooligan/Hooligan%20Resources.pdf>

Internet Access: Unit lessons

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Hooligan/HooliganUnit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T4293 2006	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Orthodox Eastern Church.

Title: Sbornik "t'serkovnykh" p'iesnop'ienii molitvoslovii na koloshinskom" nar'iechii. Izdan'ie Preosv'iaschennago Nikola'ia, episkopa aleutskago i al'ianskaskago, v" pam'iat' stol'ietn'ago i'ubile'a Pravoslavnoi miss'ii v" Amerik'e.

Publication info: S. Fran't'sisko [Tip. Brat'ev" Bruks", N'iu-Iork"] 1896.

Physical descrip: 51 p. 17 cm.

General Note: "Perevod" Iv. Nadezhdina."

Held by: SLH

Subject term: Tlingit language--Texts.

Added author: Nikolai, Archbishop of Warsaw, 1851-1915.

Added author: Nadezhdin, Ivan,

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/tlingit/sbornik-tlingit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.Z71 1896	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Title: Sheiyi = Spruce trees / written by a team of teachers and specialists led by Nancy Douglas.

Parallel title: Spruce trees

Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute : City and Borough of Juneau School District, [2006]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 30 cm. + unit lessons text (20 p.) + 3 CD-ROMs (sd., col. ; 4 3/4 in.)

Series Title: (Tlingit culture and language thematic units)

General Note: Binder cover insert title.

General Note: "One in a series of Tlingit culture and language thematic units"--Binder cover insert.

General Note: "Grade levels K-1"--Binder cover insert.

General Note: Unit lessons text and CD-ROMs in binder pockets.

Contents: Teacher resources [manual] -- [Lesson plans] -- 3 CD-ROMs (lessons and resources, audio, interactive)

Tlingit Language Materials

games).

Other forms: Also available in electronic format via Internet.

Funding information: Funded by grants from the U.S. Dept. of Education,
92-0081844 awarded to Sealaska Heritage Institute and
S356AD30001 awarded to the Juneau School District.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit children--Education (Early childhood)

Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Early childhood)

Subject term: Indians of North America--Education--Alaska,
Southeast.

Subject term: Early childhood education--Alaska, Southeast.

Subject term: Spruce--Alaska, Southeast.

Added author: Douglas, Nancy.

Added author: Sealaska Heritage Institute.

Added author: City and Borough of Juneau School District.

Internet Access: Teacher resources

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Spruce%5Ftrees/SpruceResources.pdf>

Internet Access: Unit lessons

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Spruce%5Ftrees/spruceunit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T426 2006	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: James, Susie.

Title: Sít' Kaa Káx Kana.áa Kaasgéiy X'éidax Sh Kalneek.

Glacier Bay history. Edited and transcribed by Nora Florendo.

Publication info: [Sitka] Tlingit Readers in association with the Alaska Native Language Center [1973]

Physical descrip: 28 p. 22 cm.

General Note: Text in Tlingit.

General Note: A project of the Alaska Native Language Center.

Held by: UAS SLH SHI

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Geographic term: Glacier Bay (Alaska)--History.

Added author: Florendo, Nora,

Added author: Alaska Native Language Center.

Added author: Tlingit Readers, inc.

Added title: Glacier Bay history.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.J35 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Southeast Alaska folk tradition [sound recording] /

compiled and edited by Barry Roderick and John Ingalls.

Publication info: New York, N.Y. : Folkways, c1981.

Physical descrip: 3 sound cassettes (ca. 144 min.) : analog + 3 booklets.

Series Title: (The Southeast Alaska folk tradition ;)

Series Title: (Folkways cassette)

General Note: Folkways: FES 34031 - FES 34033

General Note: Traditional and contemporary folk music performed by Alaskan artists, including native songs, instrumental

music and recitations.

General Note: Pamphlets include time lines, song texts, historical photos, and bibliographies.

Contents: 34031A/B. Exploration and discovery, 1786-1897
--34032A/B. Stampede and settlement, 1898-1941 --
34033A/B. Too late for the gold, too early for the oil, 1942-1981.

Held by: SLH

Subject term: Folk music--Alaska.

Subject term: Folk songs, English--Alaska.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Music.

Geographic term: Alaska--History.

Added author: Ingalls, John.

Added author: Rodrigue, Barry H.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PHONOTAPE C-63	1	SOUNDREC	HIST_LIB

Title: Southeast Alaska folk tradition [sound recording] /
[compiled and edited by Barry Roderick and John
Ingalls].

Publication info: New York, N.Y. : Folkways, c1981.

Physical descrip: 3 sound discs (ca. 144 min.) : analog

Series Title: (Custom compact disc series ; FES 34031, FES 34032,
FES 34033)

General Note: Traditional and contemporary folk music performed by Alaskan artists, including native songs, instrumental music and recitations.

General Note: Pamphlets include time lines, song texts, historical photos, and bibliographies.

Contents: CD 1 (Exploration and discovery, 1786-1897): Lituva. Yeil. Passage of the Neva (3:50) ; Tlingit-Russian encounters. Lumiansky's vamp. Metelitsa. Hard rock reel (6:34) ; Russian-American preservation. Lament for Lord Franklin (3:45) ; Ballad of the dark eyed woman (5:50) ; Gijuk xa. sheeyee (5:41) -- Discovery. Mountain yodel. Pilz memoir. Joe Juneau's ramblin' blues (5:38) ; Gastineau gold. A.J. Mine (3:18) ; Alaska mazurka (1:50) ; Tsimshian blanket dance song. Ballad of the woodworm, part 1 (5:34) ; Gay nineties. Norman Lee's letter. Klondike cattle drive. Norman Lee's diary. Walking home (8:40).

Contents: CD 2 (Stampede and settlement, 1898-1941): Stampede. Skaguay vamp. Life on the railroad (4:08) ; Stroller White's account. Battleship Maine (2:10) ; Stroller White's account. Diary of a stamper. Soapy Smith (5:08) ; Lady of the Chilkoot (3:50) ; Diggin' (5:06) ; News of the Nineties. Front porch (3:10) -- Settlement. Pioneers' conversation and chimes. Cheechako (3:18) ; Squarehead story. Norwegian seaman. Juneau jig (5:07) ; Aana hei. Chaplin's adventure (3:01) ; Pobreng alindahaw. Renaissance song (5:09) ; Henry Davis diary. Squaws along the Yukon (1:49) ; Henry Davis diary. Old trapper's den (2:46) ; Old man of the sea (3:10).

Tlingit Language Materials

Contents: CD 3 (Too late for the gold, too early for the oil, 1942-1981): Too late for the gold. The Basket Bay blowdown blues. Sometimes (5:05) ; License song (2:19) ; Billy Biggs conversation. Rum runners of southeast. Billy Biggs conversation. Three for a dollar blues (7:03) ; Billy Biggs conversation. Annie fair (2:37) ; Tales of the raven. Lament for the Eyak (6:32) -- Too early for the oil. The sun comes out (2:32) ; Southeast weather song. Bottomfish come all ye (2:06) ; Ketchikan (3:43) ; The lament of the lonesome wolf. Rainforest reel (4:45) ; Nip & tuck (:55) ; Ballad of the White Pass and Yukon route (1:45) ; Busted in Alaska. Conversation with Lonesome Pete. Technology (4:52) ; This wonderful land (2:35).

Held by: SLH

Subject term: Folk music--Alaska.

Subject term: Folk songs, English--Alaska.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Music.

Geographic term: Alaska--History.

Added author: Ingalls, John.

Added author: Roderick, B. H. A. (Barry H. A.)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0006 DISC 1-3 CD	1	CD	HIST_LIB

Personal Author: Zuboff, Robert.

Title: Táax'aa Shaadaax' X'éidax Sh Kalneek. Mosquito.

Edited and transcribed by Dick Dauenhauer.

Publication info: [Sitka] Tlingit Readers in association with the Alaska Native Language Center [c1973]

Physical descrip: 14 p. 21 cm.

General Note: Text in Tlingit.

General Note: A project of the Alaska Native Language Center.

Held by: UAS SLH SHI

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Tlingit language--Readers.

Added author: Dauenhauer, Richard.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added author: Tlingit Readers, inc.

Added title: Mosquito.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.Z92 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Coffin, James E.

Title: Tlingit and English dictionary / written by James E. Coffin.

Variant title: Tlingit and English dictionary

Publication info: Douglas, Alaska : J.E. Coffin, [190-?] printed by Alaska record-miner)

Physical descrip: [18] leaves ; 28 cm.

General Note: Original: 32 p. ; 16 cm.

Local note: Original in Sheldon Museum, Haines, Alaska.

Local note: Original in Sheldon Museum, Haines, Alaska.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit language--Dictionaries--English.

Tlingit Language Materials

Subject term: English language--Dictionaries--Tlingit.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.Z5C64 VF	1	VERTFILE HIST_LIB

Title: Tléi_kwx' = Berries / written by a team of teachers and specialists led by Nancy Douglas.

Parallel title: Berries

Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute : City and Borough of Juneau School District, [2006]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 30 cm. + unit lessons text (20 p.) + 3 CD-ROMs (sd., col. ; 4 3/4 in.)

Series Title: (Tlingit culture and language thematic units)

General Note: Binder cover insert title.

General Note: "One in a series of Tlingit culture and language thematic units"--Binder cover insert.

General Note: "Grade levels K-1"--Binder cover insert.

General Note: Unit lessons text and CD-ROMs in binder pockets.

Contents: Teacher resources [manual] -- [Lesson plans] -- 3 CD-ROMs (lessons and resources, audio, interactive games).

Other forms: Also available in electronic format via Internet.

Funding information: Funded by grants from the U.S. Dept. of Education, 92-0081844 awarded to Sealaska Heritage Institute and S356AD30001 awarded to the Juneau School District.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit children--Education (Early childhood)

Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Early childhood)

Subject term: Indians of North America--Education--Alaska, Southeast.

Subject term: Early childhood education--Alaska, Southeast.

Subject term: Berries--Alaska, Southeast.

Subject term: Berries--Harvesting--Alaska, Southeast.

Added author: Douglas, Nancy.

Added author: Sealaska Heritage Institute.

Added author: City and Borough of Juneau School District.

Internet Access: Teacher resources

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Berries/berryresources.pdf>

Internet Access: Unit lessons

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Berries/berryunit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T427 2006	1	BOOK HIST_LIB

Personal Author: Swanton, John Reed, 1873-1958.

Title: Tlingit : an illustrative sketch / by John R. Swanton.

Publication info: Washington : G.P.O., 1910.

Physical descrip: p. 161-204 : ill. ; 25 cm.

General Note: "Extract from Handbook of American Indian languages (bulletin 40), part 1, of Bureau of American Ethnology (BOAS)."

Held by: SLH

Subject term: Tlingit language.

Tlingit Language Materials

Geographic term: Alaska--Languages.

Added author: Smithsonian Institution. Bureau of American Ethnology.

Added title: Handbook of American Indian Languages. Bulletin 40.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.S962 1910 PAM	1 XPAM	HIST_LIB

Personal Author: Swanton, John Reed, 1873-1958.

Title: The Tlingit Indian language / John R. Swanton.

Edition: 2nd ed. of facsim. reprint.

Publication info: Seattle, Wash. : Shorey Book Store, [1973]

Physical descrip: p. 161-204 ; 22 cm.

General Note: "Second edition of facsimile reprint, limited to 150 copies, June 1973"--T.p. verso.

General Note: "Facsimile reproduction 1971."

General Note: "SJI #24."

General Note: Reprint excerpt from the Handbook of American Indian languages [Smithsonian Institution. Bureau of American Ethnology / Bulletin 40. Wash. D.C. : Govt. Print. Off.], 1911.

Language: Text in English and Tlingit.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Tlingit language.

Uniform title: Handbook of American Indian languages.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.S96 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Olson, Wallace M.

Title: Tlingit thinking = Lingit tundataanee / Tlingit

translation by Kathrine Mills ; English text by Wally and Marie Olson.

Publication info: [Juneau, AK? : Southeast Alaska Regional Health Corp.?, 19--?]

Physical descrip: [5] p. : ill. ; 22 cm.

Local note: Library has photocopy.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit Indians--Social life and customs.

Subject term: Tlingit Indians--Legends.

Subject term: Indians of North America--Northwest Coast of North America--Social life and customs.

Subject term: Indians of North America--Northwest Coast of North America--Legends.

Subject term: Indians of North America--Northwest Coast of North America--Art.

Added author: Mills, Kathrine.

Added author: Olson, Marie.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T69 VF	1 VERTFILE	HIST_LIB

Personal Author: Langdon, Steve, 1948-

Title: Traditional knowledge and harvesting of salmon by Huna and Hinyaa Tlingit / Steve J. Langdon ; Lingit

transcription and translation by Kenneth Austin.

Publication info: [Anchorage, Alaska] : U.S. Fish and Wildlife Service, Office of Subsistence Management, [2006]

Tlingit Language Materials

Physical descrip: ix, 185 p. : ill. (some col.) ; 28 cm.

General Note: Cover title.

General Note: "Fisheries information service (FIS) project 02-104."

General Note: "August 2006."

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 172-174).

Summary: This report provides an overview of aspects of Tlingit traditional knowledge and harvesting of salmon derived primarily from interviews of Tlingit elders and scholars.

Funding information: Research conducted between U.S. Fish and Wildlife Service, Office of Subsistence Management and Central Council of Tlingit and Haida Indians Tribes of Alaska under contract number 43-0109-2-342

Held by: SLJ SLH

Subject term: Pacific salmon fisheries--Alaska, Southeast.

Subject term: Traditional ecological knowledge--Alaska, Southeast.

Subject term: Fishing surveys--Alaska, Southeast.

Subject term: Subsistence fishing--Alaska, Southeast.

Subject term: Fish stock assessment--Alaska, Southeast.

Subject term: Fishery management--Alaska, Southeast.

Subject term: Tlingit Indians--Fishing--Alaska, Southeast.

Subject term: Indians of North America--Fishing--Alaska, Southeast.

Subject term: Subsistence economy--Alaska, Southeast.

Added author: Austin, Kenneth.

Added author: U.S. Fish and Wildlife Service. Office of Subsistence Management.

Added author: Central Council of the Tlingit & Haida Indian Tribes.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)SH348.L26 2006	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Sealaska Heritage Foundation.

Title: Traditional Tlingit country / a project of Sealaska Heritage Foundation, the Sitka Tribe of Alaska, and the Alaska Federation of Natives ; list of Tlingit tribes, clans and clan houses compiled by Andrew Hope III ; map graphics by Sue Kraft.

Variant title: Title from verso: Traditional Tlingit country & tribal list

Portion of title: Traditional Tlingit country and tribal list

Edition: [Draft].

Mathematic map data: Scale not given.

Publication info: [Alaska?] : Tlingit Readers, c1997.

Physical descrip: 1 map : col. ; 34 x 49 cm. on sheet 44 x 56 cm.

General Note: At head of text on verso: Tlingit tribes, clans and clan houses.

General Note: Includes bibliography and index to communities by clans and clan houses.

Language: Text in English and Tlingit.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit Indians--Alaska--Alaska, Southeast--Maps.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Alaska, Southeast--Maps.

Geographic term: Alaska, Southeast--Maps.

Added author: Hope, Andrew.

Tlingit Language Materials

Added author: Kraft, Susan L.
Added author: Sitka Tribe of Alaska.
Added author: Alaska Federation of Natives.
Added author: Tlingit Readers, Inc.
Added title: Tlingit tribes, clans and clan houses.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)G4373.E1 1997.S42 OVERSIZE VF	1	VERTFILE HIST_LIB

Title: Traditional Tlingit country : circa late nineteenth century / project administrative support Sealaska Heritage Foundation ... [et al.] ; research by Andrew Hope III ; produced by Peter Metcalfe ; graphic design by Sue Kraft.

Portion of title: Traditional Tlingit country : circa late 19th century
Edition: 2nd ed. rev.

Mathematic map data: Scale not given.

Publication info: [Alaska?] : Tlingit Readers, Inc. c1998.

Physical descrip: 1 map : col. ; 27 x 41 cm. on sheet 64 x 46 cm.

General Note: "Second edition revised c1998."

General Note: Title at head of text: Tlingit tribes, clans and clan houses.

General Note: Includes bibliography and index to communities by clans and clan houses.

Language: Text in English and Tlingit.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit Indians--Alaska--Alaska, Southeast--Maps.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Alaska, Southeast--Maps.

Geographic term: Alaska, Southeast--Maps.

Added author: Hope, Andrew.

Added author: Metcalfe, Peter, 1951-

Added author: Kraft, Susan L.

Added author: Sealaska Heritage Foundation.

Added author: Tlingit Readers, Inc.

Added title: Tlingit tribes, clans and clan houses.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)G4373.E1 1998.S42 OVERSIZE VF	1	VERTFILE HIST_LIB

Title: Traditional Tlingit country : circa late nineteenth century / project administrative support Sealaska Heritage Foundation ... [et al.] ; research by Andrew Hope III ; produced by Peter Metcalfe ; graphic design by Sue Kraft ; revised base map by Adrian Rusch and David Albert.

Portion of title: Traditional Tlingit country : circa late 19th century
Edition: 4th ed. rev.

Mathematic map data: Scale not given.

Publication info: [Alaska?] : Tlingit Readers, Inc. c2003.

Physical descrip: 1 map : col. ; 27 x 40 cm. on sheet 64 x 46 cm.

General Note: "Fourth edition revised c2003."

General Note: Title at head of text: Tlingit tribes, clans and clan houses.

General Note: Includes bibliography and index to communities by clans and clan houses.

Tlingit Language Materials

Language: Text in English and Tlingit.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit Indians--Alaska--Alaska, Southeast--Maps.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Alaska,
Southeast--Maps.

Geographic term: Alaska, Southeast--Maps.

Added author: Hope, Andrew.

Added author: Metcalfe, Peter, 1951-

Added author: Kraft, Susan L.

Added author: Rusch, Adrian.

Added author: Albert, David.

Added author: Sealaska Heritage Foundation.

Added author: Tlingit Readers, Inc.

Added title: Tlingit tribes, clans and clan houses.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)G4373.E1 2003.S42 OVERSIZE VF	1	VERTFILE	HIST_LIB

Personal Author: Innokentii, Saint, Metropolitan of Moscow and Kolomna, 1797-1879.

Title: Ukazanie pyti v t'sarstvie nebesnoe.

Publication info: [New York] : Tip. "Amerikanskago Pravoslavnago Vestnika", 1901.

Physical descrip: 16 p. ; 22 cm.

General Note: Tlingit in Cyrillic characters.

Local note: Library has paper copy.

Held by: SLH

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/tlingit/indication-pathway-part-1.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BX581.I76 1901	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB
	3	BOOK	HIST_LIB

Title: Utk'uheenee X'usheex'ee.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Wycliffe Bible Translators, [1963]

Physical descrip: 44 p. ; 21 cm.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Tlingit language--Texts.

Subject term: Hymns, Tlingit.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.Z71U8	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Newton, Richard G.

Title: Voices of Haa atxaayi haa kusteeyix sitee [sound recording] = Our food is our Tlingit way of life :

interviews with Tlingit elders / [Richard G. Newton and Madonna L. Moss.]

Parallel title: Our food is our Tlingit way of life

Portion of title: Haa atxaayi haa kusteeyix sitee

Edition: [Archival gold CD ed.].

Publication info: [Juneau, Alaska] : Southeast Alaska Inter-Tribal Fish and Wildlife Commission ; University of Alaska Southeast ; USDA Forest Service, [2006]

Physical descrip: 31 sound discs ; 4 3/4 in.

Tlingit Language Materials

General Note: Interviews conducted by Richard Newton and Madonna Moss between 1979 and 1984. Interviews were used as basis for the publication: The subsistence lifeway of the Tlingit people: excerpts of oral interviews (Juneau, Alaska : U.S. Dept. of Agriculture, Forest Service, Alaska Region, 1984). Reprinted in 2005 with title: Haa atxaayi haa kusteeyix sitee, our food is our Tlingit way of life: excerpts from oral interviews.

General Note: The numbering of the CDs corresponds to the numbering of the taped interviews as listed in Appendix 1 of the publication: Haa atxaayi haa kusteeyix sitee, our food is our Tlingit way of life: excerpts from oral interviews (Juneau, Alaska : U.S. Dept. of Agriculture, Forest Service, Alaska Region, 2005).

Contents: CD 1. Walter Williams, Josephine Paul, and John C. Jackson. In Tlingit -- CD 2. John C. Jackson. Subtitled "Legend of an orphan boy." In Tlingit -- CD 3. John C. Jackson. In Tlingit -- CD 4. John C. Jackson. English translation by Richard Newton -- CD 5. John C. Jackson. Subtitled "Legend of an orphan boy." English translation by Richard Newton -- CD 6. Walter Williams, Josephine Paul, and John C. Jackson. English translation by Richard Newton -- CD 7 (in 2 pts.). Louise Kadake, Chester James, and John C. Jackson. English translation by Richard Newton -- CD 8. Minnie Johnson, March 13, 1981. In English -- CD 9. Minnie Johnson, May 13, 1981. In English -- CD 10. Minnie Johnson, April 7, 1981. In English -- CD 11. Matilda Gamble. In English -- CD 12 (in 2 pts.). Annie Bennett. In Tlingit and English. Elsie John interpreting -- CD 13 (in 2 pts.). Melba and Albert Wallace, Sr. In English -- CD 14. Melba and Albert Wallace, Sr. In English (continuation of CD 13) -- CD 15 (in 2 pts.). Jessie and George Dalton, Sr. In Tlingit -- CD 16. Jessie and George Dalton, Sr. and George Davis. English translation by Richard Newton -- CD 17. George Davis. English translation by Richard Newton -- CD 18. George Davis. In Tlingit -- CD 19. Minnie Johnson. In Tlingit -- CD 20. Henry Katasse. In Tlingit -- CD 21. Henry Katasse. In Tlingit (continuation of CD 20) -- CD 22. William and Martha James and Henry Katasse. English translation by Richard Newton -- CD 23. William and Martha James. In Tlingit -- CD 24 (in 2 pts.). Henry Katasse. English translation by Richard Newton -- CD 25 (in 2 pts.). Lydia and Jimmie George. In English.

Language: In English and Tlingit.

Held by: UAS SLH

Subject term: Tlingit Indians--Food.

Subject term: Tlingit Indians--Economic conditions.

Subject term: Tlingit Indians--Interviews.

Subject term: Food habits--Alaska.

Subject term: Subsistence economy--Alaska.

Tlingit Language Materials

Subject term: Indians of North America--Alaska--Economic conditions.
Subject term: Indians of North America--Food--Alaska.
Geographic term: Alaska--Economic conditions.
Added author: Moss, Madonna.
Uniform title: Subsistence lifeway of the Tlingit people.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0044 DISCS 1-25 CD	1	CD	HIST_LIB

Corporate Author: Hoonah High School (Hoonah, Alaska)

Title: Woosh yax yaa datuwch. Tlingit math book. By the students of Hoonah High School, under the direction of Katherine Mills.

Publication info: [Sitka] Tlingit Readers [1973]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) illus. 22 cm.

General Note: Text in Tlingit, glossary in Tlingit and English.

General Note: Technical assistance provided by Alaska Native Language Center.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Mills, Katherine.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added author: Tlingit Readers, Inc.

Added title: Tlingit math book.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.H66 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Title: _Xáat = Salmon / written by a team of teachers and specialists led by Nancy Douglas.

Parallel title: Salmon

Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute : City

and Borough of Juneau School District, [2006]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 30 cm. + unit lessons text (20 p.) + 3 CD-ROMs (sd., col. ; 4 3/4 in.)

Series Title: (Tlingit culture and language thematic units)

General Note: Binder cover insert title.

General Note: "One in a series of Tlingit culture and language thematic units"--Binder cover insert.

General Note: "Grade level K-1"--Binder cover insert.

General Note: Unit lessons text and CD-ROMs in binder pockets.

Contents: Teacher resources [manual] -- [Lesson plans] -- 3 CD-ROMs (lessons and resources, audio, interactive games).

Other forms: Also available in electronic format via Internet.

Funding information: Funded by grants from the U.S. Dept. of Education, 92-0081844 awarded to Sealaska Heritage Institute and S356AD30001 awarded to the Juneau School District.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit children--Education (Early childhood)

Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Early childhood)

Subject term: Indians of North America--Education--Alaska, Southeast.

Subject term: Early childhood education--Alaska, Southeast.

Tlingit Language Materials

Subject term: Salmon.

Added author: Douglas, Nancy.

Added author: Sealaska Heritage Institute.

Added author: City and Borough of Juneau School District.

Internet Access: Teacher resources

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Salmon/Salmon%20Unit%20Resources12%5F11.pdf>

Internet Access: Unit lessons

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Salmon/salmonunit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T428 2006	1 BOOK	HIST_LIB

Title: **_Xáay_ka Laa_x = Yellow and red cedar** / written by a team of teachers and specialists led by Nancy Douglas.

Parallel title: Yellow and red cedar

Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute : City and Borough of Juneau School District, [2006]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 30 cm. + unit lessons text (12 p.) + 3 CD-ROMs (sd., col. ; 4 3/4 in.)

Series Title: (Tlingit culture and language thematic units)

General Note: Binder cover insert title.

General Note: "One in a series of Tlingit culture and language thematic units"--Binder cover insert.

General Note: "Grade levels K-2"--Binder cover insert.

General Note: Unit lessons text and CD-ROMs in binder pockets.

Contents: Teacher resources [manual] -- [Lesson plans] -- 3 CD-ROMs (lessons and resources, audio, interactive games).

Other forms: Also available in electronic format via Internet.

Funding information: Funded by grants from the U.S. Dept. of Education, 92-0081844 awarded to Sealaska Heritage Institute and S356AD30001 awarded to the Juneau School District.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit children--Education (Early childhood)

Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Early childhood)

Subject term: Indians of North America--Education--Alaska, Southeast.

Subject term: Early childhood education--Alaska, Southeast.

Subject term: Cedar--Alaska, Southeast.

Added author: Douglas, Nancy.

Added author: Sealaska Heritage Institute.

Added author: City and Borough of Juneau School District.

Internet Access: Teacher resources

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Red%5Fyellow%5Fcedar/CedarUnitResources.pdf>

Internet Access: Unit lessons

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Red%5Fyellow%5Fcedar/CedarUnit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T4294 2006	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Peter, Tom.

Title: Xóots_x_X'ayakuwdli_gadee Shaawát Yéil Naawóo_x'éida_x sh kalneek = The bear husband / told by Tom Peter ; edited and transcribed by Nora Florendo.

Publication info: [Sitka, AK] : Tlingit Readers, c1973.

Physical descrip: 32 p. ; 21 cm.

General Note: Story was told and is written down in the Yukon dialect as spoken by the Inland Tlingit.

General Note: A project of the Alaska Native Language Center.

Held by: SLH SHI

Subject term: Tlingit language--Readers.

Added author: Florendo, Nora.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added author: Tlingit Readers, inc.

Added title: Bear husband.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2455.Z77P48 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Yaaw = Herring / written by a team of teachers and specialists led by Nancy Douglas.

Parallel title: Herring

Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute : City and Borough of Juneau School District, [2006]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 30 cm. + unit lessons text (24 p.) + 3 CD-ROMs (sd., col. ; 4 3/4 in.)

Series Title: (Tlingit culture and language thematic units)

General Note: Binder cover insert title.

General Note: "One in a series of Tlingit culture and language thematic units"--Binder cover insert.

General Note: "Grade levels K-2"--Binder cover insert.

General Note: Unit lessons text and CD-ROMs in binder pockets.

Contents: Teacher resources [manual] -- [Lesson plans] -- 3 CD-ROMs (lessons and resources, audio, interactive games).

Other forms: Also available in electronic format via Internet.

Funding information: Funded by grants from the U.S. Dept. of Education, 92-0081844 awarded to Sealaska Heritage Institute and S356AD30001 awarded to the Juneau School District.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit children--Education (Early childhood)

Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Early childhood)

Subject term: Indians of North America--Education--Alaska, Southeast.

Subject term: Early childhood education--Alaska, Southeast.

Subject term: Pacific herring.

Added author: Douglas, Nancy.

Added author: Sealaska Heritage Institute.

Added author: City and Borough of Juneau School District.

Internet Access: Teacher resources

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Herring/herringresources.pdf>

Internet Access: Unit lessons

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Herring/herringunit.pdf>

Tlingit Language Materials

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T4295 2006	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Yán = Hemlock / written by a team of teachers and specialists led by Nancy Douglas.

Parallel title: Hemlock

Publication info: [Juneau, Alaska] : Sealaska Heritage Institute : City and Borough of Juneau School District, [2006]

Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. (some col.) ; 30 cm. + unit lessons text (20 p.) + 3 CD-ROMs (sd., col. ; 4 3/4 in.)

Series Title: (Tlingit culture and language thematic units)

General Note: Binder cover insert title.

General Note: "One in a series of Tlingit culture and language thematic units"--Binder cover insert.

General Note: "Grade levels K-2"--Binder cover insert.

General Note: Unit lessons text and CD-ROMs in binder pockets.

Contents: Teacher resources [manual] -- [Lesson plans] -- 3 CD-ROMs (lessons and resources, audio, interactive games).

Other forms: Also available in electronic format via Internet.

Funding information: Funded by grants from the U.S. Dept. of Education, 92-0081844 awarded to Sealaska Heritage Institute and S356AD30001 awarded to the Juneau School District.

Held by: SLH

Subject term: Tlingit children--Education (Early childhood)

Subject term: Tlingit language--Study and teaching (Early childhood)

Subject term: Indians of North America--Education--Alaska, Southeast.

Subject term: Early childhood education--Alaska, Southeast.

Subject term: Western hemlock.

Added author: Douglas, Nancy.

Added author: Sealaska Heritage Institute.

Added author: City and Borough of Juneau School District.

Internet Access: Teacher resources

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Hemlock/HemlockResources.pdf>

Internet Access: Unit lessons

<http://www.sealaskaheritage.org/programs/CURRICULUM/Tlingit/Hemlock/hemlockunit.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.T6T4296 2006	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Innokentii, Saint, Metropolitan of Moscow and Kolomna, 1797-1879

**Title: Zam'ichani'ia o koloshenskom i kad'akskom
i'azykakh i otchasti o prochikh
rossiisko-amerikanskikh, s prisovokupleni'em
rossiisko-koloshenskago slovar'ia, soderzhashchago
bol'ee 1000 slov, iz koikh na n'iekotory'ia
sd'elany po'iasneni'ia / Sostavil Ivan
Veniaminov, v Sitkh'e.**

Publication info: Sanktpeterburg : V Tip. Imp. akademii nauk, 1846.

Physical descrip: 81 p. ; 23 cm.

Tlingit Language Materials

Held by: SLH

Subject term: Tlingit language.

Subject term: Eskimo languages.

Subject term: Russian language--Dictionaries--Tlingit.

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/research/zamechaniya.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0295 MFILM	1	MFILM	HIST_LIB
2)PM42.I6 1846	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Alaska Tsimshian Indian songs [sound recording] /
Tsimshian Wolf Clan.

Publication info: [Alaska? : Tsimshian Wolf Clan, [200-?]
Physical descrip: 1 sound disc (16 min., 45 sec.) : digital ; 4 3/4 in.
General Note: Compact disc.
General Note: Program notes on disc.
General Note: In English and Tsimshian.
General Note: "Includes songs and introductions."
Contents: Shkelandaquan (Indian war dance) -- Tsimshian lullaby
-- Guill Gwall Gee (Tsimshian song to change the
weather).
Performer: Conrad R. Mather.
Held by: SLH
Subject term: Tsimshian Indians--Songs and music.
Subject term: Indians of North America--Alaska--Music.
Added author: Mather, Conrad R.
Added author: Tsimshian Wolf Clan.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0010 CD	1	CD	HIST_LIB

Personal Author: Swanton, John Reed, 1873-1958.

Title: Haida songs, by John R. Swanton. Tsimshian texts (new series) by Franz Boas.
Publication info: Leyden, Late E.J. Brill, 1912.
Physical descrip: v, 284 p., 1 l. 25 cm.
Series: (Publications of the American Ethnological Society ... vol. III)
General Note: Haida songs, without music, and English translation. Tsimshian texts and English translation on opposite pages.
Held by: SLH
Subject term: Haida language--Texts.
Subject term: Haida poetry.
Subject term: Tsimshian language--Texts.
Subject term: Indians of North America--Folklore.
Added author: Boas, Franz, 1858-1942.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM101.A5 1912	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Young, Ann.

Title: Learning Tsimshian : book number one / by Ann Young, Gayle Dundas, [and] Mary Guthrie.
Publication info: Ketchikan, Alaska : Ketchikan Indian Corp., 1979.
Physical descrip: 16 p. : ill. ; 22 cm.
General Note: Cover title.
Local note: Library has microfiche.
Held by: SLH
Subject term: Tsimshian language--Conversation and phrase books.
Added author: Dundas, Gayle.
Added author: Guthrie, Mary.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2494.Y68 1979	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Bradley, Joseph.

Title: Ndeh wuwaal kuudeex a spaga laxyuubm ts'msiyeen = When the Aleuts were on Tsimshian territory / told by Joseph Bradley ; illustrated by Bill Helin.

Parallel title: When the Aleuts were on Tsimshian territory

Publication info: [Canada] : Tsimshian Chiefs, c1992.

Physical descrip: 19 p. : ill. ; 23 cm.

Series: (Suwilaay'msga na Ga'niiyatgm = Teachings of our grandfathers ; [5])

Held by: SLH

Subject term: Tsimshian Indians--Folklore.

Added author: Helin, Bill.

Series: Suwilaay'msga na Ga'niiyatgm ; 5.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.A34W53 1992	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Schulenburg, Albrecht Conon, Graf von der, 1865-1902.

Uniform title: [Sprache der Zimshian-Indianer in Nordwest-America. 1. Grammatik. English]

Title: Schulenburg's Tsimshian grammar / translation and notes by Virginia C. Flaherty.

Publication info: Greeley, Colo. : Museum of Anthropology, University of Northern Colorado, 1982, [c1979]

Physical descrip: 2 v. (258, [1] leaves) ; 28 cm.

Series: (Occasional publications in anthropology. Linguistics series ; no. 8)

General Note: Translation of "Ethnographische Einleitung" and "1. Buch. Grammatik" of: Die Sprache der Zimshian-Indianer in Nordwest-America.

General Note: English, German, and Tsimshian.

Bibliography note: Bibliography: v. 2, leaf [259]

Held by: SLH

Subject term: Tsimshian language--Grammar.

Added author: Flaherty, Virginia C. (Virginia Carroll)

Added title: Tsimshian grammar.

Series: Occasional publications in anthropology. Linguistic series ; no. 8.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM831.S2 VOL.1-2	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Shimalgiagum Liam hymns and litany in Zimshian for the use of the Church at Metlakatla.

Publication info: Metlakatla, B.C. : Bishop's Press [18--?]

Physical descrip: [28 p. in various pagings ; 12 x 18 cm.

General Note: Possibly by Rev. William Duncan.

General Note: In original tan paper cover.

Local note: Library's copy has handwritten note: This was printed and bound by Indian boys with the supervision of a white teacher.

Held by: SLH

Personal subject: Duncan, William, 1832-1918.

Subject term: Tsimshian Indians--Missions.

Subject term: Missions--British Columbia.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

Tsimshian Language Materials

1)E99.T8S45 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Dunn, John Asher.

Title: Sm'algyax : a reference dictionary and grammar for the Coast Tsimshian language / compiled and edited by John Asher Dunn.

Publication info: Seattle : University of Washington Press ; Juneau : Sealaska Heritage Foundation, c1995.

Physical descrip: xii, x, 145, xiii, 79 p. ; 28 cm.

General Note: Rev. ed. of: A practical dictionary of the Coast Tsimshian language. 1978, and A reference grammar for the Coast Tsimshian language. 1979.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 145) and index.

Held by: SLH SHI

Subject term: Tsimshian language--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Tsimshian.

Subject term: Tsimshian language--Grammar--Dictionaries.

Subject term: Inglés--Diccionarios--Tsimshian (Idioma)

Subject term: Tsimshian (Idioma)--Gramática--Diccionarios.

Subject term: Tsimshian. gtt

Subject term: Engels. gtt

Added author: Dunn, John Asher. Practical dictionary of the Coast Tsimshian language.

Added author: Dunn, John Asher. Reference grammar for the Coast Tsimshian language.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM2494.Z5D86 1995	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Southeast Alaska folk tradition [sound recording] / compiled and edited by Barry Roderick and John Ingalls.

Publication info: New York, N.Y. : Folkways, c1981.

Physical descrip: 3 sound cassettes (ca. 144 min.) : analog + 3 booklets.

Series Title: (The Southeast Alaska folk tradition ;)

Series Title: (Folkways cassette)

General Note: Folkways: FES 34031 - FES 34033

General Note: Traditional and contemporary folk music performed by Alaskan artists, including native songs, instrumental music and recitations.

General Note: Pamphlets include time lines, song texts, historical photos, and bibliographies.

Contents: 34031A/B. Exploration and discovery, 1786-1897 --34032A/B. Stampede and settlement, 1898-1941 --34033A/B. Too late for the gold, too early for the oil, 1942-1981.

Held by: SLH

Subject term: Folk music--Alaska.

Subject term: Folk songs, English--Alaska.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Music.

Geographic term: Alaska--History.

Added author: Ingalls, John.

Added author: Rodrigue, Barry H.

Tsimshian Language Materials

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PHONOTAPE C-63	1 SOUNDREC	HIST_LIB

Title: Southeast Alaska folk tradition [sound recording] /

[compiled and edited by Barry Roderick and John Ingalls].

Publication info: New York, N.Y. : Folkways, c1981.

Physical descrip: 3 sound discs (ca. 144 min.) : analog

Series Title: (Custom compact disc series ; FES 34031, FES 34032, FES 34033)

General Note: Traditional and contemporary folk music performed by Alaskan artists, including native songs, instrumental music and recitations.

General Note: Pamphlets include time lines, song texts, historical photos, and bibliographies.

Contents: CD 1 (Exploration and discovery, 1786-1897): Lituya. Yeil. Passage of the Neva (3:50) ; Tlingit-Russian encounters. Lumiansky's vamp. Metelitsa. Hard rock reel (6:34) ; Russian-American preservation. Lament for Lord Franklin (3:45) ; Ballad of the dark eyed woman (5:50) ; Gijuk xa. sheeyee (5:41) -- Discovery. Mountain yodel. Pilz memoir. Joe Juneau's ramblin' blues (5:38) ; Gastineau gold. A.J. Mine (3:18) ; Alaska mazurka (1:50) ; Tsimshian blanket dance song. Ballad of the woodworm, part 1 (5:34) ; Gay nineties. Norman Lee's letter. Klondike cattle drive. Norman Lee's diary. Walking home (8:40).

Contents: CD 2 (Stampede and settlement, 1898-1941): Stampede. Skaguay vamp. Life on the railroad (4:08) ; Stroller White's account. Battleship Maine (2:10) ; Stroller White's account. Diary of a stamper. Soapy Smith (5:08) ; Lady of the Chilkoot (3:50) ; Diggin' (5:06) ; News of the Nineties. Front porch (3:10) -- Settlement. Pioneers' conversation and chimes. Cheechako (3:18) ; Squarehead story. Norwegian seaman. Juneau jig (5:07) ; Aana hei. Chaplin's adventure (3:01) ; Pobreng alindahaw. Renaissance song (5:09) ; Henry Davis diary. Squaws along the Yukon (1:49) ; Henry Davis diary. Old trapper's den (2:46) ; Old man of the sea (3:10).

Contents: CD 3 (Too late for the gold, too early for the oil, 1942-1981): Too late for the gold. The Basket Bay blowdown blues. Sometimes (5:05) ; License song (2:19) ; Billy Biggs conversation. Rum runners of southeast. Billy Biggs conversation. Three for a dollar blues (7:03) ; Billy Biggs conversation. Annie fair (2:37) ; Tales of the raven. Lament for the Eyak (6:32) -- Too early for the oil. The sun comes out (2:32) ; Southeast weather song. Bottomfish come all ye (2:06) ; Ketchikan (3:43) ; The lament of the lonesome wolf. Rainforest reel (4:45) ; Nip & tuck (:55) ; Ballad of the White Pass and Yukon route (1:45) ; Busted in Alaska. Conversation with Lonesome Pete. Technology (4:52) ; This wonderful land (2:35).

Tsimshian Language Materials

Held by: VALPL UAS SLH

Subject term: Gitksan mythology.

Subject term: Gitksan Indians--Folklore.

Added author: Harris, Kenneth B.

Added author: Robinson, Frances M. P.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.K55V57	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Aanakamken-qaq? = Are you my mother? / by P. D.

Eastman ; a translation and adaptation by Paschal
Afcan ; ill. adapted by Andrew Chikoyak.

Publication info: Fairbanks : Taqumaut Yugtun Qaneryamek Calivigmi,
University of Alaska, 1972.

Physical descrip: 57 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop,
Department of Linguistics and Foreign Languages,
University of Alaska ... for the Bilingual Education
Program of the Alaska Rural School Project, the Bureau
of Indian Affairs, and the Division of State Operated
Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eastman, P. D. (Philip D.) Are you my mother?

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Are you my mother?

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A314	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Lomack, Mary Ann.

Title: Acsiyaleriit / written by Mary Ann Lomack ;

illustrated by Ida Jacomet.

Publication info: College, Alaska : Eskimo Language Workshop, University
of Alaska, 1971.

Physical descrip: 18, [1] p. : ill. ; 22 cm.

General Note: English translation: p. [19]

General Note: A production of the Eskimo language workshop, Dept. of
Linguistics and Foreign Languages, University of
Alaska, College, Alaska for the Bilingual Education
Program of the Alaska Rural School Project, the Bureau
of Indian Affairs and the Division of State Operated
Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Study and teaching.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77L6	1 BOOK	HIST_LIB

**Title: Agayuliararput : kegginaqut, kangiit-llu = Our way of
making prayer : Yup'ik masks and the stories they tell**
/ transcribed and translated by Marie Meade ; edited
by Ann Fienup-Riordan.

Parallel title: Our way of making prayer

Publication info: Seattle : Anchorage Museum of History and Art in
association with the University of Washington Press,
c1996.

Physical descrip: xxi, 236 p. : ill. ; 23 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 235-236).

Summary: Drawing on the remembrances of elders who were born in
the early 1900s and saw the last masked Yup'ik dances
before missionary efforts forced their decline,
Agayuliararput is a collection of first-person

Yup'ik Language Materials

accounts of the rich culture surrounding Yup'ik masks. Stories by thirty-three elders from all over southwestern Alaska, presented in parallel Yup'ik and English texts, include a wealth of information about the creation and function of masks and the environment in which they flourished. The full-length, unannotated stories are complete with features of oral storytelling such as repetition and digression; the language of the English translation follows the Yup'ik idiom as closely as possible. Reminiscences about the cultural setting of masked dancing are grouped into chapters on the traditional Yup'ik ceremonial cycle, the use of masks, life in the qasgiq (communal men's house), the suppression and revival of masked dancing, maskmaking, and dance and song. Stories are grouped geographically, representing the Yukon, Kuskokwim, and coastal areas. The subjects of the stories and the masks made to accompany them are the Arctic animals, beings, and natural forces on which humans depended. This book will be treasured by the Yup'ik residents of southwestern Alaska and an international audience of linguists, folklorists, anthropologists, and art historians.

Language: Includes some text in Yup'ik.

Held by: UAS SLH

Subject term: Yupik masks.

Subject term: Yupik dance.

Subject term: Yupik Eskimos--Rites and ceremonies.

Added author: Meade, Marie.

Added author: Fienup-Riordan, Ann.

Added author: Anchorage Museum of History and Art.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7A38 1996	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Title: Agayuliyararput [kit] = Our way of making prayer : the living tradition of Yup'ik masks / Anchorage Museum of History and Art ; exhibition curator, Ann Fienup Riordan ; translator, Marie Meade.

Parallel title: Our way of making prayer

Portion of title: Living tradition of Yup'ik masks

Publication info: Anchorage, Alaska : Anchorage Museum of History and Art, [1996]

Physical descrip: 1 videocassette (VHS) (13 min.), 1 teacher's guide (15 p.), 6 col. posters

General Note: Title and imprint from videocassette label.

General Note: Posters have text on reverse side.

Held by: UAS SLH

Subject term: Yupik masks--Study and teaching.

Subject term: Yupik Eskimos--Rites and ceremonies--Study and teaching.

Added author: Fienup-Riordan, Ann.

Added author: Meade, Marie.

Added author: Anchorage Museum of History and Art.

Yup'ik Language Materials

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7A382 1996 OVERSIZE	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Zibell, Wilfried.

Title: Aglaich = Eskimo alphabet book / by Wilfried Zibell ;

illustrated by Don Drew Canonge.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Summer Institute of Linguistics, 1971.

Physical descrip: 32 p. : ill. ; 29 cm.

General Note: Includes index.

General Note: "Published in cooperation with the Eskimo Language Workshop, University of Alaska."

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Alphabet.

Added author: Canonge, Don Drew.

Added author: Summer Institute of Linguistics.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Eskimo alphabet book.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9M31812 1971	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: McIntyre, Richard.

Title: Akacak caurculria = what Akacak wanted to become /

written by Richard McIntyre and Marie Blanchett ;

illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, Kuskokwim Community College-aami, 1975.

Physical descrip: 12 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Central Yup'ik and English.

General Note: "A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, Bethel, Alaska, for the Bilingual Education Program ..., Alaska State Operated School System."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Occupations--Juvenile literature.

Added author: Blanchett, Marie Nick.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: What Akacak wanted to become.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.M15	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Ak'allaat ayagassuutet / written by Sophie Manutoli ;

illustrated by Moses Chanar.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 3 v. : chiefly ill. ; 22-28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Books for grades one to three.

Yup'ik Language Materials

General Note: Grades 2-3 have sub-title: Traditional travel.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses,

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Traditional travel.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9T7A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Akalriat = Wheels / written by Marie Blanchett ;
illustrated by George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek
Calivigmi, 1974.

Physical descrip: 15 p. : ill. ; 22x28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Wheels.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9W9A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Akerta = The sun / written in English by Jim
MacDiarmid ; translated into Central Yup'ik by Sophie
Manutoli ; illustrated by John Andrew.

Publication info: Bethel, Alaska : Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim
Community College, 1975 printing.

Physical descrip: 13 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Yup'ik and English.

General Note: Produced for the Bilingual Education Program of the
Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated
School System.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added title: Sun.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S8A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Akingutet = salaries / English text written by Jim

MacDiarmid and Marie Blanchett ; translated in Central
Yup'ik by Marie Blanchett ; illus. by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1975.

Physical descrip: 12 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Book for grades two and three.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Blanchett, Marie Nick,

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Salaries.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9E25A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Henry, Susan H.

Title: Akiugnerit ciuliamta = [Echoes from the past] /

compiled and edited by Susan Henry ; Yup ik
translation by Sophie Shield ; illustrated by Teri
Sloat.

Publication info: Bethel, Alaska ; Bureau of Indian Affairs, Bethel
Agency, Biligual Education Center, 1977.

Physical descrip: [86] p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Yup ik and English.

Held by: JUNPL SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Legends.

Subject term: Children's stories.

Added author: Shield, Sophie.

Added author: Sloat, Teri.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs. Bethel
Agency. Bilingual Education Center.

Added title: Echoes from the past.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7H463 1977	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Akuzilleput igaqullghet : our words put to paper :

sourcebook in St. Lawrence Island Yupik heritage and
history, 2000 / compiled by Igor Krupnik and Lars
Krutak ; edited by Igor Krupnik, Willis Walunga
(Kepelgu) and Vera Metcalf (Qaakaghllaq).

Portion of title: Our words put to paper : sourcebook in St. Lawrence
Island Yupik heritage and history, 2000

Portion of title: Sourcebook in St. Lawrence Island Yupik heritage and
history, 2000

Yup'ik Language Materials

Edition: Rev.

Publication info: Washington, D.C. and Nome, AK : Arctic Studies Center, c2000.

Physical descrip: 463 p. : ill., ports. ; 28 cm.

General Note: "Produced by Sarah Ganiere, August 2000. Updated November 2000"--Verso of P. 463.

Language: Text in English ; foreword, acknowledgments and various phrases through out the text in Yupik.

Held by: SLH

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island--History.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island--Ethnic identity.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island--Social life and customs.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island--Rites and ceremonies.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island--Folklore.

Subject term: Cultural property--repatriation--Alaska--St. Lawrence Island.

Added author: Krupnik, Igor

Added author: Krutak, Lars F.

Added author: Walunga, Willis.

Added author: Metcalf, Vera.

Added author: Arctic Studies Center (National Museum of Natural History).

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7A42 2000	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Akuzilleput igaqullghet = Our words put to paper :

sourcebook in St. Lawrence Island heritage and history / compiled by Igor Krupnik and Lars Krutak ; edited by Igor Krupnik, Willis Walunga (Kapelgu) and Vera Metcalf (Qaakaghllaq).

Parallel title: Our words put to paper

Variant title: Subtitle from cover: Sourcebook in St. Lawrence Island Yupik heritage and history

Publication info: Washington, D.C. : Arctic Studies Center, National Museum of Natural History, Smithsonian Institution, c2002.

Physical descrip: 463 p. : ill., ports. ; 28 cm.

Series Title: (Contributions to circumpolar anthropology ; 3)

General Note: "The first version of this book was produced by the Arctic Studies Center, Smithsonian Institution as 'Akuzilleput igaqullghet: our words put to paper: sourcebook in St. Lawrence Island [Yupik] heritage and history, 2000' ... Washington, D.C. and Nome, AK, 2000."

Language: Text in English ; foreword, acknowledgements and various phrases through out the text in Yupik.

Held by: UAS SLH

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island--History.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island--Ethnic identity.

Yup'ik Language Materials

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island--Social life and customs.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island--Rites and ceremonies.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island--Folklore.

Subject term: Cultural property--Repatriation--Alaska--St. Lawrence Island.

Geographic term: Saint Lawrence Island (Alaska)--History.

Added author: Krupnik, Igor.

Added author: Krutak, Lars F.

Added author: Walunga, Willis.

Added author: Metcalf, Vera.

Added author: Arctic Studies Center (National Museum of Natural History)

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)GN36.C47C66 NO.3	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Alaska Native interviews [sound recording].

Edition: Rev. ed.

Publication info: [Fairbanks, AK : s.n.], 2004.

Physical descrip: 35 sound discs : digital ; 4 3/4 in.

General Note: Recordings of approximately 115 songs, stories and interviews taped in 18 Alaska Native villages, approximately 1972-74; remastered, 2004.

General Note: The compact disks, made from digitized masters of the original recordings, were produced by the Fairbanks North Star Borough Public Library and Rasmuson Library, University of Alaska Fairbanks.

General Note: Accompanying index available in print and on CD-ROM: Index to "Songs and Legends: Alaska Native Oral Literature" and "Alaska Native Interviews," revised editions, 2004.

Contents: Vol. 1. Barrow, pt. 1 -- vol. 2. Barrow, pt. 2 -- vol. 3. Point Hope -- vol. 4. King Island -- vol. 5. Kotzebue, pt. 1 -- vol. 6. Kotzebue, pt. 2 -- vol. 7. Saint Lawrence -- vol. 8. Shishmaref -- vol. 9. Unalakleet, pt. 1 -- vol. 10. Unalakleet, pt. 2 -- vol. 11. Wales -- vol. 12. Bethel -- vol. 13. Nelwon Island -- vol. 14. Saint George -- vol. 15. Tununak -- vol. 16. Fairbanks, pt. 1 -- vol. 17. Fairbanks, pt. 2 -- vol. 18. Fairbanks, pt. 3 -- vol. 19. Fairbanks, pt. 4 -- vol. 20. Minto, pt. 1 -- vol. 21. Minto, pt. 2 -- vol. 22. Minto, pt. 3 -- vol. 23. Nenana -- vol. 24. Rampart, pt. 1 -Vol. 25. Rampart, pt. 2 -- vol. 26. Ruby -- vol. 27. Tanana, pt. 1 -- vol. 28. Tanana, pt. 2 -- vol. 29. Native music selections, pt. 1 -- vol. 30. Native music selections, pt. 2 -- vol. 31. Politics and history, pt. 1 -- vol. 32. Politics and history, pt. 2 -- vol. 33. Politics and history, pt. 3 -- vol. 34. Politics and history, pt. 4 -- vol. 35. Various subjects.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Legends.

Yup'ik Language Materials

Subject term: Eskimos--Alaska--Music.
Subject term: Eskimos--Alaska--Social life and customs.
Subject term: Eskimos--Alaska--Political activity.
Subject term: Eskimos--Alaska--History.
Subject term: Indians of North America--Alaska--Legends.
Subject term: Indians of North America--Alaska--Music.
Subject term: Indians of North America--Alaska--Social life and customs.
Subject term: Indians of North America--Alaska--Political activity.
Subject term: Indians of North America--Alaska--History.
Added author: Alaska Federation of Natives.
Added author: Fairbanks (Alaska) North Star Borough. Public Library.
Added author: University of Alaska Fairbanks. Elmer E. Rasmuson Library.
Uniform title: Index to "Songs and Legends: Alaska Native Oral Literature" and "Alaska Native Interviews," revised editions, 2004.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)0015 CD DISCS 1-35	1 CD	HIST_LIB

Title: Alaska Peninsula Alutiiq workbook / written by Matrona Christiansen ... [et al.] ; edited by Jeff Leer.

Publication info: Fairbanks : University of Alaska, Alaska Native Language Center, 1977.

Physical descrip: 26 p. : ill. ; 28 cm.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.
Subject term: Kaniagmiut dialect--Readers.

Added author: Christiansen, Matrona.

Added author: Leer, Jeff.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM72.Z77A42	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Maloney, Linda.

Uniform title: [Alaska parent guide Yupik]

Title: Alaska-mi angayuqaulriit taikaniutekait :

elitnauryaraq ayuqenrilnguut-ilu elitnaurat /
[prepared by Parents, Inc. and Southeast Regional Resource Center ; written by Linda Maloney].

Publication info: [Juneau, Alaska : Alaska Dept. of Education and Early Development, 2003]

Physical descrip: 21, [2] p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Translation of: Alaska parent guide: education and the exceptional child.

General Note: "August 2003"--Last page.

Other forms: Available in electronic format via Internet.

Language: In Yupik.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Special education--Alaska.
Subject term: Education--Parent participation--Alaska.

Added author: Parents, Inc.

Added author: South East Regional Resource Center (Alaska)

Added author: Alaska. Dept. of Education and Early Development.

Yup'ik Language Materials

Internet Access: <http://library.state.ak.us/asp/edocs/2005/08/ocm61465247.pdf>

This item was harvested from the Education and Early Development Dept. web site in August 2005 for the Alaska State Publications Program

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)LC3982.A4G74 2003 YUPIK	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Alaskan communities make a choice [videorecording]

Variant title: Cassette label title: Local option : Alaskan communities make a choice

Publication info: [Alaska : AK Council on Prevention of Alcohol & Drug Abuse [distributor], 1999?].

Physical descrip: 1 videocassette (36 min.) : sd., col. ; 1/2 in. + Companion manual.

Series: (Local option "how-to" video series)

General Note: Companion manual titled: Wet, dry, or damp: Alaskan communities make a choice : local option law "How-to" manual.

Summary: This video, along with the companion manual, takes the user beyond the options and vote. It is a collection of Alaskans sharing their experiences with the local option process. They shared their stories to assist other Alaskans who are concerned about the alcohol abuse in their community and choose to use local option as a tool to do something about it. Both the manual and video address coalition building, community opposition, enforcement, and most importantly, substance abuse prevention.

Spec. audience char.: Adult and Alaska Native.

Technical details: VHS.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Local option--Alaska.

Subject term: Alcohol--Law and legislation--Alaska.

Subject term: Liquor laws--Alaska.

Added title: Wet, dry, or damp: Alaskan communities make a choice : local option law "How-to" manual.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)0332 VIDEO	1 VIDEO	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Allrakuq natmun ellirta? = what season is it? /

written by Jim MacDiarmid ; translated by Marie Blanchett ; illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Blanchett, Marie Nick,

Yup'ik Language Materials

Added author: Smart, B. George,
Added author: Kuskokwim Community College. Yup'ik Language Workshop.
Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.
Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.
Added title: What season is it?

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S4A4	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Alutiingcut [DVD] : little Alutiiqs / created by Kathy Nelson ; produced by the Alutiiq Museum & Archaeological Repository.

Publication info: Kodiak, AK : Alutiiq Museum & Archaeological Repository, c2005.

Physical descrip: 1 videodisc (9 min., 16 sec.) : sd., col. ; 4 3/4 in.

General Note: Title from container.

Contents: Movie (9:04) -- Slideshow (:12) -- Mission statement.

Credits: Creator, Kathy Nelson ; editor, Will Strode.

Funding information: Funded by the Kodiak EvenStart Program and the Administration for Native Americans (ANA).

Technical details: DVD

Held by: SLJ SLH

Subject term: Pacific Gulf Yupik language--Study and teaching.

Subject term: Pacific Gulf Yupik language--Computer-assisted instruction.

Subject term: Pacific Gulf Yupik Eskimos.

Added author: Nelson, Kathy.

Added author: Alutiiq Museum & Archaeological Repository.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0094 DVD	1	DVD	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Amirlucuar. Angalgaam qanemcia. Ciirim pilinguari.

Publication info: [Fairbanks] Taqumaut Yugtun Qaneryamek Calivigmi [1972]

Physical descrip: 24 p. illus. 22 x 29 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: Added t. p. in English: The little cloud. Written by Paschal L. Afcan. Illustrated by Geri Keim.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Little cloud.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A3231	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Angalgaam qimugtai = Angalgaq's dogs / written and ill. by Paschal Afcan.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, 1972.

Yup'ik Language Materials

Physical descrip: 25 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop, Dept. of Linguistics and Foreign Languages, University of Alaska for the Bilingual Education Program.

Language: In Central Yupik, with English translation.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Angalgaq's dogs.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A322	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Anglilleqļu ayemruugtelleqļu = Growth and exercise /

written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 25 p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center ..."

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Growth and exercise.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P753 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Dart, Diane.

Title: Angnilria asriq Issuriyagaq / story by Diane Dart ; ill. by Geri Keim ; translated by Paschal Afcan.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of Alaska-mi, [1973].

Physical descrip: 21 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Afcan, Paschal.

Added author: Keim, Geri.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77D37	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Morack, Kathy.

Title: Anuqlirtuq. Translated by Paschal Afcan. Illus. by Geri Keim.

Publication info: Fairbanks, Alaska [Eskimo Language Workshop, 1972]

Physical descrip: 35 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop, University of Alaska... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Research, the Bureau of Indian Affairs and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Afcan, Paschal,

Added author: Keim, Geri,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77M62	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Aqargiq, tulugaq, ugrugnauraglu. [Ptarmigan, raven, and the shrew]. Written in Yupik by Martha Teeluk. Illustrated by Diane Dart. Translated into Iñupiaq by Alice Hopson]

Publication info: Fairbanks, Alaska [Center for Northern Educational Research] 1973.

Physical descrip: 14 p. illus. 27 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Alaska Native Language Program, a division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska.

Held by: UAS SLJ SLH

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9T4116 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Curtis, Richard.

Title: Aqesgit yuuciat. Translated by Richard McIntyre. Illustrated by B. George Smart.

Publication info: [Fairbanks, University of Alaska, 1974]

Physical descrip: 19 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: McIntyre, Richard,

Added author: Smart, B. George,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77C818	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Gloko, Michael.

Title: Arnaq pingayun-llu angutet; Angass'im Qanemicia. Story by Michael Gloko. Tutgara'urlug arnassagaq-llu; Akiugalriim ganemicia. Story by Moses White. Pilinguari can'irraam. Illus. by Moses Chanar.

Publication info: [Fairbanks, Alaska, Eskimo Language Workshop, 1973]

Physical descrip: 30 p. illus. 18 x 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: White, Moses. Tutgara'urlag arnassagag-llu.

Added author: Chanar, Moses,

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Tutgara'urlug arnassagaq-llu.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.277G55	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Atightughtek kalereqitek naghaaghtek = Read color play
/ written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Linda S. Gologergen ; illustrated by Jeffery Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 63 p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center ..."

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Jeffery.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Read color play.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.277P7694	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Satre, Sharon Pungowiyi.

Title: Atightumun liitusit / written by Sharon Pungowiyi, David Shinen and Vera Oovi Kaneshiro.

Publication info: Fairbanksmi : Alaskam Liinnaqfigani, [197?-].

Physical descrip: v. : ill. ; 28 cm. + teacher's guides (v. : ill. ; 28 cm.

General Note: In St. Lawrence Island Yupik.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center."

General Note: Vols. 2-3 by Vera Oovi Kaneshiro.

Incomplete contents: v. 1. The first letters -- v. 2. Double letters -- v. 3. Undoubling letters.

Yup'ik Language Materials

Held by: UAS SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Shinen, David.
Added author: Kaneshiro, Vera Oovi.
Added author: Alaska Native Language Center.
Added title: First letters.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S31762 V.1	1	MFICHE	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB
2)PM94.Z9S31762 V.1 TEACHER'S GUIDE	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Koo, John H., 1932-

Title: A basic conversational Eskimo (Yuk) / by Jang (John)

H. Koo.

Edition: 1st ed.

Publication info: Fairbanks, Alaska : University of Alaska, c1975.

Physical descrip: ix, 212 p. : map ; 27 cm. + phonotape (1 cassette : 4 track, mono.)

General Note: In Central Yup'ik (Yuk dialect)

General Note: At head of title: A self-taught conversational Eskimo grammar.

General Note: Includes index.

Held by: JUNPL SLH

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

Subject term: Eskimo languages--Conversation and phrase books.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.K66 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Eskimo Language Workshop.

Title: Cacirkat = Things to do / Yugtun Qaneryamek Caliviim

Calistaitgun ; Pilinguari Ciirikun.

Publication info: Fairbanks-aami : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, Linguistics and Foreign Languages

Department-aami, University of Alaska, 1972, c1971.

Physical descrip: 20 p., [2] leaves : ill. ; 22 cm.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop, Department of Linguistics and Foreign Languages, University of Alaska, Fairbanks, Alaska."

General Note: Added t.p. in English.

Language: In Eskimo (Central Yupik), with English translation.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added title: Things to do.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A448 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Cali allat naaqerkat / written in Yupik by Betty

Huffmon ... [et al.].

Publication info: Bethel, Alaska : Lower Kuskokwim School District, Curriculum/Bilingual Dept., c1988.

Physical descrip: 2 v. : col. ill. ; 25 cm.

Series Title: (Yupik reading series ; 1-2)

Held by: SLH

Yup'ik Language Materials

Subject term: Central Yupik language--Texts.
Subject term: Eskimo languages--Alaska--Texts.
Subject term: Yupik languages--Alaska--Texts.
Added author: Huffmon, Betty.
Added author: Lower Kuskokwim School District. Curriculum/Bilingual
Dept.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21 .Z77 C27 1988	1	BOOK	MUSEUM

no circ

Personal Author: Blanchett, Marie Nick,

Title: Caliluta aquiluta-llu : pre-primer II / written by
Marie N. Blanchett and Martha Teeluk ; illustrated by
Paschal Afcan.
Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of
Alaska, [1972].
Physical descrip: 20 p. : ill. ; 28 cm.
General Note: In Central Yupik.
General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for
the Bilingual Education Program of the Alaska Rural
School Project, the Bureau of Indian Affairs and the
Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Teeluk, Martha.
Added author: Afcan, Paschal.
Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77B541	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Cangacit Nanugaaq = How are you Johnny? / written by
Jim MacDiarmid ; translated by Marie Blanchett ;
illustrated by B. George Smart.
Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek
Calivigmi, 1974.
Physical descrip: 10 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: Central Yup'ik and English.
General Note: A production of Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim
Community College, for the Bilingual Education Program
of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State
Operated School System.

Held by: UAS SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Smart, B. George.
Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.
Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.
Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.
Added title: How are you Johnny?

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9C63A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Can'giiq = blackfish / written by Sophie Manutoli ;
illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1975.

Physical descrip: 11 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Grade one.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Blackfish.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9F5A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Cat anerteqellriit = Living things. Unguvalriit

naunraat-llu = Animals and plants / [written by
Paschal Afcan, Irene Reed and the Eskimo Language
Workshop staff ; ill. by Geri Rudolph].

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, 1972.

Physical descrip: 39 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop, Dept. of
Linguistics and Foreign Languages, University of
Alaska for the Bilingual Education Program.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Reed, Irene.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Living things.

Added title: Unguvalriit naunraat-llu.

Added title: Animals and plants.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A332	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Francoise.

Uniform title: [Things I like.]

Title: Cat assikeknganka. Translated into Eskimo by Paschal
L. Afcan from the things I like, by Francoise. Illus.
adapted by Diane S. Dart.

Publication info: [Fairbanks, Alaska, Eskimo Language Workshop, 1971]

Physical descrip: 30 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the
Bilingual Education Program of the Center for Northern

Yup'ik Language Materials

Educational Research, the Bureau of Indian Affairs,
and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Afcan, Paschal,

Added author: Dart, Diane S.,

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Things I like.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77S44 1971	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Cauciun piniun-llu = Matter and energy / written by

Paschal Afcan, Irene Reed and the Eskimo Language
Workshop Staff ; illustrated by Geri Rudolph.

Publication info: Fairbanks : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi,
Linguistics and Foreign Languages Department-aami,
University of Alaska, 1972.

Physical descrip: 39 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Central Yup'ik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for
the Bilingual Education Program of the Alaska Rural
School Project, The Bureau of Indian Affairs, and the
Division of State Operated Schools."

General Note: "Errata": leaf inserted.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Reed, Irene.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Matter and energy.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A36	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Cinderella. Yupik.

Title: Caurluq. Adapted from Cinderella by Geri Keim.

Translated by Marie Nick Blanchett. Illus. by Geri
Keim.

Publication info: Fairbanks, Alaska [Eskimo Language Workshop, 1973]

Physical descrip: 37 p. illus. 28 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the
Bilingual Education Program of the Center for Northern
Educational Research, the Bureau of Indian Affairs,
and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Keim, Geri.

Added author: Blanchett, Marie Nick,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77C5	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Mather, Elsie.

Title: Cauyarnariuq / by Elsie P. Mather ; Phyllis Morrow,

Yup'ik Language Materials

editor.

Publication info: Bethel, Alaska (P.O. Box 305, Bethel 99559) : Lower Kuskokwim School District, Bilingual/Bicultural Dept., c1985.

Physical descrip: 228 p. : ill. ; 28 cm.

Series: (Alaska Historical Commission studies in history ; no. 184)

General Note: Text in Eskimo language.

Bibliography note: Bibliography: p. 227.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Alaska.

Subject term: Eskimos--Social life and customs.

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Morrow, Phyllis.

Added author: Lower Kuskokwim School District (Bethel, Alaska). Bilingual/Bicultural Dept.

Series: Alaska Historical Commission studies in history ; no. 184.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7M37 1985	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Tennant, Edward A.

Title: Central Yupik : a course in spoken Eskimo : teacher's manual / Edward A. Tennant and Robert J. Rebert.

Edition: 1st ed.

Publication info: Albuquerque, N.M. : Educational Research Associates, 1977.

Physical descrip: xii, 201 p. : ill. ; 22 x 23 cm.

Held by: UAS SLH

Subject term: Central Yupik language--Textbooks for foreign speakers--English.

Added author: Rebert, Robert J.,

Added author: Educational Research Associates (Albuquerque, N.M.)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.T4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Cetugpak / written by Marie Nick ; illustrated by Andrew Chikoyak.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of Alaska, [1972].

Physical descrip: 22 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for

the Bilingual Education Program of the Alaska Rural School Project, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chikoyak, Andrew.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

1)PM21.Z77B582 1 BOOK HIST_LIB

Title: Cevármiut qanemciit qulirait-llu = Eskimo narratives and tales from Chevak, Alaska / told by Tom Imgalrea
 ... [et al.] ; translated by Leo Moses and Anthony C. Woodbury ; compiled and edited by Anthony C. Woodbury.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, University of Alaska, 1984.

Physical descrip: 88 p. : ill. ; 28 cm.

Bibliography note: Bibliography: p. 24.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Yupik Eskimos--Folklore.

Subject term: Eskimos--Alaska--Chevak--Folklore.

Subject term: Eskimos--Alaska--Chevak--Social life and customs.

Subject term: Central Yupik language--Texts.

Geographic term: Chevak (Alaska)--Social life and customs.

Added author: Imgalrea, Tom.

Added author: Moses, Leo.

Added author: Woodbury, Anthony C.

Added title: Eskimo narratives and tales from Chevak, Alaska.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7E6858 1984	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Cikemyaq / written by Paschal Afcan ; illustrated by Andrew Chikoyak.

Publication info: Fairbanks : University of Alaska-mi, 1973.

Physical descrip: 26 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop, ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A333 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Nicori, Helen Andrew.

Title: Ciutiim qavangua / qanemciq Helen Andrew Nicori ; pilinguat Moses Chanar.

Publication info: Fairbanks : Taqellret Yugtun Qaneryaramek Calivigmi, University of Alaska-mi, 1973.

Physical descrip: 18 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Central Yup'ik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77N6	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Alexie, Oscar.

Title: Ciutmun ayagtukut / translated by Oscar Alexie & James Berlin ; illustrated by Teri Sloat ; photographs by Janice Kisch.

Publication info: Bethel, Alaska : Bethel Agency Bilingual Education Center, [198-?]

Physical descrip: 59 p. : col. ill. ; 20 x 22 cm.

Held by: SLH

Subject term: Yupik languages.

Added author: Berlin, James.

Added author: Sloat, Teri.

Added author: Kisch, Janice.

Added author: Bethel Agency Bilingual Education Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM80.A43	1 BOOK	MUSEUM

Title: Dnaghelt'ana qut'ana k'eli ahdeiyax = They sing the songs of many peoples.

Parallel title: They sing the songs of many peoples

Publication info: [Anchorage, Alaska] : Kijik Corporation, 2007.

Physical descrip: 88 p. : ill., music ; 23 cm. + 1 CD-ROM (4 3/4 in.)

General Note: "The 1954 audio collection of John Coray recorded in Nondalton, Alaska, with translations and annotations."

General Note: "Introduction, historical research, musical analysis, annotations, musical transcriptions, and sound editing by Craig Coray ..."

General Note: "Published by Kijik Corporation in collaboration with the Nondalton Tribal Council, with a grant from the National Heritage Preservation Fund and assistance from Lake Clark National Park and Preserve."

General Note: Includes 26 songs on accompanying CD-ROM.

Bibliography note: Includes bibliography (p. 87-88).

Language: In Dena'ina, Deg Hit'an, Yup'ik, Inupiaq, and Russian/Slavonic with English translation.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Dena'ina Indians--Music--History and criticism.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Nondalton Region--Music--History and criticism.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Nondalton Region--Music--History and criticism.

Subject term: Inupiat--Alaska--Nondalton Region--Music--History and criticism.

Subject term: Folk songs, Inupiaq--Alaska--Nondalton Region--History and criticism.

Subject term: Folk songs, Eskimo--Alaska--Nondalton Region--History and criticism.

Subject term: Dena'ina Indians--Music.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Nondalton Region--Music.

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Nondalton Region--Music.

Subject term: Inupiat--Alaska--Nondalton Region--Music.

Subject term: Folk songs, Inupiaq--Alaska--Nondalton Region.

Yup'ik Language Materials

Subject term: Folk songs, Eskimo--Alaska--Nondalton Region.
Geographic term: Nondalton (Alaska)--Social life and customs.
Added author: Coray, John, 1926-1959.
Added author: Coray, Craig, 1948-
Added author: Kijik Corporation.
Added author: Nondalton Tribal Council.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)ML3557.D63 2007	1 BOOK	INPROCESS

no circ

Title: The drums of winter [DVD] = Uksuum cauyai / Alaska
Native Heritage Film Project ; [produced, directed and
written] Sarah Elder and Leonard Kamerling.
Parallel title: Uksuum cauyai
Publication info: Watertown, MA : Documentary Educational Resources,
c2005.
Physical descrip: 2 videodiscs (90 min.) : sd., col. ; 1/2 in.
General Note: Originally produced in 1988.
General Note: No closing credits on part one; no opening credits on
part two.
General Note: Title from opening credits of part one.
Contents: pt. one (42 min.) -- pt. two (49 min.)
Summary: Explores the traditional dance, music and spiritual
world of the Yupik Eskimo people of Emmonak, a remote
village at the mouth of the Yukon River on the Bering
Sea coast.
Technical details: DVD.
Language: Narrated in English; portions spoken or sung in Yupik,
with English subtitles.

Held by: SLH
Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Emmonak--Social life and
customs.
Subject term: Yupik dance.
Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Emmonak--Music.
Subject term: Folk dancing--Alaska--Emmonak.
Subject term: Folk music--Alaska--Emmonak.
Geographic term: Emmonak (Alaska)--Social life and customs.
Added author: Kamerling, Leonard.
Added author: Elder, Sarah.
Added author: Alaska Native Heritage Film Project.
Added author: Documentary Educational Resources (Firm)

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)0092 DISC 1-2 DVD	1 DVD	HIST_LIB

Personal Author: Coolidge, Joseph,
Title: E. W. Nelson / written by Joseph Coolidge and Irene
Reed ; illustrated by B. George Smart.
Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek
Calivigmi, 1974.
Physical descrip: 28 p. : ill., maps ; 22x28 cm.
General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

Yup'ik Language Materials

General Note: Central Yup'ik and English.

Held by: UAS SLJ SLH

Personal subject: Newlson, Edward William, 1855-1934.

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Reed, Irene.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College. Yup'ik Language Workshop.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9N4A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Egacuayit kenurrait tanqit. Angalgaam qanemcia.

Ciirim pilinguari. Story by Paschal Afcan. Illustrated by Geri Keim.

Publication info: Fairbanks, Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, University of Alaska-mi [1973]

Physical descrip: 34 p. illus. 22 x 28 cm.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A338	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Ella ; air / written by Sophie Manutoli, Marie

Blanchett and Joseph Coolidge, illustrated by John Sims.

Publication info: Bethel, Alaska : Yugtun Qaneryamek Calivigmi Kuskokwim Community College-aami, 1975.

Physical descrip: 19 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Grades 2 & 3.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Textbooks.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A35A4 1975	1	BOOK	HIST_LIB
2)PM64.Z9A35A4 VOL.1-2	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Ella iquilnguq = The universe / [written by Paschal

Afcan, Irene Reed, and the Eskimo Language Workshop staff ; ill. by Geri Rudolph].

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, 1972.

Physical descrip: 36 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop, Dept. of Linguistics and Foreign Languages, University of Alaska for the Bilingual Education Program.

Held by: UAS SLJ SLH

Yup'ik Language Materials

Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Reed, Irene,
Added author: Eskimo Language Workshop.
Added title: Universe.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A334 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Ella nepa-llu = air and sound / written by Marie Blanchett ; illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1975.

Physical descrip: 15 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Book for grade one.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Air and sound.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A36A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: McIntyre, Richard.

Title: Ellaliurtenguyulria : the one who wants to be a weatherman / written by Richard McIntyre, illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Yugtun Qaneryamek Calivigmi, Kuskokwim Community College-aami, 1975.

Physical descrip: 8 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Grades 2 & 3.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Textbooks.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9O22A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Coolidge, Nellie.

Title: Ellaliuryaraq = [the weather] / written by Nellie Coolidge and Sophie Manutoli ; ill. by Zackarias Slim.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1975.

Physical descrip: 22 p., [2] leaves : ill. ; 22 cm.

General Note: "A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College ... for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System."

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik)

Held by: UAS SLJ SLH

Yup'ik Language Materials

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Manutoli, Sophie.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added title: Weather.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9W4A4	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Ellangellemni-- when I became aware / [compiled by]

Eliza Cingarkaq Orr ... [et al.].

Parallel title: When I became aware

Publication info: Fairbanks, Alaska : Lower Kuskokwim School District :
Alaska Native Language Center, 1997.

Physical descrip: x, 630 p. : ill. ; 23 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 626-629).

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Yupik Eskimos--Alaska--Tununak--Folklore.

Subject term: Yupik mythology--Alaska--Tununak.

Subject term: Tales--Alaska--Tununak.

Subject term: Central Yupik language--Alaska--Tununak--Texts.

Added author: Orr, Eliza Cingarkaq, 1958-

Added author: Lower Kuskokwim School District.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7E46 1997	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jacobson, Anna W., 1944-

Title: Elnguq / Anna W. Jacobson.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, 1990.

Physical descrip: 114 p. ; 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Yupik Eskimos--Fiction.

Subject term: Eskimo languages--Texts.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.J33E46 1990	1	BOOK	HIST_LIB

Title: English/Yup'ik dictionary.

Variant title: English Yup'ik dictionary

Publication info: Bethel, Alaska : Bureau of Indian Affairs, Bethel
Agency, Bilingual Education Center, 1978.

Physical descrip: 202 p. ; 28 cm.

General Note: "Originally developed in 1973-74 under the direction
of Irene Reed at the University of Alaska Yup'ik
Language Workshop. ... Revisions and corrections were
made by teachers in the Primary Eskimo Program and by
Sophie Manutoli Shield, translator at the Bilingual
Education Center"--T.p. verso.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Yuit language--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Yuit.

Added author: Reed, Irene.

Added author: Shield, Sophie Manutoli.

Added author: Primary Eskimo Program.

Added author: Bilingual Education Center (Bethel, Alaska)
 SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
 1)PM64.E63 1978 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Wells, Roger,

Title: English-Eskimo and Eskimo-English vocabularies; comp.

by Ensign Roger Wells ... and interpreter John W. Kelly. Preceded by ethnographical memoranda concerning the Arctic Eskimos in Alaska and Siberia, by John W. Kelly.

Publication info: Washington, Gov't. Print. Off., 1890.

Physical descrip: 72 p. 2 maps 24 cm.

Series: ([U.S.] Bureau of Education. Circulars of information. 1890, no. 2)

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Dictionaries--English.

Subject term: English language--Dictionaries--Eskimo.

Subject term: Eskimos.

Subject term: Inuktitut (Langue)--Dictionnaires anglais.

Subject term: Anglais (Langue)--Dictionnaires inuit.

Subject term: Inuit.

Added author: Kelly, John W.

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
 1)L118.A4 V.5 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Erenruuq-qaa wall'u unuk? : Is it day or night? /

written by Jim MacDiarmid ; translated by Marie Blanchett ; illustrated by John Sims.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, 1974.

Physical descrip: 15 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop of the Koskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Blanchett, Marie Nick,

Added author: Sims, John,

Added author: Kuskokwim Community College. Yup'ik Language Workshop.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER COPY ITEM TYPE LOCATION
 1)PM64.Z9D3A4 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Ray, Dorothy Jean.

Title: Eskimo place-names in Bering Strait and vicinity /

Dorothy Jean Ray.

Publication info: [S.l. : s.n., 1971]

Physical descrip: 33 p. : maps ; 24 cm.

General Note: Caption title.

Yup'ik Language Materials

General Note: Reprinted from: Names, vol. 19, no. 1 (Mar. 1971).
Bibliography note: Includes bibliographical references.
Language: In English and Eskimo.
Held by: SLH
Subject term: Names, Geographical--Bering Strait.
Subject term: Eskimo languages.
Uniform title: Names.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)F902.R28 1971	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Weise, Craig S.

**Title: Fisherman's record-keeping system for income taxes =
Neqsurtem qemangqaillerkaa income tax-aam kalikainek /**
by Craig S. Weise.

Publication info: Fairbanks : Alaska Sea Grant College Program,
University of Alaska, [1984]

Physical descrip: ii, 13 p. ; 22 cm.

Series: (Marine advisory bulletin, no. 15)

General Note: "February 1984."

General Note: "Yupik translation by Alaska Native Language Center,
Community Colleges, Rural Education and Extension,
University of Alaska, Fairbanks."

Held by: UAS SLH

Subject term: Income tax--United States--Accounting.

Subject term: Fishers--Accounting.

Added author: Alaska Sea Grant College Program.

Added title: Neqsurtem qemangqaillerkaa income tax-aam kalikainek.

Series: Marine advisory bulletin ; no. 15.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)SH11.A7M37 NO.15	1	MFICHE	HIST_LIB

**Title: Generations [sound recording] : an Alutiiq music
collection /** produced & recorded by Stephen Blanchett
; translations by April Laktonen Counciller and Jeff
Leer.

Portion of title: Alutiiq music collection

Publication info: Kodiak, Alaska : Alutiiq Museum & Archaeological
Repository, c2007.

Physical descrip: 1 sound disc : digital ; 4 3/4 in.

Duration: 005144

General Note: Compact disc.

General Note: Duration: 51 min., 44 sec.

General Note: Includes insert in container, with lyrics and
translations into English.

Contents: 1. Ukut Skuunat [These schooners] (0:42) -- 2. Snowman
(1:38) -- 3. Quyanaa Tailuci [Thank you for coming]
(1:01) -- 4. Kiak [Summer] (1:06) -- 5. Ellpet Macaqa
[You are my sunshine] (1:06) -- 6. Nakllek'gkiinga [He
had mercy on me] (0:52) -- 7. Anerneq Una [This
breath] (0:51) -- 8. Unuku [Tonight] (1:09) -- 9.
Nuta'aq Quswasuuciq (southern) [A new joy] (2:20) --
10. Nuta'aq Quswasuuciq (northern) [A new joy] (2:19)
-- 11. Pisurtuq [He is hunting] (0:22) -- 12.
Nepainani Unuk [Silent night] (0:42) -- 13. Taiyukut

Yup'ik Language Materials

Nuniamek [We are coming from Old Harbor] (2:24) -- 14. Tang'rciqamci Caminguaqu [See you sometime] (0:55) -- 15. Puqisqat [The wise men] (1:42) -- 16. Neresta [The louse] (0:50) -- 17. Release me Carl (2:36) -- 18. Quyanaa Tailuci [Thank you for coming] (1:28) -- 19. Cauyaqa Guikuk'gka [I found my drum] (2:43) -- 20. Asisqamek Guangkuta (1:01) -- 21. Sledding (1:25) -- 22. Old Harbor lights (2:09) -- 23. Big Creek Tamuuq (1:15) -- 24. Tuntut Taiyut [Reindeer are coming] (0:25) -- 25. Oral history regarding Ukut Skuunat (5:22) -- 26. The woman who became a bear (5:03) -- 27. Ungalaq Ungalamek [The east from the east] (3:06).

Performer: Various performers.

Summary: A collection of traditional and contemporary Alutiiq songs from Kodiak Island, Alaska.

Funding information: Created with a grant from the Paul G. Allen Family Foundation.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Pacific Gulf Yupik Eskimos--Songs and music.

Subject term: Eskimos--Alaska--Music.

Added author: Blanchett, Stephen.

Added author: Councillor, April Gale Laktonen.

Added author: Leer, Jeff.

Added author: Alutiiq Museum & Archaeological Repository.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0048 CD	1	CD	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Gguutka = My tooth / written and designed by Myra Poage; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Henry Silook, Linda S. Gologergen; illustrated by Michael S. Apatiki, 1975.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 11 p. : ill. ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center ..."--T.p. verso.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: 150 copies.

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: My tooth.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P754 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jacobson, Steven A.

Title: A grammatical sketch of Siberian Yupik Eskimo, as spoken on St. Lawrence Island, Alaska / Steven A. Jacobson.

Yup'ik Language Materials

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska, 1977.

Physical descrip: vi, 98, [1] p. ; 28 cm.

General Note: One hundred and fifty copies printed.

Bibliography note: Bibliography: p. [99]

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Yuit language--Grammar.

Subject term: Eskimo languages--Grammar.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.J33	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Igauciaraq / written by Marie Blanchett, Sophie Manutoli.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 3 v. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Division of State Operated Schools.

General Note: Vol. 3: "Written by Esther Green (Nuqaq'aq)."

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Books for grades one, two and three.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Manutoli, Sophie.

Added author: Green, Esther.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9V6A4 VOL.1-3	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ilutsik, Paul.

Title: liqupiit sagtellrat = Scattering of seeds / written by Paul Ilutsik ; illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, 1974.

Physical descrip: 14 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Book for grades two and three.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Yup'ik Language Materials

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Scattering of seeds.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S43A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Ikayutaagutellriit = People helping people / English

text written by Sophie Manutoli and Irene Reed ;
translated into Central Yup'ik by Joseph Coolidge ;
illustrations by John Andrew & B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, 1975.

Physical descrip: 12 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Grades 2 and 3.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Reed, Irene.

Added author: Coolidge, Joseph.

Added author: Andrew, John.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: People helping people.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77M3468 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Ilanka = My family / story, Martha Teeluk ; ill., Dorothy Napoleon.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, 1972.

Physical descrip: 23 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop, Dept. of Linguistics and Foreign Languages, University of Alaska for the Bilingual Education Program.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: My family.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77T412 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Inua : return of the spirit through the eyes of the elders : a look at the Inua traveling exhibit through the eyes of Alaskan Eskimo elders.

Publication info: Juneau, Alaska (395 Whittier St., Juneau 99801) : Division of Alaska State Museums, Alaska Dept. of

Yup'ik Language Materials

Education, c1989.

Physical descrip: 69 p. : ill. ; 22 x 29 cm.

General Note: Commentary on objects in the traveling exhibit from the Smithsonian Institution's National Museum of Natural History.

General Note: English and Eskimo (Yupik and Inupiaq).

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Corporate subject: National Museum of Natural History (U.S.)--Exhibitions.

Subject term: Eskimos--Alaska--Exhibitions.

Added author: Alaska. Division of State Museums.

Added author: National Museum of Natural History (U.S.)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7I61 1989	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM
	3	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Iqmik, lingaq Pamyuq-Ilu / stories and illustrations by Paschal Afcan.

Publication info: Fairbanks : University of Alaska-mi, Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, [1972].

Physical descrip: 44 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A35	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Iyet = My eye / written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Henry Silook, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 12 p. : ill. ; 27 cm.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center ..."

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Yuit language--Readers.

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: My eye.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

Yup'ik Language Materials

1)PM94.Z77P795 1975 1 BOOK HIST_LIB

Personal Author: Samson, Tim.

Title: Kainiqellriit. Illus. by Moses Chanar.

Publication info: Fairbanks, Alaska [Eskimo Language Workshop, 1973]

Physical descrip: 14 p. illus. 18 x 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop...for the
Bilingual Education Program of the Center for Northern
Educational Research, the Bureau of Indian Affairs,
and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77S32 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Kalluk = electricity / written in English by Jim

MacDiarmid ; translated into Central Yup'ik by Joseph
Coolidge ; illustrated by Lydia Kinegak.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1975.

Physical descrip: 27 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Grade one.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Coolidge, Joseph,

Added author: Kinegak, Lydia,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Electricity.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9E4A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Kapigem nenglugutngi kayusighiit = Kapik's family

helps / written and designed by Myra Poage ; resource
staff/translators Raymond Oozevaseuk, Henry Silook,
Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S.
Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Agencym
Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 6 p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
Resource Center..."--T.p. verso.

Yup'ik Language Materials

General Note: In Siberian Yupik.
General Note: Includes English summary.
General Note: 150 copies.
Held by: UAS SLH
Added author: Oozevaseuk, Raymond.
Added author: Silook, Henry.
Added author: Gologergen, Linda S.
Added author: Apatiki, Michael S.
Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.
Added title: Kapik's family helps.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P7691	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Kaviarem Kavirilla / Martha Teeluk ; pilinguat Edward Hofseth.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of Alaska, 1972, 1973 printing.

Physical descrip: 24 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Central Yup'ik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs,

and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z73T4 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Little Red Riding Hood.

Title: Kavirliq nacacuar. Translations and adaption of Little Red Riding Hood, by Paschal Afcan. Illus. by Andrew Chikoyak.

Publication info: Fairbanks, Alaska [Eskimo Language Workshop, 1973]

Physical descrip: 20 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Afcan, Paschal,

Added author: Chikoyak, Andrew,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A353	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Kayangut piyagaat-llu. Illus. by B. George Smart.

Publication info: Fairbanks, University of Alaska [1974]

Physical descrip: 43 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs,

and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A447 1974	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Kipnirmiut tiganrita igmirtitlrit = Qipnermiut tegganrita egmirtellrit = The legacy of the Kipnuk elders / edited by Alice Fredson ... [et al.].

Parallel title: Qipnermiut tegganrita egmirtellrit

Parallel title: Legacy of the Kipnuk elders

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, c1998.

Physical descrip: xxix, 353 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Even numbered pages are in Moravian writing system, odd numbered pages are in Modern writing system.

General Note: Edited by Alice Fredson, Mary Jane Mann, Elena Dock, and Leisy Thornton Wyman.

General Note: "Narratives by the Kipnuk elders"--Cover.

Language: In Central Yupik.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Central Yupik language--Readers.

Subject term: Yupik Eskimos--Social life and customs.

Subject term: Yupik Eskimos--Folklore.

Subject term: Yupik mythology--Alaska--Kipnuk.

Added author: Fredson, Alice.

Added author: Kipnuk Traditional Council.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z73Q57 1998	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Tyzhnov, Il'i`a.

Title: Kivtam' shuida ashmukat' = Aleutsko-kad'i`aksk`ii bukvar' / sostav. Il'i`a Tyzhnov".

Parallel title: Aleutsko-kad'i`aksk`ii bukvar'

Publication info: S. Peterburg", V" S-ynodal'noi tip., 1848.

Physical descrip: 33 p. 19 cm.

Held by: SLH

Corporate subject: Orthodox Eastern Church--Prayer-books and devotions--Aleut.

Subject term: Aleut language--Texts.

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/alutiiq/alutiiq-primer.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z71 1848	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Kodiak Island Alutiiq alphabet [picture] / produced by the Alutiiq Museum & Archaeological Repository with funding from ConocoPhillips.

Publication info: [Kodiak, Alaska] : Alutiiq Museum & Archaeological Repository, [2004?]

Physical descrip: 1 poster : col. ; 91 x 61 cm.

Summary: Presents the letters of the English alphabet along

Yup'ik Language Materials

with an Alutiiq word beginning with that particular letter, the English translation of the word, and a photo showing the word's meaning.

Held by: SLH

Subject term: Pacific Gulf Yupik language--Alphabet--Study and teaching.

Subject term: Alphabet--Study and teaching.

Subject term: Pacific Gulf Yupik Eskimos.

Added author: Alutiiq Museum & Archaeological Repository.

Added author: ConocoPhillips Alaska, Inc.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM92.K62 2004 OVERSIZE VF	1	VERTFILE HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Kuk'uq. Illus. by Geri Keim.

Publication info: Fairbanks, University of Alaska [1973]

Physical descrip: 13 p. illus. 29 cm.

General Note: Text in Central Yupik.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Summary: Primer level story about a Husky puppy.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo language materials.

Added author: Keim, Geri,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77T4112 1973	1	BOOK HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Kumluckaq / translated and adapted by Martha Teeluk ; illustrated by Diane Dart.

Publication info: Fairbanks : University of Alaska, Eskimo Language Workshop, [1973].

Physical descrip: 32 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Based on Hans Christian Andersen's Thumbelina.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

General Note: In Central Yupik.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Andersen, H. C. (Hans Christian), 1805-1875.

Tommelise.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77T42	1	BOOK HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Kupcaar yugpak-llu. Illus. by George Smart.

Publication info: Fairbanks, University of Alaska [1974]

Yup'ik Language Materials

Physical descrip: 18 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77M347	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Kuta = boiling, freezing and thawing / written by Jim MacDiarmid ; translated into Central Yup'ik by Joe Coolidge ; illustrated by Lydia Kinegak.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 12 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Grade one.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Coolidge, Joseph,

Added author: Kinegak, Lydia,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Boiling, freezing and thawing.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9T4A4	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Goldilocks and the three bears. Yupik.

Title: Kuul'tilakessaaq pingayun-llu taqukaat = Goldilocks and the three bears / a translation by Paschal Afcan ; illustrated by Cathi Hankinson.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of Alaska, 1973.

Physical descrip: 46 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Language: In central Yup'ik.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Afcan, Paschal.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Goldilocks and the three bears.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z99G62	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ilutsik, Paul.

Title: Kuvyastek = The two fishermen / written and translated by Paul Ilutsik ; final Yup'ik version by Paul Ilutsik, Sophie Manutoli and Joseph Coolidge ; illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryaramik Calivigmi, 1975.

Physical descrip: 16 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Grades 2 & 3.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Manutoli, Sophie.

Added author: Coolidge, Joseph.

Added author: Smart, B. George.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryaramek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Two fishermen.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77I4144 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Lataput / Ukut Igat Yataaghqistengat Uqiitlek = Our letters / edited by Vera Kaneshiro.

Publication info: Fairbanksmi : Alaskam Liinnaqfigani, 1973.

Physical descrip: 24 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In St. Lawrence Island Yupik.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Workshop."

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Kaneshiro, Vera Oovi.

Added author: Alaska Native Language Workshop.

Added title: Our letters.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S3168 1973	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Moravian Church (Bethlehem, Pa.)

Title: Liturgy and hymns in the Eskimo Language of the Kuskokwim District, Alaska as used by the Moravian Mission.

Publication info: Bethlehem, Pa. : The Moravian Church, 1945.

Physical descrip: 190 p. ; 17 cm.

General Note: Revised and enlarged edition of the Eskimo Hymn Book which was published in 1928.

General Note: Words in the Eskimo language of the Kuskokwim District.

General Note: Title on cover: Yuarutit.

Held by: SLH

Corporate subject: Moravian Church--Alaska--Liturgy--Texts.

Subject term: Yupik Eskimos--Missions.

Subject term: Eskimos--Alaska.

Added title: Yuarutit.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)BX8574.A3 1945	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Moravian Church.

Title: Liturgy and hymns in the Eskimo language of the Kuskokwim District, Alaska.

Publication info: Herrnhut, Germany, Printed by G. Winter, 1916.

Physical descrip: 67 p. 17 cm.

General Note: Manuscript note on t.p.: "Translations from page 3-40 by J. Hinz; hymns with J.H. translated by John Hinz."

Held by: SLH

Subject term: Athapascan languages.

Subject term: Hymns, Eskimo.

Added author: Hinz, John,

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM32.Z9K7 1916	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. Eskimo (Central Yupik). Schultze. Selections. 1902.

Title: Liturgy, hymns and scripture lessons in the Eskimo language of the Kuskoquimo District, northwestern Alaska.

Publication info: Bethlehem, Pa. : [s.n.], 1902.

Physical descrip: 17 p. ; 17 cm.

General Note: "Compiled from translations of missionaries by Augustus Schultze, D.D., President Moravian Theological Seminary."

General Note: Includes selections of the Baptismal Liturgy, some hymns, Psalm 23, and selections from the Gospel of Mark in Eskimo: Central Yupik.

General Note: United Bible Societies language: Eskimo: Central Yupik.

Local note: Wick. #1253.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages (Central Yupik)--Texts.

Subject term: Hymns--Eskimo: Central Yupik.

Added author: Schultze, Augustus, b. 1840.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM87.S38 1902 PAM	1	XPAM	HIST_LIB

Uniform title: Bible. Eskimo (Central Yupik). Schultze. Selections. 1908.

Title: Liturgy, hymns and scripture lessons in the Eskimo language of the Kuskoquim District, northwestern Alaska.

Variant title: Liturgy, hymns and scripture lessons in the Eskimo

Yup'ik Language Materials

language of the Kuskokwim District, northwestern
Alaska

Edition: 2nd ed.

Publication info: Bethlehem, Pa. : [s.n.], 1908.

Physical descrip: 19 p. ; 17 cm.

General Note: "Compiled from translations of missionaries by
Augustus Schultze, D.D., President Moravian
Theological Seminary."

General Note: Includes selections of the Baptismal Liturgy, some
hymns, Psalm 23, and selections from the Gospel of
Mark in Eskimo (Central Yupik).

Local note: Wick. #1253.

Held by: SLH

Subject term: Central Yupik language--Texts.

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Subject term: Liturgies.

Subject term: Hymns.

Geographic term: Kuskokwim River Valley (Alaska)--Languages--Texts.

Added author: Schultze, Augustus, b. 1840.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.S38 1908 PAM	1	XPAM	HIST_LIB

**Title: Martha Teeluk-aam, Qulirat Avullri Erinairissuutekun,
Agness Hootch-aamek** / transcribed by Martha Teeluk ...
[et al.] ; edited by Anna Jacobson ; illustrated by
Katie Curtis.

Publication info: Bethel, Alaska : Lower Kuskokwim School District ;
Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center,
University of Alaska Fairbanks, c2001.

Physical descrip: vii, 100 p. : ill. ; 23 cm.

Language: In Central Yupik.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Central Yupik language--Texts.

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Yupik Eskimos--Legends.

Added author: Teeluk, Martha.

Added author: Jacobson, Anna W., 1944-

Added author: Curtis, Katie.

Added author: Lower Kuskokwim School District.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM87.A5M37 2001	1	BOOK	HIST_LIB

**Title: Martha Teeluk-aam, Qulirat Avullri Erinairissuutekun,
Ukunek Yugnek, Evon Benedict, Charlie Hootch, Anna
Lee, Matilda Oscar, Isaac Tuntusuk-llu** / transcribed
by Martha Teeluk ... [et al.] ; edited by Anna
Jacobson ; illustrated by Susie Moses.

Publication info: Bethel, Alaska : Lower Kuskokwim School District ;
Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center,
University of Alaska Fairbanks, c2001.

Physical descrip: vii, 121 p. : ill. ; 23 cm.

Language: In Central Yupik.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Central Yupik language--Texts.
 Subject term: Eskimo languages--Readers.
 Subject term: Yupik Eskimos--Legends.
 Added author: Teeluk, Martha.
 Added author: Jacobson, Anna W., 1944-
 Added author: Moses, Susie.
 Added author: Lower Kuskokwim School District.
 Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM87.A5M372 2001	1	BOOK	HIST_LIB

Uniform title: Bible. N.T. Matthew. Yupik. Tyzhnov. 1848.

**Title: Mathi'`amek tanrishaq ashishkaq-aul'`aq. Matfea
 svatoe blagov'`estvovanie. Na**

Aleutsko-Kad'`i'`aksk`ii'`i'`azyk" perevel" I. Tyzhnov.

Publication info: S. Peterburg", V" S-ynodal'noi Tipograf`ii, 1848.

Physical descrip: [270] p. 23 cm.

General Note: Yupik and Church Slavic in parallel columns.

General Note: Yupik and Church Slavic titles transliterated.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Added author: Tyzhnov, Il'`i'a.

Uniform title: Bible. N.T. Matthew. Church Slavic. 1848.

Internet Access: <http://www.asna.ca/alaska/alutiiq/gospel-saint-matthew.pdf>

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.B47 1848	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Meghem ayuqellgha = Water in all forms / written and
 designed by Myra Poage ; resource staff/translators
 Raymond Oozevaseuk, Henry Silook, Linda S. Gologergen
 ; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym
 Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 14 [i.e., 20] p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
 Resource Center ..."

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Yuit language--Readers.

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Water in all forms.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P767	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Meghem teghikusii = Sea animals / written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Henry Silook, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencycym Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 6 p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center ..."

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Sea animals.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P766	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Meq tamanganitug = water is everywhere / written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Henry Silook, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencycym Mumighquqhuigani, 1975.

Physical descrip: 18 p. : ill. (come col.) ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center ..."

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Water is everywhere.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P769	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Mer'em ayuqucia = water in all forms / prepared by Sophie Manutoli ; illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 2 v. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and

Yup'ik Language Materials

the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Books for grades one and two.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Water in all forms

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9W3A4 VOL.1-2	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Azean, Evon.

Title: Mikelnguq qanerpaulria. Illus. by Moses Chanar.

Publication info: Fairbanks, University of Alaska [1974]

Physical descrip: 24 p. illus. 18 x 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the
Bilingual Education Program of the Center for Northern
Educational Research, the Bureau of Indian Affairs,
and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A9	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick,

Title: Mulngakek'ici = Be careful! / written by Marie

Blanchett ; illus. by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek
Calivigmi, 1974.

Physical descrip: 11 p. : ill. ; 22x28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Book for grades one, two and three.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College. Yup'ik Language Workshop.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Be careful!

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S2A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Naaqiyugngaunga cali. Qanemcii Tupuggaam kusquqvagmiut qalarcaracetun cimillri Arnam. Pilinguakek Ciirim

George-am-llu. Written by Martha Teeluk and Kuskokwimized by Marie N. Blanchett. Illustrations by Geri Keim and Bartholomew "George" Smart.

Publication info: Fairbanks, Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, University of Alaska-mi [1973]

Physical descrip: 67 p. illus. 22 x 28 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Blanchett, Marie Nick.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.T44N33 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Naaqiyugngaunga = I can read / written by Martha

Teeluk and Marie N. Blanchett ; illustrated by Geri Keim.

Publication info: Fairbanks : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, University of Alaska-mi, 1972.

Physical descrip: 57 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Blanchett, Marie Nick.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: I can read.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77T44	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Eskimo Language Workshop.

Title: Naaqsugenarqelriit.

Publication info: College, Alaska, 1969-

Physical descrip: v. illus. 28 cm.

Volume/date range: v. 1- Nov. 1969-

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Periodicals.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77E74 1969-1971	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Rudolph, Geri.

Title: Naaqutet / by Geri Rudolph.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, Dept. of

Yup'ik Language Materials

Linguistics and Foreign Languages, University of
Alaska [1971].

Physical descrip: [31] leaves : ill. ; 14 x 22 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for
the Bilingual Education Program of the Alaska Rural
School Project, the Bureau of Indian Affairs and the
Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z99R8	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Nagatek = Listen / written and designed by Myra Poage
; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Henry
Silook, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael
S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym
Mumighquqhvgani, 1975.

Physical descrip: 5 p. : ill. ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
Resource Center ..."

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Listen.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P762	1	BOOK	HIST_LIB

Title: NAHS Ningliq native news / Ayaprun Jaegers.

Portion of title: Ningliq native news

Portion of title: N.A.H.S. Ningliq native news

Portion of title: Newtok Ayaprun High School Ningliq native news

Publication info: Newtok, Alaska : Lower Kuskokwim School District,
Newtok Ayaprun High School, 1984-

Physical descrip: v. : ill. ; 28 cm.

Current frequency: Irregular

Volume/date range: Vol. 1, issue 1 (March 12, 1984)-

General Note: Title from caption.

General Note: In English and Yupik.

Held by: SLH

Corporate subject: Newtok Ayaprun High School--Periodicals.

Subject term: High schools--Alaska--Newtok--Periodicals.

Subject term: Eskimos--Alaska--Newtok--Periodicals.

Subject term: Student newspapers and periodicals--Alaska--Newtok.

Geographic term: Newtok (Alaska)--Periodicals.

Yup'ik Language Materials

Added author: Newtok Ayaprun High School.

SLH--

Location: HIST_LIB--

Textual holdings: v.1, issue 1 (Mar. 12, 1984)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)LH1.N49N34 VF V.1,ISS.1 MAR 12, 1984	1	VERTFILE	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Napam cuyaa / written by Paschal Afcan ; illustrated by Edward Hofseth.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of Alaska, [1972].

Physical descrip: 13 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Alaska Rural School Project, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Hofseth, Edward.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A355	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Napat = Trees / prepared for illustration by Sophie Manutoli ; illustrations by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, 1975.

Physical descrip: 9 leaves : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Grade one.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added title: Trees.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77M3476 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Naten teghikusat qavaghaqat? = How do animals sleep? / written and designed by Myra Poage ; resource staff/translator Raymond Oozevaseuk, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] ; Ulimakat Nuum Agencym Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 13, [1] p. : ill. (some col.) ; 21 x 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education

Resource Center ..."--T.p. verso.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: 150 copies.

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: How do animals sleep?

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P764	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Naverrniaryaraq = [Trading] / written by Sophie

Manutoli, Marie Blanchett, Paul Ilutsik ; illustrated
by John Sims.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek
Calivigmi, 1974.

Physical descrip: 22 p. : ill. ; 22x28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Book for grades one, two and three.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Blanchett, Marie,

Added author: Ilutsik, Paul,

Added author: Sims, John,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Trading.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9B31A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Neghqwaaghenka = My bones / written and designed by

Myra Poage ; resource staff/translators Raymond
Oozevaseuk, Linda S. Gologergen ; illustrated by
Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym
Mumighquqhvigani, [1975?]

Physical descrip: 12 p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Yup'ik Language Materials

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.
Added title: My bones.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P75 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Mekoryuk Students.

Title: Neqa piitam pitaqesciigatellra = The fish that Pete could not catch / by Mekoryuk students ; translated by Marie N. Blanchett.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of Alaska, 1972.

Physical descrip: 61 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Central Yup'ik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Alaska Rural School Project, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Blanchett, Marie Nick.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Fish that Pete could not catch.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77M4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Curtis, Richard.

Title: Neqet asguumayaraat. Translated by Sophie Manutoli.
Illustrated by B. George Smart.

Publication info: [Fairbanks, University of Alaska, 1974]

Physical descrip: 16 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Manutoli, Sophie,

Added author: Smart, B. George,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77C83	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Neqet neghegkasi = The food you eat / written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Henry Silook, Linda S. Golodgergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 10 p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center ..."

General Note: In Siberian Yupik.

Yup'ik Language Materials

General Note: Includes English summary.
General Note: "150 copies."
Held by: UAS SLH
Added author: Oozevaseuk, Raymond.
Added author: Silook, Henry.
Added author: Gologergen, Linda S.
Added author: Apatiki, Michael S.
Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.
Added title: Food you eat.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P756 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Nerset = Nurses / written and designed by Myra Poage;
resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Linda
S. Gologergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.
Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym
Mumighquqhvigani, 1975.
Physical descrip: 15 p. : ill. (some col.) ; 27 cm.
General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
Resource Center ..."--T.p. verso.
General Note: In Siberian Yupik.
General Note: Includes English summary.
General Note: 150 copies.
Held by: UAS SLH
Added author: Oozevaseuk, Raymond.
Added author: Gologergen, Linda S.
Added author: Apatiki, Michael S.
Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.
Added title: Nurses.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P757 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ivon, Zack.

Title: Nukalpiaq ayatuli; Esak'am qanemicia. Story by Zack
Ivon. Can'irraam pilinguari. Illus. by Moses Chanar.
Publication info: Fairbanks, Alaska [Eskimo Language Workshop, 1973]
Physical descrip: 42 p. illus. 18 x 22 cm.
General Note: Text in Eskimo.
General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for The
Bilingual Education Program of the Center for Northern
Educational Research, the Bureau of Indian Affairs and
the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH
Subject term: Eskimo languages--Readers.
Added author: Chanar, Moses,
Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77I92	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Nuk'ankut / written by Martha Teeluk ; ill. by Andrew
Chikoyak.
Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, 1972.

Yup'ik Language Materials

Physical descrip: 22 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Yupik, with English translation.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop, Dept. of Linguistics and Foreign Languages, University of Alaska for the Bilingual Education Program.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77T45	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Nuk'aq / written by Martha Teeluk and Marie N.

Blanchett ; ill. by Paschal Afcan and Andrew Chikoyak.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, 1972.

Physical descrip: 13 p. : ill. ; 28 cm.

Series: (Pre-primer ; I)

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop, Dept. of Linguistics and Foreign Languages, University of Alaska for the Bilingual Education Program.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Blanchett, Marie Nick.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77T451	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: White, Agnes.

Title: Nuk'aq ilai-llu caliarkaput / designed by Agnes White,

Elsie Carl and Tim Samson ; illustrated by Rick Peck.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of Alaska, 1973.

Physical descrip: 21 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Carl, Elsie.

Added author: Samson, Tim.

Added author: Peck, Rick.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.W47	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Nunamta ungunssii imarpigmiutaat-llu = [Animals on our land and in the sea] / text by Sophie Manutoli and Marie Blanchett ; illustrations by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi 1975.

Yup'ik Language Materials

Physical descrip: 25 leaves : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Blanchett, Marie Nick.

Added author: Smart, B. George.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Animals on our land and in the sea.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A6	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Nunani ikayurtet : community helpers / written by
Sophie Manutoli, illustrated by Zacharias Slim.

Publication info: Bethel, Alaska : Yugtun Qaneryamek Calivigmi
Kuskokwim Community College-aami, 1975.

Physical descrip: 24 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Grades 2 & 3.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Textbooks.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9C66A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Nunarpak = The earth / [written by Paschal Afcan,
Irene Reed, and the Eskimo Language Workshop staff ;
ill. by Geri Rudolph].

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, 1972.

Physical descrip: 48 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop, Dept. of
Linguistics and Foreign Languages, University of
Alaska for the Bilingual Education Program.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Reed, Irene,

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Earth.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A36122	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ilutsik, Paul.

Title: Nutget nuussit-llu : aulukiyarait mulngakutekait-llu =
Guns and knives : their care and safety / written by
Paul Ilutsik ; illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek
Calivigmi, 1974.

Yup'ik Language Materials

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 22x28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Book for grades one, two and three.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Guns and knives : their care and safety.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9G8A4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Badten, Adelinda Womkon.

Title: Otayahuk Ungazimi / written by Adelinda Badten ;
edited by Vera Kaneshiro ; told by Jimmy Otayahak.

Publication info: Fairbanks : University of Alaska, Alaska Native
Language Center, 1973.

Physical descrip: 15 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Title translated: Otayahuk in Siberia.

General Note: In St. Lawrence Island Yupik.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimos--Russia (Federation)--Siberia

Geographic term: Siberia (Russia)--Description and travel.

Added author: Kaneshiro, Vera Oovi.

Added author: Otayahuk, Jimmy.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S3141 1973	1 BOOK	HIST_LIB

**Title: Pangeghtellghet = Panykhtyl~khyt / Ungipamsugmun
Igaqughtek Uqitlet, Aghnaghaghpk = Visits to Siberia**
/ transcribed by Vera Oovi Kaneshiro, Adelinda Womkon
Badten.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University
of Alaska, 1975.

Physical descrip: 63 p. : ill. ; 27 cm.

General Note: In St. Lawrence Island Yupik.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimos--Russia (Federation)--Siberia.

Geographic term: Siberia (Russia)--Description and travel.

Added author: Kaneshiro, Vera Oovi.

Added author: Badten, Adelinda Womkon.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Panykhtyl~khyt.

Added title: Visits to Siberia.

Yup'ik Language Materials

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S31442	1	MFICHE	HIST_LIB
	2	BOOK	HIST_LIB

Title: **Parlez-vous Yup'ik?** [DVD] / KYUK TV Productions.

Publication info: Bethel, AK : KYUK-TV, [2006, c1985].

Physical descrip: 1 videodisc (60 min.) : sd., col. ; 4 3/4 in.

General Note: "Burn date 11/13/2006."

Credits: Narrated by Bobbie Garthwaite ; written by Richard Goldstein ; directed and edited by John A. McDonald.

Cast: Martina Woods, Darlene Sipary, Theresa John, Paul Moses, James Asuluk.

Summary: Follows a group of Yupik Eskimo amateur actors from Toksook Bay, Alaska, as they travel to France to perform David Hunsaker's updated version of Antigone.

Technical details: DVD.

Held by: SLH

Title subject: Yup'ik Antigone.

Subject term: Eskimos--Alaska--Drama.

Added author: Hunsaker, Dave. Yup'ik Antigone.

Added author: Sophocles. Antigone.

Added author: KYUK (Television station : Bethel, Alaska)

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0080 DVD	1	DVD	INPROCESS

no circ

Personal Author: Gauthier, Dora.

Title: Pataaskaarlluunkuk Negair-llu. [The spider and the mouse] Illus. by Moses Chanar.

Publication info: Fairbanks, Alaska [Eskimo Language Workshop, 1973]

Physical descrip: 20 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses,

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Spider and the mouse.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77G3	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Piisaq estugaghlegghi = Piisaq goes to the village

store / written and designed by Myra Poage; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Henry Silook, Linda S. Gologergen; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agency Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 7 p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education

Yup'ik Language Materials

Resource Center... "--T.p. verso.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: 150 copies.

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Piisaq goes to the village store.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P7695	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Piitesighaatlu ama piititeltu = Plants and seeds /

written and designed by Myra Poage ; resource

staff/translators Raymond Oozevaseuk, Linda S.

Gologergen ; illustrated by Jeffrey Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 18 p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center ..."

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Jeffery.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Plants and seeds.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P765	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Eskimo Language Workshop.

Title: Pisqutet. A production of the Eskimo Language Workshop staff. Illus. by B. George Smart.

Publication info: Fairbanks, Alaska [1973]

Physical descrip: 21 p. illus. 21 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop, for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, George B.,

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A44	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Pit'eqarraalria. [The one who just made his first

Yup'ik Language Materials

catch] Geri Keim's illus.

Publication info: Fairbanks, Alaska [Eskimo Language Workshop, 1973]

Physical descrip: 46 p. illus. 22 x 28 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Keim, Geri,

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: One who just made his first catch.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A365	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Kaneshiro, Vera Oovi.

Title: Piyaataalghiit = Going for a walk / written by Vera

Oovi Kaneshiro ; illustrated by Clyde T. Kaneshiro.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, Center for Northern Educational Research, University of Alaska, 1975.

Physical descrip: 23 p. : ill. ; 21 cm.

General Note: In St. Lawrence Island Yupik with English translation.

Held by: UAS SLH

Subject term: Yupik languages--Readers.

Subject term: Yuit language--Readers.

Subject term: Yuit Eskimos--Juvenile literature.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Going for a walk.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9S313	1 MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Pollution-aaq / written by Marie Blanchett ;

illustrated by Moses Chanar.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 14 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Grade two.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9P61A4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jacobson, Steven A.

Title: A practical grammar of the central Alaskan Yup'ik

Eskimo language / Steven A. Jacobson ; with Yup'ik readings written by Anna W. Jacobson.

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center and Program, University of Alaska, 1995.

Physical descrip: xii, 548 p. : ill., maps ; 26 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. [545]-548) and index.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Central Yupic language--Grammar.

Added author: Jacobson, Anna W., 1944-

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM87.J33 1995	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jacobson, Steven A.

Title: A practical grammar of the St. Lawrence

Island/Siberian Yupik Eskimo language / Steven A. Jacobson.

Edition: 2nd ed.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, College of Liberal Arts, University of Alaska, 2001.

Physical descrip: xii, 216 p. : ill., maps ; 28 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 210-215) and index.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Yuit language--Grammar.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.J33 2001	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Pugtauteput / written by Jim MacDiarmid ; translated by Marie Blanchett ; illustrated by John Sims.

Publication info: Bethel, Alaska : Yugtun Qaneryamek Calivigmi, Kuskokwim Community College-aami, 1974.

Physical descrip: 17 p. : chiefly ill. ; 28 cm.

General Note: Title in English: Our lungs.

General Note: "500 copies"--T.p. verso.

Language: In Central Yup'ik with English translation.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Central Yupik language--Texts.

Subject term: Yupik languages--Texts.

Subject term: Lungs.

Added author: Blanchett, Marie.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9L8A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Pupitukaar. Illus. by George Smart.

Yup'ik Language Materials

Publication info: Fairbanks, University of Alaska [1974]

Physical descrip: 18 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Education Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77M348	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Qaillun erenrem anirtuumallra = How daylight was saved : a traditional Dogrib Indian story from Rae, Northwest Territories, Canada / written in English by

Jim MacDiarmid ; translated into Central Yup'ik by Sophie Manutoli ; illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, Kuskokwim Community College-aami, 1975.

Physical descrip: 9 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Yup'ik and English.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: MacDiarmid, Jim.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9L4A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Alakayak, Anecia.

Title: Qaillun irniaruat piurtellrat. Illus. by Moses Chanar.

Publication info: Fairbanks, University of Alaska [1973]

Physical descrip: 16 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A441	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Qanemcicuaraak Angalgaam = The little mouse ;

Avelngayagaq kameksiigka-ilu = My boots / Paschal

Yup'ik Language Materials

Afcan.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of Alaska, 1972.

Physical descrip: 21 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop, University of Alaska, Fairbanks ... originally published for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Little mouse.

Added title: Avelngayagaq kameksiigka-llu.

Added title: My boots.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A362	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Qanemcikarluni tekithnargelartuq = One must arrive with a story to tell : traditional narratives by the elders of Tununak, Alaska / edited by Eliza Cingarkaqaq Orr and Ben Orr.

Parallel title: One must arrive with a story to tell

Publication info: Bethel, Alaska : Lower Kuskokwim School District ; Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, 1995.

Physical descrip: xxx, 378 p. : ill. ; 23 cm.

General Note: Stories in Central Yupik and English on opposite pages.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. xxix-xxx).

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Yupik Eskimos--Folklore.

Subject term: Central Yupik language--Texts.

Subject term: Tales--Alaska--Tununak.

Subject term: Yupik Eskimos--Social life and customs.

Added author: Orr, Eliza Cingarkaqaq, 1958-

Added author: Orr, Ben, 1946-

Added author: Lower Kuskokwim School District.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7Q36 1995	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Qaneryarat ayagnerita nepait = The sounds that begin words / produced under the direction of Paschal L. Afcan and Irene Reed ; ill. by Diane Dart.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, Department of Linguistics and Foreign Languages, University of Alaska, 1972.

Physical descrip: 68 p. : ill. ; 22 x 29 cm.

General Note: In Central Yup'ik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for

Yup'ik Language Materials

the Bilingual Education Program of the Alaska Rural School Project, the Bureau of Indian Affairs and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Reed, Irene.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Sounds that begin words.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM62.A33	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Keim, Geri.

Title: Qanganacuar. Translated by Paschal Afcan.

Publication info: Fairbanks, Alaska [Eskimo Language Workshop, 1973]

Physical descrip: 19 p. illus. 22 x 28 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, The Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Afcan, Paschal,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77K4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Nick, Moses.

Title: Qanganag Meqsartulria. [Squirrel that went to drink]

Illustrated by Diane Dart.

Publication info: Fairbanks, Alaska [Eskimo Language Workshop, 1973]

Physical descrip: 20 p. illus. 28 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Dart, Diane,

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Squirrel that went to drink.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77N55 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Qangqirem tarenrautai = The willow ptarmigan's album
/ written by Jim MacDiarmid ; translated by Sophie Manutoli ; illustrated by Lydia Kinegak.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, 1974.

Physical descrip: 11 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual

Yup'ik Language Materials

Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Grade one.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Manutoli, Sophie,

Added author: Kinegak, Lydia,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Willow ptarmigan's album.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9B57A4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Toyukak, Mary.

Title: Qangqirenkuk iggiayuli-llu / story Mary Toyukak ;
ill., Diane Dart.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of
Alaska, [1973].

Physical descrip: 10 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for
the Bilingual Education Program of the Center for
Northern Educational Research, the Bureau of Indian
Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Dart, Diane.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77T65	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Teeluk, Martha.

Title: Qangqiyaaq, tulukaruk angyayagaq-llu. Qanemciq:

Tupuggaaq. Pilinguat: Naucetaacuar. Story [by] Martha
Teeluk. Illustrations [by] Diane Dart.

Publication info: Fairbanks, Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi
[1973]

Physical descrip: 14 p. illus. 28 cm.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop,
University of Alaska ... for the Bilingual Education
Program of the Center for Northern Educational
Research, the Bureau of Indian Affairs, and the
Division of State Operated Schools."

Language: In Yupik, with English translation.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Ptarmigan, raven, and the shrew.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.A77T453	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Slwooko, Grace.

Title: Qateperewaaghmeng Aatkaqelghii Yuuk = The man dressed in white / story by Grace Slwooko ; edited by Vera Kaneshiro ; illustrated by Grace Slwooko.

Publication info: Fairbanks-mi : Ulimaaghi Alaskan Yupigan Akuzillghanun Ilanganun Ulimaviganun Aywaaghmut, Liinnagellghita Naalkunnaqellghan Alaskam Liinnaqfigani, 1977.

Physical descrip: 28 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: St. Lawrence Island Yupik.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Center."

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimos--Legends.

Added author: Kaneshiro, Vera Oovi.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: The man dressed in white.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z9531672	1	MFICHE	HIST_LIB

Personal Author: Manutoli, Sophie.

Title: Qavangumini meluum ayallra = [Where Meluk travelled in his dream] / written and translated by Sophie Manutoli ; illustrations by Zacharias Slim.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, 1975.

Physical descrip: 30 p. : ill. (some col.) ; 22x28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Koskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Grades 2 & 3.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Slim, Zacharias.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Where Meluk travelled in his dream.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9P5A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Mather, Elsie.

Title: Qessanquq avelngaq / story by Elsie Mather ; ill. by Andrew Chikoyak.

Publication info: Fairbanks : Taqumaut Yugtun Qaneryamek Calivigmi, University of Alaska, 1973.

Physical descrip: 18 p. : ill ; 28 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop, Department of Linguistics and Foreign Languages ...

Yup'ik Language Materials

for the Bilingual Education Program of the Alaska Rural School Project, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77M32	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Rudolph, Geri.

Title: Qilak = sky / prepared and illustrated by Geri Rudolph & Rick Peck.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 16 p. : chiefly ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Book for grades two and three.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Peck, Rick,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Sky.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9C6A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Qimalleq : angalegaam mumigtelra ; agiyangaam pilinguari / translated and adapted from Peter Rabbit by Paschal Afcan ; illustrated by Andrew Chikoyak.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, 1972.

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop, Dept. of Linguistics and Foreign Languages, University of Alaska, Fairbanks, for the Bilingual Education Program of the Alaska Rural School Project, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Yupik languages--Readers.

Subject term: Eskimo language materials.

Subject term: Yupik language materials.

Added author: Chikoyak, Andrew.

Added author: Potter, Beatrix, 1866-1943. Tale of Peter Rabbit.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A37	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Qipnermi elitnaurat qanemicuarait. Illus. by Moses Chanar.

Publication info: Fairbanks, University of Alaska [1974]

Physical descrip: 11 p. illus. 28 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated School.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77Q55 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Andrew, Moxie.

Title: Qugyugcullrem kanaqlangellra / Qanemcia Moxie Andrew ; pilinguari Can'iraam.

Publication info: Fairbanks : Taqellret Yugtun Qaneryaramek Calivigmi, University of Alaska-mi, 1973.

Physical descrip: 11 p. : ill. ; 14 cm.

General Note: In Central Yup'ik Eskimo.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop, for the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A5	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Keim, Geri.

Title: Quliraq angniilngurmek kaviyaarmek / written by Geri Keim ; illustrated by Geri Keim ; translated by Sophie Manutoli.

Publication info: Fairbanks : Taqellret Yugtun Qaneryaramek Calivigmi, University of Alaska-mi, [1973]

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Translated from the English.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop, University of Alaska ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Manutoli, Sophie.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77K42	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: John, Paul, 1928-

Title: Qulirat qanemcit-llu kinguvarcimalriit = Stories for future generations : the oratory of Yup'ik Paul John /
translated by Sophie Shield ; edited by Ann Fienup-Riordan.

Parallel title: Stories for future generations

Publication info: Bethel, Alaska : Calista Elders Council in association with University of Washington Press, Seattle, c2003.

Physical descrip: lxxvi, 778 p. : ill. ; 23 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 775-778).

Language: English and Yupik.

Held by: SLH

Subject term: Speeches, addresses, etc., Yupik--Alaska--Nelson Island.

Subject term: Yupik Eskimos--Folklore.

Subject term: Tales--Alaska--Nelson Island.

Subject term: Oral tradition--Alaska--Nelson Island.

Subject term: Yupik languages--Texts.

Geographic term: Nelson Island (Alaska)--History.

Geographic term: Nelson Island (Alaska)--Social life and customs.

Added author: Fienup-Riordan, Ann.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7J585 2003	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Qunguturraq naruyayagaq = The little pet seagull /
written by Paschal Afcan.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of Alaska, 1973.

Physical descrip: 29 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Language: In Central Yup'ik, with English translation.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Little pet seagull.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A321	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Sharing words [electronic resource] : lessons in Alutiiq language / Alutiiq Museum & Archaeological Repository.

Portion of title: Lessons in Alutiiq language

File characteristics: Electronic data and programs.

Publication info: Kodiak, Alaska : Alutiiq Museum & Archaeological Repository, c2004.

Physical descrip: 1 CD-ROM : sd., col. ; 4 3/4 in.

General Note: Title from disc.

General Note: "Flash enabled."

Technical Details: CD-ROM.

Technical Details: Best viewed with Internet Explorer 5 or higher; CD-ROM

Yup'ik Language Materials

drive; Speakers or headphones; Soundcard.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Pacific Gulf Yupik language--Study and teaching--English speakers--Software.

Subject term: Pacific Gulf Yupik language--Computer-assisted instruction for English speakers--Software.

Subject term: Pacific Gulf Yupik Eskimos.

Added author: Alutiiq Museum & Archaeological Repository.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM92.S42 2004 CD	1	CD	HIST_LIB

Title: A short dictionary of Alaska Peninsula Sugtestun /

compiled by Jeff Leer ; from, Matriona Christiansen ...
[et al.]. And, Alaska Peninsula Alutiiq workbook
/written by Matriona Christiansen ... [et al.].

Edition: Rev.

Publication info: Fairbanks : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, c1996.

Physical descrip: xi, 66 p. ; 28 cm.

General Note: "Originally published 1977, revised orthography September 1996".

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Pacific Gulf Yupik language--Dictionaries--English.

Subject term: Koniagmiut dialect--Dictionaries--English.

Subject term: Chugach dialect--Dictionaries--English.

Subject term: Koniagmiut dialect--Readers.

Added author: Leer, Jeff.

Added author: Christiansen, Matriona.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: Alaska Peninsula Alutiiq workbook.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM92.Z5556 1996	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Sigutegka = My ears / written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Henry Silook, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuom Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuom Agencycym Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 9 [1] p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education Resource Center ..."--T.p. verso

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: 150 copies.

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: My ears.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

1)PM94.Z77P752 1975 1 BOOK HIST_LIB

Corporate Author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Title: Sivuqam unqipaghaatangi = St. Lawrence Island legends

/ developed by the staff of the National Bilingual Materials Development Center, Rural Education Affairs, University of Alaska ; from stories written by Grace Slwooko.

Publication info: Anchorage, Alaska : The Center, 1977-

Physical descrip: v. : ill. ; 18 x 26 cm.

General Note: In English and St. Lawrence Island Yup'ik.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Saint Lawrence Island--Legends.

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Slwooko, Grace.

Added title: St. Lawrence Island legends.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.S55N3 VOL.1-2	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Sivuqam unqipamsugi / [told by] Samuel Irrigoo ... [et

al.] ; edited by Vera Oovi Kaneshiro.

Publication info: Fairbanks : Alaskam Yupigan Akuzillghan Kaangqghwani,

Alaskam Liinnaqfigani, 1977.

Physical descrip: 26 p. : ill. ; 30 cm.

General Note: Added t.p. in English: Real life stories of St. Lawrence Island.

General Note: In St. Lawrence Island Yupik.

General Note: "Production of Alaska Native Language Center."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Irrigoo, Samuel.

Added author: Kaneshiro, Vera Oovi.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.S56 1977	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Ilutsik, Paul.

Title: Snuukuut = snowmachines / written by Paul Ilutsik ;

illustrated by John Andrew.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1975.

Physical descrip: 18 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Book for grades one, two and three.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Andrew, John,

Added author: Kuskokwim Community College. Yup'ik Language Workshop.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Yup'ik Language Materials

Added title: Snowmachines.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S56A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Sumemni = I wonder / written and designed by Myra

Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk,
Henry Silook, Linda S. Gologergen ; illustrated by
Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agency
Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 10 p. : ill. ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
Resource Center ..."

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: I wonder.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P7696	1	BOOK	HIST_LIB

Corporate Author: Alaska State Operated School System.

Title: Sumik tusraavich? : Noorvik / developed by Alaska
State-Operated School system ; illustrated by J.
Leslie Hanson.

Publication info: Anchorage : Bilingual Education Dept. of Alaska
State-Operated SchoolSystem, 1974.

Physical descrip: 34 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

General Note: Cover title.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9N73A4 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Zibell, Wilfried.

Title: Sunnuat = Eskimo alphabet coloring book / by Wilfried
Zibell ; illustrated by Don Drew Canonge.

Cover title: Sunnuat = Eskimo coloring book

Portion of title: Eskimo alphabet coloring book

Portion of title: Eskimo coloring book

Publication info: Fairbanks, Alaska : Summer Institute of Linguistics,
c1969.

Physical descrip: [23] p. : ill. ; 28 cm.

Held by: SLH

Subject term: Eskimo languages--Alphabet.

Subject term: Coloring books--Juvenile literature.

Added author: Canonge, Don Drew.

Added author: Summer Institute of Linguistics.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
-----------------	------	-----------	----------

1)PM50.Z42 1969 VF 1 VERTFILE HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Taaghtat = Doctors / written and designed by Myra

Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk,
Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S.
Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym
Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 16 [1] p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
Resource Center..."--T.p. verso.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: 150 copies.

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Doctors.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P755 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Tafi = Duffy / written and designed by Myra Poage;

resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Henry
Silook, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael
S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym
Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 6 p. : ill. ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
Resource Center ..."--T.p. verso.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: 150 copies.

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Silook, Henry.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Duffy.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P7693 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Carl, Elsie.

Title: Tan'gurraq usvituli nayagani-llu / story by Elsie Carl

; ill. by Moses Chanar.

Publication info: Fairbanks : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi,
University of Alaska-mi, [1973].

Physical descrip: 10 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Central Yupik.

Yup'ik Language Materials

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77C35	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Taprarmiuni kassiyulriit = Stebbins dance festival /

as told by Anatole Bogeyaktuk and Charlie Steve ; interviews by Rose Anna Dan Waghiyi and Mary Alexander Wondzell ; transcribed and translated by Sophie Shield with Marie Meade ; edited by Ann Fienup-Riordan.

Parallel title: Stebbins dance festival

Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center : University of Alaska Press, c2004.

Physical descrip: xxix, 116 p. : ill., maps ; 28 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references.

Language: English and Yupik.

Held by: UAS SLH

Subject term: Yupik Eskimos--Rites and ceremonies.

Subject term: Yupik dance--Alaska--Stebbins.

Subject term: Potlatch--Alaska--Stebbins--History.

Subject term: Dance festivals--Alaska--Stebbins--History.

Subject term: Yupik language--Alaska--Stebbins--Texts.

Geographic term: Stebbins (Alaska)--Social life and customs.

Added author: Bogeyaktuk, Anatole, 1908-1994.

Added author: Steve, Charlie, 1910-2001.

Added author: Waghiyi, Rose Anna Dan.

Added author: Wondzell, Mary Alexander.

Added author: Fienup-Riordan, Ann.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7T169 2004	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Breiby, John C.

Title: Taqukaq qanganaq-llu = The bear and the squirrel /

story by John Breiby ; illustrations by John Breiby ; translated by Paschal Afcan and Marie Nick Blanchett.

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, University of Alaska, 1973.

Physical descrip: 50 p. : ill. ; 22 x 29 cm.

General Note: A production of Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Language: In Central Yup'ik.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Afcan, Paschal.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Bear and the squirrel.

Yup'ik Language Materials

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77B7	1	BOOK	HIST_LIB

Title: [Television and radio announcements for Ivan M. Ivan's campaign for the Alaska State Legislature, House of Representatives, District 39] [videorecording].

Publication info: [Akiak, Alaska : Ivan M. Ivan for State House, [199-?]

Physical descrip: 1 videorecording (ca. 3 min.) : sd., col. ; 1/2 in.

General Note: Title supplied by cataloger.

General Note: In English and Yupik.

Contents: Television announcements: Quyana (in Yupik) -- Serve the people (in English) -- Ivan Ivan (in English) -- Olive Hawk (in Yupik) -- Radio announcements: Robert Nick (in Yupik) -- Robert Nick (in English)

Credits: Video production, Advertising Design Services.

Technical details: VHS.

Held by: SLH

Personal subject: Ivan, Ivan M.

Corporate subject: Alaska. Legislature--Elections.

Subject term: Elections--Alaska.

Subject term: Legislators--Alaska.

Added author: Ivan, Ivan M.

Added author: Advertising Design Services.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)0308 VIDEO	1	VIDEO	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Tengssuutet ikayularaitkut = airplanes help us /

written by Marie Blanchett ; illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, 1974.

Physical descrip: 11 p. : ill. ; 22x28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: Grade one.

General Note: Cover title: Ikayulariatkut tengssuutet.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Airplanes help us.

Added title: Ikayularaitkut tengssuutet.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9A36A41	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Through Yup'ik eyes = Yupiit lingitgun / poetry, St. Mary's High School Student Body ; photography, Priscilla Hooper ... [et al.] ; coordinator, Richard Fagnant.

Publication info: Anchorage, Alaska : Van Cleve, c1976.

Physical descrip: 131 p. : ill. ; 19 x 24 cm.

General Note: Parallel text, Yupik and English.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimos--Alaska--Poetry.

Added author: Hooper, Priscilla.

Added author: Fagnant, Richard.

Added author: St. Mary's High School (Saint Mary's, Alaska)

Added title: Yupiit lingitgun.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.T47	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM
	3	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Joe, Anna Rose.

Title: Tukutukuarall'er = The common snipe / ... as told by Anna Rose Joe ... ; transcribed from tape by Paschal Afcan.

Publication info: Fairbanks : Taqellret Yugtun Qaneryaramek Calivigmi, University of Alaska-mi, [1973].

Physical descrip: 22 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Afcan, Paschal.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Common snipe.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77J582	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Tulugaglu agnauraglu = The raven and the little girl /

aglakkan, Elmer Jackson-gum ; qi~niqtualiani, Apaurluum ; edited by Edna Ahgeak MacLean.

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, University of Alaska, [1974]

Physical descrip: 21 p. : ill. ; 22 x 29 cm.

General Note: "July, 1974".

General Note: Text in Yupik.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Jackson, Elmer.

Added author: MacLean, Edna Ahgeak.

Added author: Alaska Native Language Center.

Added title: The raven and the little girl.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM50.T84 1974	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Andrew, John.

Title: Uksuq wall'u-qaa kiak? = Winter or summer? / prepared for ill. by Sophie Manutoli ; illustrated by John Andrew and Zacharias Slim.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, 1975.

Physical descrip: 19 p. ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and the Alaska State Operated School System.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Picture books.

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Slim, Zacharias.

Added author: Manutoli, Sophie.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: Winter or summer?

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9S42A4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Ukusta nengllughtenka = This is my family / written and designed by Myra Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk, Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S. Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Nuum Agencycm Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 1a-12b, [2] p. : ill. (some col.) ; 21 x 17 cm.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

General Note: "A production of the Nome Bilingual Education Resource Center ..."

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Yuit language--Readers.

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P768 1975	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Menovshchikov, G. A.

Uniform title: [Materialy i issledovani'ia po 'i'azyku i fol'kloru chaplinskikh eskimosov. English & Yuit. Selections]

Title: Ungipaghaghlanga = let me tell a story : quutmiit yupigita unqipaghaatangit = legends of the Siberian

Yup'ik Language Materials

Eskimos / transliterated and translated by Christopher Koonooka (Petuwaq) from the Chukotka Collection of G.A. Menovshchikov ; stories told by Ayveghhaq ... [et al.].

Publication info: Fairbanks, Alaska : Alaska Native Language Center, 2003.

Physical descrip: xxi, 185 p. : ill. ; 23 cm. + 1 sound disc (digital ; 4 3/4 in.)

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 183-185).

Partial contents: Ayveghhaam Ungipaghii -- Stories by Ayveghhaq -- Tagikaam Ungipaghii -- Stories by Tagikaq -- Asuyam Ungipaghii -- Stories by Asuya -- Alghalgem Ungipaghii -- Stories by Alghalek -- Nanughhaam Ungipaghii -- Stories by Nanughhaq -- Wirim Ungaphaghaa -- Story by Wiri.

Summary: These 35 stories were first written down by the Russian educator and linguist, Georgiy A. Menovshchikov during his years of teaching in Chukotka beginning in the 1930s, and are taken from Menovshchikov's 1988 volume, </Materials and Analysis Concerning the Language and Folklore of the Chaplinski Eskimos/>, published in the Soviet Union. They describe a shared history of hunting, trade, and a tradition of oral folklore. Transliterated from the Cyrillic into the Latin alphabet and then translated into English by Christopher Koonooka (Petuwaq), each story appears in Siberian Yupik and English. On the accompanying audio CD, Koonooka reads six of the stories in Yupik.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Yuit Eskimos--Russia (Federation)--Chaplino Region--Folklore.

Subject term: Tales--Russia (Federation)--Chaplino Region.

Subject term: Legends--Russia (Federation)--Chaplino Region.

Subject term: Folklore--Russia (Federation)--Chaplino Region.

Subject term: Yupik mythology--Russia (Federation)--Chaplino Region.

Subject term: Yuit language--Dialects--Russia (Federation)--Chaplino Region--Texts.

Added author: Koonooka, Christopher, 1978-

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM	TYPE	LOCATION
1)E99.E7M50713 2003	1	BOOK		HIST_LIB

Title: Ungungssit yuut / developed by the National Bilingual Materials Development Center, Rural Education, University of Alaska ; written by Andrew Paukan ; illustrated by Marjorie Leavens.

Publication info: Anchorage, Alaska : The Center, [1980?]

Physical descrip: 57 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: Central Yupik and English.

General Note: Title in English: Animal people.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Central Yupik language--Texts.

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Subject term: Yupik Eskimos--Legends.

Yup'ik Language Materials

Added author: Paukan, Andrew.

Added author: National Bilingual Materials Development Center (U.S.)

Added title: Animal people.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM87.Z73U64	1980	1 BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM
	3	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Ilutsik, Paul.

Title: Unguallra papim = [The life of a bean plant] /

written and translated by Paul Ilutsik ; illustrated
by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek
Calivigmi, 1975.

Physical descrip: 8 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Translation of The life of a bean plant.

General Note: Central Yup'ik and English.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Smart, B. George.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Added title: Life of a bean plant.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9P55A4		1 BOOK	HIST_LIB

Title: Unnauq sivauni Anaayuniqpathum / developed Alaska
State-Operated School System ... under the direction
of ... Bilingual Education Department ; assisted by
Tupou L. Pulu, Mary L. Pope ; ; illustrated by J.
Leslie Hanson ; [inspired by Clement C. Moore's The
night before Christmas].

Publication info: Anchorage, Alaska : Alaska State-Operated School
System , [1974]

Physical descrip: [17] p. : ill. ; 14 cm.

General Note: In Eskimo; includes The night before Christmas in
English.

General Note: "12-74-400."

Held by: SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Christmas--Juvenile poetry.

Added author: Pulu, Tupou L.

Added author: Pope, Mary L.

Added author: Hanson, J. Leslie.

Added author: Moore, Clement Clarke, 1779-1863. Night before
Christmas.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual

Yup'ik Language Materials

Education Development.

Added title: Night before Christmas.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9I56	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Upsankut = Upsaq and his family / [written and ill. by Paschal Afcan].

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, 1972.

Physical descrip: 17 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop, Dept. of Linguistics and Foreign Languages, University of Alaska for the Bilingual Education Program.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Upsaq and his family.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A3652 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacLean, Edna Ahgeak.

Title: Uqaluich / written by Edna A. MacLean ; illustrated by Edna A. MacLean.

Publication info: Fairbanks, Alaskami : Alaskam Ilisagvia, 1973.

Physical descrip: 30 p. : ill. ; 29 cm.

General Note: "A production of the Alaska Native Language Program, a division of the Center for Northern Educational Research."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Alaska Native Language Program.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM73.Z9N6172	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacLean, Edna Ahgeak.

Title: Uqaluich sivullig~niisaanich. [Beginning letters of Words]. By Edna A. MacLean]

Publication info: Fairbanks, Alaska [Center for Northern Educational Research] 1973.

Physical descrip: 23 p. illus. 28 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Alaska Native Language Program, a division of the Center for Northern Educational Research, University of Alaska.

Held by: UAS SLH

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9M114 1973	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Blanchett, Marie Nick.

Title: Uqsuqaq Mecaq'amek at'lek / written by Marie Nick Blanchett ; illustrated by Moses Chanar.

Publication info: Fairbanks : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, University of Alaska-mi, [1973].

Yup'ik Language Materials

Physical descrip: 22 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Central Yupik.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop, University of Alaska ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research and the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77B56	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: McIntyre, Richard.

Title: Uquliurta ; the oil miner / written by Richard McIntyre.

Publication info: Bethel, Alaska : Yugtun Qaneryamek Calivigmi, Kuskokwim Community College-aami, 1975.

Physical descrip: 7 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: Grades 2 & 3.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Textbooks.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9O5A4	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Uqumyak. [The name of the mouse] Illus. by Andrew Chikoyak.

Publication info: Fairbanks, Alaska, Eskimo Language Workshop [1973]

Physical descrip: 15 p. illus. 28 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chikoyak, Andrew,

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Name of the mouse.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A385	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Ussukcam alangaallra = a nail's surprise / written in English by Jim MacDiarmid ; translated into Central Yup'ik by Joseph Coolidge ; illustrations by John Sims, Lydia Kinegak.

Publication info: Bethel, Alaska : Kuskokwim Community College, 1974.

Physical descrip: 15 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop, Kuskokwim Community College, for the Bilingual Education Program of the Bureau of Indian Affairs and

Yup'ik Language Materials

the Alaska State Operated School System.

General Note: English and Eskimo (Central Yup'ik).

General Note: Grade one.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Coolidge, Joseph,

Added author: Sims, John,

Added author: Kinegak, Lydia,

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual Education Program.

Added title: A Nail's surprise.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9M3A4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Enoch, Lincoln.

Title: Ugnar Angun-Ilu. Illus. by Moses Chanar.

Publication info: Fairbanks, University of Alaska [1973]

Physical descrip: 9 p. illus. 15 x 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Education Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Chanar, Moses,

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77E5	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Andrew, Annie.

Title: Ugnar ayalleq / Annie Andrew-m qanemcia ; can'irraam pilinguari.

Publication info: Fairbanks : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, University of Alaska-mi, 1973.

Physical descrip: 20 p. : ill. ; 15 cm.

General Note: In Central Yup'ik Eskimo.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Center for Northern Educational Research, the Bureau of Indian Affairs, and the Division of State Operated Schools."

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A52	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Reed, Irene.

Title: Vitus Bering / English text by Irene Reed ; translated into Central Yup'ik by Joseph Coolidge ; illustrated by B. George Smart.

Yup'ik Language Materials

Publication info: Bethel, Alaska : Yugtun Qaneryamek Calivigmi,
Kuskokwim Community College-aami, 1975.

Physical descrip: 12 p. : ill. ; 28 cm.

General Note: In Central Yup'ik with English translation.

General Note: "600 copies"--T.p. verso.

Held by: UAS SLJ SLH

Personal subject: Bering, Vitus Jonassen, 1681-1741.

Subject term: Central Yupik language--Texts.

Subject term: Yupik languages--Texts.

Geographic term: Alaska--History.

Added author: Coolidge, Joseph.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Y8R4	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jones, Virginia W.

Uniform title: [All about me]

**Title: Wangnek tamalkurma; a translated and modified version
of All about me**, by Virginia W. Jones [and] Joel
Bartholet. Illustrated by Jeffrey R. Young. Translated
into Eskimo by Joseph Collidge, Sr. and Marie Nick.
Illus. added or adapted by John Breiby.

Publication info: [Fairbanks, Alaska, Eskimo Language Workshop, 1972]

Physical descrip: 59 p. illus. 22 x 28 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: Originally published in 1970 by the Alaska Rural
School Project, University of Alaska.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Bartholet, Joel. All about me.

Added author: Collidge, Joseph,

Added author: Nick, Marie,

Added author: Young, Jeffrey R.,

Added author: Alaska Rural School Project.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: All about me.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77J58 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Fulton, Sylvia.

Uniform title: [Here's Jack.]

Title: Wani-wa Cing'aq. Adaptation of Here's Jack, by Sylvia
Fulton and Kathleen Brockman. Translated by Marie
Nick. Illus. adapted by Geri Keim.

Publication info: Fairbanks, Alaska, Eskimo Language Workshop [1972]

Physical descrip: 24 p. illus. 22 cm.

General Note: Text in Eskimo.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop for the
Bilingual Education Program of the Alaska Rural School
Project, the Bureau of Indian Affairs, and the
Division of State Operated Schools.

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Yup'ik Language Materials

Added author: Brockman, Kathleen. Here's Jack.
Added author: Nick, Marie,
Added author: Keim, Geri,
Added author: Eskimo Language Workshop.
Added title: Here's Jack.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77B58 1972	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Oozeva, Conrad, 1925-

Title: Watching ice and weather our way / Conrad Oozeva ...
[et al.] ; edited by Igor Krupnik ... [et al.] =

Sikumengllu eslamengllu esghapalleghput / Akulki,
Tapghaghmii, Mangtaaqli, Sunqaanga, Igor Krupnik ;
edited by Igor Krupnik [et al.].

Parallel title: Sikumengllu eslamengllu esghapalleghput
Publication info: Washington, D.C. : Artic Studies Center, Smithsonian
Institution ; Savoonga, Alaska : Savoonga Whaling
Captains Association ; Bethesda, Md. : Marine Mammal
Commission, c2004.

Physical descrip: 207 p. : ill. ; 22 x 28 cm.

Bibliography note: Includes bibliographical references.

Partial contents: Definitions of marine ice -- Ice and weather
observations: Savoonga and Gambell -- Yupik stories
about ice and weather -- Old stories, recent memories.

Summary: "This book is the product of a joint four-year effort
by subsistence hunters from two Yupik communities on
St. Lawrence Island, Alaska and northern scholars
researching Arctic climate change. ... Part One
presents the Yupik sea ice 'dictionary, ' an
illustrated list of almost 100 Yupik terms for sea ice
formations prepared by Conrad Oozeva. Part Two
consists of records of observations ... Part Three
introduces Yupik elders' knowledge of ice and weather
..."--P. 6.

Language: Text in English and Yupik.

Held by: UAS SLH

Subject term: Sea ice--Arctic regions.

Subject term: Sea ice--Dictionaries--Yupik languages.

Subject term: Ice--Terminology.

Subject term: Ice--Classification.

Subject term: Meteorology--Arctic regions.

Subject term: Indians of North America--Alaska--Folklore.

Subject term: Eskimos--Alaska--Folklore.

Subject term: Yupik Eskimos.

Geographic term: Alaska--Climate.

Added author: Krupnik, Igor.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)GB2405.059 2004	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Whanga kemka = My skin / written and designed by Myra
Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk,
Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S.

Yup'ik Language Materials

Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agency
Mumighquqhvigani, 1975.

Physical descrip: 18 p. : col. ill. ; 27 cm.

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
Resource Center ..."

Held by: UAS SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Subject term: Yuit language--Readers.

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: My skin.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P758 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: MacDiarmid, Jim.

Title: Wool-at uliit = Wool blankets / written by Jim

MacDiarmid ; translated by Marie Blanchett ;
illustrated by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek
Calivigmi, Kuskokwim Community College-aami, 1974.

Physical descrip: 11 p. : ill. ; 22 x 29 cm.

General Note: Yup'ik and English.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Yupik languages--Readers.

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Kuskokwim Community College. Yup'ik Language Workshop.

Added title: Wool blankets.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9W6A4	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Yuarutet / contributors Anna Alexie ... [et al.] ;

illustrators Paschal Afcan ... [et al.].

Publication info: Fairbanks : Eskimo Language Workshop, Dept. of
Linguistics and Foreign Languages, University of
Alaska, [1972]

Physical descrip: 22 p. : ill. ; 22 cm.

General Note: "A production of the Eskimo Language Workshop ... for
the Bilingual Education Program of the Alaska Rural
School Project, the Bureau of Indian Affairs and the
Division of State Operated Schools."

Language: In Central Yupik.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: School songbooks, Eskimo.

Subject term: Songs, Eskimo.

Yup'ik Language Materials

Added author: Alexie, Anna.

Added author: Afcan, Paschal.

Added author: Eskimo Language Workshop.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77Y9 1969	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Poage, Myra.

Title: Yugunqgusiq = Health / written and designed by Myra

Poage ; resource staff/translators Raymond Oozevaseuk,
Linda S. Gologergen ; illustrated by Michael S.
Apatiki.

Publication info: Nuum Alaskami [Nome, Alaska] : Ulimakat Nuum Agencym
Mumighququhuigani, 1975.

Physical descrip: 46 p. : ill. (some col.) ; 27 cm.

General Note: "A production of the Nome Agency Bilingual Education
Resource Center ..."

General Note: In Siberian Yupik.

General Note: Includes English summary.

General Note: "150 copies."

Held by: UAS SLH

Added author: Oozevaseuk, Raymond.

Added author: Gologergen, Linda S.

Added author: Apatiki, Michael S.

Added author: Nome Agency Bilingual Education Resource Center.

Added title: Health.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM94.Z77P751 1975	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jacobson, Steven A.

Title: Yupiaruyulria = The one who wants to be a traditional

Yupiaq / written in English by Steve Jacobson ;
translated into Central Yup'ik by Mary Toyukak ; ill.
by B. George Smart.

Publication info: Bethel, Alaska : Taqellret Yugtun Qaneryamek
Calivigmi, 1975.

Physical descrip: 11 p., [2] leaves : ill. ; 22x28 cm.

General Note: A production of the Yup'ik Language Workshop,
Kuskokwim Community College, for the Bilingual
Education Program of the Bureau of Indian Affairs and
the Alaska State Operated School System.

General Note: Central Yup'ik and English.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Toyukak, Mary.

Added author: Smart, B. George.

Added author: Kuskokwim Community College-aami. Yugtun Qaneryamek
Calivigmi.

Added author: United States. Bureau of Indian Affairs.

Added author: Alaska State Operated School System. Bilingual
Education Program.

Uniform title: One who wants to be a traditional Yupiaq.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM64.Z9Y8A4	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Yupigestun igallghet / developed by the St. Lawrence Island Yupik staff for the Nome city schools.
 Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center, University of Alaska, 1983.
 Physical descrip: 1 v. (unpaged) : ill. ; 28 cm.
 Held by: SLH
 Subject term: Eskimo languages--Alphabet.
 Subject term: Eskimo languages--Readers.
 Added author: Alaska Native Language Center.
 Added author: Nome Public Schools.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM50.Y86 1983	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jacobson, Steven A.
Title: Yup'ik Eskimo dictionary / compiled by Steven A. Jacobson.
 Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center, University of Alaska, 1984.
 Physical descrip: 757 p. : ill. ; 29 cm.
 General Note: Errata slip inserted.
 General Note: Includes index.
 Bibliography note: Includes bibliographical references (p. 690).
 Held by: UAS SLJ SLH
 Subject term: Central Yupik language--Dictionaries.
 Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z5J32 1984	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM

Title: Yup'ik Eskimo grammar / Irene Reed ... [et al. ; cover ill. by B. George Smart].
 Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center, University of Alaska, 1977.
 Physical descrip: viii, 330 p. : maps ; 28 cm.
 General Note: English or Yup'ik.
 General Note: Errata slip inserted.
 Bibliography note: Bibliography: p. 323-330.
 Held by: UAS SLJ SLH
 Subject term: Yuit language--Grammar.
 Added author: Reed, Irene.
 Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Y8	1	BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Jacobson, Steven A.
Title: Yup'ik Eskimo word chooser / by Steven A. Jacobson, Anna W. Jacobson.
 Publication info: Fairbanks, AK : Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, c1996.
 Physical descrip: 28 p. ; 22 cm.
 Held by: UAS SLJ SLH
 Subject term: Yupik languages--Grammar, Comparative.
 Subject term: Yupik languages--Glossaries, vocabularies, etc.
 Added author: Jacobson, Anna W., 1944-

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z5J33 1996	1	BOOK	HIST_LIB

Title: Yupik lore : oral traditions of an Eskimo people = Yuut qanemciit : yupiit cayaraita qanrutkumallrit /
 general editors, Edward A. Tennant, Joseph N. Bitar.

Edition: 1st ed.

Publication info: Bethel, Alaska : Lower Kuskokwim School District, 1981.

Physical descrip: xxix, 267 p. : map ; 23 cm.

General Note: In English and Yupik.

General Note: Selections from tapes originally recorded by Bethel High School students, 1975-1980, for Kalikaq Yugnek magazine.

Held by: JUNPL UAS SLJ SLH

Subject term: Yupik Eskimos--Legends.

Subject term: Eskimo languages--Texts.

Added author: Tennant, Edward A.

Added author: Bitar, Joseph N.

Added title: Yuut qanemciit.

SLH CALL NUMBER	COPY	ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z73Y82	1	BOOK	HIST_LIB
	2	BOOK	MUSEUM
	3	BOOK	MUSEUM

Personal Author: Jacobson, Anna W., 1944-

Title: Yup'ik phrase and conversation lessons [sound recording] / written and recorded by Anna W. Jacobson ; [edited by Steven A. Jacobson].

Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center, [1996]

Physical descrip: 2 sound cassettes (120 min.) : analog + 1 book (57 p. ; 22 cm.)

Duration: 020000

General Note: In container (26 cm.).

Contents: The sounds of the Yup'ik alphabet -- Common expressions -- Exclamations -- Greeting, leave-taking, etc. -- Common commands or requests -- Common questions and sample answers -- Personal conditions -- Introductions -- Asking and telling names -- Birthplace, birthday, age, and address -- Common nouns -- General dialogue -- Directions -- Weather -- Counting -- Place names (phrase list) -- Place names (dialogue) -- The seasons -- Time -- Days of the week -- Foods -- Household items -- Fish, animals, birds -- Eating -- Conference with the teacher -- At the store -- Making airplane reservations -- Steambath -- At the doctor's office -- A short stay in a village -- Holidays.

Summary: Presents thirty lessons in the Yup'ik Eskimo language of the Lower Kuskowim area in southwestern Alaska. Designed for anyone wishing to gain a basic knowledge of the language or to improve existing skills, the lessons range from simple greetings to more advanced

conversations.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Yupik languages--Self-instruction.

Added author: Jacobson, Steven A.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.J33 1996	1 SOUNDREC	HIST_LIB

Personal Author: Jacobson, Anna W., 1944-

Title: Yup'ik stories read aloud [sound recording] = Yugcetun

Qulirat Naaqumalriit Erinairissuutmun / recorded in
Yup'ik and translated by Anna W. Jacobson.

Parallel title: Yugcetun Qulirat Naaqumalriit Erinairissuutmun

Publication info: [Fairbanks] : Alaska Native Language Center, c1998.

Physical descrip: 1 sound cassette (60 min.) : analog + 1 book (xi, 72
p. ; 22 cm.)

Duration: 006000

General Note: Text in Yupik Eskimo and English.

General Note: In container (26 cm.).

General Note: "With transcriptions and word-by-word translations."

Contents: Nunat Ercuilikai (A village without daylight) --

Cetugpak (Long nails) -- Mingqun Tamalleq (The lost
needle) -- Angun Aklanqurrutngurtelleq (The man who
became a weasel) -- Imaam Yua (The person of the sea)
-- Kiagmi Neqlivik (Fishcamp in summer).

Summary: Central Alaskan Yup'ik Eskimo speaker Anna Jacobson
reads six stories in her native language. Yup'ik
transcriptions and English translations are presented
in an accompanying booklet.

Held by: SLJ SLH

Subject term: Central Yupik language--Texts.

Subject term: Yupik Eskimos--Folklore.

Subject term: Eskimos--Alaska--Folklore.

Added author: Alaska Native Language Center.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM87.Z95E53 1998	1 BOOK	HIST_LIB

Title: Yup'ik words of wisdom = Yupiit qanruyutait / edited

by Ann Fienup-Riordan ; transcriptions and
translations from the Yup'ik by Alice Rearden with
Marie Meade.

Parallel title: Yupiit qanruyutait

Publication info: Lincoln : University of Nebraska Press, c2005.

Physical descrip: xxxvi, 282 p. : col. ill., map ; 23 cm.

General Note: "Bilingual companion to Wise words of the Yup'ik
People : we talk to you because we love you"--Introd.

Bibliography note: Includes bibliographical references (p. xxxii-xxxiii)
and index.

Language: In English and Yupik.

Held by: SLH

Subject term: Yupik Eskimos--Quotations.

Subject term: Eskimo philosophy.

Subject term: Older Yupik Eskimos.

Subject term: Yupik Eskimos--Social life and customs.

Yup'ik Language Materials

Subject term: Yupik language--Texts.

Added author: Fienup-Riordan, Ann.

Added author: Rearden, Alice.

Added author: Meade, Marie.

Internet Access: <http://www.loc.gov/catdir/toc/ecip058/2005004654.html>

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)E99.E7Y884 2005	1 BOOK	HIST_LIB

Personal Author: Afcan, Paschal.

Title: Yuum temiin elpeksuutai = The senses of the human body

/ written by Paschal Afcan, Irene Reed, and the Eskimo Language Workshop staff ; illustrated by Geri Rudolph.

Publication info: Fairbanks : Taqellret Yugtun Qaneryamek Calivigmi, Linguistics and Foreign Languages Department-aami, University of Alaska, 1972.

Physical descrip: 28 p. : ill. (part col.) ; 22 cm.

General Note: Added t.p. in English.

General Note: Includes a vocabulary list in English.

General Note: A production of the Eskimo Language Workshop ... for the Bilingual Education Program of the Alaska Rural School Project, the Bureau of Indian Affairs and the Division of State Operated Schools."

Language: In Central Yupik Eskimo.

Held by: UAS SLJ SLH

Subject term: Eskimo languages--Readers.

Added author: Reed, Irene.

Added author: Eskimo Language Workshop.

Added title: Senses of the human body.

SLH CALL NUMBER	COPY ITEM TYPE	LOCATION
1)PM21.Z77A446	1 BOOK	HIST_LIB